

2081812345

...mon lit...
 Lingerie exclusive
 258, rue Dalhousie Marché By,
 Ottawa
 789.3505

cyberpresse.ca
LeDroit

Votre monde, votre quotidien

93^e ANNÉE — NUMÉRO 196 •

LE VENDREDI 18 NOVEMBRE 2005

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI



PSST... J'AI UN TUYAU
POUR TOI !! LE #4
DANS LA 8^e COURSE!!!

Hippodrome
Aylmer

DEMAIN 13 H 10

Une entente ou une loi spéciale avant Noël

page 3

Vastel ne m'a même pas parlé, lance René Simard — page 2



PRESSÉ CANADIENNE

Briser le silence, le livre écrit pour Nathalie Simard par le journaliste Michel Vastel, est « une litanie de suppositions et de points de suspension », plein de « méchanceté à mon endroit et envers les membres de ma famille », a affirmé René Simard, hier, qui reproche au journaliste de ne même pas avoir tenté de lui parler.



week-end

Comme par **magie**, le père Noël sera **partout**

PAGE 37

Conrad **Black** accusé de **fraude** aux États-Unis

PAGE 24



Les **Sénateurs** se reprennent en **troisième**

PAGE 62




ON GAGNE
L'ÉVÈNEMENT DE L'ANNÉE

Modèle présenté : Vue TI V6 de Saturn

Vous pourriez GAGNER votre véhicule SATURN
ou obtenez jusqu'à 10 000\$ de rabais sur votre achat ou location

Vue TA 4 2005 **18 390\$****

0% DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS
Transport et préparation en sus

*Le prix de vente comprend un rabais minimum de 500 \$ du programme ON GAGNE.

- Traction avant • Boîte manuelle
- Moteur 4 cylindres EcotecMC de 143 HP
- Capacité de remorquage de 680 kg
- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- Climatisation • Radio AM/FM et lecteur de disques compacts
- Sacs gonflables à déploiement adapté côté conducteur et passager avant • Consommation : Route 7.4L/100 km

FAITES UN ESSAI ROUTIER DÈS AUJOURD'HUI * Taxes en sus, S.A.C.

SATURN AYLMEYER

500 ch. McConnell

684-5555
ou 1-888-831-5555

www.saturnaylmer.com



PRESE CANADIENNE

L'air grave, René Simard s'est présenté devant les médias en compagnie de son épouse Marie-Josée Taillefer

René Simard parle d'une « litanie de suppositions » à son égard

Tout en reconnaissant avoir offert à sa sœur de négocier un « arrangement » avec Guy Cloutier lorsqu'il a appris qu'elle avait été victime d'agressions sexuelles, René Simard nie vigoureusement plusieurs des accusations contenues dans le livre de Michel Vastel, *Briser le silence*.

Tristan Péloquin
LA PRESSE

« Son livre est une litanie de suppositions et de points de suspension », a déclaré hier le chanteur devant la presse.

« Les remarques ou les actions négatives qu'on m'attribue sont totalement fausses, irrespectueuses et pleines de méchanceté à mon endroit et envers les membres de ma famille », a ajouté M. Simard, qui s'est présenté devant les médias en compagnie de son épouse Marie-Josée Taillefer.

Dans son livre publié mardi, Michel Vastel écrit que c'est René Simard qui a contacté Guy Cloutier pour obtenir une compensation pour sa sœur Nathalie, dont il était le tuteur légal, et qu'il l'a poussée à se taire au sujet des agressions qu'elle a vécues. Il ajoute que René

Simard a été méprisant envers Nathalie, se moquant notamment de son physique.

Sans jamais le nommer, René Simard a tenu à souligner hier que M. Vastel ne l'a pas rencontré pour vérifier sa version des faits. « Le journaliste ne cite presque aucune source et plusieurs de ses affirmations semblent ne s'appuyer sur rien », a-t-il dénoncé.

Dans un laconique communiqué, Michel Vastel, ex-chroniqueur au quotidien *Le Soleil*, a répondu aux affirmations de M. Simard en déclarant ceci : « Je tiens à préciser que je n'ai pas rencontré René Simard pour une raison très simple : je ne pouvais pas le rencontrer. » Il a catégoriquement refusé de préciser sa déclaration par la suite.

UNE MAISON ET DE L'ARGENT

Visiblement nerveux, mitraillé de flashes dès qu'il a prononcé ses premiers mots, René Simard s'est défendu d'avoir « voulu acheter le silence de (sa) sœur avec de l'argent ».

« Après m'avoir révélé les agressions violentes dont elle a été victime, Nathalie a discuté souvent avec moi des mesures à prendre. [...] J'avais la ferme intention de la protéger et de la venger. J'avais cru comprendre qu'une maison et de l'argent apporteraient du baume à ses souffrances. Quand

je lui ai offert de discuter de cet arrangement avec Guy Cloutier, elle était d'accord. Elle a même dit que si ça fonctionnait, il lui achèterait son paradis. »

« Je pensais alors que c'était la meilleure solution. Il est facile après coup de faire la morale, surtout pour des gens qui n'ont pas vécu cette tragédie », a nuancé le chanteur.

Pour René Simard, *Briser le silence* le dépeint injustement comme un des principaux responsables des malheurs de sa sœur, alors qu'il a lui-même souffert de toute cette affaire. « Il (Michel Vastel) oublie de préciser que Guy Cloutier a touché à ce que j'avais de plus précieux au monde. »

Il a affirmé ne pas en vouloir à sa sœur d'avoir révélé son histoire au grand jour, mais a précisé que sa famille « continue de souffrir des agressions violentes de Guy Cloutier » à l'endroit de sa sœur.

Comme il l'avait indiqué lors de son passage à l'émission *Tout le monde en parle*, René Simard a répété qu'il n'a pas l'intention d'entrer dans les détails de l'histoire. « Tous les membres de notre famille cherchent à vivre en paix. Je vous demande de nous laisser soigner nos plaies dans notre intimité », a-t-il conclu devant la salle remplie à craquer de journalistes.

Des passeports à la frontière: une « guerre contre le tourisme »

Associated Press
WASHINGTON

Des hommes d'affaires de l'État de New York ont prévenu le Congrès américain, hier, que l'obligation de présenter son passeport à la frontière canadienne nuira au commerce et à l'industrie touristique.

« Ne transformez pas la guerre contre le terrorisme en guerre contre le tourisme », a lancé Howard Zemsky, responsable d'une association d'hommes d'affaires de la région de Buffalo, à l'intention des législateurs américains.

M. Zemsky et d'autres témoins ont fait part de leurs inquiétudes face à une nouvelle règle qui rendrait obligatoire, d'ici 2008, la présentation d'un passeport à la frontière canado-américaine. Ils affirment que cette mesure ralentirait considérablement les échanges commerciaux avec le Canada, le partenaire commercial le plus important des États-Unis, en plus de dissuader de nombreux Canadiens à venir dépenser leur argent au pays.

Des intervenants des deux côtés de la frontière affirment que la nouvelle règle concernant les passeports réduirait la fréquence des échanges commerciaux et des visites touristiques dans les deux pays. Le gouvernement américain maintient toutefois qu'il est nécessaire d'empêcher les terro-

ristes d'entrer aux États-Unis.

Certains législateurs semblaient toutefois s'inquiéter tout autant que les individus qui ont témoigné devant le comité du Congrès chargé de la question. Plusieurs d'entre eux se sont demandés s'il n'était pas possible de tout simplement améliorer les permis de conduire afin qu'ils puissent se substituer aux passeports.

« C'est rien de moins qu'une crise qui couve à nos frontières », a déclaré le président du comité, Donald Manzullo, un Républicain de l'Illinois.

Janice Kephart, une avocate de la défunte commission 9/11, a déclaré que de nouvelles mesures sont nécessaires si on veut empêcher les terroristes d'entrer au pays, eux qui peuvent facilement se munir de faux permis de conduire ou d'autres pièces d'identité factices.

UNE CARTE DE VOYAGE

Elle a aussi expliqué que le Département d'État américain travaille présentement à la conception d'une carte de voyage nord-américaine, un document qui serait moins dispendieux que le passeport.

« Cette carte coûtera à peu près la moitié du prix d'un passeport, pourra se glisser dans un portefeuille comme un permis de conduire, protégera la vie privée et pourra répondre aux exigences de sécurité nationale », a expliqué M^{me} Kephart.

Les groupes environnementaux crient victoire dans le dossier des pesticides

Presse Canadienne
TORONTO

Les groupes environnementaux et de promotion de la santé ont applaudi la décision rendue mercredi par la Cour suprême, qui a maintenu le règlement municipal torontois interdisant l'utilisation de pesticides. Selon eux, cela permettra maintenant à toutes les municipalités canadiennes de mettre fin à la consommation de substances chimiques dangereuses.

La Cour suprême a refusé d'entendre l'appel déposé par Croplife Canada, une association commerciale qui comprend notamment des producteurs de pesticides.

Il s'agissait d'une dernière chance pour Croplife, qui avait demandé à la Cour suprême d'entendre sa cause après que l'interdiction eut été maintenue par la Cour d'appel de l'Ontario, au mois de mai dernier.

« Ce dossier a maintenant été soumis à trois cours et à six juges, et tous ont dit aux représentants de Croplife Canada qu'ils n'avaient aucun motif valable », a souligné Justin Duncan de la Sierra Legal Defence Fund. Selon M. Duncan, d'autres villes ris-

quent d'imiter Toronto.

« Je pense que plusieurs municipalités attendaient tout simplement de voir ce qui allait arriver, et je pense que le phénomène va se multiplier maintenant qu'il est clair que les villes ont le pouvoir d'adopter de telles lois », a dit M. Duncan.

À lire demain

À ne pas manquer dans notre édition de demain, la publication de notre cahier économique 2005. Un cahier de 72 pages axé sur le marché des exportations et dont le thème « Une économie branchée sur le monde » permet de découvrir ceux et celles qui explorent l'univers des affaires. Plus un bilan régional dans les différents secteurs d'activités économiques.

À lire aussi demain, notre cahier arts et culture mettant en vedette l'idole d'un peuple, le hockeyeur Maurice Richard, dont la vie vient d'être portée au grand écran.

Manchettes

Québec veut une entente ou une loi spéciale avant Noël

Le gouvernement Charest adoptera une loi spéciale avant les Fêtes s'il ne parvient pas à s'entendre d'ici là avec les employés de l'État, a fait savoir, hier, la présidente du conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget.

Martin Ouellet
PRESSE CANADIENNE

«Il y aura définitivement une fin avant Noël. Il faut qu'on arrive à un dénouement avant Noël, il faut que, quand on se retrouve à la dinde de Noël, tout soit réglé», a dit M^{me} Jérôme-Forget, lors d'un point de presse à Québec, peu après avoir pris connaissance de la décision des enseignants de tenir une nouvelle série de grèves du 5 au 13 décembre.

«Les centrales syndicales indiquent qu'elles vont accroître les moyens de pression. J'entends leur message. Je les informe qu'effectivement, ça ne pourra durer éternellement», a-t-elle indiqué.

À bout de patience, la ministre a prévenu que le gouvernement «prendra ses responsabilités» pour mettre un terme aux grèves tournantes et aux moyens de pression, qui ont, selon elle, déjà trop pénalisé les citoyens.

«Cela fait depuis 2003 que les conventions collectives sont échues. Il y a quand même 640 000 enfants qui ont été privés de classe. Ils (les centrales) ont dit que ça va se poursuivre. Il y a des parents qui, actuellement, ne peuvent aller travailler parce qu'ils doivent s'occuper de leurs enfants», a-t-elle fait valoir.

LES SALAIRES

Malgré les avancées et les ententes conclues avec les infirmières et les fonctionnaires sur les clauses normatives de la convention collective, soit les conditions de travail, les parties semblent encore à des années-lumière d'un accord en regard des salaires.

Le conseil du Trésor propose huit pour cent d'augmentation sur six ans, alors que les grandes



ARCHIVES

Monique Jérôme-Forget: «Les centrales syndicales indiquent qu'elles vont accroître les moyens de pression. J'entends leur message. Je les informe qu'effectivement, ça ne pourra durer éternellement».

centrales exigent 12,5 % pour la même période.

Pour la ministre, il n'est pas question de déroger d'un pouce du cadre financier global fixé par le gouvernement, un cadre qui correspond à la capacité de payer des contribuables, a-t-elle insisté.

«Je dois vous dire, moi, qui cherche les fonds de tiroir dans le moment, c'est beaucoup de sous. Je représente l'intérêt des contribuables, ce sont eux qui me donnent les sommes d'argent que j'ai.»

Si jamais le gouvernement met sa menace à exécution, il fixera par décret les conditions de travail des employés, y compris les salaires. Mais il ne pourra imposer un règlement sur l'équité salariale.

«Sur l'équité salariale, on ne peut rien imposer. Le gouvernement n'a pas le pouvoir d'impo-

ser, on doit s'entendre. Je souhaiterais justement qu'on s'entende avant Noël, histoire de donner les chèques à ceux qui attendent depuis des années.»

SYLVAIN SIMARD RÉAGIT

À l'Assemblée nationale, l'opposition péquiste a accusé la ministre de sortir l'artillerie lourde plutôt que de négocier de bonne foi.

«Elle n'a pas du tout l'intention de régler de façon négociée la convention collective avec les employés de l'État. Elle lance la serviette, met le feu aux poudres, provoque ses employés», a fulminé le porte-parole de l'opposition officielle, Sylvain Simard.

Selon lui, M^{me} Jérôme-Forget provoque inutilement les syndiqués et «apparaît comme quelqu'un qui ne cherche que l'affrontement social».

Jérôme-Forget tue la négociation, selon le front commun CSN-FTQ

Lia Lévesque
PRESSE CANADIENNE

En brandissant la menace d'une loi spéciale d'ici Noël, la présidente du conseil du Trésor Monique Jérôme-Forget s'est placée «en position de tuer la négociation», estime la présidente de la CSN Claudette Carbonneau.

Lors d'une conférence de presse hier, à Montréal, le front commun FTQ-CSN s'est dit étonné de voir la ministre res-

présidente du conseil du Trésor.

Le plan d'action du front commun — une banque de quatre journées de grève tournante, par région, d'ici la mi-décembre — est «minimal» et parfaitement légal, juge M. Massé.

«J'invite la présidente du conseil du Trésor à faire un petit peu moins de relations publiques et un petit peu plus de table de négociation. C'est ça qui garantit que tu manges ta dinde tranquillement à Noël.»

Interrogée à savoir si le gouvernement Charest pouvait chercher ainsi à grimper dans les sondages, en durcissant le ton face aux syndicats, M^{me} Carbonneau a commenté.

«Je ne pense pas que la population du Québec tolérerait qu'on prenne en otage la négociation d'un demi-million de personnes, en majorité des femmes, tout simplement pour tenter de mousser la cote de popularité d'un gouvernement. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une carte gagnante pour le gouvernement.»

Elle a aussi mis en garde le gouvernement Charest contre ce recours à une loi spéciale pour conclure la négociation avec les employés de l'État. Cela risquerait, dit-elle, de démotiver les travailleurs pour longtemps et de nuire à l'efficacité des services publics.

Le front commun FTQ-CSN représente 200 000 syndiqués œuvrant dans la santé, l'éducation et les organismes gouvernementaux.

De son côté, le président de la Centrale des syndicats du Québec (CSQ) Réjean Parent s'est aussi fait tranchant.

«Il n'y a pas un gouvernement depuis Bourassa en 1970 qui est passé à travers un décret. Les gouvernements tombent avec un décret. Il y a un prix politique à assumer.»

M. Parent suppose que la ministre «essaie d'ajouter de la pression». Il rappelle qu'il reste un mois de travail d'ici le 15 décembre. «Nous avons amplement le temps de fermer correctement le dossier.»



ARCHIVES

Claudette Carbonneau: «Il n'y a rien, absolument rien qui justifie non seulement quelque recours à une loi spéciale, mais même brandir cette menace».

responsable de la négociation du secteur public et parapublic brandir cette menace maintenant, à un mois de l'ajournement des travaux à l'Assemblée nationale.

«Il n'y a rien, absolument rien qui justifie non seulement quelque recours à une loi spéciale, mais même brandir cette menace», a opiné M^{me} Carbonneau.

Selon elle, l'objectif de parvenir à une entente négociée d'ici Noël est toujours «réaliste».

L'OPINION DE LA FTQ

À ses côtés, le président de la FTQ Henri Massé a jugé «irresponsable» la déclaration de la



nouvelleJetta.ca

Certains l'ont. D'autres pas.

La nouvelle Jetta 2006

À partir de **269\$**

par mois* location 48 mois

0\$

première mensualité**

0\$

dépôt de sécurité

Toujours une des mieux équipées de sa catégorie avec son dispositif antipatinage, sa direction électromécanique assistée, sa suspension indépendante aux quatre roues et son système de freinage ultra-précis.

*Ces offres s'appliquent à une Jetta 2.5 2006 de base, avec boîte manuelle, neuve, en stock. Frais de transport inclus. Frais de préparation de 469\$. Acompte de 3 380\$. Photo à titre indicatif seulement. Taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46\$), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12¢ du km après 80 000 km en sus. **Première mensualité gratuite jusqu'à concurrence de 350\$ (taxes incluses) pour la Jetta 2.5 2006. Offres sujettes à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être retirées en tout temps sans préavis. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Ne s'appliquent qu'aux locations faites à des particuliers. Voir Bytek pour plus de détails. En vigueur jusqu'au 30 novembre.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



Bytek
Automobiles

Le seul atelier de réparation de carrosseries Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa

1325, boul. Saint-Laurent

745-6886

www.bytekvw.com

Mon clin d'œil
Stéphane Laporte

Trèspettitgrew

météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Ensoleillé

-5/-10

Demain



Alternance de soleil et nuages

6/-2

Dimanche



Averses de pluie ou de neige

7/-2

Lundi



Ensoleillé

0/-2

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Ensoleillé avec passages nuageux

-4/-10

Demain



Nuageux

4/-7

Les normales

Maximum :4,0°
Minimum :-1,0°

Au pays

Halifax	variable	4	2
Montréal	ensoleillé	-3	-6
Québec	ensoleillé	-4	-7
Toronto	variable	0	-4
Vancouver	nuageux	10	4

Au soleil

Acapulco	ensoleillé	33	24
Cancun	averses	27	23
La Havane	nuageux	26	20
Las Vegas	ensoleillé	18	6
Miami	ensoleillé	29	22
Myrtle Beach	ensoleillé	12	1
Orlando	éclaircies	21	13
Rép. Dom.	ensoleillé	28	23
Virginia Beach	ensoleillé	8	0

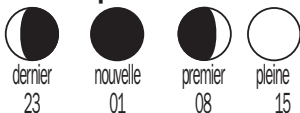
Ailleurs

Boston	variable	18	7
Lisbonne	variable	16	12
Londres	variable	6	0
Los Angeles	ensoleillé	27	11
Moscou	variable	0	0
New York	variable	20	7
Paris	variable	3	3
Pékin	nuageux	7	-3

Lever du soleil :7h06

Coucher du soleil :16h30

Les phases de la lune



Environnement Canada
Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

sommaire

Actualités	20	Loteries	13
Arts	27	Mots croisés	45
Boulianne	16	Mot mystère	42
Bridge	47	Nécrologie	50
Bourse	26	Petits bonshommes	57
Économie	24	Petites annonces	41
Éditorial	18	Région	4
Forum	19	Sports	53
Gratton	8	Statistiques	56
Horoscope	43	Week-end	37
La capitale	6		

Les victimes demeurent sceptiques que la vérité soit faite à Cornwall

À deux mois du début des travaux de la commission Glaude chargée de faire la lumière sur les allégations d'agressions sexuelles demeurées impunies depuis plus de 40 ans à Cornwall, les présumées victimes sont partagées quant à la possibilité que justice soit enfin rendue.



Jean-François Plante

jfplante@ledroit.com

Au fil des ans, trois enquêtes policières dont le célèbre «Projet Vérité» n'ont jamais réussi à identifier les véritables coupables. Une vingtaine de suspects ont été accusés, mais seulement une poignée a été trouvée coupable. Du groupe, personne n'a fait de prison. Quelques suspects se sont enlevés la vie avant d'être la cible d'accusations.

Les victimes allèguent que plusieurs se sont vus offrir des montants d'argent en échange de leur silence. Bien qu'un groupe de 48 présumées victimes sera représenté par un cabinet d'avocat de London au cours de l'enquête publique, certaines d'entre elles prétendent qu'il y aurait eu près de 1000 victimes d'attouchements ou d'agressions sexuelles depuis 1954 à Cornwall.

Pour ces raisons, les victimes demeurent sceptiques à ce que toute la vérité voit enfin le jour au cours de l'enquête publique. Selon l'avocat du Men's Group d'Ottawa, les victimes du scandale de Cornwall ont été abusées à



JAMIE-FRANÇOIS PLANTE, Le Droit

Jamie Marsolais espère que, cette fois, justice sera rendue: «Notre confiance est ébranlée, mais la commission commence. C'est un petit pas et je tente de rester optimiste. Cette fois, il y a beaucoup d'attention sur cette enquête. J'espère que le juge sera transparent. C'est très important».

trois reprises jusqu'à présent. «D'abord, il y a eu les abus sexuels. Puis, le système les a laissés tomber en faisant fi de leurs allégations. Puis, aucune aide thérapeutique ne leur a été offerte», a expliqué M^e Rick Goodwin.

MANQUE DE CONFIANCE

Aujourd'hui, certaines victimes disent ne pas avoir confiance à l'enquête. «Pourquoi la vérité n'est jamais sortie? Quels sont les intérêts des victimes à fabriquer des histoires pareilles? Les gens ne font pas confiance au juge Glaude, à l'archevêque, au diocèse et à la police», explique en colère le frère d'une victime qui s'est fait dire de se taire pendant l'enquête.

Alain Séguin, abusé par un pro-

fesseur qui a été condamné à servir une peine dans la communauté pour des actes commis en 1972, estime que les cartes sont déjà jouées. «Le procureur général de l'Ontario participera aux audiences. C'est lui qui signe les chèques de paie du juge Glaude. Comment pourra-t-il être impartial?», questionne-t-il.

DE L'ESPOIR

D'autres espèrent que cette fois, justice sera enfin rendue. Jamie Marsolais, 33 ans, a vu son présumé agresseur s'enlever la vie avant d'être accusé de multiples agressions sexuelles. «Notre confiance est ébranlée, mais la commission commence. C'est un petit pas et je tente de rester optimiste. Cette fois, il y a beaucoup d'attention sur cette enquête.

J'espère que le juge sera transparent. C'est très important», raconte celui qui aurait été abusé sexuellement à partir de l'âge de 11 ans.

Pour Réjean Vivarais, 62 ans, l'enquête constitue un pas dans la bonne direction. «Les agressions me hantent toujours. J'en fais encore des cauchemars, même si ça s'est produit en 1957. J'espère que l'enquête fera en sorte que cette situation n'arrive plus jamais. Il faut protéger les plus récentes victimes immédiatement. Il ne faut pas que leur supplice traîne pendant des années», revendique-t-il.

M. Vivarais juge qu'on lui a volé son enfance et sa joie de vivre. Aujourd'hui, il ne croit plus en l'Église, encore moins à la confession.

Treize groupes participeront aux audiences de la commission Glaude

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Treize des 14 parties qui ont demandé à être entendues par la Commission d'enquête sur des allégations d'abus sexuels auprès des jeunes de Cornwall entre 1954 et 1998, participeront de près ou de loin aux audiences publiques à compter du mois de janvier.

Tel en a décidé le juge Normand Glaude, hier, alors qu'il a expliqué ses choix aux différents groupes, intervenants et individus dans un local de la Fabrique

de Cornwall. La Coalition pour l'action contre l'abus sexuel des enfants de Cornwall est le seul organisme qui n'a pas obtenu la permission de prendre part à la commission jusqu'à présent. Le président de l'enquête publique a donné quelques semaines à ce groupe pour qu'il puisse fournir de l'information complémentaire sur ses membres et ses activités.

Le juge Glaude ne ferme donc pas la porte au groupe dirigé par le beau-frère d'un enquêteur de la Police de Cornwall, qui aurait été invité à quitter la ville après avoir décelé des incongruités

dans les enquêtes précédentes d'agressions sexuelles.

Le travail de l'enquêteur Perry Dunlop aurait été jugé menaçant auprès de ses collègues, fonctionnaires provinciaux et membres du clergé, soupçonnés de vouloir étouffer le scandale des crimes sexuels à répétition contre des jeunes garçons du diocèse d'Alexandria-Cornwall.

En obtenant le statut d'intervenant à part entière, les groupes admis vont bénéficier de nombreux avantages. Ils pourront présenter des éléments de preuve, avoir accès à toutes les

preuves, présenter et contre-interroger des témoins en plus de soumettre leurs propres plaidoiries

Bien que le juge Glaude ne dispose pas du pouvoir de porter des accusations à la conclusion de l'enquête, il tentera de savoir pourquoi l'Église et les institutions publiques n'ont pas cherché à savoir ce qui passait avec les jeunes enfants qui se disaient victimes de pédophiles de la région. Le juge émettra aussi ses recommandations afin d'éviter qu'une situation similaire ne se reproduise.

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
André Larocque
alarocque@ledroit.com

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 9 h — 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 17 h
Samedi : 7 h — 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur : 562-7539

Collision frontale près de Papineauville

La route 148 a fait une victime hier, un jeune homme de 25 ans, de Papineauville.



Yves Soucy

Correspondant régional

ysoucy@ledroit.com

La collision frontale impliquant deux véhicules et un total de six personnes, est survenue vers 14h15, à un kilomètre de la sortie ouest de Papineauville.

Une première automobile, ayant à son bord deux résidents de Papineauville, circulait en direction est lorsque soudainement, elle aurait franchi la ligne médiane de la route pour aller percuter un autre véhicule circulant en direction inverse, avec quatre personnes de Montebello à bord.

Éric Boyer, conducteur du premier véhicule a été transporté au Centre hospitalier de Papineau où on a constaté son décès. Les cinq autres personnes ont été blessées grièvement et conduites au CHVO, mais on ne craindrait pas pour leur vie.

«Au moment de l'accident, il semble que la chaussée était très glissante et que de la neige s'était accumulée sur la route. Donc, on croit qu'il pourrait s'agir d'une des causes de l'accident. Mais on ignore la raison



YVES SOUCY, collaboration spéciale

pour laquelle le premier véhicule s'est retrouvé dans la voie opposée», souligne Mélanie Larouche, porte-parole de la Sûreté du Québec.

L'accident a évidemment causé un bouchon qui s'étirait sur quelques kilomètres. La circulation a pu reprendre en alternance, deux heures plus tard.



SIEMENS

» l'avenir des appareils électroménagers commence ici, maintenant disponibles au Canada.

seulement chez Future Shop.



La cuisinière Siemens xTronic[™] vous offre des plats longuement mijotés pour votre vie au rythme rapide. Le vaiselle Siemens hiDefinition[™] débarrasse votre vaisselle à 99,9% de toute bactérie. Il semble que les dîners entre amis se feront chez vous à partir de maintenant.

Une cuisson à convection supérieure. La cuisson Siemens threeD convection[™] utilise un ingénieux système à chicane qui dirige l'air à des angles déterminés avec précision. Cuisinez plus rapidement. Cuisinez mieux. Mangez mieux.

Vaisselle désinfectée. Les technologies interactives hiDefinition[™] et le système hydroDry[™] donnent de la vaisselle certifiée par la National Sanitation Foundation comme étant libre de bactéries à 99,9%.

Efficacité de l'eau et éconergétique. Le lave-vaisselle hiDefinition[™] est homologué ENERGY STAR[®] pour les économies d'énergie et d'eau. Meilleur nettoyage, plus grande efficacité.

1-800-983-4916

JUSQU'À 475 \$ EN CARTES CADEAUX DE FUTURE SHOP AVEC CERTAINS MODÈLES DE GROS APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS SIEMENS.

36 VERSEMENTS, SANS INTÉRÊTS.*

Consultez un spécialiste de la clientèle Future Shop pour plus de détails. Offre valide du 18 novembre au 24 novembre 2005.

*Avec votre carte Future Shop. Sujet à l'approbation de crédit. Achat minimum requis de 999 \$. Voir tous les détails ci-dessous.

Visitez www.siemens-home.ca/ottawa



lave-vaisselle



micro-ondes à hotte intégrée



cuisinières



laveuses/sécheuses

FUTURE SHOP

Venez voir la ligne complète d'appareils électroménagers intelligents Siemens chez Future Shop. Pour trouver un magasin près de chez vous ou pour faire un achat en ligne, visitez futureshop.ca.

Siemens. à l'avant-garde »

†* Sous réserve de l'approbation du crédit pour les achats effectués avec la carte de crédit Future Shop. Des frais de cotisation annuels de 25 \$ s'appliquent. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à futureshop.ca. Un achat d'au moins 99 \$ est exigé du détenteur de carte pour qu'il bénéficie de toutes les offres de financement « aucun intérêt » sur des périodes pouvant aller jusqu'à 35 mois. Les versements mensuels doivent être faits avant la date d'échéance tous les mois. La date d'échéance mensuelle dépend des cycles de facturation. Les taxes sont payables au moment de l'achat. Nous renoncerons à l'intérêt à condition que : (1) les mensualités minimales (s'il y en a) soient versées avant la fin de la période de l'offre promotionnelle sans intérêt, (2) le solde soit payé avant la fin de la période promotionnelle sans intérêt. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt devient exigible et il est alors calculé au taux de 28,8 % par année sur les sommes en souffrance (à l'exception de notre offre de financement de 90 jours). Pour notre offre de financement de 90 jours, si les versements mensuels minimums ne sont pas versés, les intérêts courus sont calculés au taux de 28,8 % par année à partir de la date d'achat. Les versements mensuels minimums sont de 10 \$ ou de 3 % du montant financé, selon la plus élevée de ces sommes. Pour nos offres « versements égaux, aucun intérêt », une mensualité égale sera facturée à votre compte jusqu'à la fin de la période de l'offre promotionnelle sans intérêt et le paiement intégral devra être versé au plus tard à la date d'échéance mensuelle. Pour notre option « versements égaux, aucun intérêt » de 36 mois, un achat minimum de 999 \$ est requis. Les versements mensuels minimums correspondent à 1/36e (2,777 %) du montant qui est financé arrondi au cent supérieur le plus près. Pour notre option « versements égaux, aucun intérêt » de 48 mois, un achat de 2 999 \$ est requis. Les versements mensuels minimums correspondent à 1/48e (2,083 %) du montant financé arrondi au cent supérieur le plus près. Les versements mensuels minimums sur les achats ordinaires qui ne sont pas faits à l'intérieur de l'une de nos offres de financement ou les montants en souffrance ayant trait à des achats faits à l'intérieur d'offres de financement sont de 10 \$ ou de 3 % du solde impayé, selon la plus élevée de ces sommes. Si le solde quotidien moyen est de... 250 \$ 500 \$ 750 \$ 1 000 \$...les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de... 5,92 \$ 11,84 \$ 17,75 \$ 23,67 \$...les frais de crédit avec l'assurance FutureGuard pour 30 jours seront de... 8,90 \$ 17,79 \$ 26,68 \$ 35,57 \$

Un documentaire de la CBC permettra d'entendre Mulroney de vive voix

Lire les déclarations intempestives de Brian Mulroney, c'est une chose. Mais c'en est une autre d'entendre ses mots crus de vive voix, tout cela grâce aux bandes audios enregistrées par l'auteur Peter C. Newman en vue de la rédaction de son livre *The Secret Mulroney Tapes: Unguarded Confessions of a Prime Minister*.

John McKay
PC — TORONTO

Le bouquin a été publié plus tôt cette année, mais lundi soir, le réseau CBC présentera un documentaire de 90 minutes qui permettra aux Canadiens d'entendre, pour la première fois, le premier ministre quand celui-ci évalue sa propre place dans l'histoire canadienne ou dénonce ses rivaux politiques. Les jurons y compris.

Les déclarations ont été recueillies par M. Newman, la plupart du temps lors de conversations téléphoniques.

«J'avais l'impression d'espionner leurs conversations, affirme le producteur et réalisateur Mike Sheerin, qui a écouté les enregistrements au début de l'été dernier. Même si ce sont des bandes audio à la télévision, il y a beaucoup d'atmosphère, c'est très théâtral et dramatique.» Les auditeurs seront d'abord choqués par la panoplie des jurons, pas toujours provoquée par la passion, mais plutôt caractéristique d'une personnalité qui a un visage bien différent en privé que sur la scène publique.

Mais aux yeux de M. Sheerin, le langage cru de M. Mulroney n'est pas l'aspect le plus important.

«Il s'en sert pour mettre l'emphase sur certains propos ici et là, dit-il. Je fais la même chose... Dans le fond, c'est une façon de parler qu'on rencontre fréquemment dans la vie de tous les jours.»

L'ancien premier ministre ne cache pas sa haine pour les journalistes affectés à la couverture de la Chambre des communes. Ce sont eux qui suscitent la plus longue litanie de jurons au cours du documentaire.

BOUCHARD AURAIT ÉTÉ CONGÉDIÉ

Toutefois, les enregistrements s'avèrent tout aussi remarquables parce qu'ils semblent révéler le dédain qu'éprouve M. Mulroney envers ses anciens adversaires, de Pierre Trudeau à Jean Chrétien, et même pour ses anciens collègues comme Joe Clark et Lucien Bouchard. Selon M. Mulroney, M. Bou-



Le producteur et réalisateur Mike Sheerin

chard n'a pas quitté le conseil des ministres du Parti conservateur en 1990 pour les raisons qui ont été officiellement invoquées.

«Je l'ai congédié», lance M. Mulroney sans détour, une révélation qui n'a pas été incluse dans le livre de M. Newman. M. Sheerin dit ne pas savoir pourquoi, avançant à titre d'hypothèse que l'auteur a peut-être tout simplement oublié cet élément, compte tenu de la montagne de matériel qu'il avait à sa disposition.

Les commentaires sonores, choisis parmi des centaines d'heures de conversations téléphoniques et de multiples entrevues réalisées en personne au cours des deux dernières décennies, sont jumelés dans le documentaire à des images d'archives. Elles sont aussi parsemées de commentaires de la part de M. Newman. Il n'y a aucune narration.

«Ce n'est pas un film politique, affirme M. Sheerin. Nous présentons une personnalité publique. Nous ne le jugeons pas. C'est au spectateur de le faire, selon ses opinions et sa vision des choses.»

«Je ne pense pas que les gens vont changer d'opinion à son sujet, du moins ce n'est pas le but de l'exercice. L'objectif, c'est simplement de donner une meilleure idée de la personnalité et de l'être humain qu'il était.»

Le documentaire sera présenté lundi soir prochain à 20h00 au réseau CBC, puis en reprise à CBC Newsworld le dimanche 27 novembre.

Langues officielles: le projet de loi S-3 est adopté... à la quatrième tentative

Après quatre années de tiraillements, le projet de loi du sénateur à la retraite Jean-Robert Gauthier a été adopté en troisième lecture hier à la Chambre des communes. C'était la quatrième tentative visant à amender la Loi sur les langues officielles afin de rendre exécutoire ou justiciable la partie VII touchant les obligations du gouvernement fédéral à l'égard du développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.



pgaboury@ledroit.com

Le parrain du projet de loi, Don Boudria, avait réussi à devancer de deux semaines la dernière heure de débat prévu avant le vote. Et malgré qu'il était contre son adoption, le Bloc Québécois, le seul parti à s'y opposer, n'a pas mis d'autre obstacle en ne demandant pas de vote nominal à la fin des interventions en Chambre. Si bien que S-3 amendé en comité a été adopté avec dissidence du Bloc Québécois sur le coup de 18h20. Le S-3 devrait revenir maintenant devant le Sénat dès mardi et la sanction royale pourrait être donnée 24 heures plus tard par la gouverneure générale Michaëlle Jean.

«Je veux remercier sincèrement le sénateur Jean-Robert Gauthier pour la bataille qu'il a menée au nom des minorités francophones et acadienne. Tu as été tenace. Merci Jean-Robert!» a lancé avec émotion le député néo-démocrate Yvon Godin lors de la dernière heure de débat en troisième lecture.

Le député Don Boudria a mentionné lui qu'il trouvait quand



Jean-Robert Gauthier

même ironique que le dernier projet de loi sur lequel il aura travaillé, puisqu'il a déjà annoncé son départ à la fin de ce présent mandat, est le même sur lequel le sénateur Gauthier aura travaillé lui-même avant de quitter la Chambre haute. En parlant des échanges qui ont souvent été difficiles à propos de ce projet de loi, le député Boudria a souligné que tout le monde avait la volonté d'aider les communautés.

«Des fois, on a été d'accord, des fois pas. Mais tout le monde veut une amélioration de la situation des minorités linguistiques. Je n'ai pas peur qu'il y ait des millions de cas devant les tribunaux. Mais d'un autre côté, le gouvernement devra tout faire pour ne pas se retrouver devant la justice. Il devra donc mieux

faire» a déclaré le député Boudria.

Lors de son étude en comité, libéraux, conservateurs et néo-démocrates s'étaient mis d'accord sur les modifications apportées au S-3, alors que les Bloquistes n'ont pas réussi à faire accepter que le Québec en soit exclu.

Les libéraux, qui s'étaient toujours opposés au projet du sénateur libéral, ont finalement accepté cette idée que la partie VII soit exécutoire ou justiciable. Les avis des experts, notamment ceux de la commissaire aux Langues officielles Dyane Adam, ont fait pencher le gouvernement en faveur de donner des dents à la partie VII.

En modifiant l'article 77 de la Loi, on permet ainsi que des recours soient désormais possibles devant les tribunaux. L'article 41 (2) notamment est modifié pour préciser désormais qu'il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que soient prises des mesures positives pour mettre en oeuvre (au lieu d'assurer tel que proposé initialement) cet engagement. Cette mise en oeuvre devra se faire dans le respect des champs de compétence et des pouvoirs des provinces et territoires.

Hier, les députés bloquistes ont expliqué qu'ils auraient souhaité appuyer ce projet de loi, et que leur engagement envers les communautés francophones et acadienne n'était pas en cause. Mais qu'ils le trouvaient dangereux pour le Québec puisqu'on craint maintenant que l'on ait créé une obligation pour le gouvernement fédéral de prendre des mesures pour faire la promotion de l'anglais au Québec.

Dénonciateurs: le Sénat est invité à adopter le projet de loi C-11 avant les élections

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Le Sénat devrait s'empresser d'adopter le projet de loi sur la protection des dénonciateurs dans la fonction publique fédérale avant le déclenchement d'élections générales, soutient le groupe Démocratie en surveillance.

Hier, Duff Conacher, le président de Democracy Watch (Démocratie sous surveillance), a mis au défi le gouvernement de faire adopter rapidement par le Sénat le projet de loi C-11, afin qu'il obtienne la sanction royale avant les élections.

«Malgré les faiblesses du pro-

jet de loi C-11, le Sénat devrait l'adopter avant qu'une élection ne soit déclenchée. Et nous invitons tous les partis politiques à s'engager comme l'ont fait les Conservateurs à améliorer le système après les élections», a indiqué M. Conacher.

Ce dernier ajoute même que «les chefs des partis devraient s'engager par écrit qu'ils démissionneraient et qu'ils déclencheraient des élections s'ils ne respectent pas leur promesse de renforcer la protection des dénonciateurs immédiatement après les élections».

Malgré l'empressement du groupe à voir adopter C-11, il note sept éléments du projet de

loi qui devraient être améliorés rapidement après les élections. Il reproche ainsi que seuls les fonctionnaires pourront dénoncer des gestes répréhensibles, que les fonctionnaires pourraient devoir s'identifier lors de divulgation qu'ils pourraient faire à leurs gestionnaires ou à une personne impliquée.

Le groupe souhaite également que le nouveau responsable du nouveau bureau d'enquête soit choisi par les chefs des partis d'opposition plutôt que par le premier ministre. Il voudrait également que le bureau ait plus de pouvoirs pour punir les coupables, et qu'il puisse récompenser les dénonciateurs.

7,4 millions \$ pour former plus de médecins à Ottawa



Pendant qu'il manque toujours une soixantaine de médecins de famille du côté québécois de la rivière des Outaouais, de l'autre côté, le gouvernement McGuinty délie les cordons de sa bourse et investit 7,4 millions \$ à l'Université d'Ottawa afin de former davantage d'omnipraticiens.

En tout, 26 étudiants supplémentaires seront accueillis dans le programme de formation en médecine familiale de l'Université d'Ottawa d'ici 2006, précise Carole Drouin du bureau de la ministre Madeleine Meilleur. Pour toute la province, c'est 141 nouveaux postes de résidents qui seront créés au cours de la même période.

En 2008, c'est 62 nouveaux médecins de famille qui sortiront de l'Université d'Ottawa, prêt à soigner des patients. Ce nombre grimpe à 337 pour l'ensemble de l'Ontario.

«Cet investissement dans la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa et ses centres d'enseignement en médecine familiale contribuera à une augmentation du nombre de médecins de famille et améliorera l'accès aux soins primaires en Ontario», a déclaré M^{me} Meilleur.

AGRANDISSEMENT

De l'enveloppe totale, un montant 3 millions \$ en immobilisation sera versé dès cette année afin de permettre à l'Université d'Ottawa d'agrandir les centres

d'enseignement en médecine familiale.

Une autre tranche de 4,4 millions \$ sera versée en trois ans pour permettre à la faculté de médecine d'accommoder les résidents en médecine familiale additionnels prévus par ce développement.

Ce montant fait partie d'un montant de 33 millions \$ annon-

cé, hier, par le gouvernement McGuinty afin d'appuyer le développement des programmes de formation en médecine familiale de l'Ontario.

Ajouté aux 10 millions \$ déjà annoncés en mars dernier, ces investissements ont pour but d'accroître la capacité des programmes de résidence en médecine familiale de 70 %.

Les discussions sur le budget se dérouleront à huis clos à Gatineau



Le nouveau maire de Gatineau, Marc Bureau, remet à plus tard sa promesse de supprimer les huis clos à l'hôtel de ville. Les discussions sur le budget 2006, qui s'amorcent demain pour se poursuivre jusqu'à dimanche, se dérouleront dans le secret, comme à l'habitude.

Au cabinet de M. Bureau, on explique que le nouveau maire n'a pas eu le temps de modifier l'agenda des discussions sur le budget depuis son entrée en poste, mardi dernier. «Comme c'était déjà tout en marche, nous n'avons pas pu faire tout changer», a dit son attaché de presse, Mathieu Larocque.

Seule la première partie des discussions, soit la présentation du contexte budgétaire, se déroulera ce matin devant public. Les fonctionnaires feront alors état des besoins financiers de la ville pour rénover les usines d'eau potable, repaver les rues, réparer les canalisations, etc.

PLUS DE PLACE L'AN PROCHAIN

C'est seulement à compter de l'an prochain que les groupes d'intérêt, comme Logemen'Occupe, les groupes de loisirs, culturels ou autres, auront l'occasion de se faire entendre lors de la préparation budgétaire. «On va leur laisser une plus grande place à compter de l'an prochain», a dit M. Larocque.

M. Bureau a quand même rompu avec l'ère de l'ex-maire Ducharme en rapatriant à Gatineau les discussions sur le budget. Depuis la fusion, elles se déroulaient dans un hôtel, à l'ex-

térieur de la ville. Cette année, la retraite fermée devait se tenir au Château Logue de Maniwaki, mais M. Bureau a tout fait annuler.

Marc Bureau profitera des trois prochains jours de discussions budgétaires pour convaincre son conseil municipal d'inclure quelques-unes de ses promesses dans le budget 2006. En campagne électorale, le nouveau maire a juré de déneiger un trottoir sur deux et de créer une escouade policière spécialisée dans les opérations

radar. Les deux promesses coûteront 1,3 million \$ à implanter.

Le dépôt du budget 2006 est prévu pour le mardi 13 décembre. M. Bureau a promis de maintenir les augmentations de taxes en deçà du coût de la vie. Mais la facture risque d'être plus salée pour les habitants des quartiers en vogue comme Le Plateau ou l'escarpement Limbour. La valeur des propriétés a augmenté de plus de 40 % en moyenne dans le nouveau rôle d'évaluation qui sert à calculer les taxes des citoyens.

METTEZ UN X SUR LE COCOONING D'HIVER

X5 2006 à partir de seulement **669\$/mois** pendant 39 mois

xDrive^{MD} Traction intégrale
TRACTION MAXIMALE | RENDEMENT MAXIMAL

Seule la technologie xDrive allie la maniabilité légendaire de BMW avec la traction et le contrôle d'un système de traction intégrale à haute performance. Maintenant offerte sur 11 différents modèles BMW, incluant les nouvelles Berline et Touring BMW de Série 3 et 5, de même que les véhicules d'activités sportives X3 et X5. Pour obtenir plus d'informations, visitez le www.bmw.ca/xDrive.

Les taux de location sont ceux offerts par Services Financiers BMW sur approbation de crédit uniquement quant au modèle BMW X5 3.0 2006 en stock. Le PDSF pour le modèle BMW X5 3.0 2006 de base est de 59 500\$. *Pour une location de 39 mois comportant une mensualité de 669\$, un montant de 8 798\$ est exigé à la signature du contrat de location (ces montants incluent le dépôt requis, les frais d'administration du concessionnaire, les frais de transport et de préparation, un dépôt de sécurité, l'enregistrement d'une hypothèque mobilière ainsi que la première mensualité). Le taux de location applicable est de 4,5%. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 34 510\$. La mensualité varie selon le montant emprunté et le dépôt/la valeur de la reprise. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,25\$ du kilomètre excédentaire. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Offre sujette à disponibilité. Le véhicule doit être livré au plus tard le 31 décembre 2005. Photo à titre indicatif seulement.

Ottawa
Otto's BMW Centre
660, chemin Hunt Club
(613) 725-3048
www.bmwottawa.com

Ottawa
Elite BMW
1040, chemin Ogilvie
(613) 749-7700
www.elitebmw.com

BMW X5

Le plaisir de conduire™

www.bmw.ca

PAL PILON

On revient toujours chez Pilon!
5 boul. Montclair, secteur Hull
771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

LAUZON
Planchers de bois franc exclusifs

Plancher de bois-franc Écologique
(Second)
Vendu tel quel

à partir de **299\$** le pi. car.

DÉCOREZ VOTRE MAISON DE FAÇON PROFESSIONNELLE AVEC LES LAMBRIS EN BOIS NATUREL.

9 modèles en inventaire v-joint, mini-pickwick etc...

À partir de **699\$** le paquet

Lafarge Rapid Coat^{MC}

À DEUX ÉTAPES

Spécial 10,88 \$ 17 litres

LES CONVECTEURS NOBO

La chaleur de la Norvège dans votre foyer. Depuis près de 100 ans

La compagnie NOBO fondée en 1918, conçoit, développe et fabrique des produits de haute qualité.

À partir de **225\$**

Le train avant tout

Le Droit

Le pont Prince-de-Galles est d'abord et avant tout un pont ferroviaire et doit le rester.

Le Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CRED-DO) a réagi vigoureusement à la

possibilité qu'une piste cyclable soit aménagée sur le pont. Selon la directrice générale du CRED-DO, Nicole Desroches, il peut y avoir une piste cyclable dans cet axe, mais pas au détriment du transport ferroviaire. «Nous ne sommes pas très contents d'entendre parler d'une piste cyclable

alors qu'il faut protéger le seul pont ferroviaire entre Gatineau et Ottawa. Ce pont est important pour le transport des marchandises dans les entreprises et s'il n'y a plus de voie ferrée, il y aura encore plus de camions dans nos rues», a fait remarquer M^{me} Desroches.

BUDGET 2006 *Ottawa*

Séances de consultation sur les prévisions budgétaires de 2006 Consultations animées par les conseillers

Votre opinion et vos commentaires nous sont précieux et nous en tiendrons compte.

Les décisions relatives au budget se répercutent sur votre qualité de vie de même que sur celle des membres de votre famille et de votre collectivité. Le budget municipal est en quelque sorte la boussole qui oriente l'avenir de votre ville et de votre quartier.

N'oubliez pas que le document déposé ne présentera que des données préliminaires. Vos commentaires aideront les élus à prendre les décisions sur lesquelles reposera la version définitive du budget.

Nous aimerions connaître vos idées, questions et opinions à propos des prévisions budgétaires de 2006 : participez à l'une des séances de consultation animées par les conseillers qui auront lieu dans votre quartier.

LE LUNDI 21 NOVEMBRE

Maria McRae (Rivière)
De 18 h 30 à 19 h (accueil)
De 19 h à 21 h (séance de consultation)
Centre récréatif Jim-Durrell
1265, chemin Walkley

Georges Bédard (Rideau-Vanier)
De 19 h à 21 h
Le Patro, salle A-1-16
40, rue Cobourg

Glenn Brooks (Rideau)
De 19 h 15 à 21 h
Chalet du Carleton Golf and Yacht Club
Chalet Manotick
6627, promenade Marina

LE MARDI 22 NOVEMBRE

Glenn Brooks (Rideau)
De 19 h 15 à 21 h
Centre de l'association récréative de Kars
1604, rue Old Wellington

LE MERCREDI 23 NOVEMBRE

Peggy Feltmate (Kanata)
De 18 h 45 à 19 h 30 (accueil)
De 19 h 30 à 21 h (discussion ouverte)
École secondaire catholique Holy Trinity
180, chemin Katimavik

LE JEUDI 24 NOVEMBRE

Jacques Legendre (Rideau-Rockcliffe)
De 19 h 30 à 22 h
Gymnase du Centre communautaire Overbrook
33, rue Quill

LE LUNDI 28 NOVEMBRE

Janet Stavinga (Goulbourn)
De 17 h 30 à 21 h 30 (portes ouvertes)
De 19 h (présentation)
Édifice municipal de Goulbourn
2135, chemin Huntley

Diane Holmes (Somerset)
De 19 h à 21 h
Église anglicane St. Luke
760, rue Somerset Ouest

Glenn Brooks (Rideau)
De 19 h 15 à 21 h
Centre de l'association récréative de Carsonby
Promenade Prince of Wales

LE MARDI 29 NOVEMBRE

Séance conjointe : Michel Bellemare (Beacon Hill-Cyrville), Rainer Bloess (Innes), Rob Jellett (Cumberland) et le conseiller du quartier Orléans (anciennement Herb Kreling)
De 19 h à 21 h
Auditorium du Centre du service à la clientèle d'Orléans
255, boulevard Centrum

Diane Deans (Gloucester-Southgate)
De 19 h 30 à 21 h 30
Gymnase de l'école publique Robert Bateman
1250, promenade Blohm

Georges Bédard (Rideau-Vanier)
De 19 h à 21 h
Centre Richelieu-Vanier
300, avenue des Pères-Blancs

Glenn Brooks (Rideau)

De 19 h 15 à 21 h
Centre de l'association récréative de North Gower
2300, voie Community

LE MERCREDI 30 NOVEMBRE

Alex Cullen (Baie)
De 19 h à 21 h
Centre Ron Kolbus Lakeside
Parc Britannia

Séance conjointe : Rick Chiarelli (Baseline), Jan Harder (Bell-Nepean-Sud) et Gord Hunter (Knoxdale-Merivale)
De 19 h à 22 h
Sportsplex de Nepean, salles A et B
1701, avenue Woodroffe

Glenn Brooks (Rideau)
De 19 h 15 à 21 h
Aréna de Manotick
5572, promenade Doctor Leach

LE JEUDI 1^{er} DÉCEMBRE

Eli El-Chantiry (West Carleton)
De 19 h à 21 h
Centre du service à la clientèle de Kinburn
5670, chemin Carp

Clive Doucet (Capitale)
De 19 h à 21 h
Salle polyvalente du Centre communautaire du Glebe
690, rue Lyon Sud

Peter Hume (Alta Vista)
De 19 h à 21 h
Petit gymnase de l'école publique Vincent-Massey
745, rue Smyth



Le coq de l'université

Il est 2 h du matin et le téléphone vous réveille. Il sonne, sonne, sonne... sans arrêt. Combien de questions vous posez-vous ?

Y a-t-il quelqu'un de mort ? Un accident peut-être ? Un ami en détresse ? C'est l'anxiété instantanée. Puis c'est ensuite la rage qui s'installe. Qui peut bien appeler à cette heure de la journée ! ?

Alors vous vous levez, grognon et toujours endormi, vous descendez à la cuisine pour répondre et vous constatez qu'il s'agit d'un... message enregistré. Un message de nul autre que le recteur de l'Université d'Ottawa, Gilles Patry. Un message dans lequel le recteur de l'université «canadienne» vous remercie d'avoir généreusement offert un don dans le cadre de la campagne de financement annuelle de l'institution.

Ridicule, dites-vous ? L'Université ne permettrait jamais une telle chose ? Détrompez-vous.

Plus d'une vingtaine de plaintes à cet effet ont été déposées au bureau du M. Patry cette semaine. Ces gens d'Ottawa et de l'Outaouais se sont fait réveiller en pleine nuit par le recteur qui les «appelait»... pour les remercier !

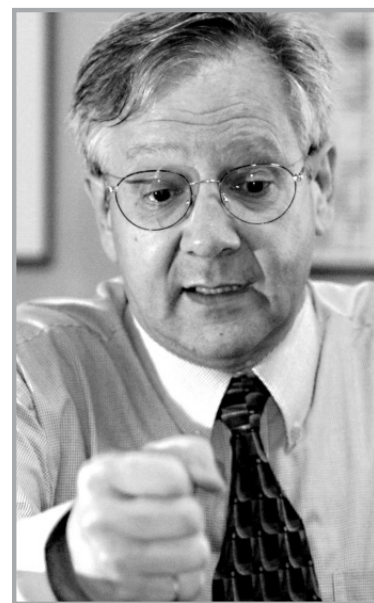
Comme cette dame qui habite dans une résidence pour personnes âgées de Gatineau qui a été surprise par le message enregistré de M. Patry reçu à... 4 h du matin ! «Je n'ai pas été capable de me rendormir après cet appel, a-t-elle confié, j'étais trop nerveuse. Toutes sortes de questions me sont passées par la tête quand le téléphone s'est mis à sonner. Ce n'est vraiment pas correct de la part de l'Université de réveiller les gens comme ça. Surtout à mon âge...», a-t-elle déploré.

Disons que la madame n'était pas contente. Et le recteur Patry non plus. Paraît-il que le numéro un de l'Université «canadienne» était rouge de colère lorsqu'il a été mis au courant de ces appels nocturnes... de sa part. Et il n'a pas tardé à rectifier la situation.

M. Patry a d'abord remercié la firme privée qui avait la responsabilité d'envoyer ces messages de... remerciement. Le recteur aurait également pris l'engagement d'interdire dorénavant à l'université tout message téléphonique du genre.

Et selon la porte-parole de l'Université d'Ottawa, Marie-Ève Thérien, le recteur Patry s'affairait, hier matin, à rédiger une lettre d'excuse qui sera adressée à chacune des personnes qui ont reçu un message téléphonique et qui ont porté plainte à l'université.

«C'est la première fois qu'une telle erreur se produit, a dit M^{me} Thérien. Nous avons déjà fait affaire avec cette firme et nous n'avons pas eu de pro-



Gilles Patry

blèmes techniques comme celui-là. Et heureusement, sur 9000 appels programmés, ce n'est qu'un faible pourcentage d'entre eux qui ont été placés pendant la nuit», a-t-elle ajouté.

L'histoire ne dit pas si le message téléphonique du recteur de l'université «canadienne» était dans les deux langues officielles...

.....

Arrogants, les libéraux fédéraux. Pour ne pas dire «baveux».

Vous avez lu ou entendu leurs commentaires à la suite de l'élection d'André Boisclair à la tête du Parti québécois ?

Le ministre des Affaires étrangères, Pierre Pettigrew, a traité les péquistes et leur nouveau chef de «losers» (perdants).

Denis Coderre et Denis Paradis ont renchéri en disant que M. Boisclair n'est pas digne d'être élu premier ministre après ses aveux concernant sa consommation de cocaïne.

Jean Lapierre en a rajouté en affirmant que l'élection de M. Boisclair était une excellente nouvelle «puisqu'il sera un adversaire facile à battre pour Jean Charest».

Et notre Stéphane Dion national a mis la cerise sur le gâteau en déclarant que le Parti québécois avait agi de façon irresponsable en élisant André Boisclair.

Mais de quoi se mêlent-ils ceux-là ? Plutôt «baveux» de leur part, n'est-ce pas ? Surtout venant d'un parti qui nous a donné le programme des commandites...

Mais ils vont se taire, vous verrez. À l'approche d'un référendum sur la souveraineté du Québec, les libéraux fédéraux vont tous se taire. Trop occupés seront-ils à «cracher le cash».

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les prévisions budgétaires de 2006, visitez le site ottawa.ca ou communiquez avec le personnel municipal par téléphone, au 3-1-1 (ATS : 613-580-2401), ou par courriel, à budget@ottawa.ca.

L'agent Baribault craignait d'être heurté

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

C'est par réflexe, mais aussi par crainte de voir le motoneigiste lui passer sur le corps que l'agent Francis Baribault a sorti son arme et l'a braquée, le 8 février 2004, sur le motoneigiste Steve Young.

«J'ai paniqué. J'ai vu deux petits bras autour du conducteur. J'ai rengainé mon arme», a expliqué Francis Baribault en réponse aux questions de son procureur, M^e Michel Swanston.

Francis Baribault explique que les motoneigistes qui circulaient à la file indienne en bordure du chemin Hogan à Cantley, roulaient à 10 km/h, mais qu'ils n'ont pas ralenti même après qu'il leur eut fait signe de s'immobiliser en levant le bras.

Le policier de 29 ans a expliqué qu'il craignait que le premier motoneigiste lui passe dessus. Steve Young a immobilisé son véhicule à un pied de l'agent Baribault, immédiatement après que celui-ci eut dégainé.

Francis Baribault a indiqué au jury de six femmes et cinq hommes (un juré a été libéré aujourd'hui) que Steve Young et ses copains l'ont injurié copieusement parce qu'il avait sorti son arme.

Young, selon le témoignage de l'accusé, lui aurait alors dit «t'es chanceux que j'avais ma fille parce que je t'aurais passé sur le corps». Les autres motoneigistes se sont alors dirigés à pied vers le policier de la MRC des Collines qui avoue qu'il «n'était pas gros dans ses shorts», mais qu'il voulait tout de même garder le contrôle de la situation.

«J'étais minoritaire. Ça avait l'air énorme de la façon dont eux autres ils voyaient ça», a témoigné le policier qui avoue qu'il était mêlé et que les idées se bouscuaient dans sa tête avec le résultat qu'il éprouvait de la difficulté à se concentrer.

Francis Baribault a soutenu être toujours demeuré poli avec les motoneigistes en question et ne leur avoir jamais laissé entendre, comme l'ont soumis quelques-uns d'entre eux dans leur témoignage, qu'il était pour oublier les infractions commises par les motoneigistes si ceux-ci ne portaient pas plainte relativement à son geste.

Le policier explique que les paroles qu'il a utilisées sont en fait celles que tous les policiers emploient pour indiquer aux motoneigistes qu'ils ne recevront pas sur le champ leur contravention. «On leur dit qu'on va faire des vérifications au poste et que si tout est normal, vous n'entendrez pas parler de moi, sinon vous allez les recevoir par la poste».

Lorsque, le lendemain des événements, il a entendu le compte rendu de l'incident dans les médias, Francis Baribault a immédiatement pensé que sa carrière venait de prendre fin. «C'était pas ce qui s'était passé. Je me voyais passer dans le tordeur, la cour, la déontologie et en discipline», a précisé le policier.

Francis Baribault sera contre-interrogé ce matin par la procureure de la Couronne, M^e France Deschamps, qui ne manquera pas de le confronter à la version quelque peu différente donnée par les témoins appelés en poursuite.

VOYEZ GRAND GAGNEZ GROS INSTANTANÉMENT

GROS LOT DE 5 MILLIONS DE DOLLARS!
10 x 100 000 \$ | 10 VÉHICULES DE LUXE!



Dépasser ses limites,
ce n'est plus du jeu.
www.OLGC.ca

EN VENTE POUR UNE DURÉE LIMITÉE!
PROBABILITÉS GLOBALES : 1 SUR 6!

DEMANDES EN LIGNE
automallcredit.com

ou par téléphone : 742-0133



Redressez votre crédit grâce à un prêt-auto!

Repartez au volant de votre véhicule le jour même.
VOUS POUVEZ EN PRENDRE POSSESSION IMMÉDIATEMENT, SANS VERSER D'ACOMPTE.

Si on vous a refusé du financement ailleurs, appelez-nous maintenant pour une approbation préalable en une heure.

Nous avons aidé plus de 1 000 clients de l'Est ontarien et l'Ouest québécois à redresser leur crédit grâce à un prêt-automobile. Nous vous offrons le taux d'intérêt le plus bas possible.

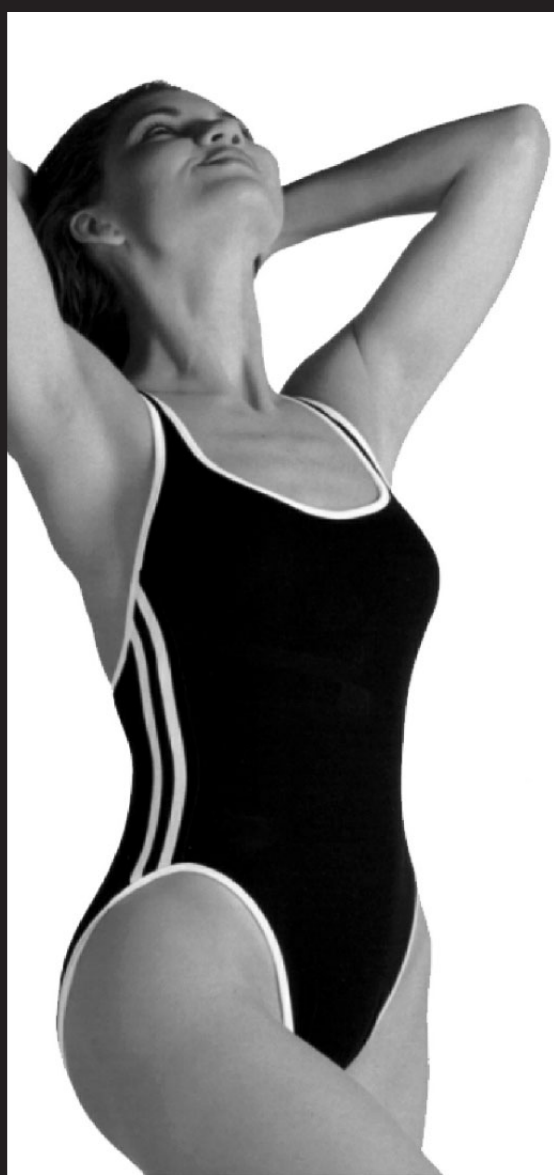


Nous sommes à
l'écoute
de vos
besoins

FAILLITE
REPRISE DE POSSESSION
RECOURS
DIVORCE
ORIENTATION À L'ÉGARD DU CRÉDIT
FAIBLE REMBOURSEMENT DU CAPITAL



Ligne directe
(613) **742-0133**
(866) **841-0202**



GentleLase

Épilation au laser pour hommes et femmes.

Bras complets & Aisselles

169\$

50% de rabais du prix régulier sur tous les autres traitements. Rapide et efficace. Appelez-nous pour de plus amples renseignements.

HULL 295 boul. St-Joseph, en face de Maxi, 771-0790 ORLÉANS 18111, boul. St-Joseph, Édifice Héritage près Mews, 824-7571
KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier, 599-9420 ST-LAURENT Centre, dans Bo-Tan, près de Club Monaco, 744-1461
BARRHAVEN près de Walmart, à côté d'Optique Laurier, 823-7447



AVIS DE REQUÊTE ET D'AUDIENCE

PRÉSENTATION AUX FINS D'EXAMEN PAR LA CEO DES FRAIS DE LA GESTIONNAIRE INDÉPENDANT DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE (GIRE) POUR L'EXERCICE 2006

Gestionnaire indépendant du réseau électrique (la « GIRE ») a, conformément aux termes des articles 18 et 19 de la *Loi de 1998 sur l'électricité*, déposé aux fins d'examen sa proposition d'exigences en matière de frais, de dépenses et de revenus pour l'exercice 2006 auprès de la Commission de l'énergie de l'Ontario. La GIRE gère l'exploitation intégrée du système électrique de l'Ontario et est tenue aux termes de la *Loi d'établir des marchés de l'électricité* concurrentiels en Ontario et de les administrer.

La GIRE demande à la Commission d'autoriser des exigences en matière de revenus de 147,8 millions de dollars et des dépenses de 25,0 millions de dollars. La GIRE propose une réduction de ses frais d'utilisation, lesquels passeraient de 0,959 \$ le MWh à 0,909 \$ le MWh à compter du 1^{er} janvier 2006. Ces frais sont exigés auprès de tous les consommateurs de gros ou participants au marché pour l'énergie prélevée afin d'être consommée ou vendue en Ontario et sur toutes les exportations hors de l'Ontario qui sont prévues.

Comment consulter les documents présentés par la GIRE

Des copies de la Requête et des documents présentés par la GIRE sont disponibles pour consultation publique :

- au bureau de la Commission;
- au bureau de la GIRE à Toronto. Les renseignements peuvent être consultés sur le site de la GIRE dans la section « Regulatory Affairs » à l'adresse suivante : <http://www.ieso.ca/imoweb/corp/regulatory.asp>

Voir les adresses ci-dessous.

Comment participer

Vous pouvez participer à la présente instance de l'une des trois façons suivantes :

1. Vous pouvez faire parvenir une lettre de commentaires à la Commission. Si vous avez l'intention de faire une présentation orale, votre lettre doit inclure une requête à cet effet. Elle doit parvenir à la Commission au plus tard 30 jours après la publication du présent avis.
2. Vous pouvez demander le statut d'observateur afin de recevoir les documents publiés par la Commission durant l'instance. Vous devez présenter votre requête dans une lettre, laquelle doit parvenir à la Commission au plus tard 10 jours après la publication du présent avis.
3. Vous pouvez demander le statut d'intervenant si vous désirez participer activement à l'instance. Vous devez présenter votre requête dans une lettre d'intervention, laquelle doit parvenir au plus tard 10 jours après la publication du présent avis ou, si l'on vous a signifié le présent avis en main propre, au plus tard 10 jours après la date de signification. Votre lettre d'intervention doit décrire la manière dont vous êtes ou pourriez être touché par l'instance. Si vous représentez un groupe, veuillez fournir une description du groupe et de ses membres. La Commission peut choisir de tenir une audience écrite ou orale. Votre lettre d'intervention doit indiquer si vous préférez une audience écrite ou une audience orale et préciser les raisons sur lesquelles votre préférence est fondée. La Commission peut attribuer des dépens dans cette instance. Vous devez indiquer dans votre lettre d'intervention si vous entendez solliciter des dépens auprès du requérant ainsi que les motifs établissant votre admissibilité aux dépens. Vous devez également remettre une copie de votre lettre d'intervention au requérant.

Vous désirez obtenir de plus amples renseignements?

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur la participation dans le site Web de la Commission à l'adresse suivante : www.oeb.gov.on.ca ou en appelant notre Centre des relations avec les consommateurs au 1 877 632-2727.

Comment nous joindre

Lorsque vous répondez au présent avis, veuillez citer le numéro de dossier de la Commission EB-2005-0499. Il est également important d'indiquer votre nom, votre numéro de téléphone ainsi que votre adresse postale et, le cas échéant, votre adresse électronique et votre numéro de télécopieur. Toutes les communications doivent être adressées à l'intention du secrétaire de la Commission, à l'adresse ci-dessous et parvenir au plus tard à 16 h 45 aux dates prescrites.

Pour votre commodité, la Commission accepte les lettres de commentaires par courrier courant ou électronique. Notre adresse électronique est : BoardSec@oeb.gov.on.ca. Veuillez inclure le numéro de référence du dossier de requête dans la ligne « sujet » de votre courriel.

Les lettres d'intervention doivent être envoyées par courrier courant à l'adresse indiquée plus bas. N'oubliez pas de faire parvenir un exemplaire de votre requête d'intervention au requérant à l'adresse indiquée plus bas.

ADRESSES (pour consulter la demande de la GIRE)

Commission de l'énergie de l'Ontario

2300, rue Yonge, 26^e étage
Toronto (Ontario) M4P 1E4

À l'attention de : John Zych
Secrétaire

Tél. : 1 888 632-6273 (sans frais)

Télé. : 416 440-7656

Courriel : BoardSec@oeb.gov.on.ca

Gestionnaire indépendant du réseau électrique

655, rue Bay, bureau 410
Toronto (Ontario) M5G 2K4

À l'attention de : Mme Helen Lainis
Analyste principale
des Affaires réglementaires

Tél. : 905 855-4106

Télé. : 905 855-6371

Courriel : helen.lainis@theIESO.com

Conseiller juridique de la GIRE

Stikeman Elliott LLP
5300, Commerce Court Ouest
199, rue Bay
Toronto (Ontario) M5L 1B9

À l'attention de : M. David M. Brown

Tél. : 416 869-5602

Télé. : 416 947-0866

Courriel : dmbrown@stikeman.com

SI VOUS NE DÉPOSEZ PAS UNE LETTRE PRÉCISANT VOTRE INTENTION DE PARTICIPER À LA PRÉSENTE INSTANCE, LA COMMISSION PEUT PROCÉDER EN VOTRE ABSENCE ET VOUS NE RECEVREZ AUCUN AUTRE AVIS CONCERNANT CETTE INSTANCE.

Fait à Toronto le 11 novembre 2005.

COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO

John Zych
Secrétaire

Remous au sein du PQ

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le couronnement d'André Boisclair à la tête du Parti québécois provoque des affrontements chez les militants de l'Outaouais. Des péquistes du clan Boisclair ont condamné hier les propos de Jocelyne Gadbois, l'organisatrice de Pauline Marois, qui estime que les membres ont «nié la réalité» en se choisissant un chef qui a consommé de la cocaïne.

Quelques heures après la défaite de Pauline Marois, M^{me} Gadbois a déclaré que M. Boisclair manquait d'expérience et que sa consommation de drogue, du temps où il était ministre, allait servir de cible aux libéraux. Hier, elle en a remis. «On m'a demandé quelle autorité morale il avait. Des gens ont démissionné du PQ pour moins que ça», a dit M^{me} Gadbois, une résidente de Gatineau qui a siégé pendant 11 ans à l'exécutif du PQ.

Ses propos ont fait bondir les partisans d'André Boisclair en Outaouais, qui tentent de rallier les différents clans au lendemain de la course à la direction du PQ. «C'est un peu déplacé comme déclaration dans le contexte du ralliement qui est en train de se passer en Outaouais. On trouve ça un peu maladroit de sa part», a réagi hier Philippe Boucher, v-p des jeunes du Parti québécois en Outaouais. M. Boucher a orchestré la campagne régionale d'André Boisclair, en compagnie d'Édith Gendron et Richard Nadeau.

La réplique de M^{me} Gadbois n'a pas tardé.

«S'il prend ça comme un manque de ralliement, ce n'est pas ce que j'ai dit, a-t-elle riposté. C'est de l'interprétation pure de sa part. Ce que j'ai dit, ce sont des faits. Ce que les gens de Boisclair souhaitent le plus, c'est de donner l'image d'un ralliement. Mais attendons que la poussière retombe. [...] Cette jeunesse qui arrive dans le parti a souvent des réactions qui me surprennent! Dans le cas de M. Boucher, que je ne connais pas, il doit comprendre que ce n'est pas juste de se rassembler qui compte, il faut aussi s'accepter mutuellement.»

M^{me} Gadbois hésite à se rallier à André Boisclair. «Je vais regarder les choses aller, regarder le train passer. Pour moi, présentement, je suis en état d'observation», a-t-elle dit.

Mais l'élection de Boisclair la laisse perplexe. «Je ne sais pas quoi dire aux gens qui me parlent de (sa consommation passée de cocaïne), dit-elle. A-t-il tout dit ou pas? Moi, qui ai travaillé dans le domaine de la santé et auprès des jeunes, j'ai une tolérance 0 envers la drogue. Je n'ai jamais pris une bouffée de pot de ma vie, ni seulement manipulé de la drogue. Alors je resterai pour la cause, mais je ne me mettrai pas la tête dans le sable. Je vais dire ce que je pense à qui veut l'entendre.»

Le président régional du Parti québécois en Outaouais, Raphaël Déry, a compris les propos de M^{me} Gadbois comme un appel au ralliement. «J'ai entendu qu'elle trouvait extrêmement important que M. Boisclair tende la main à toutes les organisations du PQ sur le terrain. C'est le défi des prochains mois».

La Ville d'Ottawa retarde d'un an le rattrapage dans les garderies

Le rattrapage promis par la Ville d'Ottawa pour augmenter le nombre de places francophones en garderie sera retardé d'une année. L'iniquité historique dont souffrent les francophones par rapport aux anglophones persistera au moins jusqu'en 2007, estime le comité consultatif sur les services en français (CCSF).



Caroline Barrière

cbarriere@ledroit.com

Les fonctionnaires responsables du programme des services à l'enfance ont présenté hier leur plan de travail 2005-2006. Ils ont ainsi contrevenu à une directive qui émanait du conseil municipal l'hiver dernier stipulant que l'allocation de nouvelles places ne pouvait se faire tant et aussi longtemps qu'un rapport sur la situation des francophones n'avait pas été complété. Selon le recensement de 2001, la population de langue maternelle française représente 14,9% de tous les résidents mais est loin d'obtenir sa juste part en terme de places en garderie.

LE RAPPORT

Le consultant Ronald Bisson a procédé à l'analyse des services de garde de langue française à Ottawa et remis son rapport en octobre dernier aux autorités municipales. *Le Droit* avait obtenu copie du document qui concluait que les francophones avaient besoin de davantage de

places en garderie dans la capitale afin de mieux refléter leur poids démographique. Ces nouvelles places devaient être attribuées en priorité aux immigrants et aux personnes des minorités visibles qui sont les plus pauvres de la région et qui ont besoin de service de garde la nuit, la fin de semaine ou selon des horaires irréguliers.

CONSEILLERS EN COLÈRE

Mais hier, Aaron Burry, directeur des parcs et loisirs à la Ville d'Ottawa, n'avait pas le fameux rapport en main. Il a expliqué que la seconde partie de l'étude de M. Bisson n'était pas complétée et que la municipalité faisait face à un échéancier serré de la province pour la

répartition des places en 2006. Il a fait savoir que tous les ajustements nécessaires seront faits au cours des prochaines années afin que les francophones ne soient pas pénalisés.

Cette situation a provoqué la colère des conseillers Jacques Legendre et Georges Bédard qui ont littéralement explosé. Ils ont dénoncé l'attitude des fonctionnaires, leur manque de sensibilité à la question des francophones et le fait qu'ils aient contrevenu aux politiques du conseil municipal.

DÉCEPTION GÉNÉRALE

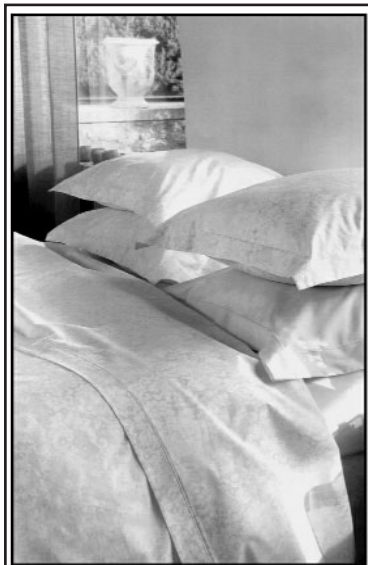
Tous les représentants des services de garde francophone d'Ottawa qui étaient présents à la réunion du comité de la santé, des loisirs et des services sociaux, hier, ont dit être amèrement déçus par cette situation. «Tout ce que nous voulons, ce sont des services pour les familles francophones, a soupiré Mireille Chartrand, directrice générale des services à l'enfance

Grandir ensemble qui obtient 38 nouvelles places subventionnées en milieu familial, voyant sa part passer de 4,7% à 6,3%.

«On est bien loin du 14,9% de la population francophone. On commence à peine le rattrapage», a rappelé Suzanne Dugas, coprésidente du regroupement des services éducatifs à l'enfance d'Ottawa. Les francophones obtiennent environ le quart des nouvelles places subventionnées, incluant celles accordées à Grandir ensemble.

La présidente associée du CCSF, Louise Albert, a dénoncé la lenteur de la Ville dans ce dossier. Selon elle, même si un rattrapage est effectué en 2007 et en 2008, les parents francophones seront encore pénalisés en 2006. «On nous dit que 38 nouvelles places vont être créées en milieu familial en 2006. Est-ce suffisant ou non? Nous ne pouvons pas le savoir sans connaître le rapport Bisson», a dénoncé M^{me} Albert.

Il a été impossible de rejoindre Ronald Bisson hier.



...mon lit...

Décor salle d'eau... Duvets... Oreillers... Service de designer...



litterie.exclusive.bedding
SPÉCIAL D'OUVERTURE

20% de rabais sur DUVETS

Propriétaire Johanne Gauvreau
258, Dalhousie, Ottawa, Ontario
613.789.3505

Mont-Bleu
GATINEAU
375, boul. Maloney Ouest

911

RÉDUCTION D'INVENTAIRE

Mont-Bleu Ford a un surplus de véhicules !

911 SIGNIFIE QUE MONT-BLEU FORD DOIT VENDRE 91 UNITÉS AVANT 4:00 PM DIMANCHE

Choisissez parmi des centaines de voitures importées, domestiques et camions.

AU PLUS BAS PRIX DE L'ANNÉE

Seulement \$99.00

comptant à la livraison

Puis, vous assumez les paiements !!

CHOISISSEZ UN VÉHICULE ! - CHOISISSEZ VOS PAIEMENTS ! (sur crédit approuvé)

Toutes les applications de crédit seront traitées au maximum.

Nous vous promettons la meilleure valeur pour votre échange.

C'EST L'AFFAIRE DE VOTRE VIE, NE LA MANQUEZ PAS !

Tous les véhicules seront à l'intérieur à cause de l'achalandage. Pour être admis(es) à la vente 911 à l'intérieur, veuillez apporter ce dépliant sur place.

**DERNIERS
3 JOURS**

**VENDREDI
18 NOVEMBRE
9 A.M. - 8 P.M.**

**SAMEDI
19 NOVEMBRE
9 A.M. - 5 P.M.**

**DIMANCHE
20 NOVEMBRE
10 A.M. - 4 P.M.**

Appel téléphonique pour rendez-vous seulement

375, boul. Maloney Ouest Tél.: 669-0111



**7 jours
7 thématiques
1 seul endroit**



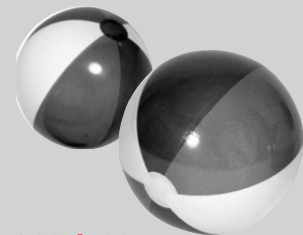
AUJOURD'HUI

**Vendredi
frénésie**



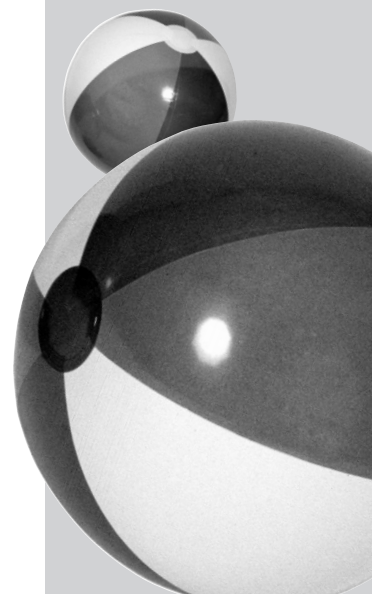
17 h à 19 h

- Places chanceuses
- «5 à 7 frénésie» du bar 777
- Peintures corporelles



21 h à 1 h

- Célébrez le week-end dans une ambiance «Beach Party»



LAC-LEAMY

(819) 772-2100

www.casino-du-lac-leamy.com

Avis de début d'étude



Stratégie de la ville d'Ottawa pour la gestion des eaux pluviales

La Ville d'Ottawa a entrepris l'élaboration d'une stratégie de gestion des eaux pluviales. Cette opération, qui s'échelonne sur environ dix-huit mois, débouchera sur un plan à long terme qui guidera la gestion efficace et sécuritaire des eaux de ruissellement dans les secteurs urbains et en voie d'urbanisation tout en assurant la santé des ruisseaux et des rivières en milieu urbain.

La Stratégie de gestion des eaux pluviales sera élaborée à la manière d'un plan directeur, conformément aux exigences liées aux phases 1 et 2 de l'évaluation environnementale municipale de portée générale.

La participation de la population est essentielle – Veuillez vous impliquer

Les personnes et groupes que la gestion des eaux pluviales intéresse sont invités à prendre part à l'élaboration de la stratégie. La population sera informée des possibilités de participer à l'initiative et de formuler des commentaires par le biais des journaux et quotidiens locaux ainsi qu'au moyen d'une liste d'envoi constituée spécialement pour le projet. Si vous souhaitez que votre nom soit ajouté à la liste d'envoi ou si vous désirez fournir des renseignements en vue de l'élaboration de la Stratégie de gestion des eaux pluviales, veuillez communiquer avec la gestionnaire du projet aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Comité de consultation publique

Dans le cadre du processus de planification, on est à constituer un **Comité de consultation publique (CCP)** d'une dizaine de membres, qui aura pour mandat de fournir aide et conseils à la Ville et de collaborer à l'exécution du programme de consultation publique. Les citoyens et les représentants des groupes qui s'intéressent à la gestion des eaux pluviales sont invités à soumettre leur candidature en vue de devenir membres bénévoles du CCP. On peut obtenir une copie du **mandat du CCP** et du **formulaire de candidature** aux coordonnées ci-dessous. La date limite de présentation des candidatures a été fixée au **30 novembre 2005**.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant la Stratégie de gestion des eaux pluviales, visitez le site Web ottawa.ca et cliquez sur le lien Consultations publiques ou communiquez avec :

Darlene Conway, ing.
Gestionnaire de projet – Stratégie de gestion des eaux pluviales
Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance
110, avenue Laurier Ouest, 4^e étage
Tél. : 613-580-2424, poste 27611
Courriel : darlene.conway@ottawa.ca

3517

Avis de réunion publique

Règlements sur les permis d'entreprise et sur les enseignes Proposition d'augmentation des droits

Le Conseil étudiera la proposition d'augmentation des droits liés aux diverses catégories de permis d'entreprise et aux permis d'enseigne temporaire au cours de l'examen du budget de fonctionnement de la Ville. L'augmentation des droits entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2006 ou à la date proposée par le Conseil.

Pour tout détail concernant l'augmentation proposée des droits des permis d'entreprise et d'enseigne temporaire, veuillez communiquer avec Jules Bouvier au 613-580-2424, poste 25616.

Nous invitons les personnes qui souhaitent s'adresser au Comité plénier à communiquer avec Melanie Murdock au 613-580-2424, poste 28617, afin de s'inscrire et de s'assurer de participer à la réunion pertinente. Les délégations publiques seront entendues à partir du 5 décembre 2005 dans la salle Andrew Haydon, 110, avenue Laurier Ouest, à l'hôtel de ville d'Ottawa.

3527

Avis de fin d'étude

Étude sur la lutte contre les inondations dans la zone de drainage de la Côte-de-Sable Évaluation environnementale de portée générale (EE)

La Ville d'Ottawa a terminé une étude des améliorations à apporter au réseau unitaire d'assainissement pour corriger les problèmes de refoulement d'égout dans la zone de drainage de la Côte-de-Sable. Ces problèmes sont surtout causés par l'absence d'un débouché vers la rivière Rideau pour les eaux de ruissellement qui s'accumulent pendant les précipitations abondantes, causant un refoulement de l'égout unitaire de la rue Somerset. Ce refoulement est la cause principale des inondations des sous-sols dans la zone de drainage. La solution privilégiée est la suivante :

- Construction d'un réservoir souterrain dans le parc municipal de la Côte-de-Sable pour retenir le trop-plein de l'égout unitaire de la rue Somerset. Ceci comprend aussi la construction d'un égout d'équilibre sous la rue Somerset.
- Construction d'un bassin de stockage dans le parc municipal (au-dessus du réservoir) pour temporairement retenir les eaux de ruissellement afin de réduire les problèmes d'inondations en surface.
- Entreprendre des modifications mineures à l'infrastructure et à la chaussée des rues dans la zone de drainage afin d'améliorer le drainage en surface.

Les travaux s'échelonnent dans le futur proche et coûteraient environ 11 600 000 \$. Les travaux qui viennent d'être décrits sont censés se dérouler conformément à l'Annexe B du processus réglementaire provincial d'évaluation environnementale de portée municipale. Compte tenu des observations reçues à la suite du présent avis et sous réserve des autorisations nécessaires, la Ville d'Ottawa entend procéder à la réalisation de ce projet.

Le Rapport d'examen préalable, qui récapitule tous les aspects de ce dossier, peut être consulté aux endroits suivants :

Bibliothèque Publique d'Ottawa – Succursale centrale – 120, rue Metcalfe
Centre Communautaire de la Côte-de-Sable – 250, rue Somerset Est
Service du Greffe, hôtel de ville d'Ottawa

Les parties intéressées sont priées de faire parvenir leurs commentaires par écrit au gestionnaire de projet dans les 30 jours civils suivant la date du présent avis (Eric Tousignant, P.Eng., Direction des services d'infrastructure, Transports, services et travaux publics, Ville d'Ottawa, 100, croissant Constellation, 6^e étage, Ottawa (Ontario) K2G 6J8).

Si la Ville et les intervenants ne parviennent pas à aplanir toutes les préoccupations soulevées, il est possible de demander au ministre de l'Environnement de rendre un arrêté pour que ce projet soit conforme à la Partie II de la Loi sur les évaluations environnementales, obligeant à approfondir la planification et l'analyse avant l'autorisation du projet. Le ministre doit recevoir la demande dans les 30 jours civils suivant la date du présent avis (Ministre de l'Environnement, 135, av. St. Clair, Toronto (Ontario) M4V 1P5). Une copie de la demande doit être envoyée également au gestionnaire de projet. Si aucune demande n'est reçue d'ici au 19 décembre 2005, la Ville procédera à la réalisation du projet tel qu'il est décrit dans le document d'évaluation environnementale.

Date de publication du présent avis : le lundi 19 décembre 2005.

3492

BUDGET 2006 Ottawa

Consultations sur le budget provisoire de 2006 Réunions du Comité plénier portant sur le budget

*Votre opinion et vos commentaires nous sont précieux
et nous en tiendrons compte.*

Vous pouvez présenter un exposé de cinq minutes à une réunion du Comité plénier et faire part de votre opinion au Conseil ainsi qu'à vos concitoyens. Votre opinion, importante à nos yeux, aidera à façonner le budget de 2006, un document qui établit les orientations de la ville et de votre communauté.

Afin de vous inscrire, communiquez avec nous au 613-580-2424, poste 28617.

Les réunions du Comité plénier portant sur l'examen du budget auront lieu aux dates suivantes :

Lieu :
Salle Andrew Haydon – salle du Conseil
Hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest

Dates et heures :

Le lundi 5 décembre
de 9 h à 21 h

Le mardi 6 décembre
de 9 h à 18 h

Le mercredi 7 décembre
de 13 h 30 à 21 h

Pour plus de renseignements sur le budget provisoire de 2006, consultez ottawa.ca, appelez la Ville au 3-1-1 (ATS : 613-580-2401), ou envoyez un courriel à budget@ottawa.ca.

3519

OC Transpo: ne pas porter l'uniforme suffit pour l'instant

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Les employés d'OC Transpo refusent toujours de porter l'uniforme, mais n'accentueront pas, pour l'instant, les moyens de pression afin de pousser la Ville à retourner à la table de négociation.

«Il s'agit d'une très bonne nouvelle. Nous interprétons cette décision comme étant un signal clair du syndicat à vouloir reprendre les pourparlers», a déclaré Greg Geddes, chef négociateur à la Ville d'Ottawa. Les négociations sont rompues depuis le 9 novembre à cause d'une impasse sur la question de la sous-traitance.

La municipalité et la section

locale 279 du Syndicat uni du transport (SUT) poursuivent depuis plusieurs jours des discussions informelles. Les deux parties veulent voir s'il est possible de redémarrer le processus de négociation qui achoppe surtout sur la création de 35 postes pour l'entretien du train léger qui seraient confiés à des sous-traitants. Selon la Ville, il s'agit d'emplois hautement qualifiés.

«Le Syndicat veut que tous les emplois soient syndiqués alors que nous disons qu'une très petite partie ne peut pas l'être», a ajouté Greg Geddes. Il a dit croire qu'il faille parfois du temps avant que patrons et employés ne réussissent à parler le même langage.

Du côté du Syndicat, on affirme que la grève du zèle qui a débuté lundi est un franc succès puisqu'elle a incité la Ville à tendre davantage l'oreille à ses revendications. «On espère que ces discussions vont mener à une nouvelle ronde de négociation. Tant qu'il y a une ouverture de leur part, nous ne durcirons pas le ton avec nos moyens de pression», a affirmé Bob Simpson, son président.

Le 2 novembre, les syndiqués ont rejeté les offres finales de la Ville dans une proportion de 98,6 %.

Correctif

En page 9 de notre édition d'hier, dans le texte publié sous le titre «La police craint pour un homme porté disparu», le nom de l'individu recherché est Marc Deschamps et non Desjardins. Nos excuses.



Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Séance portes ouvertes – le lundi 21 novembre 2005

Station de pompage de relais de Stittsville Évaluation environnementale municipale de portée générale (Annexe B)

Une évaluation environnementale municipale de portée générale est actuellement en cours pour établir l'emplacement d'une nouvelle station de pompage de relais dans la région de Stittsville. Cette station est nécessaire pour maintenir le niveau de service élevé offert aux résidents de Stittsville, en prévision des années futures. La solution recommandée consiste à construire la nouvelle station à l'emplacement de l'actuel réservoir surélevé de Stittsville.

Ce projet est mené conformément à l'Annexe B des Lignes directrices sur les évaluations municipales de portée générale.

La Ville d'Ottawa vous invite à assister à une séance portes ouvertes, où vous pourrez :

- examiner l'évaluation des autres emplacements couverts par l'évaluation environnementale ;
- commenter les autres choix d'emplacements et le choix recommandé pour la construction de la station ;
- présenter vos questions ou vos préoccupations au sujet de ce projet.

Des représentants de la Ville et de ses conseillers seront sur place pour discuter du projet et répondre à vos questions.

Vous êtes invité :
le lundi 21 novembre 2005
de 18 h à 21 h
à la bibliothèque de l'école
Secondaire catholique Sacred Heart
5870, rue Abbott, Stittsville (ON)

Sous réserve de l'examen des observations recueillies et de l'obtention des autorisations requises, la Ville d'Ottawa prévoit entreprendre la planification, la conception et la construction de la station, qui devrait être achevée en décembre 2006.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou formuler des commentaires, veuillez communiquer avec :

Joe Mojsej, ing.
Ville d'Ottawa, Services et Travaux publics
100, croissant Constellation, 6e étage ouest
Ottawa (Ontario) K2G 6J8
Tél. : 613-580-2424, poste 16203
Télec. : 613-560-6064
Courriel : joe.mojsej@ottawa.ca

Prière de faire parvenir vos commentaires d'ici le 9 décembre 2005.

3524

Commission de services policier d'Ottawa Étude du budget de 2006

Le lundi 21 novembre 2005

Exposé détaillé et délégations publiques
17 h, salle Champlain
Hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest

Le lundi 28 novembre 2005

Délégations publiques et approbation de la Commission
17 h, salle Champlain
Hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest

Nous invitons les citoyens à assister aux réunions et à formuler leurs commentaires sur le budget préliminaire de 2006 du Service de police d'Ottawa. Ceux et celles qui souhaitent intervenir auprès de la Commission sont invités à s'inscrire à l'avance en communiquant avec l'adjointe administrative de la Commission par téléphone au 613-560-1270, par télécopieur au 613-580-2728 ou par courriel à l'adresse lynn.kennedy@ottawa.ca. Il est également possible de soumettre des commentaires par écrit.

On peut se procurer des copies du budget préliminaire de 2005 après le 9 novembre au Centre du service à la clientèle de l'hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest, ou à l'un des centres de services policiers communautaires et des postes de police d'Ottawa. Les renseignements se trouvent également dans le site Web du Service de police d'Ottawa au ottawapolice.ca.

3503

LOTO QUÉBEC		RÉSULTATS	
Tirage du		GAGNANTS	LOTS
649	2005-11-16	6/6	0 4 293 591,00 \$
		5/6+	1 306 685,00 \$
		5/6	76 3 333,50 \$
		4/6	5 859 81,90 \$
		3/6	112 699 10,00 \$
		2/6+	86 724 5,00 \$
Complémentaire :			25
Ventes totales :			14 668 644 \$
Prochain gros lot (appr.) :			9 000 000 \$

Québec		RÉSULTATS	
Tirage du		GAGNANTS	LOTS
49	2005-11-16	6/6	0 1 000 000,00 \$
		5/6+	0 50 000,00 \$
		5/6	15 500,00 \$
		4/6	826 50,00 \$
		3/6	16 018 5,00 \$
		2/6+	86 724 5,00 \$
Complémentaire :			45
Ventes totales :			458 141,50 \$

Joker Tirage du 2005-11-17
Lettre gagnante **O** 05 14 26 28 35

Quotidien		Extra		Extra	
Tirage du		Tirage du		Tirage du	
2005-11-17		2005-11-16		2005-11-17	
3 436	4 3665	NUMÉRO	310490	NUMÉRO	951434

BANCO Tirage du 2005-11-17

03	06	07	08	12	13	15	19	25	32
33	35	37	39	50	54	57	59	64	66

PARIEZ SUR LE HOCKEY !
GROS LOT MINIMUM : 15 000 \$.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

WWW.CAFAITFRANCHEMENTDUBIENAUORTE-MONNAIE.COM

VERSEMENTS PAYÉS

3 versements payés* sur l'avantageuse Sentra 2006

1 versement payé* sur les autres surprenants modèles 2006

CARREFOUR 959, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (SECTEUR HULL)
www.carrefournissan.com

776-0100

GATINEAU 1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
Autoroute 50, sortie de la Vérendrye

243-5454

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 18 NOVEMBRE 2005

Walker a été acquitté

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Après un premier échec, Jonathan Walker a vu la Charte canadienne qu'il invoquait à nouveau, venir à sa rescousse hier.

Le juge Réal Lapointe de la Cour du Québec a en effet cassé le mandat de perquisition qui avait permis aux policiers d'investir, en août 2003, le domicile de l'accusé et de mettre la main sur du matériel pornographique contenu dans l'ordinateur du jeune homme de 21 ans, qui étudiait alors au collège Heritage.

Dans une première requête, l'avocat de Walker, M^e Robert Carew, avait basé son argumentation sur le fait que le délai écoulé entre la mise en accusation de son client et la tenue de son procès (environ 16 mois) pouvait être qualifié de déraisonnable et justifiait donc sa demande pour un arrêt des procédures.

Après analyse de la situation, le

juge Lapointe avait estimé que l'accusé était lui-même à l'origine de quelques-uns des délais qui, si on effectuait les soustractions nécessaires, se chiffraient à un peu moins de 10 mois, ce qui ne pouvait être qualifié de déraisonnable compte tenu de la nature des accusations et du travail d'enquête qu'exigent les accusations reliées à la possession de pornographie sur ordinateur.

Dans une seconde requête, M^e Carew a cette fois demandé au tribunal de se prononcer sur la légalité du mandat de perquisition qui avait permis aux policiers de pénétrer chez l'accusé pour y saisir des éléments de preuve.

Le tribunal s'est donc rendu aux arguments que lui a présentés la défense avec le résultat que la décision d'annuler le mandat de perquisition a rendu inutilisable la preuve alors recueillie par le ministère public et de ce fait, a entraîné l'acquiescement de Jonathan Walker.

Déboisement le long de la 315

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Transports Québec procédera jusqu'au 5 décembre à des travaux de déboisement dans l'emprise de la route 315, près du lac de la Blanche, dans les municipalités de Mayo ainsi que de

Mulgrave et Derry.

Une voie sera fermée en alternance et des signaleurs sont sur place afin de diriger la circulation. À noter qu'il n'y aura pas d'entraves en dehors des heures de travail et que la vitesse affichée sur le chantier est de 50 km/h.

ÉCLIPSEZ-VOUS

avec MÉGA MITSUBISHI

CJRC 1150 félicite la gagnante du concours « Éclipsez-vous avec Méga Mitsubishi » en collaboration avec le quotidien LeDroit.

Madame Sylvie Gagnon repart avec une Éclipse GS 2006 de chez Méga Mitsubishi. Sur la photo, elle est entourée de Gilles Crêgheur, directeur des ventes chez Méga Mitsubishi, Sheila Fournier, animatrice de l'émission Le Retour à CJRC, Marie Julie Paradis, coordonnatrice, promotions et communication au quotidien LeDroit, Kathleen Michaud, directrice des ventes à CJRC et Martin Grenier, animateur de l'émission Le Retour à CJRC.



Abonnez-vous!

582-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

Regardez-vous encore le câble régulier? Le moment est venu de découvrir une meilleure télé!

Bell ExpressVu^{MC} vous permet de regarder la télé comme vous le voulez :
Une meilleure image! Un meilleur son! Un meilleur choix! Une bien meilleure télé que le câble régulier!

Visitez le kiosque Une meilleure télé aux Promenades de l'Outaouais du 17 au 20 novembre pour voir tout ce que vous offre la télé numérique ExpressVu!

Inscrivez-vous et courez la chance de

GAGNER l'un des dix systèmes
RVP HD PLUS

d'ExpressVu avec six mois de programmation gratuite

Pour en savoir plus sur Une meilleure télé, rendez-vous à www.bell.ca/unemeilleuretele



Et bien simple.^{MC}

Visionnez le démo Une meilleure télé dans un magasin Espace Bell ou un détaillant participant.



¹Période du concours : Le concours se déroule du 15 septembre 2005 à 09h00 (heure locale) au 20 novembre 2005 à 17 h 00 (heure locale). Adressez-vous à un membre de l'équipe de la tournée Une meilleure télé Bell ExpressVu pour obtenir le règlement du concours. Concours ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans la province où ils vivent. Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins de participation admissibles reçus. Aucun achat requis. Spider-Man 2 © 2004 Columbia Pictures Industries, Inc. Tous droits réservés. ^{MC}Super Écran et le logo Super Écran sont des marques de commerce de Le Groupe de radiodiffusion Astral Inc. The Movie Network et la marque M sont des marques déposées de Astral Broadcasting Group Inc. Super Écran et The Movie Network reconnaissent que tous les droits d'auteur visent des images et marques déposées et appartiennent à leurs propriétaires respectifs. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s.e.c.

La mort d'un homme d'Ottawa à Montréal soulève des questions

Le Droit

Le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) demande au public de l'aider à faire la lumière derrière la mort suspecte d'un homme d'Ottawa survenue le 15 octobre dernier dans un stationnement de la rue Metcalfe au centre-ville de Montréal.

Christopher Powell, 21 ans, était en visite à Montréal dans le cadre d'une compétition sportive lorsqu'il a été vu pour la dernière fois. Il était environ 0h50, le 15 octobre, lorsqu'il a quitté le bar La Boom de la rue Stanley avec des amis. Le groupe se dirigeait vers un autre bar de la rue Sainte-Catherine lorsque

M. Powell aurait décidé de retourner à son hôtel. Il serait parti seul et aurait emprunté la rue Metcalfe par erreur. Vers 8h05, un employé du stationnement Idéal, situé au 1225 de la rue Metcalfe, faisait la découverte d'un corps inanimé au bas d'un ascenseur.

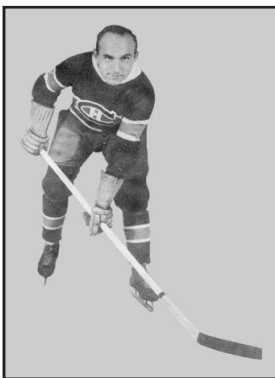
Au moment de sa disparition, Christopher Powell était vêtu d'un chandail polo rouge à manches longues avec des lignes noires et blanches. Il portait un jeans ample.

Toute personne croyant détenir de l'information sur cette victime peut communiquer, en toute confidentialité, avec Info-Crime au (514) 393-1133.

NOUS ACHETONS

Hull : Dimanche le 20 novembre

**TOUT SUR LE HOCKEY DE 1901 À 1989
BASEBALL, NON-SPORT, FOOTBALL, BOXE, GOLF
POSSÉDONS PLUS DE 20 ANS D'EXPÉRIENCE DANS CE DOMAINE**



- Cartes de hockey
- Photos de joueurs & d'équipes
- Photos et Bee Hive & Quaker Oats
- Jetons Sheriff et Salada (Jell-O)
- Masques de gardiens de but en fibre de verre ou en plastique de 1950 à 1985
- Rondelles
- Calendriers
- Autographes
- Programmes & revues
- Chandails & bâtons
- Cartes de Baseball
- Cartes de tabac
- Cartes non-sport
- Casse-têtes
- etc. etc. etc.

Avis aux joueurs et anciens joueurs des ligues LNH, AMH, LHJMQ ainsi qu'aux membres de leurs familles et amis **PAYONS GROS MONTANTS**, faites comme d'autres grands joueurs de la LNH, communiquez avec nous.

- Gilets de matchs utilisés
- Bâtons utilisés
- Bagues de coupe Stanley
- Bagues de coupe Avco
- Bagues de coupe Memorial
- Bagues de matchs des étoiles

- Répliques des trophées gagnés dans la LNH et AMH: HART, PRINCE DE GALLES, CONN SMYTH, ART ROSS, etc.
- Gilets des AS de Québec avant 1969
- Gilets de la LHJMQ

NOUS SERONS CHEZ VOUS

Hôtel Best Western - Salle Alexandra
131, rue Laurier, Gatineau - Secteur Hull
Dimanche le 20 novembre de 9h00 à 16h30

POUR INFORMATIONS EN TOUT TEMPS: Sylvain 1 (418) 998 4221



Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE LUNDI 21 NOVEMBRE

Comité des permis

9 h 30, salle Champlain

- Tribunal du contrôle des animaux – Appel d'une ordonnance de musellement - 2 cas
- Appel du retrait de la liste prioritaire des plaques de taxis accessibles – Chauffeurs de taxi – 11 cas

Renseignements : 613-580-2424, poste 28091

Commission de services policiers d'Ottawa

17 h, salle Champlain

- Rapport verbal du chef de police
- Résumé du budget préliminaire 2006 et réponses aux questions du membre de la Commission
- Délégations publiques sur le budget de 2006
- Réponse à la demande du Conseil - Intégration de l'effectif civil

Renseignements : 613-560-1270

Comité consultatif sur l'équité et la diversité

18 h, salle Richmond

Renseignements : 613-580-2424, poste 28934

Comité consultatif sur les routes et cyclisme

19 h, salle Colonel By

Renseignements : 613-580-2424, poste 16760

LE MARDI 22 NOVEMBRE

Comité de l'urbanisme et de l'environnement

9 h 30, salle Champlain

- Plan officiel et zonage - 15 et 81, ch. Colonnade Nord
- Lotissement - 81, ch. Colonnade Nord
- Niveau de service de collecte résidentielle des déchets solides en bordure de rue
- Programmes de nettoyage et de régénération forestière de la Ville
- Contraintes liées au bruit des aéronefs
- Zonage - 604, 610 et 614, rue Donald et 1006 et 1008, boul. St-Laurent; Règlement municipal de zonage 2003-230 de l'ancien Canton d'Osgoode; 2162, ch. Carsonby (6064, ch. Third Line Nord); 1475, allée Commodore; 107 et 111, ch. Westhunt; 123, prom. Huntmar; 330, Route secondaire Maclaren's
- Plan d'implantation - 1890, 1900 et 1920, ch. Walkley; 2980 et 3000, ch. Conroy; 2500, 2502 et 2510, boul. St. Laurent et 2425, prom. Don Reid
- Plan d'aménagement et évaluation environnementale de la rue Preston
- État des appels du Plan officiel de 2003 d'Ottawa
- Prolongation du règlement de restriction provisoire - Terrasse Queensway Nord

- Plan de secteur pour la zone de l'escarpement – Mandat
- Commentaires du public reçus sur l'étude des bassins et sous-bassin hydrographiques de la rivière Carp

L'article suivant est remis au 10 janvier 2006

- Étude d'utilisation du sol du secteur à l'est de Conroy : Rezoning proposé par la Ville de la partie ouest du 3340, ch Hawthorne; Appel 83 relatif au Plan officiel de la Ville d'Ottawa de 2003

Renseignements : 613-580-2424, poste 21622

Comité consultatif sur les questions liées à la pauvreté

18 h 30, salle Champlain

Renseignements : 613-580-2424, poste 21801

Comité consultatif sur les parcs et les loisirs

19 h, salle Honeywell

Renseignements : 613-580-2424, poste 16760

LE MERCREDI 23 NOVEMBRE

Sous-comité du plan financier à long terme

13 h, salle Champlain

Renseignements : 613-580-2424, poste 21837

Comité consultatif sur les piétons et le transport en commun (réunion extraordinaire)

19 h, salle Colonel By

Renseignements : 613-580-2424, poste 16760

LE JEUDI 24 NOVEMBRE

Comité consultatif sur les arts, le patrimoine et la culture

16 h, salle Richmond

Renseignements : 613-580-2424, poste 21801

Comité de l'agriculture et des questions rurales

19 h, Centre commémoratif R. J. Kennedy, 115, ch. Dunning

- Présentations
 - Projet d'abattoir fédéral pour le bovin dans l'est ontarien
 - Division du développement des collectivités rurales du ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario – Exposé sur l'équipe et ses services
 - Exposé post-activité sur le Sommet rural d'Ottawa
 - L'aménagement résidentiel dans le secteur rural : que devrions-nous contrôler?
- Branchement Wammes de l'installation de drainage municipale Morrison-Pettapiece
- Tribune libre

Renseignements : 613-580-2424, poste 28091

3536

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite au moins 24 heures à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.



Ordres du jour :

Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle
En ligne : ottawa.ca
ATS : 613-580-2401



Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au 613-233-INFO (613-233-4636).

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

LE CAHIER

ÉCONOMIE

Pour tout savoir sur notre économie locale.



Publié le
samedi 19 novembre
dans votre quotidien.

LeDroit Votre monde, votre quotidien.
cyberpresse.ca



Mario Boulianne

Téléphone: (613) 562-0333
Télécopieur: (613) 562-7539
Courriel: mboulianne@ledroit.com

Un gala pour dire merci

Mercredi prochain, la Ville de Gatineau rendra hommage à des dizaines de bénévoles qui, par leurs efforts, permettent à leurs concitoyens d'améliorer leur qualité de vie.

Le Gala Hommage se tiendra à la Maison de la Culture de Gatineau et sera parrainé par le comité Gatineau, ville en santé.

Avec plusieurs collègues de différents médias, nous avons analysé une vingtaine de candidatures toutes plus méritantes les unes que les autres. Du groupe, plusieurs ont été retenues pour recevoir un prix Hommage.

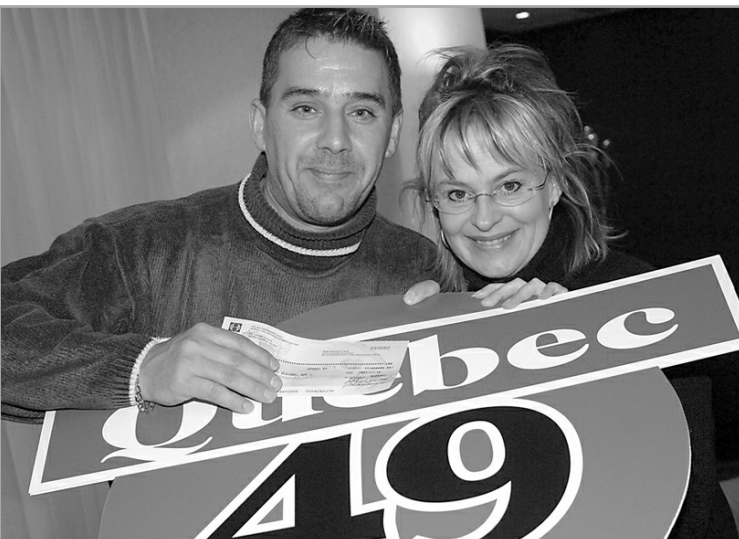
Mais, ce qui m'a le plus frappé à la lecture des dossiers de candidatures fut de voir à quel point les citoyens de Gatineau avaient à coeur le bien-être de leur communauté.

Autour de cette table, j'étais accompagné de **Jhade Montpetit**, de CHOT, **Mathieu Locas**, de Couleur FM, **Alain Larivière**, de RockDétente, **Yannick Boursier**, de *La Revue de Gatineau*, et **Patrice Croteau**, de RockDétente.

Lors du gala, j'aurais également le plaisir d'animer la soirée en compagnie de la charmante Jhade Montpetit — quel joli prénom — et le nom moins charmant Mathieu Locas.

Un drôle de trio que le nôtre mais je vous promets pleins de surprises et surtout, beaucoup de plaisir.

Évidemment, au lendemain de l'événement, je vous ferai un compte rendu complet de la soirée ainsi que des anecdotes d'arrière-scène. Enfin, j'aimerais saluer le travail de **Josiane Cossette**, de la Ville de Gatineau, qui a piloté ce dossier de façon très professionnelle.



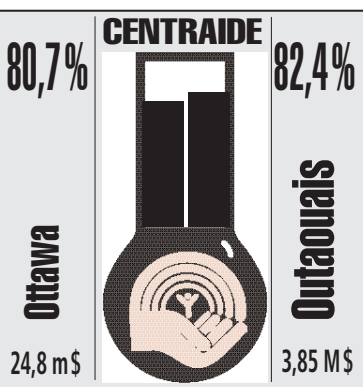
Ça change pas le monde, sauf que...

Pour le tirage du Québec 49 du 12 novembre, **André Charbonneau** s'est acheté un billet comme il a d'ailleurs l'habitude de le faire chaque semaine. Après le tirage, ce résidant de Gatineau s'est arrêté au Casino du lac Leamy afin de faire vérifier son billet: «J'étais estomaqué!» Lisant sur l'afficheur-client du terminal de jeux un montant de 1 million \$, le gagnant avait peine à croire qu'il remportait le gros lot de ce tirage et devenait millionnaire. Aussi surprise que son client, la préposée a validé le billet une deuxième fois et a fait appel à son superviseur qui a chaudement félicité M. Charbonneau et lui a offert de le conduire à l'abri des regards afin qu'il puisse téléphoner à sa conjointe (avec lui sur la photo) en toute intimité. Préposé à l'entretien ménager, M. Charbonneau prévoit payer l'hypothèque sur sa maison, acheter une nouvelle voiture et faire des placements. La mise-éclair chanceuse provient du dépanneur Couche-Tard, situé sur boulevard des Hautes-Plaines à Gatineau.

Ça va bien

La Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada (CCMTGC) vise un objectif de 14,2 millions de dollars dans la région de la capitale nationale.

À ce jour, la campagne est à 96,3 % de son objectif et les organisateurs, dirigés par président de la campagne, **Peter Harder**, sous-ministre aux Affaires Étrangères Canada, espèrent annoncer l'atteinte de



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Pour le CHEEO

Il y a longtemps que les clubs Optimistes du district Est de l'Ontario prennent part à la campagne pour lutter contre le cancer chez les enfants. Les membres de ces clubs organisent beaucoup d'activités afin de recueillir des fonds et hier, quelques-uns d'entre eux ont remis un chèque de 6000 \$ à la fondation de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario (CHEEO) qui servira à l'achat d'ordinateurs portables. Sur la photo, on retrouve **Gaëtan Simard** et **Pierre Doré**, représentants les clubs Optimiste, et **Frederick M Bartlett**, pdg de la Fondation du CHEEO.

l'objectif mercredi, au Musée canadien des civilisations.

Les fonds amassés dans le cadre de la campagne seront redistribués à Centraide/United Way Ottawa, Centraide Outaouais, Partenaires Santé ainsi qu'à des centaines d'organismes de charité à travers le Canada.

Prix Phénix

Deux entreprises de l'Est ontarien ont été honorées lors du VII^e Gala du Phénix, qui se tenait en fin de semaine dernière à Sudbury.

Benoît Lalonde, de Ben's Bike, a reçu le Phénix Jeune entrepreneur pour son commerce de vélo à Rockland.

Le Centre de Santé Golden Moor Spa, à Casselman, a raflé le Phénix dans la catégorie Tourisme.

Le concours des Prix Phénix est organisé à tous les ans par la Chambre économique de l'Ontario. Les huit lauréats de cette année se sont distingués par leur esprit novateur, leurs produits et services compétitifs, leur gestion d'entreprise efficace et, bien entendu, par leur offre de services en français.

Producteur honoré

Pierre Bercier, un producteur laitier de St-Isidore, a remporté l'un des cinq Prix d'excellence canadiens en agroalimentaire 2005 présentés à Toronto à l'occasion de la Royal Agricultural Winter Fair.

L'actuel président de l'Union des cultivateurs franco-ontariens est le grand gagnant dans la catégorie «bénévolat» de ce concours organisé par Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Les quatre autres prix ont été octroyés à des entreprises ou des institutions.

Un étage «Sénateurs»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Pour la beauté du paysage

La Ville d'Ottawa a honoré cette semaine le travail de six concepteurs d'urbanisme dont le travail embellit le paysage de la capitale. Ces derniers ont reçu le prix d'esthétique urbaine, un nouveau concours que la Ville a mis en place, afin de mettre en valeur les édifices ou autres projets d'urbanisme construits dans la région et digne de mention. Des 27 candidatures soumises, six ont remporté le prix, dont les designers et architectes du Musée canadien de la guerre, la firme Moriayama & Teshima Griffiths Rankin Cook, **Alex Rankin** et **Raymond Moriayama** (notre photo), dans la catégorie Places publiques et espaces populaires. La firme Brisbin Brook Beynon Architects et Crystal Fountains Inc. a remporté un prix éléments urbains pour le travail accompli à l'aéroport d'Ottawa. Le Manoir Grace de l'Armée du Salut, créé par Barry J. Hobin & Associates Architects Inc., a remporté dans la catégorie aménagement des terrains intercalaires. La firme Toit Allsopp Hillier/du Toit Architects Limited a remporté le prix places publiques et espaces populaires pour la réfection du pont Laurier. La firme Charlesfort Developments Limited, Barry Hobin & Associates Architects a gagné le prix aménagement des terrains intercalaires pour le réaménagement de l'école Crichton, The Gables, The Cottages et the Annex. Enfin, la catégorie aménagement des terrains intercalaires a été remportée par la firme James A. Colizza Architects Inc. pour le 1142, chemin Richmond.

Une unité de chirurgie et réadaptation nouvellement rénovée sera inaugurée cet après-midi, au CHEEO, et dédiée aux Sénateurs d'Ottawa. L'Unité d'enfants hospitalisés du 5^e étage au CHEEO sera transformée en aréna de hockey, avec rondelles, peintures murales et patinoire.

Cette transformation, faisant d'une unité de patients hospitalisés habituelle une zone entièrement dédiée aux Sénateurs

d'Ottawa, est la première en son genre de toute l'histoire du CHEEO.

Cette dédicace rend hommage au soutien accordé par les Sénateurs à l'hôpital pour enfants, à ses patients et ses familles.

La contribution continuelle des Sénateurs d'Ottawa inclut un soutien financier, des visites aux enfants malades et de nombreuses occasions pour les enfants d'assister à des parties des Sénateurs au centre Corel.

Plus de 15 000 travailleurs sont en grève dans la région de Québec

Presse Canadienne
QUÉBEC

Plus de 15000 travailleurs syndiqués du Front commun CSN-FTQ dans les réseaux de la santé et de l'éducation sont en grève aujourd'hui dans la région de Québec et de Chaudière-Appalaches.

Dans les établissements de santé et de services sociaux, les services essentiels sont assurés partout. Les représentants syndicaux

ont précisé qu'il n'y aurait aucune diminution de services dans les urgences et les unités de soins intensifs.

Il s'agit de la dernière journée prévue à la première phase des grèves rotatives. Une augmentation des moyens de pression devrait être annoncée la semaine prochaine.

Les membres de la CSQ tiendront aussi une série de grèves rotatives, du 22 au 25 novembre.

ACHETEZ UN
COMPLÉT À
450\$
ET OBTENEZ
LE 2^e
GRATUITEMENT

Fine laine vierge
tissus et coupe
européenne
Service
personnalisé
avant et après



Boutique de vêtements pour hommes

BLEU EN VILLE
Collections européennes

292, Dalhousie, Marché By, Ottawa, tél. : 613-562-2300

Heures d'affaires : lun. au merc. de 11 h à 18 h • jeu. et ven. de 11 h à 21 h • sam. de 10 h à 18 h • dim. de 12 h à 17 h



Réseau des femmes d'affaires
et professionnelles de l'Outaouais

Journée Colloque du RÉFAP

*Au cœur des affaires,
une fenêtre sur deux mondes*

Une pause enrichissante dans les vies des femmes professionnelles pour faire le plein de nouvelles connaissances, d'énergie et d'outils qui rehausseront ou compléteront leurs acquis dans les domaines personnel et professionnel.

Conférencière invitée : Mme Chantal Binet, Coach pour professionnels et gens d'affaires et récipiendaire du prix Travailleuse Autonome 2005.

Vendredi 25 novembre 2005
Hilton Lac-Leamy

Consultez le site www.refap.ca pour vos choix d'ateliers et envoyez votre inscription par télécopieur au 595-2458

Coût (incluant déjeuner et dîner) : 149 \$ (taxes en sus) pour les membres et 179 \$ (taxes en sus) pour les non membres. Il est à noter qu'il n'y aura aucune vente de billets la journée même de l'événement.



Bureau du RÉFAP 595-0765

Vente de 4X4 chez BAILLOT

Véhicules neufs.



À L'ACHAT OU LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF
CHRYSLER, JEEP OU DODGE, QUELQU'UN GAGNERA

1 000 000 \$†

ANNÉE	MARQUE	MODÈLE	CAPACITÉ	NO. D'INVENTAIRE
2005	Dodge	RAM	1500	573-04
2005	Dodge	RAM	1500	573-25
2005	Dodge	RAM	1500	573-27
2005	Dodge	Dakota	ST	682-01
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-02
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-03
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-04
2005	Dodge	Dakota	ST	582-18
2005	Dodge	Dakota	SLT	582-24
2005	Dodge	Dakota	ST	582-29
2006	Dodge	RAM	2500	673-01
2006	Dodge	RAM	1500	673-02
2006	Dodge	RAM	2500	673-03
2006	Dodge	RAM	2500	673-04
2006	Dodge	RAM	1500	673-05
2006	Dodge	RAM	1500	673-06
2006	Dodge	RAM	2500	673-07
2006	Dodge	RAM	2500	673-08
2006	Dodge	RAM	2500	673-09
2006	Dodge	RAM	1500	673-10
2006	Dodge	RAM	1500	673-11
2006	Dodge	RAM	1500	673-12
2006	Dodge	RAM	3500	673-13
2006	Dodge	RAM	1500	673-14
2006	Dodge	RAM	1500	673-15
2006	Dodge	RAM	1500	673-16
2006	Dodge	RAM	1500	673-17
2006	Dodge	Durango	SLT	681-01
2006	Dodge	Dakota	ST	682-01
2006	Dodge	Dakota	SLT	682-02
2006	Dodge	Dakota	ST	682-03
2006	Dodge	Dakota	SLT	682-04
2006	Dodge	Dakota	ST	682-05
2006	Dodge	Dakota	SLT	682-07

**CABINE SIMPLE?
CABINE CLUB?
CABINE QUAD?**

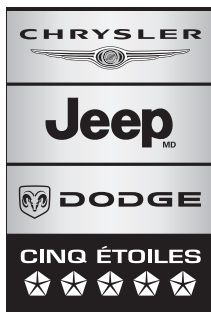
OUI ON L'A!

VOIR NOS CONNAISSEURS

Val Campeau 775-1795
Ronald Martin 290-0478
Guy Potvin 777-5261

André Lacasse 210-5021
Steve Fredrick 790-9671
Denis Perreault 210-4913

Richard Lecompte 328-9068
Richard Laramée
Directeur véhicules d'occasion
923-5261



BAILLOT

JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE
960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3

(819) 777-5261 (F) (819) 770-8593

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h • Vendredi 9 h à 17 h • Samedi de 10 h à 16 h

† Âge de majorité requis. Preuve de résidence canadienne exigée. Participation automatique à l'achat ou à la location de véhicules neufs seulement. Les participants doivent répondre correctement à une question d'habileté mathématique. À gagner : 7 prix de 25 000 \$ et 1 grand prix de 1 000 000 \$. Règlement du concours disponible chez Jules Baillois et Fils Limitée

LeDroit

Les priorités d'abord

Le mieux est parfois l'ennemi du bien. C'est pourquoi nous partageons l'avertissement de la commissaire aux Langues officielles, Dyane Adam, à l'endroit du gouvernement pour s'assurer qu'il ne perde pas de vue ses obligations linguistiques premières tout en offrant des services multilingues en panjabi, en cantonais et en mandarin à Service Canada. C'est bien beau de s'ouvrir ainsi aux nouveaux arrivants, mais cela ne doit pas se traduire par une détérioration des services en français.



Pierre Bergeron

collaboration spéciale

Ce nouveau guichet offre une foule de services gouvernementaux sur un réseau unique à partir de 320 points à la grandeur du pays. En soi, on ne peut pas être contre la vertu. L'idée de répondre aux besoins des citoyens et de leur faciliter l'accès aux prestations et aux services tombe sous le sens. Après tout, cela ne s'appelle pas Service Canada pour rien. D'ailleurs, le Protocole de service affirme vouloir simplifier l'accès aux services du gouvernement en offrant « un choix de moyens pour nous joindre, de l'information facile à comprendre et un service dans la langue officielle de votre choix ». Il offre même une « garantie » de service juste et impartial, une explication claire des décisions, la révision de toute décision et la protection des renseignements personnels. L'organisme a même mis sur pied un « Bureau de la satisfaction des clients » pour gérer « le service de compliments et de plaintes » (sic).

Le sérieux et l'enthousiasme presque jovialiste du fédéral à vouloir ainsi rejoindre les citoyens méritent d'être soulignés. Toutefois, la responsabilité de la commissaire Dyane Adam est de rappeler certaines réalités fondamentales de ce pays qui s'est donné, il y a 35 ans, une Loi sur les langues officielles. Or, il faut se rendre à l'évidence du quotidien que les services en français traînent toujours de la patte dans de nombreuses communautés francophones. Et on ne parle pas d'obscurs départements, mais de sociétés aussi importantes que Postes Canada. La commissaire note qu'« il y a des régions où les services étaient inexistantes ».

C'est pourquoi l'esprit d'ouverture manifesté par le gouvernement dans son « programme de services multilingues » ne doit pas avoir pour effet pervers une détérioration des services en français par une réduction d'effectifs ou d'autres ressources. Après 35 ans, il est presque humiliant d'avoir à le rappeler.

Surveillance Inc.

En deux phrases, l'article de notre collègue Caroline Barrière sur les caméras de surveillance dans les parcs à problèmes d'Ottawa dans notre édition d'hier soulève plusieurs questions.

« L'employé peut alors suivre les déplacements de l'individu sur l'écran ». En effet, si un citoyen pénètre dans un parc entre 23 h et 5 h, il active un détecteur de mouvements qui alerte la centrale à l'hôtel de ville où l'on peut suivre les déplacements de l'individu. On peut donc suivre à la trace les individus... pour leur bien.

« La Ville n'a rien déboursé dans le cas de la surveillance des parcs puisqu'il s'agit de commandite provenant de quatre compagnies de sécurité », car il en coûte environ 50 000 \$ par parc ou piscine. Il y a quelque chose de profondément agaçant dans un tel type de commandite dont les dérives pourraient facilement nous échapper si nous ne sommes pas vigilants.

L'objectif premier de l'utilisation de ces caméras de surveillance est fort compréhensible. On veut lutter contre la criminalité dans des endroits publics, qui sont la cible répétée de vandalisme, de trafic de stupéfiants, de consommation d'alcool ou de tapage nocturne. Comme on ne peut pas mettre de policiers ou d'agents de surveillance dans tous les endroits à problème, l'installation de caméras de surveillance est une façon efficace et de plus en plus répandue pour lutter contre la criminalité. Soit!

Par contre, l'idée d'une commandite est désolante à plus d'un point de vue. Elle ne fait qu'entretenir le mythe que les administrations publiques (et, par extension, les citoyens) n'ont plus les moyens de financer leur propre protection. Elles doivent donc s'en remettre à des firmes dont l'objectif premier est de vendre des appareils de surveillance et non de les donner. À long terme, elles voient s'ouvrir des perspectives de généralisation à outrance d'outils de surveillance et de contrôle des individus qu'ils pourront vendre à fort prix et pour leur propre bien.

Danger!

Sommet mondial sur la société de l'information à Tunis...



À vous la parole

Convertir les âmes, pas les bâtisses

Croyait-on vraiment qu'on allait pouvoir procéder à d'importants réaménagements pastoraux dans l'Église de Gatineau sans que les médias s'y intéressent et que tout allait se régler à l'interne, comme avant le dernier concile?

Je me réjouis de ce que *Le Droit* fasse état des discussions ecclésiales actuelles et, j'espère, des éventuelles décisions épiscopales. Il est important que les nombreux catholiques qui s'abstiennent de la pratique dominicale sachent ce qui se passe dans la maison paternelle.

Ce n'est pas une bombe à neutron qui a vidé les églises. Il faudra bien un jour se demander pourquoi tant de baptisés ont pris et conservent leurs distances. Le ton de certaines lettres récentes reproduites dans *Le Droit* en dit long sur le niveau de respect qu'on entretient encore envers les fidèles « ordinaires ». Ce ne sont pas tant les « bâtisses » qu'il faudrait convertir, mais certaines attitudes.

Jean-Robert Gauthier,
Gatineau

Les questionnaires

Pendant la campagne électorale municipale, j'ai dirigé la campagne de communication de Jean-Baptiste Gavazzi, candidat dans le district de Hull.

Lorsque nous avons reçu des questionnaires du Conseil régional de la culture et de Logem'en occupe, nous nous sommes demandé s'il valait la peine de consacrer nos ressources limitées à ce genre d'exercice. Nous avons décidé que oui, parce que le logement et la culture étaient deux préoccupations importantes de M. Gavazzi.

Ces longs questionnaires (11 pages dans le cas de Logem'en occupe !) ont demandé beaucoup de réflexion et de recherche. Or, quelle ne fut pas

notre surprise de constater que pratiquement aucune suite publique n'a été donnée à nos réponses.

Logem'en occupe n'a évalué que les réponses des candidats à la mairie. Quant au CRCO, on ne peut pas dire que la diffusion quasi confidentielle des réponses sur son site Internet a servi le débat public. Ces deux organismes se sont permis de dénoncer le faible taux de réponse des candidats. Le sort qu'ils réservent à ceux qui se prêtent à leur exercice fera peut-être comprendre à ces organismes pourquoi certains candidats boudent leur questionnaire.

Françoise Trudeau-Reeves,
Gatineau

Appuyons nos enseignants!

J'ai toujours considéré la présence des enseignants aux diverses activités comme un acquis. Cependant, cette année, tout apport bénévole des enseignants n'étant plus, leur absence à toutes ces activités, se fait amère et contribue à la frustration des étudiants.

J'ai pu constater le dévouement des professeurs, leur abnégation ainsi que la charge de travail constamment croissante. Je crois fermement en leurs revendications, surtout celles reliées au soutien des enseignants. Après tout, n'est ce pas le but de l'exercice, privilégier les générations futures, celles qui seront appelées à diriger.

C'est pourquoi je demande à tous les étudiants de la province qui appuient les revendications des enseignants de s'habiller en noir tous les mardis et ce jusqu'à la fin du conflit. Il est maintenant venu le temps de retourner l'ascenseur!

Audrée Vachon,
finissante polyvalente Nicolas-Gatineau,
Gatineau

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; *Le Droit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Que le vrai André Boisclair se lève...

On ne connaît pas vraiment André Boisclair, le nouveau chef du Parti québécois. Il a bien sûr été sous les projecteurs depuis cinq mois, mais dans une course au leadership, qui est en fait un débat interne au cours duquel les candidats s'adressaient aux membres de leur parti plutôt qu'aux citoyens. C'est encore plus vrai au Parti québécois, où les candidats pouvaient difficilement s'écarter du dogme et étaient contraints à la langue de bois.



Alain Dubuc

collaboration spéciale

Les Québécois savent donc quel est le look d'André Boisclair. Ils connaissent certains détails de sa vie privée, mais en fait, ils en savent très peu sur ce que pense le nouveau chef du PQ, qui pourrait fort bien devenir leur premier ministre, quand on compare sa popularité à la grande impopularité de Jean Charest.

Si le premier défi d'André Boisclair est sans doute de consolider un parti divisé et affaibli par une lutte au leadership longue et sale, son plus grand défi sera de parler à 7 millions de personnes, plutôt qu'à 140 000 militants, de récolter un million et demi ou deux millions de voix, plutôt que 56 503. Et les deux défis sont difficilement compatibles.

Il est vrai qu'André Boisclair est populaire, assez pour vaincre facilement le Parti libéral, disent les sondages. Mais la vérité, c'est qu'André Boisclair n'est pas populaire dans l'ensemble de la population pour les mêmes raisons qu'il l'a été dans son parti.

Si une faible majorité de péquistes l'a choisi, c'est essentiellement parce qu'ils estimaient qu'il serait la meilleure personne pour les mener à la souveraineté. Mais maintenant que la lutte au leadership est terminée, les militants péquistes, en sortant de leur bulle, découvriront que la souveraineté n'est certainement pas l'objectif premier des Québécois, qui ne pensent pas au « projet de pays » en se levant le matin.

Les citoyens aiment André Boisclair parce qu'il incarne la jeunesse et le changement, une quête qui les a amenés à aduler successivement Jean Charest et Mario Dumont, avec les conséquences que l'on sait. Ils sentent aussi que le nouveau chef péquiste a des attitudes et des positions plus proches des valeurs politiques dominantes au Québec, moins de dogmatisme et de rage par rapport à la souveraineté, une culture d'inclusion, un conservatisme fiscal, une absence d'affinités avec ce que l'on pourrait appeler la culture syndicalo-péquiste.

Toutes ces choses, les Québécois les soupçonnent, mais ne les savent pas, parce qu'André Boisclair ne les a pas dites. L'image de conservatisme qu'ils se sont faite d'André Boisclair tient plutôt à des indices, par exemple le fait qu'il évoque la réduction de la dette. Elle reflète également un phénomène de projection où les électeurs auront tendance à prêter à un politicien ambigu les idées qui sont les leurs. Elle repose aussi sur une déduction : si les radicaux du parti se sont tant déchainés contre André Boisclair, c'est donc qu'il doit être un modéré.

Mais si on se fie à ce que dit André Boisclair, c'est un tout autre portrait qui se dégage. Mardi soir, dans son discours de victoire, le nouveau chef a affirmé que son « manifeste », c'était le programme du parti, un programme, on le sait, qui a imposé un virage radical au PQ.

Évidemment, on n'en croit pas un mot, car on sait tous que cette profession de foi était un passage obligé. Le sixième chef du Parti québécois, comme ses prédécesseurs, est contraint à un double discours pour survivre dans un parti tyrannique et ingouvernable dont bien des membres, mardi soir à Québec, ont hué lorsque l'on a lu des extraits de discours de Lucien Bouchard.

Cela force à se demander comment André Boisclair réussira à refaire l'unité de son parti, et à quel prix. Dans les faits, le nouveau chef, qui a récolté 54 % des votes exprimés, a reçu l'appui de moins de 40 % des membres du PQ. C'est peu. Il devra composer avec une aile militante plus active que jamais, qui ne l'aime pas, comme elle n'a jamais aimé les modérés, et qui a réussi, souvenons-nous en, à avoir la peau de Lucien Bouchard.

La tâche sera plus difficile pour André Boisclair que pour ses prédécesseurs, parce qu'il n'a pas leur poids et leur expérience. Mais surtout, parce que le parti qu'il dirige s'est radicalisé. Et que le programme qu'il dit appuyer avec enthousiasme sera un véritable boulet, avec sa souveraineté sans partenariat, son référendum rapide qui impose des élections sur le seul thème de la souveraineté.

André Boisclair est donc coincé entre les Québécois et le Parti québécois. Mais, tôt ou tard, il faudra que le vrai André Boisclair se lève.



LA PRESSE. archives

Claude Castonguay, le père de l'assurance-maladie du Québec, lors de la publication de ses mémoires, le 7 novembre 2005.

Après 40 ans de placotage, arrêtez de nous faire peur

Lettre à M. Claude Castonguay

Ça fait 40 ans que vous nous parlez de réforme constitutionnelle au Canada. Après toutes ces années, vous ne savez toujours pas encore qui vous êtes. Vous vous dites Québécois, nationaliste (de quelle nation) et « Canadian ». Pourquoi ne pas ajouter, tant qu'à y être, autonomiste comme Maurice Duplessis en 1936, Nord-Américain et même Terrien, alouette...

Votre problème, c'est que vous ne reconnaissez pas l'existence de la nation et du peuple québécois. Reconnaitre que les Québécois forment une nation, c'est reconnaître que cette nation a droit à un pays comme les Israéliens en Israël et les Palestiniens en Palestine.

Vous affirmez que le fédéralisme renouvelé et la souveraineté sont deux voies sans issue.

IL ÉTAIT TEMPS...

Je suis d'accord avec vous pour le fédéralisme renouvelé. Il était temps que vous vous en rendiez compte. Vous êtes un expert dans ce domaine. En effet, vous étiez un des principaux acteurs du Québec qui cherchaient à renouveler le fédéralisme à la conférence de Victoria en 1971. Ce fut un échec total et vos amis qui ont tenté leur chance depuis ont tous échoué également. Aujourd'hui, plus personne au Canada ne veut ou ne peut changer la constitution. Parlez-en donc à vos amis du gou-

vernement Charest. Ils ne semblent pas avoir compris cela.

DE RAISON OU DE PEUR ?

Vous vous dites « Canadian » de raison. Je vous soupçonne de l'être plutôt de peur.

Vous affirmez que la souveraineté est aussi une voie sans issue. Comment pouvez-vous dire cela sans pouffer de rire? Comment expliquez-vous que, depuis 1960, une soixantaine de pays sont devenus indépendants et aucun n'a choisi de revenir en arrière par la suite. Le Canada et les États-Unis sont devenus indépendants de la Grande-Bretagne et aucun des deux ne souhaite revenir en arrière.

L'EXEMPLE DE L'EUROPE

Vous parlez de s'unir. Le plus bel exemple d'union dans le monde actuellement, c'est bien l'Europe. Ce sont des pays souverains qui s'unissent. Le Québec souverain formera la plus belle union économique avec le Canada, les États-Unis et d'autres pays des Amériques et éventuellement avec l'Europe et le reste du monde.

Vous voulez que l'on cesse de parler de souveraineté. D'accord, aidez-nous à la faire et ensuite on n'en parlera plus, comme dans tous les pays où la question a été réglée. Vous évoquez une série d'enjeux fondamentaux auxquels le Québec devrait s'attaquer au lieu de parler de la souveraineté. Vous avez tort, M. Castonguay. Ils existent, ces problèmes, et votre régime fédéral ne réussit pas à les résoudre.

Nous croyons qu'en étant souverain, le Québec, avec tous ses pouvoirs et tous ses impôts, réussira mieux à les résoudre. C'est la logique même, n'est-ce pas ?

LE STATU QUO ?

Après 40 ans de bavardage, vous concluez que le statu quo est la seule solution. Vous et vos amis fédéralistes, vous nous avez donc fait perdre tout ce temps.

Qu'est-ce qui vous inspire au statu quo? Est-ce la peur, la soumission, le manque de courage, l'attitude de celui qui est « né pour un petit pain », et ainsi de suite ?

Je suis presque de votre génération et comme des millions de Québécois, je n'ai pas peur. La très grande majorité des jeunes n'ont pas peur de leur avenir dans un Québec souverain. Ils ont compris que les peuples comme les hommes vont plus loin debout qu'à genoux.

Vous n'avez pas réussi à changer les choses en 40 ans. Au lieu de baisser les bras comme vous le faites, écoutez la jeunesse québécoise et donnez-lui votre appui. Votre grande renommée incitera beaucoup d'autres Québécois à vous imiter. Vous n'aurez plus à vous inquiéter de savoir s'il faut 50 % plus 1 ou 2 votes, ou 51 % ou 52 %.

Osez, M. Castonguay. L'histoire vous attribuera une place honorable.

Emmanuel Marcotte,
Gatineau

En bref

Alberta: un débat sur la façon de dépenser les surplus

PC — EDMONTON

En Alberta, le surplus budgétaire du gouvernement provincial est si important qu'un débat politique devra être tenu pour savoir comment en disposer. La ministre des Finances, Shirley McClellan, évalue le surplus à 5,9 milliards \$; c'est 4,4 milliards \$ de plus que les prévisions antérieures du gouvernement.

Le montant du surplus albertain est sur le point d'être plus important que le budget total de la province voisine, la Saskatchewan. Il ne comprend pas non plus la mesure de 1,4 milliard \$ en remboursements de 400 \$ à chaque résident albertain promis par le gouvernement.

Le premier ministre conservateur, Ralph Klein, affirme n'être nullement embarrassé par l'ampleur du surplus, puisqu'il s'explique surtout par les énormes entrées de fonds suscitées par l'exploitation pétrolière, et la volatilité des prix.

Alcool: le seuil légal pourrait passer de 80 à 50 mg par 100 ml de sang

PC — MONTRÉAL

Le taux d'alcoolémie au-delà duquel il est illégal de prendre le volant pourrait être abaissé de ,08 à seulement ,05. Le ministre fédéral de la Justice, Irwin Cotler, a en effet demandé à ses homologues provinciaux de se pencher sur cette hypothèse.

L'organisme Mothers Against Drunk Driving soutient que cette mesure sauverait de 200 à 500 vies par année au Canada.

La Société de l'assurance-automobile du Québec se dit prête à analyser la question, comme toute autre mesure qui contribuerait à améliorer le bilan routier.

Le directeur du développement de la sécurité routière, Alain Colletette, note toutefois que 38 % des décès qui surviennent sur la route sont attribuables à des conducteurs présentant un taux d'alcoolémie supérieur à la limite actuelle de ,08. Il précise que le nombre de décès où un conducteur avait un taux entre ,05 et ,08 n'est pas significatif mais ajoute que des analyses supplémentaires seront requises pour cerner le phénomène.

Les nouveaux cas de sida en baisse dans la minorité noire

PC — ATLANTA

Le taux de nouveaux cas de VIH dans la population noire a baissé d'environ 5% par an depuis 2001, selon les CDC d'Atlanta, agence fédérale chargée du contrôle des maladies. Mais les Noirs restent tout de même huit fois plus susceptibles que les blancs d'être diagnostiqués séropositifs.

«Les disparités raciales restent graves», note Lisa Lee, épidémiologiste des CDC. Sur les 33 États étudiés, le taux de nouvelles infections diminue légèrement, passant de 41 207 cas en 2001 à 38 685 en 2004. Cette baisse était plus prononcée au sein de la minorité noire, passant de 88,7 cas pour 100 000 en 2001 à 76,3 en 2004. Dans le même temps, chez les Blancs, ce taux passait de 8,7 à 9 pour 100 000.

La campagne électorale des libéraux sera axée sur l'économie

Les libéraux fédéraux estiment qu'une économie vigoureuse sera l'antidote parfait au scandale des commandites, si bien que l'économie sera au centre de la prochaine campagne électorale du parti, a indiqué le premier ministre Paul Martin, hier.

Alexander Panetta
PC — BUSAN, Corée du Sud

Même si la dissolution du gouvernement minoritaire libéral ne devrait pas se faire avant la semaine prochaine, M. Martin a choisi d'annoncer à l'avance ce qui, selon lui, sera la principale préoccupation des électeurs.

«Je pense que l'aspect le plus important sera l'économie canadienne — qui va très bien — et le désir des Canadiens de voir les choses continuer de cette façon», a déclaré hier M. Martin aux journalistes dans l'avion qui les amenait à Busan, en Corée du Sud, pour le Sommet de la Coopération économique Asie-Pacifique (APEC), aujourd'hui et demain.

M. Martin se retrouvera donc en terrain connu, lui qui a bâti sa réputation en politique à titre de ministre des Finances, alors qu'il a notamment éliminé le déficit fédéral dans les années 1990.

Contrairement aux attentes, l'économie n'était pas à l'avant-plan de la dernière campagne électorale des libéraux. M. Martin voulait alors se défaire de sa réputation «d'homme de chiffres», si bien qu'il avait mis de l'avant des thèmes tels que la santé, les garderies, le mariage homosexuel et la Charte canadienne des droits et libertés.

Plus tôt cette semaine, le gouvernement a toutefois jeté les bases d'une campagne fort différente, présentant une mise à jour budgétaire où on promettait 30 milliards \$ en réductions d'impôt et 9 milliards \$ en initiatives fiscales liées à



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Martin s'adresse aux journalistes à sa descente d'avion à Busan, en Corée du Sud.

la prospérité, qui profiteront notamment à l'éducation ainsi qu'aux entreprises.

Le sort de M. Martin aux prochaines élections dépendra de la façon dont les électeurs réagiront à son plan économique, mais aussi aux conclusions du rapport final du juge Gomery sur le scandale des commandites.

Les conservateurs, les néo-démocrates et les Bloquistes ont martelé le gouvernement libéral à chaque jour en Chambre des communes à propos du scandale des commandites et il est clair qu'ils continueront de le faire tout au long de la campagne électorale.

Le chef de l'Opposition, Stephen Harper, a déclaré jeudi devant des partisans du Parti conservateur à North Bay, en Ontario, que l'élection serait déclenchée «relativement bientôt».

Lorsqu'on a demandé à M. Martin quel rôle jouerait le scandale des commandites dans la prochaine campagne électorale, il a continué de parler d'économie.

«L'opposition abordera certainement

(le scandale des commandites) parce qu'elle n'a rien d'autre à dire, a affirmé le premier ministre. M. Harper n'a pas grand-chose à dire à propos de l'économie canadienne.»

On s'attend à ce que les conservateurs promettent des réductions d'impôt importantes durant la campagne, quoique le programme électoral du parti n'ait pas encore été dévoilé.

À l'occasion de sa première journée complète au Sommet de l'APEC, aujourd'hui, le premier ministre doit notamment déposer une couronne dans un cimetière où se trouvent les dépouilles de 378 des 516 soldats canadiens qui ont péri pendant la Guerre de Corée.

M. Martin a par ailleurs indiqué qu'il s'empresserait de discuter des dossiers du bois d'oeuvre et du forage pétrolier arctique avec le président des États-Unis, George W. Bush, ainsi que des changements climatiques et de la grippe aviaire avec tous les chefs d'État et de gouvernement présents au Sommet de l'APEC, qui réunit 21 pays.

Le NPD enclenche les manoeuvres pour renverser le gouvernement

Sylvain Larocque
PRESSE CANADIENNE

Le Nouveau Parti démocratique a mis en marche, hier, la première étape du plan concerté de l'opposition pour précipiter la tenue d'élections générales au pays.

Le chef néo-démocrate, Jack Layton, a lancé le débat aux Communes sur une motion qui demande au gouvernement minoritaire libéral de dissoudre la Chambre des communes dans la semaine du 2 janvier, pour un scrutin le lundi 13 février.

Or, comme les libéraux ont déjà rejeté cet ultimatum, les conservateurs rétorqueront, le 24 novembre, par une motion de défiance qui sera mise aux voix le 28 ou le 29 novembre. Des élections seront donc déclenchées au début décembre pour un scrutin le 16 janvier.

Mais selon le *Toronto Star*, le premier ministre Paul Martin pourrait fixer la

date des élections au 23 janvier en raison de la trêve des Fêtes et de l'ajout de deux débats télévisés à l'horaire, pour un total de quatre. Les libéraux croient aussi qu'une campagne plus longue pourrait nuire aux conservateurs.

Dans l'avion qui le menait en Corée du Sud, où il participe maintenant au sommet de la Coopération économique de la zone Asie-Pacifique (APEC), M. Martin s'est montré ouvert à l'idée de faire campagne plus longtemps.

En fait, les libéraux semblent maintenant résignés à se soumettre au jugement de l'électorat. Ils comptent miser sur la performance économique du pays pour contrer le scandale des commandites.

«Parlant de la période des Fêtes, il y a d'autres religions qui célèbrent leur nouvel An et leurs congés à d'autres dates, a-t-il fait remarquer. Je crois qu'il faut être respectueux de cela.»

Le chef libéral a évoqué le Noël orthodoxe, qui tombe le 7 janvier 2006. Les

conservateurs répliquent que si les partis s'empêchaient d'aller aux urnes à cause des Fêtes religieuses, il n'y aurait peut-être jamais d'élections.

«Le meilleur cadeau qu'on puisse faire aux Canadiens pendant les Fêtes, c'est un nouveau gouvernement», a affirmé Dimitri Soudas, porte-parole du chef de l'opposition officielle, Stephen Harper.

INCONSTITUTIONNEL ?

Quoi qu'il en soit, M. Layton a continué de vendre son «compromis du bon sens», jeudi.

«Tristement, le seul parti qui ait, jusqu'à maintenant, refusé de participer à cet esprit de compromis, à cette proposition collective visant à trouver une façon de réaliser des choses pour les Canadiens, c'est justement le parti dont la conduite immorale a conduit à la situation dans laquelle nous nous retrouvons aujourd'hui», a déploré le chef du NPD, en Chambre.

La CIA dans le collimateur des pays européens

Associated Press
OSLO, Norvège

Les États-Unis font l'objet d'une pression croissante de la part des gouvernements européens pour répondre à des accusations selon lesquelles des avions affrétés par la CIA auraient atterri sans autorisation, et à plusieurs reprises, dans leurs pays, pour transférer des prisonniers suspectés de terrorisme.

Du Portugal à l'Islande, ces allégations renforcent les critiques concernant le traitement des prisonniers dans la guerre menée par les États-Unis contre le terrorisme.

Les informations sur de possibles vols de la CIA en Espagne, au Portugal, en Norvège, en Suède, au Danemark et en Islande depuis 2001 interviennent à un moment où le Conseil de l'Europe enquête sur un sujet impliquant également l'Agence centrale de renseignement (CIA): l'utilisation de prisons secrètes dans l'est de l'Europe.

La plupart des appareils repérés étaient de petite taille. Il s'agissait de jets privés figurant sur une liste d'avions suscep-

tibles d'être utilisés par la CIA, selon des médias américains.

La nature civile de ces avions pose problème. S'ils servaient à des hommes d'affaires, ils n'avaient pas à demander la permission des autorités européennes pour survoler leur territoire ou atterrir. En revanche, s'ils étaient en mission pour la CIA ou d'autres agences de l'administration Bush, les directives européennes les obligent à se signaler.

«Si ces allégations sont avérées, il est essentiel de savoir si ces avions ont atterri dans les

États membres avec ou sans l'aval des autorités», a souligné Terry Davis, secrétaire général du Conseil de l'Europe.

La CIA a refusé à plusieurs reprises de confirmer ou d'infirmer qu'elle ait transporté des suspects de terrorisme dans des pays européens.

La deuxième chaîne de télévision islandaise a affirmé que des appareils de la CIA avaient atterri au moins 67 fois en Islande, où de nombreux avions assurant des liaisons entre l'Europe et les États-Unis font escale pour faire le plein en carburant.

Les Américains de plus en plus isolationnistes, selon un sondage

AP - WASHINGTON

De plus en plus d'Américains estiment que leur pays devrait cesser de se mêler des affaires du monde, pour un niveau d'isolationnisme qui retrouve des niveaux qu'on ne voyait plus depuis des années, selon un nouveau sondage.

D'après le Pew Research Center for the People & the Press, qui repose les mêmes questions tous les quatre ans depuis 1993, 42 % des per-

sonnes interrogées estiment que les États-Unis devraient «se mêler de ce qui les regarde sur la scène internationale». Ils n'étaient que 30 % à le penser en 2002, le niveau actuel se rapprochant de la période d'après la guerre du Vietnam, ou de celle qui suivit la chute du Mur de Berlin.

Ce sondage a été réalisé auprès de 2006 personnes adultes du 12 au 24 octobre, et comporte une marge d'erreur de plus ou moins 2,5 %.



L'authentique magasin de Noël^{MC}

solde **264,99**

65 \$ de rabais KITCHENAID :

batteur sur socle ultra power En blanc seulement. Ord. 329,99 \$.

3 jours Du vendredi 18 au dimanche 20 nov.

d'aubaines



Nous sommes ouverts jusqu'à 23 h, le vendredi 18 novembre Gatineau jusqu'à 21 h

Vendredi 18 nov. de 18 h à 23 h
Gatineau jusqu'à 21 h

Samedi 19 nov. de 8 h à 11 h

15 % de rabais additionnel*

sur les prix de solde et de liquidation et 15 % de rabais* sur les prix ordinaires en réglant avec votre carte de crédit Hbc



Toute la journée
Dimanche 20 novembre
10 % de rabais*
sur les prix ordinaires, de solde et de liquidation
choisissez votre mode de paiement

50 % de rabais

- soutiens-gorge et culottes sous boîte : WONDERBRA et WARNER'S
- choix d'arbres de Noël

40 % de rabais

- mode pour garçon et fille : NIKE, ADIDAS, REEBOK, POINT ZERO, ZANADI, LEVI'S, LEE, JNCO, OSH KOSH, KRICKETS et autres Tailles 2 à 18. Exception : collection olympique.
- mode pour homme : WAYNE GRETZKY

20 % de rabais

- à l'achat de 3 articles ou plus montres, bijoux fins et bijoux mode à prix ordinaire
- 15 % de rabais : 2 articles;
- 10 % de rabais : un article
- Exceptions : articles Gucci et Swarovski.

30 % de rabais

- tenues de nuit à prix ordinaire pour femme Exception : collection olympique.
- bottillons de randonnée et bottes pour tous Exception : collection olympique.

- chaussures pour homme Exceptions : collection olympique et articles Hugo Boss
- chocolats fabriqués à la main : LILLY O'BRIEN; biscuits sablés : WALKERS

30 % à 40 % de rabais additionnel

- mode, chaussures, accessoires et sous-vêtements à prix de liquidation pour tous
- linge de lit, de table et de salle de bains à prix de liquidation

Sur nos derniers prix étiquetés.

* Exceptions aux offres-rabais de 15 % et 10 % : collection olympique, produits parfumés et cosmétiques, montres Gucci, appareils électroniques, musique, films, jeux vidéo, logiciels, ordinateurs, gros électros, meubles, duos-sommeil, articles « Nouvellement réduit » et ceux des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent, précisions en magasin.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Salvati, Vera Wang, Home Studio, Liz Claiborne Home, GlucksteinHome, ceux des rayons concédés et de la Fondation Hbc et mode maison Mantles. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de L'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

MISE AU POINT

Veuillez noter les corrections suivantes : Dans le cahier publicitaire **Soldes de gros appareils ménagers de grandes marques nationales** en vigueur du 5 au 27 novembre 2005, (VE111V105), **A la page 7, Cuisinière à gaz bi-énergie Bosch à four à convection autonettoyant** **CORRECTION : Cette cuisinière n'est pas bi-énergie.**

Dans le cahier publicitaire **Un nouveau regard** en vigueur du 12 au 27 novembre 2005, (VE112V105), **A la page 8, Jeu de 3 tables «Pineridge»**. Table basse, table de bout et table de dos de canapé **CORRECTION : Jeu de 3 tables «Pineridge». Table basse et 2 tables de bout.**

Dans le cahier publicitaire **Extra! 2 jours seulement** en vigueur les 19 et 20 novembre 2005 (WE113F505/305), **A la page 4, rabais de 20 \$, Caméscope DVD Hitachi**. Rég. Sears 599,99 \$ en solde 579,99 \$ **CORRECTION : Rabais 50 \$. Rég. Sears 599,99 \$ En solde 549,99 \$**

Dans le cahier publicitaire **Sears** en vigueur du 12 au 18 novembre 2005 (CC113F505/305) **A la page 18, Rabais 30%**. Toutes les montres Columbia^{MD} et Casio^{MD} à prix ordinaires **CORRECTION : L'annonce devrait indiquer : A l'exclusion de tous les articles des programmes «Valeur» Sears dont le prix se termine par .97.**

A la page 41, Rabais 100 \$. Téléviseur Samsung 42po à écran plasma. Rég. Sears 2499,99 \$. En solde 2399,99 \$ **CORRECTION : Rabais 200 \$. Rég. 2499,99 \$. En Solde 2299,99 \$** **A la page 47, Poussette Jeep^{MD} pour poussette**. Seulement chez Sears. **CORRECTION : L'article illustré ne correspond pas à celui de l'offre.**

Dans le cahier publicitaire **Sears** en vigueur du 19 au 24 novembre 2005 (CC114F505/305) **A la page 1, Rabais 50%**. Perceuse/Tournevis sans cordon CRAFT-MAN^{MD} 18 V. **CORRECTION : L'illustration est incorrecte. Le jeu de forets n'est pas compris.**

A la page 13, Rabais 30%. Tous les soutiens-gorge et culottes coordonnés, tenues de nuit et peignoirs Vogue Dessous^{MD} à prix ordinaires pour femmes. Collection «Satin Overlay». Soutien-gorge. Modèle no 53895. Rég. Sears 20 \$. En solde 14 \$. Culotte assortie. Modèle no 64161

CORRECTION : Collection «Satin Overlay». Soutien-gorge. Modèle no 53895. Rég. Sears 38 \$. En solde 26,60 \$. Le numéro de modèle de la culotte assortie devrait se lire #73894. **Aux pages 30-33, Mode masculine**. Prix des articles soldés de ces pages en vigueur du samedi 19 au vendredi 25 novembre 2005. **CORRECTION : Les articles soldés de ces pages sont en vigueur du samedi 19 au jeudi 24 novembre 2005.**

A la page 36, Rabais 40%. Serviette Royal Velvet^{MD} à prix ordinaires. **CORRECTION : Rabais 55%. Serviettes Royal Velvet^{MD} à prix ordinaires.**

A la page 37, Draps et housses de couette Tout pour la maison en satinette de coton rayée à 230 fils. Rég. Sears 35,99 \$-65,99 \$. En solde 25,19 \$-46,19 \$ **CORRECTION : Rég. Sears 59,99 \$-109,99 \$ En solde 41,99 \$-76,99 \$.**

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvenient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.



Israël : Sharon a accepté d'organiser des élections anticipées

Cédant à la pression du nouveau patron des travaillistes, le premier ministre israélien Ariel Sharon a accepté d'organiser des élections anticipées, peut-être même aussi vite que février. L'État hébreu entre ainsi dans une campagne électorale qui va sans doute geler toute velléité de reprendre le processus de paix avec les Palestiniens et accélérer la recomposition du paysage politique israélien.

Associated Press
JÉRUSALEM

Amir Peretz, fort de sa toute nouvelle nomination à la tête du Parti travailliste, a expliqué à la sortie de sa rencontre avec Sharon que les deux hommes avaient évoqué une date anticipée sur février-mars, au lieu de novembre 2006.

«Je le laisse choisir une date dans cette période entre la fin février et la fin mars, et, quelle que soit la date qu'il choisira, c'est acceptable pour moi. Le plus tôt sera le mieux», a-t-il expliqué à la presse.

Asaf Shariv, porte-parole du chef du gouvernement, ajoutait que ce dernier voulait un scrutin le plus vite possible.

Ariel Sharon a ensuite rencontré Yossi Lapid, patron du parti laïc Shinui, lequel a précisé que tous deux s'étaient mis d'accord pour un scrutin en mars, car «nous devons avoir le temps de préparer les élections».

Le premier ministre devait rencontrer les autres chefs de parti de la Knesset sur le sujet d'ici lundi, date à laquelle le Parlement doit commencer à voter sur une éventuelle dissolution du gouvernement.

La campagne électorale israélienne, combinée avec les législatives prévues pour janvier côté palestinien, va sans doute reporter à plus tard tout effort en vue de reprendre les pourparlers dans la foulée du récent retrait de la Bande de Gaza. Et recomposer un paysage politique bouleversé.

Le mouvement en faveur d'élections anticipées s'est accéléré depuis l'élection de Peretz la semaine dernière à la tête du parti travailliste.

«Lorsqu'il est devenu clair que la structure politique existante s'effondrait, je suis arrivé à la conclusion que la meilleure chose pour la paix est d'organiser élections le plus vite possible», a déclaré Sharon, cité hier par le quotidien *Yediot Ahronot*.

Haïti : les élections présidentielles et législatives fixées au 27 décembre

Associated Press
PORT-AU-PRINCE

Les élections présidentielle et législatives en Haïti, déjà reportées par deux fois, ont été fixées au 27 décembre, avec un second tour le 31 janvier, a annoncé le premier ministre par intérim Gérard Latortue.

Dans un entretien téléphonique, il a précisé que la décision était «ferme et définitive». Le vote pour désigner le président et les 129 députés avait été à l'origine prévu pour la mi-octobre, avant d'être reporté pour permettre de laisser plus de temps aux préparatifs.

Il s'agit d'un troisième report

de ce premier scrutin depuis la chute de Jean-Bertrand Aristide : prévues à l'origine le 13 novembre, les élections avaient été reportées au 20, puis Latortue avait annoncé un nouveau report, à la mi-décembre.

Les électeurs devront désigner leur président parmi quelque 35 candidats, et affecter les 129 sièges de l'assemblée.

La constitution réclame que le nouveau gouvernement entre en fonction le 7 février, mais le pays bataille pour organiser ces scrutins, entre l'absence de matériel et de personnel, l'état de dégradation des infrastructures et la violence qui complique l'enregistrement des électeurs.

Boisclair parlera autant de souveraineté que Mulroney du libre-échange

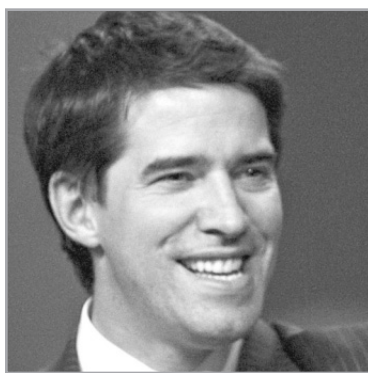
Presse Canadienne
MONTREAL

Le nouveau chef du Parti québécois, André Boisclair, parlera autant de la souveraineté aux prochaines élections québécoises que l'ancien premier ministre Mulroney du libre-échange aux élections fédérales de 1988 afin d'aller chercher la légitimité nécessaire.

En entrevue à l'émission *Le Point de Radio-Canada* jeudi soir, M. Boisclair a toutefois laissé entendre qu'il ne s'agira pas d'élections référendaires.

«Je serai clair à l'occasion de la prochaine campagne électorale, c'est là où je vais aller chercher la légitimité pour faire un référendum sur la souveraineté [...]», pour éviter le débat des conditions gagnantes, quitte à le perdre, a-t-il reconnu.

«Je parlerai de souveraineté à la prochaine campagne électorale au moins autant que M. Mulroney a parlé de libre-échange en 1988», a-t-il poursuivi. Le conservateur Brian Mul-



PRESSÉ CANADIENNE

André Boisclair

roney avait fait campagne aux fédérales de 1988 sur l'adhésion au libre-échange avec les États-Unis.

M. Boisclair a rappelé que le programme du PQ prévoyait un référendum le plus rapidement possible à l'intérieur du premier mandat «et fiez-vous sur moi, je n'attendrai pas des années».

Il a expliqué que l'action des ministres du gouvernement libéral actuel lui donnaient rai-

son, puisqu'ils «adressent des récriminations fortes au fédéral», notamment le ministre des Affaires intergouvernementales, Benoît Pelletier, le ministre de l'Environnement, Thomas Mulcair, et le ministre de la Santé, Philippe Couillard.

Selon lui, le «Parti libéral lui-même se radicalise sur la question nationale», reprenant à son compte l'accusation du premier ministre Jean Charest, qui affirmait dimanche à la veille de l'investiture du PQ que les Québécois avaient le choix de radicaliser la politique comme jamais auparavant.

«C'est fini l'époque où on va parler de souveraineté d'un côté, et de l'autre côté, on va parler d'éducation et de santé comme s'il n'y avait pas de lien», a-t-il évoqué en mentionnant le déséquilibre fiscal, tout en ajoutant que «la souveraineté n'est pas la solution magique qui viendra tout régler».

André Boisclair a été élu chef du PQ mardi soir au premier tour avec 53 % des votes.

Affaire Kazemi : une cour d'appel iranienne ordonne une nouvelle enquête

Presse Canadienne
MONTREAL

Une cour d'appel iranienne ordonne la tenue d'une nouvelle enquête à la suite du décès en 2003 de la photo-journaliste montréalaise Zahra Kazemi. Cette nouvelle survient au lendemain du maintien du verdict d'acquiescement du seul accusé dans cette cause, Mohammad Reza Aghdam Ahmadi, des services secrets iraniens.

Stephan Hachemi, le fils de la photo-journaliste, avait toujours maintenu que l'agent était plutôt un bouc émissaire.

Le ministre fédéral des Affaires étrangères, Pierre Pettigrew, affirme que cette décision démontre que le Canada avait raison de demander la réouverture du dossier. Jusqu'à maintenant, le gouvernement iranien n'a jamais pris cette affaire au sérieux selon le ministre, cherchant plutôt à la dissimuler.

Ottawa continue d'insister pour que le corps de M^{me} Kazemi soit rapatrié au pays selon la volonté de son fils.

M^{me} Kazemi, une journaliste qui avait la double citoyenneté iranienne et canadienne, est décédée en juillet 2003 à l'âge de 54 ans, 17 jours après avoir été arrêtée alors qu'elle photographiait des manifestants à l'extérieur d'une prison de Téhéran. Son décès en détention a causé un incident diplomatique entre le Canada et l'Iran. Initialement, les autorités avaient prétendu qu'elle était morte d'un accident vasculaire cérébral.

Marois réfléchit à son avenir

Jocelyne Richer
PC — QUÉBEC

Pauline Marois prend un peu de recul durant la semaine qui vient pour réfléchir à son avenir politique.

Celle qui est arrivée deuxième, mardi, dans la course à la direction du Parti québécois, ira passer une semaine loin du Québec pour des vacances avec son mari, Claude Blanchet.

La seule apparition publique à l'horaire de M^{me} Marois sera sa participation à l'émission de variétés *Tout le monde en parle*, à Radio-Canada, dimanche, émission enregistrée hier soir. La députée de Taillon n'a accordé aucune entrevue depuis sa défaite du 15 novembre, aux mains d'André Boisclair.

Mardi soir, après avoir appris le résultat du vote des militants péquistes, M^{me} Marois avait fait une courte déclaration à la presse pour dire qu'elle acceptait le verdict des membres et se ralliait au nouveau chef, sans prendre aucune question des journalistes.

Pauline Marois préfère réfléchir à son avenir, avant de contacter les journalistes, a expliqué jeudi une source proche de l'ex-aspirante au poste de chef du PQ.

M^{me} Marois et M. Boisclair n'ont eu qu'une seule et brève conversation depuis le résultat des élections et la députée de Taillon ne sait toujours pas quel rôle le nouveau chef lui réserve.



Offre d'entretien « Tranquillité d'esprit »

Inspection « Tranquillité d'esprit » multipoint incluant :

- ✓ Vérification des freins
- ✓ Vérification du système d'échappement
- ✓ Vérification du système électrique
- ✓ Vérification du système de refroidissement
- ✓ Vérification de la suspension
- ✓ Appoint du liquide lave-glace et vérification de l'état des autres liquides
- ✓ Rapport écrit des résultats et plus encore
- PLUS ✓ Permutation des pneus
- PLUS ✓ Graissage, vidange d'huile et remplacement du filtre

45⁹⁵\$⁺
Une redevance au profit de l'environnement s'applique.

Achetez 3 pneus*
obtenez le 4^e
GRATUITEMENT!

Offre disponible sur la gamme complète de pneus, y compris :

BFGoodrich Momentum™ GOODYEAR

Adressez-vous à votre concessionnaire pour connaître les autres marques admissibles.

GRAND PRIX

PDSF 38 105 \$



Une de trois
Dodge Magnum R/T 2006
Détails en magasin

Pratique. Abordable.

Jeep SERVICE

Nous sommes les meilleurs. Laissez-nous vous le prouver.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE *Jusqu'à épuisement des stocks. *Pose par le concessionnaire requise et pneus de 18 pouces et plus exclus. L'équilibrage et la pose sont en sus. Les offres d'entretien et les prix ne sont valides que chez les concessionnaires DaimlerChrysler participants. Les offres d'entretien comprennent jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exclusions s'appliquent. †Des frais supplémentaires peuvent être exigés pour les moteurs diesels, V10, V8 HEMI™, la mise au rebut des liquides, les huiles synthétiques et semi-synthétiques. Taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindres. L'offre expire le 21 janvier 2006. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Pour obtenir tous les détails, adressez-vous à votre concessionnaire participant.

Le secrétaire général de Reporters sans frontières interdit d'entrée

Associated Press
TUNIS/PARIS

Le secrétaire général de Reporters sans frontières (RSF), Robert Ménard, a été refoulé hier matin à son arrivée à Tunis, où il comptait pouvoir assister au Sommet mondial sur la société de l'information (SMSI), a-t-on appris auprès de l'organisation de défense de la liberté de la presse.

Il a été empêché de descendre de l'avion, contrairement au journaliste Christophe Ayad de *Libération* qui l'accompagnait, indiquait-on à RSF.

Selon l'Union internationale des télécommunications (UIT), agence spécialisée de l'ONU qui organise le sommet, M. Ménard est « interdit d'entrée sur le territoire tunisien », en raison des poursuites pénales dont il fait l'objet en Tunisie depuis juillet 2002, pour « intrusion par la force dans le bureau de l'office du tourisme tunisien de Paris » et « agression d'un membre du bureau ».

Les organisateurs du SMSI ont précisé que Reporters sans frontières était « dûment accréditée en tant qu'organisation non gouvernementale » et qu'à l'exception de son secrétaire général, « tous les participants inscrits de cette organisation s'y sont vus accorder l'accès ».

À Paris, le Quai d'Orsay a « regretté » que, dans le cas Ménard, « aucune solution n'ait pu être trouvée », alors même que le ministre des Affaires étrangères Philippe Douste-Blazy avait appelé mardi les autorités tunisiennes à « tout mettre en oeuvre afin que la liberté d'information et le libre exercice par les journalistes de leur métier soient garantis ».

Les autorités tunisiennes ont fait valoir que M. Ménard était sous le coup d'une instruction judiciaire en cours pour violences et saccages de biens publics tunisiens en France. Il a été prié de quitter le territoire tunisien en attendant de recevoir une convocation du magistrat en charge de l'affaire.

Des millions d'enfants de pays pauvres pourraient avoir accès à Internet

Associated Press
TUNIS, Tunisie

Au deuxième jour du Sommet mondial sur la société de l'information (SMSI) organisé à Tunis, les débats se sont concentrés hier sur l'accès à Internet et aux outils de communications pour les pays en développement.

Lors des débats d'hier au sommet, qui réunit 16000 participants de 176 pays et s'achève aujourd'hui, l'accent a été mis sur la réduction du fossé numérique entre pays riches et pauvres et sur l'éducation.

Le géant américain du logiciel Microsoft a dévoilé un nouveau réseau de centres en Tunisie qui formeront des enseignants en technologie.

Cette initiative s'inscrit dans le cadre d'un programme mené en collaboration avec l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) pour diffuser les technologies en Afrique, Asie et au Moyen-Orient.

« Nous saluons ce projet pour son ampleur et son potentiel », a déclaré Koichiro Matsuura, directeur général de l'UNESCO. Selon Jean-Philippe Courtois, prési-

dent de Microsoft International, interrogé par l'Associated Press, 200 centres doivent voir le jour en Tunisie et cette initiative serait reconduite dans d'autres pays.

En marge du sommet, des chercheurs de l'Institut de technologie du Massachusetts (MIT) ont dévoilé un ordinateur portable d'un prix annoncé de seulement 100 dollars ce qui devrait le mettre à la portée de millions d'enfants en âge d'aller à l'école dans le monde.

Nicholas Negroponte, un responsable du MIT, a précisé que l'objectif était de faire supporter le coût de ces machines, de la taille d'un manuel scolaire, par les gouvernements ou des donateurs. Les premières livraisons sont prévues pour février ou mars au Brésil, en Thaïlande, Un million d'unités devraient être vendues dans ces pays.

Zellers

Les vendredi, samedi et dimanche

18, 19 et 20 novembre 2005 (à moins d'indication contraire)

Le choix varie selon le magasin. Tant qu'il y en aura. Désolés, aucun bon d'achat différé.

3 jours seulement!

80\$ de rabais

sur pin noble Glacier «Instant Shape» de 1,8 m à lumières préinstallées

- Branches à charnières
- 300 lumières claires
- Pied en métal

Avant 179,99

99,97

Prêt à être décoré en moins de 5 minutes!

Samedi seulement!



50\$ de rabais

sur l'ensemble giga PSP de Sony®

Comprend console PSP, carte mémoire Memory Stick de 1 Go, bloc-piles, câble USB, adaptateur c.a., casque d'écoute avec télécommande, étui souple avec dragonne et socle vertical.

299,97

Avant 349,97

Parfums griffés

29⁹⁷

Jusqu'à 55% de rabais sur une sélection de produits parfumés : Tommy Freedom®, 50 ml, Nautica® pour homme et femme, 50 ml et Kenneth Cole New York®, 50 ml

Vaste assortiment en magasin.

9⁹⁷

Jusqu'à 70% de rabais sur une sélection de produits parfumés Esprit®, Chic® et Hang Ten®

25% de rabais

sur TOUS les articles de table, TOUTE la vaisselle et TOUT le linge de cuisine à motif de Noël



100\$ de rabais

sur TOUS les foyers électriques

Avant 399,97-699,95...

299,97-599,95

50\$ de rabais sur le poêle électrique Sunny

Avant 349,97.....**299,97**

Zellers

Avis de correction

À la page 20 du cahier publicitaire Zellers en vigueur du samedi 19 novembre au vendredi 25 novembre 2005, nous annonçons un choix de jeans Levi's® à 1/2 prix pour homme. Avant 39,97; maintenant 19,97.

Pour des raisons indépendantes de notre volonté, ces articles seront offerts en quantités limitées dans nos magasins. Cependant, nous vous offrons avec plaisir les articles suivants en remplacement :

Jeans Cherokee® choisis à 1/2 prix. Avant 24,97-26,97; maintenant 12,48-13,48.

Nous nous excusons des inconvénients que cette situation aurait pu vous causer.



6⁴⁷

Turtles de Nestlé®, 317 g

4⁷⁷

Boîte de 16 chocolats Ferrero Rocher®

40% de rabais

sur TOUS les tricots TYM® et Request®, TOUT le molleton Kodiak® et TOUS les vêtements Logo Athletic® pour homme

40% de rabais

sur TOUS les vêtements automne-hiver signés Très You® et Mossimo® Étiquette noire pour femme

25% de rabais

sur TOUS* les vêtements pour bébé et enfant et les tricots pour femme

*Modèles à prix ordinaire. Sauf la marchandise officielle de l'équipe olympique canadienne.

25% de rabais

sur TOUTES* les chaussures pour homme, femme et enfant

*Modèles à prix ordinaire. Sauf la marchandise officielle de l'équipe olympique canadienne.



Jusqu'à 60% de rabais

79⁹⁷

Vestes en cuir Avant 199,97 à 229,97 **79,97-91,97** Vestes en suède pour femme Avant 149,97.....**59,97**

59\$ seulement Vestes en similisuède pour femme Avant 79,97 et 89,97

Manteaux de laine pour femme Avant 89,97



25% de rabais

• TOUS les vêtements pour bébé et enfant • TOUTES les chaussures Modèles à prix déjà réduit!
• TOUS les vêtements et vêtements d'extérieur pour homme et femme

Samedi seulement!

50% de rabais

sur TOUS les soutiens-gorge et TOUTES les culottes WonderBra®, Warner's®, Triumph®, Playtex®, À ma mesure^{MD} et DaisyFresh® en boîte

Samedi seulement!

10% de rabais

sur TOUTES les vidéocassettes, TOUS les DVD et les coffrets



En bref

Shell produira à Montréal en 2006 du diesel faible en soufre

Presse Canadienne – CALGARY

La pétrolière Shell Canada a annoncé, hier, qu'elle investira l'an prochain 2,7 milliards \$ pour, notamment, développer ses activités d'extraction de pétrole et de gaz naturel.

L'enveloppe, d'environ 60 % plus élevée que celle de 2005, financera aussi des projets de mise aux normes techniques.

Ainsi, les raffineries de l'arrondissement Montréal-Est et de Scotford, près d'Edmonton, verront achever des installations pour produire du diesel «à ultrafaible teneur en soufre», indique un communiqué. Leur mise en service est prévue d'ici le 30 juin, «avant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation» fédérale sur les émissions polluantes.

La planification pour 2006, ajoute la direction, est le point de départ d'une initiative qui pourrait, d'ici 2010, faire croître de plus de 50 pour cent la quantité d'hydrocarbures produits par Shell Canada.

Rappels de Ford

AP ET PC – WASHINGTON

Le constructeur automobile Ford Motor devra faire le rappel de 235 000 véhicules de modèle 2006, à cause d'un problème avec le moteur des essuie-glaces. Hier, sur son site Internet, une agence fédérale, la National Highway Traffic Safety Administration, indiquait que des camions légers, mini-fourgonnettes, véhicules dits utilitaires ainsi qu'une automobile, la Taurus sedan, sont visés par cette mesure.

Selon l'agence, dans certains cas, le moteur pourrait être dépourvu d'huile à l'engrenage du moyeu. Si l'essuie-glace fonctionne à cadence élevée, l'engrenage peut finir par casser, d'où une perte subite d'essuyage du pare-brise et un danger par mauvais temps.

Plus de 200 000 véhicules sont concernés aux États-Unis, 13 500 au Canada, les autres se trouvant au Mexique et en Europe.

Suspension des transactions de Mount Real

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La Bourse de Toronto a suspendu, hier, les transactions sur le titre de Corporation Mount Real, en vue d'une radiation pure et simple prévue pour le 19 décembre.

Le gestionnaire de fonds Mount Real avait été placé sous administration provisoire le 10 novembre dernier par le ministère des Finances du Québec, à la demande de l'Autorité des marchés financiers (AMF), qui disait alors avoir de «sérieuses réserves quant à la valeur réelle» des quelque 65 millions \$ en titres garantis par Mount Real ainsi que des sociétés affiliées.

Cette mesure, accompagnée d'une interdiction de blocage, visait également Valeurs mobilières iForum ainsi que Services financiers iForum.

L'AMF disait avoir reçu, à ce jour, 15 plaintes de la part d'investisseurs se disant incapables d'obtenir le paiement de l'intérêt et du capital de ces titres.

Conrad Black risque 40 ans de prison

Le magnat de la presse déchu Conrad Black devra faire face à la justice américaine, de même que trois anciens dirigeants du groupe de presse Hollinger International, à la suite du dépôt, hier, d'accusations criminelles relatives à une fraude alléguée de plus de 80 millions \$US.

Presse Canadienne – TORONTO

En plus des accusations contre M. Black, Jack Boulton et Peter Atkinson, de nouvelles accusations ont été formulées à l'endroit de Mark Kipnis, un ancien avocat de Hollinger International qui avait déjà été inculpé en août dernier.

Des mandats d'arrestation ont été émis à l'endroit de MM. Black, Boulton et Atkinson. S'ils ne consentent pas à se présenter de leur propre gré devant la cour fédérale de Chicago, le procureur général des États-Unis réclamera leur extradition.

MM. Black et Boulton font l'objet de huit chefs d'accusation chacun, alors que six chefs ont été formulés à l'endroit de M. Atkinson. S'il est reconnu coupable pour toutes les accusations qui pèsent contre lui, M. Black est passible d'une peine d'emprisonnement de 40 ans.

L'acte d'accusation réclame également le remboursement d'une somme d'au moins 80 millions \$US de la part de MM. Black, Boulton, Atkinson et Kipnis.

M. Black a réagi au dépôt de ces accusations par le biais de son avocat, Eddie Greenspan, en proclamant son innocence et affirmant son intention de se défendre pour chaque chef d'accusation. Il n'a cependant pas précisé s'il se rendra à Chicago pour faire face à la justice américaine.

Son avocat a déclaré, par voie de communiqué, qu'«il sera démontré qu'il (M. Black) a toujours agi dans le respect des lois. Il est confiant de pouvoir prouver



Conrad Black

son innocence si on lui en donne pleinement et justement l'occasion».

L'ancienne société de portefeuille de M. Black, Ravelston, est également mise en cause dans cette affaire, qui fait suite à une enquête menée par le bureau du procureur général des États-Unis, le FBI ainsi que la division des enquêtes criminelles du fisc américain.

L'homme qui a dirigé cette enquête — Patrick Fitzgerald, procureur pour le district Nord de l'État de l'Illinois — a déclaré, hier, que «des dirigeants et administrateurs de sociétés inscrites en bourse qui agissent de façon à ce que l'argent des actionnaires se retrouve dans leurs poches ne devraient pas mentir au conseil d'administration afin de parvenir à leurs fins».

«Les chefs d'accusation allèguent que

Mega Bloks l'emporte sur Lego

Mega Bloks pourra continuer à vendre ses briquettes colorées aux parents canadiens. La Cour suprême du Canada a en effet rejeté, hier, l'appel de la danoise Lego, qui souhaitait que les jouets pouvant être confondus avec ses propres produits soient retirés du marché canadien.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La multinationale, qui alléguait une violation de sa propriété intellectuelle, demandait en outre un dédommagement substantiel.

Dans un jugement unanime, le plus haut tribunal du pays a conclu que, contrairement à ce qu'alléguait Lego, «un dessin purement fonctionnel ne peut servir de fondement à une marque de commerce déposée ou non déposée» et qu'on ne peut donc l'invoquer pour empêcher la vente de produits concurrents.

En conséquence, écrit le juge Louis LeBel, «force est de constater que le monopole des briques est terminé et que les enfants canadiens peuvent posséder dans leurs coffres à jouets des Mega Bloks et des briques Lego qu'ils utilisent indistinctement pour construire dragons,

châteaux ou chevaliers».

La décision de la Cour suprême vient confirmer des jugements des tribunaux inférieurs qui avaient refusé d'interdire la commercialisation des petites briques connues sous le nom de Micro Mega Bloks.

D'après le porte-parole de la société, Éric Phaneuf, les consommateurs sortiront gagnants de cette affaire puisqu'ils continueront à avoir le choix entre deux produits semblables, mais de prix différents.

Mega Bloks détient déjà 40 % du marché des jeux de construction au pays, comparativement à 45 % pour Lego. L'entreprise québécoise vise désormais le premier rang.

Les deux manufacturiers de jouets ont déjà porté leur différend devant les tribunaux d'autres pays dont l'Allemagne, la France, l'Italie, la Grèce et les Pays-Bas.

Au troisième trimestre terminé le 30 septembre, Mega Bloks a enregistré un bénéfice net de 20,4 millions \$US, ou 0,62 \$ par action en comparaison de 14,1 millions \$US, ou 0,48 \$ par action au troisième trimestre de 2004.

Hier midi à la Bourse de Toronto, l'action de Mega Bloks se transigeait à 25,00 \$ en hausse de 0,33 \$.

les initiés chez Hollinger — jusqu'aux plus hauts niveaux de la chaîne de direction —, dont la tâche consistait à protéger les intérêts des actionnaires, se sont plutôt employés à voler et tromper», a-t-il ajouté.

Les accusations déposées hier étaient prévisibles, compte tenu de la décision de David Radler, ancien chef de l'exploitation de Hollinger International et associé de longue date de Conrad Black, de collaborer avec les autorités américaines dans leur enquête. M. Radler avait été accusé en même temps que M. Kipnis, en août dernier. Contrairement à ce dernier, qui avait plaidé non coupable, M. Radler avait reconnu sa culpabilité à une accusation réduite de fraude postale pour son rôle dans le détournement d'une somme de 32 millions \$US appartenant à l'entreprise.

Toute cette affaire concerne principalement la vente par Hollinger de ses quotidiens canadiens au groupe CanWest Global Communications, pour 3,2 milliards \$CAN. M. Black, maintenant âgé de 61 ans, et ses associés se seraient appropriés plusieurs millions de dollars qui auraient dû être versés à Hollinger International en faisant valoir que ces sommes étaient liées à des ententes de non-concurrence conclues en leur propre nom avec CanWest.

En septembre dernier, M. Radler a conclu une entente avec le bureau du procureur général qui lui vaudra une sentence d'emprisonnement de 29 mois, en plus d'une amende de 250 000 \$ US. Il est toujours en liberté, moyennant une caution de 500 000 \$ US.

M. Kipnis a pour sa part dû verser une caution de 250 000 \$ US en attendant la tenue de son procès.

Hausse de 2,1 % des ventes des grands détaillants

Presse Canadienne

Les grands détaillants ont vu leurs ventes fortement augmenter en septembre, de 2,1 %, pour s'avancer en territoire positif pour la troisième fois en quatre mois.

Selon les données publiées hier par Statistique Canada, les huit grands groupes de produits ont vu leurs ventes augmenter comparativement à août.

Les plus fortes hausses ont été celles des ventes d'articles de sport et de loisirs, de vêtements, de chaussures et d'accessoires et enfin d'articles et de fournitures pour la maison, qui ont toutes affiché une croissance supérieure à 3 %.

Les ventes de carburants, d'huiles et d'additifs pour véhicules automobiles chez les grands détaillants ont notamment grimpé de 5,7 % en septembre.

L'enquête de Statistique Canada vise les grands détaillants principalement dans les secteurs de l'alimentation, de l'habillement, des articles d'ameublement, des appareils électroniques, des articles de sport et des marchandises diverses. Ce groupe de détaillants représente environ 27 % du total annuel des ventes au détail ou 35 % si on exclut les concessionnaires de véhicules automobiles et de véhicules récréatifs.

Cascades vend ses actifs de distribution de sa filiale Cascades Ressources

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Cascades a conclu une entente concernant la vente, pour quelque 85 millions \$, des actifs de distribution de sa filiale Cascades Ressources.

La transaction annoncée hier, qui a été conclue avec Coast Paper, une filiale du groupe PaperlinX, concerne les activités de distribution d'une vaste gamme de papiers fabriqués par la division Cascades Papiers fins.

Le président et chef de la direction de Cascades, Alain Lemaire, a précisé que l'entente avec PaperlinX prévoit que Cascades Ressources demeurera un client des usines de papiers fins de Cascades.

« Cette vente fait partie de notre planification stratégique, a dit M. Lemaire. Elle permettra à Cascades de canaliser son expertise et ses ressources sur la croissance de ses activités de

fabrication et de transformation de papiers tissu et d'emballages. »

La conclusion de la transaction devrait avoir lieu avant la fin de l'année en cours. Cascades a précisé que le produit de la vente sera affecté à la réduction de sa dette à court terme.

Les plus récents résultats trimestriels, rendus publics le 4 novembre, ont révélé une très forte baisse des profits, attribuable à l'augmentation des coûts de production, à la concurrence étrangère ainsi qu'à une plus faible demande pour certains produits.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Les compagnies forestières victimes du conflit sur le bois d'oeuvre devraient pouvoir emprunter aux banques un montant équivalent aux droits compensateurs qu'ils ont payé, a soutenu hier, le pdg de Tembec.

Jusqu'à maintenant, les entreprises canadiennes ont versé quelque 5 milliards \$CAN en droits aux Américains sur leurs exportations de bois d'oeuvre. Ottawa disait récemment espérer récupérer au moins 3,5 milliards \$ de cette somme.

À elle seule, la société abitibienne Tembec a versé plus de 320 millions \$ aux autorités amé-

ricaines depuis mai 2002. Lors d'une conférence avec les analystes, Frank Dottori a expliqué qu'il considèrerait cette somme comme « un compte à recevoir » pouvant servir de garantie à un

éventuel prêt.

Tembec — qui a un urgent besoin d'argent — a déjà approché plusieurs institutions financières à ce sujet. Ses démarches n'ont pas eu les résultats escomptés.



Chambre
des notaires
du Québec

AVIS

Avis est donné à l'intimée, Doris Hardy, autrefois notaire à Charlesbourg, conformément aux articles 138 et 139 du Code de procédure civile, qu'une décision du Comité de discipline a été rendue le 7 octobre 2005 dans le dossier 26-05-01004 et qu'une décision du Comité de discipline a été rendue le 27 octobre 2005 dans le dossier 26-04-00999.

Une copie conforme de chacune de ces décisions est disponible, à l'intention de l'intimée, au greffe du Comité de discipline.

Fait à Montréal, ce 16 novembre 2005.

M^e Sylvie Bédard, notaire
secrétaire adjoint du Comité de discipline

CONCOURS

L'Option

AMEUBLEMENT

TVA-CHOT

Lefebvre

À GAGNER

Jusqu'à

25 000 \$

d'Ameublement Lefebvre!

POUR PARTICIPER

Jusqu'au 24 novembre

- Regardez le TVA-18h;
- Notez l'indice;
- Remplissez le coupon de participation.

Vous pourriez **PARTICIPER** au jeu *L'Option TVA-CHOT / Ameublement Lefebvre* et **GAGNER** l'un des **5 prix de 5 000 \$** d'Ameublement Lefebvre

Faites parvenir vos coupons de participation à
TVA-CHOT,
171, rue Jean-Proulx,
Gatineau, QC
J8Z 1W5

Le TVA 18h

TVA-CHOT avec Gilles Mailloux

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone de jour : _____ Date 18 novembre

Indice : _____

LeDroit
cyberpresse.ca

TVA-CHOT

AMEUBLEMENT
Lefebvre

PHOTO: ROCH CHOUQUE

PRENEZ AVIS QUE Martin Desjardins dont l'adresse du domicile est le 10 Joanisse #7, Hull, QC, J8X 1A5 présentera au Directeur de l'État Civil une demande pour changer son nom en celui de Martin Cubaynes.

Martin Desjardins

Avis rempli et signé :
À Hull le, 16-05-2005

Canada
Province de Québec
District de Hull
No : 550-17-00225-058

COUR SUPÉRIEUR
Ville de Gatineau
Demanderesse
c.
170844 Canada Inc
et
9128-4869 Québec Inc
Défenderesse

PAR ORDRE DU TRIBUNAL :

La demanderesse avise la défenderesse 9128-4869 Québec Inc. qu'elle a déposé au greffe de la Cour Supérieure du district de Hull, une requête introductive d'instance en injonction interlocutoire et permanente et en émission d'une ordonnance de sauvegarde. Une copie de cette requête, de l'avis de la défenderesse a été laissée à l'intention de la défenderesse 9128-4869 Québec Inc., au greffe du tribunal, au palais de justice du district de Hull, situé au 17 rue Laurier à Gatineau, salle 0,210.

La défenderesse 9128-4869 Québec Inc. est requise de produire une comparution écrite, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs, au greffe du tribunal, au palais de justice de Gatineau.

La demanderesse avise la défenderesse 9128-4869 Québec Inc. que faute par elle de déposer sa comparution écrite au greffe du tribunal dans ce délai, la demanderesse pourra procéder à obtenir contre elle un jugement par défaut conforme aux conclusions contenues dans la requête introductive d'instance en injonction interlocutoire et permanente et en émission d'une ordonnance de sauvegarde.

Si la défenderesse 9128-4869 Québec Inc. comparait, la requête introductive d'instance en injonction interlocutoire et permanente et en émission d'une ordonnance de sauvegarde sera présentée devant le tribunal le **19 décembre 2005, à 9h00, en salle 1** du palais de justice de Gatineau et le tribunal pourra, à cette date, exercer, les pouvoirs nécessaires en vue d'assurer le bon déroulement de l'instance ou procéder à l'audition de la cause, à moins que la défenderesse 9128-4869 Québec Inc. n'ait convenu par écrit avec la demanderesse ou son procureur d'un calendrier à respecter en vue d'assurer le bon déroulement de l'instance, lequel devra être déposé au greffe. Si la défenderesse 9128-4869 Québec Inc. qui a produit une comparution écrite, désire contester, elle doit se présenter au palais de justice de Gatineau à cette date. La présente ordonnance devant apparaître dans le journal « LeDroit »

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Gatineau, le 16-11-05
Gérard Lacroix, Greffier

M^e Sylvain Lanoix
Dunton Rainville, senc
3333 boul. du Souvenir, bureau 200
Laval Qc H7V 1X1
Tél. : (450) 686-8683
Fax : (450) 686-6693
Procureurs de la demanderesse

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99 ET AU RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT PORTANT LE NUMÉRO 437-99

Le Conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 5 décembre 2005, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 et au règlement de lotissement portant le numéro 437-99, relativement à la marge latérale et à la superficie de terrain (Chapitre 20 et article 3.2.1).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de régulariser la superficie du terrain à 2799,5 mètres carrés au lieu de 2800 mètres carrés et la marge latérale du bâtiment principal à 1,45 mètres au lieu de 3 mètres et ce, sur la propriété connue comme étant le 10, rue du Belvédère.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le Conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce dix-huitième jour de novembre DEUX MILLE CINQ (18 novembre 2005).

Patricia Fillet, g.m.a.
Directrice générale



APPEL D'OFFRES

ENLÈVEMENT ET TRANSPORT DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

La Municipalité de Chelsea demande des soumissions pour "l'enlèvement et le transport des matières résiduelles" incluant les matières recyclables, les électroménagers, les encombrants et le métal pour la période du 1^{er} janvier 2006 jusqu'au 30 avril 2009, soit vingt-huit (28) mois et renouvelable annuellement pour une période additionnelle de deux (2) ans, pour le mandat suivant :

Secteur des chemins " municipaux " et secteur des chemins " privés " incluant une clause d'ajustement du prix des carburants

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Municipalité. Ces formules, de même que le cahier des charges, pourront être obtenues, au coût de 40 \$ chacun, en s'adressant à l'Hôtel de Ville de Chelsea, 100, chemin Old Chelsea, Chelsea, à compter de 11 H, le vendredi 18 novembre 2005.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, ou d'un cautionnement de soumission représentant cinq pour cent (5 %) du prix soumis.

Les soumissions, scellées et clairement identifiées quant à leur contenu, seront reçues à l'Hôtel de Ville de Chelsea, sous peine de rejet, jusqu'à **11 H, le VENDREDI 2 DÉCEMBRE 2005** et seront ouvertes publiquement à l'expiration du délai de réception.

La Municipalité de Chelsea ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Pour plus de renseignements, communiquer avec le soussigné au (819) 827-1124.

DONNÉ À CHELSEA, ce 18^e jour de novembre 2005.

Alain Bourgeois, ing., M.G.P.
Directeur des Services techniques

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR

0,7196 Euro
9,0009 Peso
100,1502 Yen
0,4903 Livre
24,3013 Rouble

0,8429 \$US

OR



575\$

ARGENT



10,002 \$

TAUX

Directeur 3,00
Hypothèque-5 ans 6,15
Prêt auto-5 ans 7,99
Personnel-3 ans 10,00

S&P/TSX

10733,08 • +6,04

NYSE

7601,12 • +82,14

Dow Jones

10720,22 • +45,46

NASDAQ

2220,46 • +32,53

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
BEMA GOLD J	3,470	9008549
TERASEN	35,160	8950155
NORTEL NTWRKS	3,520	8571658
ELDORADO GOLD	4,660	6043748
KINROSS GOLD	9,070	6011787
TALISMAN ENERGY	55,900	5662033
GUINOR GOLD	1,450	5463756
PLACER DOME	24,860	4975094
BIOVAIL	26,250	4735674
ENCANA	52,520	4735464
WESTJET AIRLINES	12,950	4583492
PRECISION TR UN	32,950	4346393
BARRICK GOLD	31,800	3841684
GOLDCORP	24,160	3560442
BOMBARDIER B SV	2,550	3183072
VERO ENERGY WT	0,130	3052620
PETRO-CANADA	41,500	2625741
UTS ENERGY	4,460	2527510
COUCHE-TARD B SV	22,500	2499772
NORTHGATE EXPL.	1,690	2415918
STELCO A	0,155	2235016
RIO NARCEA GOLD	1,350	2218699
WEST. OIL SANDS A	27,700	2171233
REVELL MIN. J	0,580	2097290
GABRIEL RES. J	2,580	2069742
C.P. RAILWAY	48,530	2030611
HUBBAY MIN. WT J	0,060	2011000
CDN NATURAL RES.	55,000	1966071
MERIDIAN GOLD	23,250	1964001
JEAN COUTU GR. SV	12,550	1793258

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CAMBIOR D WT	+0,030	+37,50
NIOCAN J	+0,100	+33,33
METALLICA WT J	+0,110	+31,43
GLENCAIM GLD WT	+0,030	+28,57
ONTEX RES. J	+0,040	+25,00
EPIC DATA INTL	+0,120	+25,00
PEACE ARCH J	+0,090	+22,50
NTHRN ORION WT J	+0,260	+20,63
INEX PHARMA.	+0,035	+20,59
NTH. ORION A WT J	+0,090	+20,00

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
STRESSGEN BIOT. WT	-0,020	-66,67
DRAXIS HEALTH WT	-0,040	-40,00
GOLD RESERVE WT J	-0,095	-30,16
RENTCASH J	-2,750	-28,95
CHAI-NA-TA	-0,080	-24,24
MAXIMIZER SFTWRE J	-0,020	-20,00
CVTECH GROUP J	-0,150	-17,65
CCR TECH. J	-0,040	-13,79
NORTHGATE EXP. WT	-0,020	-13,33
TRIANTECH. J	-0,010	-13,33

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	5099,72	+18,26
Amex Compo	1700,84	+11,54
Corée Sud Compo	1269,35	0,00
Chine Shanghai	1095,31	-0,58
France CAC	4523,18	+11,05
Hong Kong	14787,98	+137,44
Italie Mibtel	33888,00	+204,00
Israël TA	765,53	+12,20
Japon Nikkei	14411,79	0,00
Mexique IPC	16455,391	+144,711
Pays-Bas AEX	413,24	+2,47
Roy-Uni FTSE	5460,00	+30,00
Suisse	7329,93	+61,43
Taiwan	6020,94	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. %
ADHEREX TECH.	1,14	-0,06	MDS	19,64	+0,22
ALCATEL CAN. EX.	12,32	+0,23	MOSAID TECH.	23,25	-0,05
BCE	27,00	+0,05	NORTEL NTWRKS	3,52	-0,07
BOWATER CAN. EX.	35,58	-0,49	NUVO NETWORK	0,38	-0,02
CALIAN TECH.	12,40	+0,30	PLAIN TREE SYS	0,01	0,00
COGNOS	40,94	+0,24	SEPROTECH SYS	0,135	+0,015
CORTEX PHARMA.	2,15	+0,07	S R TELECOM	0,395	+0,015
DOMTAR	6,73	+0,32	THERMAL EN. INTL	0,175	-0,005
FRASER PAPERS	10,01	-0,04	TIMMINCO	0,54	-0,01
INTL DATACASTING	0,22	-0,01	TUNDRA SEMICON.	14,60	-0,15
JDS UNIPHASE	2,71	+0,04	WORLD HEART	0,72	+0,03
LSI LOGIC	7,93	+0,11	ZARLINK SEMICON.	2,05	-0,05
			ZIM CORPORATION	0,12	0,00

Fonds mutuels — 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Fonds Diversifié Friedberg (US\$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreet Fonds de ressources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles Itée	+28,93
TDK Resource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94

Fonds perdants	Variation %
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-43,75
CBOE Nasdaq Volatility Index — VXN	-17,80
CBOE Volatility Index — VIX	-13,41
AGF Catégorie titres actif japon	-11,93
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C\$	-11,83
Fonds Pharmaceutique, port 2000	-11,72
CEO Fund	-11,54
@rgentum Portefeuille international élite C\$	-11,26
@rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C\$	-10,96
Fonds Pharmaceutique, port 2001	-10,86

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
General Motors	22,63	44 191 000
e*trade Financial	19,14	32 309 100
Pfizer	21,35	31 834 500
Ford Motor	7,80	24 218 100
Motorola	23,55	22 941 500
Lucent Tech.	2,71	22 569 200
Hewlett Packard	29,00	20 954 700
Nortel Networks	2,98	19 812 700
Time Warner	17,82	19 614 800
Exxon Mobil	57,38	19 457 500

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Brady	+6,70	+21,90
Jlg Industries	+5,73	+14,40
ECC Capital	+0,26	+11,56
Suncom Wrts Hdgs	+0,24	+10,76
Bombay Company	+0,36	+10,20
Florida Rock Inds	+4,54	+9,94
Doral Financial	+0,80	+9,88
InfraSource Services	+0,95	+8,68
salesforce.com	+2,30	+8,54
Western Digital	+1,08	+8,52

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Stoneridge	-1,81	-20,69
Star Gas Partners LP	-0,25	-15,63
Biovail	-2,61	-10,48
IntercontinentalExch.	-4,00	-10,19
Hancock Fabrics	-0,56	-10,09
Sonic Automotive	-2,20	-10,00
Crawford & Co.	-0,59	-9,49
Saks	-1,20	-6,45
Zapata	-0,42	-6,04
Star Gas Partners LP.	-0,06	-5,41

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Microsoft	27,98	48 477 930
Sirius Satel. Radio	7,33	37 989 758
Nasdaq-100 Index	41,32	32 332 449
Cisco Systems	17,39	25 766 507
Applied Materials	17,37	24 301 988
Yahoo!	42,27	22 221 563
Intel	25,12	19 908 457
Sun Microsystems	3,68	14 114 113
Dell	29,89	14 067 625
JDS Uniphase	2,24	12 751 615

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SNB Bancshares	+6,40	+58,18
China Ener. Savings	+1,58	+38,35
Amtech Systems	+1,14	+20,36
O2Micro Intl	+2,01	+17,49
Kulicke & Soffa Inds	+1,20	+16,97
Research Frontiers	+0,87	+16,63
China TechFaith	+1,61	+13,62
Neurobiological Tec.	+0,48	+13,60
Icagen	+0,68	+12,78
Navarre	+0,44	+12,54

PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Taro Pharma. Inds	-7,50	-34,25
Jaco Electronics	-0,53	-14,93
Gaming Partners Intl	-1,27	-9,20
Adv. Digital Info.	-0,87	-8,84
Blue Dolphin Energy	-0,21	-8,24
Pharmacopeia Drug	-0,26	-7,28
Global Industries	-0,94	-7,09
IDM Pharma	-0,28	-6,73
Rio Vista En. Partn. LP	-0,35	-6,40
Forward Industries	-1,52	-6,09

Dell prépare une première foire de 150 emplois

La multinationale Dell tiendra une foire d'emplois le 29 novembre afin de combler les 150 premiers postes de son centre d'appel d'Ottawa qui doit ouvrir en février.

Louis Lafortune

llafortune@ledroit.com

Dell n'a pas encore identifié d'endroit, mais le fera au cours des prochains jours.

«Nous projetons embaucher un total de 500 personnes d'ici quelques années. Les 150 premiers postes représentent la première étape», explique Richard Binhammer, porte-parole au siège social de Dell près d'Austin au Texas.

Le centre d'appel de Dell utilisera 156 000 pieds carrés d'espace dans un édifice qui appartient à Nokia, mais qui n'a jamais été utilisé par le fabricant de téléphones cellulaires. Il desservira le territoire d'Amérique du Nord, incluant le Québec, et M. Binhammer confirme que certains postes seront désignés bilingues. Il n'était toutefois pas en mesure, hier, de préciser combien.

Selon le Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa (OCRI), qui a travaillé sur le dossier Dell, la région a le potentiel d'attirer d'autres centres d'appels. Le président d'OCRI rejette les commentaires selon lesquels ces centres offrent des emplois moins prestigieux.

«Les emplois dans les centres

d'appels qu'Ottawa obtient sont des postes qui exigent davantage de connaissances comparative-ment à d'autres centres au Canada, maintient Jeffrey Dale. Les centres d'ici font de l'assistance technique auprès des clients et ces emplois exigent des connaissances en informatique. Pour Dell, il s'agit d'assistance aux entreprises.»

L'arrivée de centres d'appels, comme Dell et CNC Global, dans la région est une bonne chose pour La Cité collégiale, qui offre depuis au moins huit ans de la formation dans ce domaine. «C'est un gros secteur qui est en croissance», affirme Réjean Thibault, gestionnaire à la Cité des affaires de La Cité collégiale.

La Cité offre plusieurs cours pour devenir «agent de centre de contact à la clientèle bilingue». Il est d'ailleurs le seul collège au Canada à offrir de la formation bilingue aux agents et gérants de centres d'appels. Les cours varient de 10 à 44 semaines. Les salaires de 14 à 18\$ l'heure et plus sont aussi bons, note M. Thibault.

De plus en plus, les employés de centres d'appels doivent aussi avoir une formation poussée, soit en technologie de l'information, en finances ou en ressources humaines, ajoute ce dernier.

Avec ses 55 000 employés, Dell est le numéro un mondial de la vente directe d'ordinateurs. Les détails de la foire d'emplois de Dell seront annoncés, la semaine prochaine, sur le site www.dell.com/ottawa.

Sudoku

3				6	5		
5				1			
	6			9			7
	7			5	4		3
			4				8
4		8		3	9	1	
			7			2	3
2		6		8			
		4	9				8

Niveau de difficulté : MOYEN

0106

Solution du dernier sudoku

6	8	9	5	3	1	4	7	2
4	7	5	6	9	2	1	8	3
2	1	3	7	8	4	6	9	5
1	5	6	4	2	8	9	3	7
3	2	8	9	1	7	5	6	4
9	4	7	3	6	5	8	2	1
5	9	1	2	7	6	3	4	8
7	6	4	8	5	3	2	1	9
8	3	2	1	4	9	7	5	6

0105

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Max et Lili viennent en aide à tous les enfants

Depuis 13 ans, Dominique de Saint Mars vit dans l'urgence de venir en aide aux enfants. Pour ce faire, elle leur propose, sous la forme des aventures de ses «enfants» Max et Lili, des pistes de réflexion sur des sujets les touchant.



Du divorce des parents au désir de devenir une vedette instantanée, l'auteure, qui a aussi une formation en sociologie et en journalisme (elle a travaillé pendant 16 ans pour le magazine jeunesse *Astrapi*), aborde des thèmes sociaux afin de mieux outiller les enfants «à résoudre des problèmes avant qu'il ne soit trop tard», souligne Dominique de Saint Mars, jointe chez elle, à Paris.

Il n'existe pas de sujets tabous pour cette femme qui a ainsi, en 74 titres de la série *Max et Lili*, cherché à démystifier la maltraitance, la mort, l'usage de la drogue, les premiers béguins et les séjours à l'hôpital, entre autres. «Les conseils, ça ne sert à rien, s'est vite rendu compte cette mère de deux hommes de 27 et 29 ans aujourd'hui. Ce qui construit les enfants, c'est l'expérience qu'ils peuvent vivre par le biais d'un livre, au besoin. Pour ça, ils doivent toutefois pouvoir s'identifier aux personnages.»

Ainsi, Max est comique, mais aussi plus tendre, plus poétique et rêveur que sa sœur Lili, plus ancrée dans la réalité, plus autoritaire, tout en étant plus émotive. Et comme tout bon tandem frère-sœur, ils sont évidemment tous deux jaloux de l'autre! Les deux enfants vivent, auprès de leurs parents, des (més)aventures qui les font grandir et réfléchir, puisqu'ils sont souvent eux-mêmes porteurs de

solutions.

«C'est une collection qui apprend la résilience et qui, si elle met en valeur l'acceptation d'une vulnérabilité, essaie toujours de permettre à l'enfant de trouver une force, un côté positif en lui. Je prends donc le parti de l'intelligence des jeunes en leur parlant de psychologie. Ils sont de toute façon plus avertis, plus conscients et ouverts aux autres qu'avant», fait valoir l'auteure.

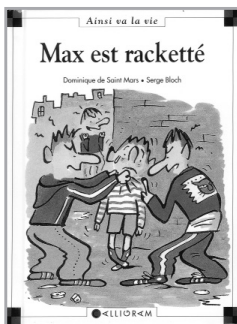
Ils sont aussi plus exposés à certaines nouvelles réalités, comme le taxage dans les cours d'école ou les dangers d'Internet, le sujet du 75^e titre de la série, qu'elle venait tout juste de terminer au moment de notre entretien. Histoire de ne pas tomber dans le trop dramatique, Dominique de Saint Mars et son

comparses illustrateur Serge Bloch s'assurent de toujours teinter d'humour tant les textes que les dessins. «Le rire enlève un stress qui permet de mieux réfléchir à un sujet après. Ça désamorce certaines situations plus dures», dit l'auteure.

«Les parents que je rencontre dans les salons du livre, par exemple, me disent souvent à quel point ces livres leur permettent justement de trouver les mots pour parler de sujets plus difficiles pour eux, enchaîne M^{me} de Saint Mars. J'ai d'ailleurs inclus les questions, à la fin de chaque livre, pour provoquer des discussions entre les enfants et leurs parents, ou leurs éducateurs, afin de rétablir les canaux de communication.»

Si elle a trouvé plus difficile de traiter de la question du racisme dans *Max et Koffi sont copains*, «parce qu'il y a du racisme de tous les côtés et que ce n'est pas toujours facile à dire de façon politiquement correcte», Dominique de Saint Mars insiste sur le titre qui lui apparaît comme étant l'un des plus importants: *Lili se fait toujours gronder*. «C'est une histoire sur ces parents qui disputent leurs enfants après avoir fait à leur place ce qu'ils leur avaient demandé de réaliser comme tâches. Pour moi,

il s'agit là de manipulation inconsciente qui peut entraîner une perte de confiance en soi chez l'enfant», soutient celle dont les petits livres trouvent aujourd'hui leur place dans les écoles et les cabinets de psychologue.



Pour la guerre, toute propagande est bonne

À la guerre comme à la guerre. En temps de conflit armé, les gouvernements ne font pas dans la dentelle lorsqu'il s'agit de faire passer un message aux citoyens. Une image persuasive, une phrase percutante ou un symbole puissant valent certainement mille mots et sont aussi efficaces que bien des discours.

France Pilon
fpilon@ledroit.com



Société du Musée canadien des civilisations.

«Les messages peuvent nous exaspérer, mais on les voit avec les yeux d'aujourd'hui.»

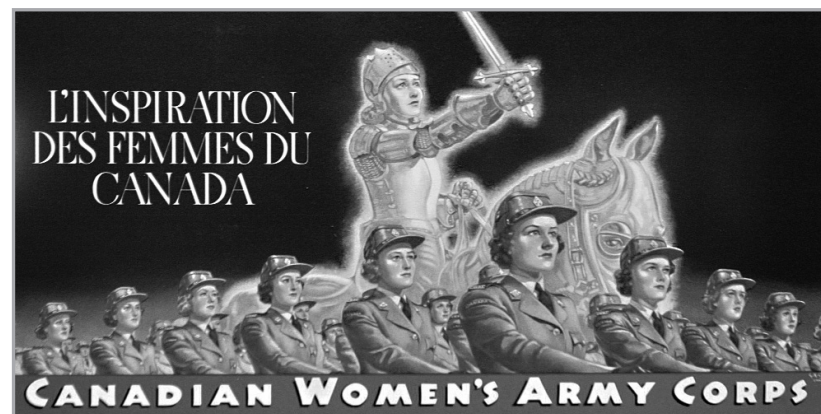
«Les affiches sont le miroir d'un des aspects de la nature humaine, la peur, celle de l'inconnu, celle de la guerre», ajoute le directeur.

Les artistes qui ont produit ces affiches colorées n'y allaient pas de mains mortes lorsqu'il s'agissait de

dépeindre l'ennemi, de susciter un sentiment de peur, de maintenir le moral des troupes ou d'exhorter la population à faire des sacrifices. L'exposition divisée en huit thèmes montre tous les champs d'action où elle s'est exercée.

Ainsi, un des messages qui revient le plus souvent est l'incitation à défendre sa patrie. Une affiche de 1914 exhorte les Canadiens français à faire comme Dollard des Ormeaux et à aller au-devant de l'ennemi plutôt que de l'attendre au coin du feu.

Les ménagères sont invitées à conserver les os, qui servaient à faire de la colle pour les avions, à économiser le papier et à n'acheter que le nécessaire. Les ennemis comme



cartes postales.

Le volet canadien de l'exposition montre des affiches tirées de la collection du Musée de la guerre, des vidéos et des films de propagande de l'Office national du film.

«La propagande a servi à nourrir la méfiance envers l'ennemi et à enflammer la ferveur populaire.»

«On a même utilisé des jouets d'enfants et des articles de la ménagère pour passer des messages parfois effrayants» a indiqué Victor Rabinovitch, directeur de la

Hitler et Mussolini sont représentées en quilles, frappées par une boule. Sur une autre affiche, un soldat japonais braque un couteau sur des hochets d'enfants. Tout comme les canons et les fusils ces affiches ont fait partie de l'arsenal des guerres.

POUR Y ALLER

Quoi? Exposition *Armes de diffusion massive — La propagande de guerre*
Où? Musée canadien de la guerre
Quand? du 17 novembre au 30 avril 2006
Renseignements? 776-8600

PLANIFIEZ CADEAUX ET MENUS DES FÊTES GRÂCE AU NOUVEAU RICARDO



EN KIOSQUE MAINTENANT

Cuisez avec Ricardo, du lundi au vendredi, 11 h, sur les ondes de Radio-Canada

Les Éditions **Gesta**

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et le Théâtre IMAX^{MD}

SONT HEUREUX D'INVITER

50 FAMILLES

à la représentation du film

Le Père Noël contre le Bonhomme de Neige,

le mercredi 7 décembre à 19 h au Théâtre IMAX du Musée canadien des civilisations.



LeDroit cyberpresse.ca

IMAX Musée canadien des civilisations

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 17, 18 et 19 novembre 2005 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 12 h le 28 novembre 2005 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 50 coupons aura lieu le 29 novembre, à 14 h à nos bureaux d'Ottawa.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.
5. Aucun laissez-passer quadruple ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS Le Père Noël contre le Bonhomme de Neige

Faites parvenir à : LeDroit 47, rue Clarence Bureau 222, Case postale 8860 Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au : Comptoir de service LeDroit Promenades de l'Outaouais Gatineau

LeDroit cyberpresse.ca

Nom :

No d'abonné :

Adresse :

Ville :

Province : Code postal :

Téléphone : rés. ()

Téléphone : trav. ()

IMAX Musée canadien des civilisations

LES ARTS

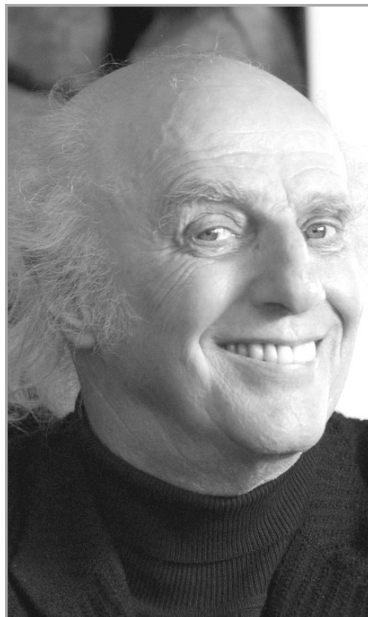
Gilles Vigneault et Leonard Cohen au Panthéon des auteurs et compositeurs

Gilles Vigneault et Leonard Cohen font partie des lauréats du Panthéon des auteurs et compositeurs canadiens pour l'année 2006.

Presse Canadienne - MONTRÉAL

En tout, ce sont cinq auteurs-compositeurs, mais aussi 26 chansons ayant marqué la vie et l'identité culturelle des Canadiens, qui seront admis au Panthéon, dont le mandat est de faire valoir la richesse du patrimoine musical canadien et d'honorer les artisans et leurs chansons, de même que ceux qui ont contribué à la préservation de cet héritage.

Le Montréalais Lionel Daurais, musicien, chanteur d'opéra et cofondateur, en 1936, des Variétés lyriques, est l'un des auteurs-compositeurs qui feront leur entrée au Panthéon, aux côtés des auteurs-compositeurs et poètes Gilles Vigneault et Leonard Cohen, du compositeur de ragtime William Eckstein et de Carmen Lombardo, roi du «big



LA PRESSE

Gilles Vigneault

band» et frère de Guy Lombardo.

Des classiques comme *Moi, mes souliers* et *Le Tour de l'île de Félix Leclerc*, *Mon Pays*, *Si les bateaux* et *Pendant que* de Gilles Vigneault, *La Manic* de Georges Dor, *La Parenté* de Jean-Paul

Filion et *Le Réveil de la nature* d'Alfred DesRochers et Oscar O'Brien, seront admises au PACC.

On pourrait également citer *À Québec au clair de lune* de Marius Delisle et *Les Nuits de Montréal* de Jean Rafa et Émile Prud'homme. Du côté anglophone, mentionnons entre autres *Ain't no Cure for Love*, *Bird on the Wire* et *Suzanne*, toutes de Leonard Cohen.

Trois autres représentants de la chanson seront également honorés du Prix du patrimoine, au cours d'un gala qui se tiendra à Toronto le 5 février 2006. L'interprète québécoise Lucille Dumont, la chanteuse pop/country Anne Murray et Herbert Samuel Berliner, pionnier de l'industrie canadienne du disque, recevront un prix pour souligner leur contribution exceptionnelle à l'industrie canadienne de la chanson.

Le gala sera animé notamment par Sophie Durocher, d'Espace Musique de Radio-Canada, et diffusé à travers le pays sur les ondes de la même chaîne radio-phonique, le lendemain de 10 h à midi.

du 18 au 20 novembre 2005

10% de rabais sur les vins de 20 \$ et plus



PRENEZ GOÛT À NOS CONSEILS

Titulaires de permis, agences de la SAQ, Comptoirs Vin en vrac, SAQ Dépôt et SAQ.COM exclus. Cette promotion s'applique aux produits offerts en succursale du 18 au 20 novembre 2005. 18 ans et plus. Cette offre est valable pour les vins rouges, blancs, rosés, les vins apéritifs, les vins de dessert, les vins des terroirs d'ici, les vins mousseux ainsi que les champagnes et s'applique exclusivement aux bouteilles de vin de 20 \$ et plus après toute autre réduction. Les produits de trois litres et de quatre litres ou plus et les colis-cadeaux ne sont pas inclus dans cette promotion. Achats non cumulatifs. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion.

La modération a bien meilleur goût. EduAlcool 18+

Jusqu'au 8 janvier

Le Père Noël contre le BONHOMME DE NEIGE

Pour obtenir l'horaire, composez le (819) 776-7006 ou visitez le www.civilisations.ca/imax.html

Présenté par OTTAWA & CITIZEN

IMAX Musée canadien des civilisations

CBC Radio-Canada

Canada

Voyagez léger. Partez avec votre bureau.



BlackBerry 7250^{MC}

49,99 \$*

(avec un contrat de 3 ans)



BlackBerry 7520^{MC}
à la puissance MIKE^{MD}

99,99 \$*

(avec un contrat de 3 ans)



Treo^{MC} 650 de Palm^{MD}

299,99 \$

(avec un contrat de 3 ans)



Audiovox^{MC} 6600

349,99 \$

(avec un contrat de 3 ans)



UTStarcom^{MC} 6700

399,99 \$

(avec un contrat de 3 ans)

Vos affaires en évolution^{MC}. Visitez telusmobilité.com/affaires

 **TELUS**
mobilité^{MD}

le futur est simple^{MD}

DÉTAILLANTS TELUS MOBILITÉ AUTORISÉS

Solutions Affaires TELUS Mobilité
1 888 940-2617
wbscentre.tm@telus.com

Gatineau
Communication Sergau
194, boul. Saint-Joseph
(819) 770-4151

Communication Sergau
392, montée Paiement
(819) 669-9777

Hull
Communication Sergau
144, ch. Freeman
(819) 595-5151

Offre valable jusqu'au 31 décembre 2005. Prix nets en vigueur à la signature d'un contrat de 3 ans après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte et affiché sur votre prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. *Cette offre s'adresse aux clients qui mettent leur appareil en service avec un contrat de 3 ans et qui optent pour un forfait combiné Web, courriel et voix d'une valeur minimale de 80 \$/mois. Le prix et la disponibilité des appareils peuvent varier. Les familles BlackBerry et RIM de marques, d'images et de symboles apparentés sont la propriété exclusive et sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de Research In Motion Limited. Palm est une marque de commerce exploitée par palmOne, Inc. Audiovox est une marque de commerce déposée d'Audiovox Corp. Tous les autres noms de marque et de produit mentionnés appartiennent à leur propriétaire respectif. Le logo Mike, le futur est simple et Vos affaires en évolution sont des marques de commerce de TELUS Corporation. © 2005 TELUS Mobilité.

JEUNES EN DIFFICULTÉ ET SANS ABRI

De nombreuses portes d'entrée vers la rue... mais très peu pour en sortir.

Un jeune « poqué », ça ne se répare pas comme une bicyclette. On change un pneu en 5 minutes; combi- il de temps pour apaiser la déroute, une vie n'écrit, recréer la confiance de soi quand une enfance a vécu de la... ça prend con-

Un nombre vivent des précarité n'est qu'on décroche il ne res les gangs. Cela entr problème mental dance médicale de p Quelque prostitution et tentatives de suicide et les pensées suicidaires ne sont pas rares. Ces jeunes vivent en marge d'une société qui les exclut. Que faire de ceux dont l'avenir est hypothéqué?



1-866-99-Coeur
Les Auberges du coeur
 www.aubergesducoeur.com

Équinoxe acquiert les droits d'Une belle mort

Équinoxe Productions a acquis les droits en vue de l'adaptation cinématographique du dernier roman de Gil Courtemanche, *Une belle mort*, qui vient de paraître aux Éditions Boréal.



LA PRESSE

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le long métrage sera scénarisé par l'auteur et Léa Pool, qui en assumera aussi la réalisation.

Une belle mort, c'est l'histoire d'une famille réunie à la veille de Noël autour d'une table débordant de boustifaille. Seule ombre au tableau, le père qui autrefois s'imposait comme un petit Staline est aujourd'hui prisonnier d'un corps atteint du Parkinson rigide.

Et comble de malheur, toute cette nourriture lui est interdite, trop mauvaise pour sa santé fragile. André, l'aîné, n'a jamais aimé son père pourtant, il est bouleversé par sa déchéance.

Pour Lyse Lafontaine et Michael Mosca d'Équinoxe, il s'agit d'une deuxième expérience de travail avec Gil Courtemanche dont le précédent roman a aussi été adapté au cinéma.

Réalisé par Robert Favreau et mettant en vedette Luc Picard et Fatou N'Diaye, *Un dimanche à*

Gil Courtemanche

Kagali prendra l'affiche au printemps 2006.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Le Téléjournal	L'union fait...	La Petite Vie	...du Réal	Infoman	Janette / Normand Brathwaite	Zone libre / Arafat mon frère	Le Téléjournal/Le Point	...de la méléé	Le Téléjournal				
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Kenny vs...	Canada Now	Red Green...	Coronation...	...Air Farce	This Hour has...	Just for Laughs	The National	The National	Cinéma (23:25)			
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Access H.	News	...Millionaire?	Star! Daily	Supernanny	Hope & Faith	Hot Properties	Monk	News	Tonight... (23:35)			
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	ET Canada	E.T.	Malcolm in the Middle	Without a Trace	Numb3rs	Global News	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Ghost Whisperer	Close to Home	News	Late... (23:35)				
2	CBFT	67	67	-	Le Téléjournal	L'union fait...	La Petite Vie	...du Réal	Infoman	Janette / Normand Brathwaite	Zone libre / Arafat mon frère	Le Téléjournal/Le Point	...de la méléé	Grande Course				
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	J.E. / ...des routes qui tuent	Les Retrouvailles			Le TVA 22 heures	Retrouvailles	Le Cercle				
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	Dateline NBC			Law & Order: Criminal Intent	News	Tonight... (23:35)				
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		CTV News	Access H.	eTalk Daily	Ghost Whisperer	Close to Home		CTV News	CTV News				
12	TFO	-	18	12	Mégallo	Zoé Safari	Je vis ta vie	...affaires!	Alphadi, le prince... couture	D'une histoire à l'autre	Cinéma / SONATE D'AUTOMNE (2)	avec Ingrid Bergman, Liv Ullmann	Alphadi, le prince... couture					
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		CTV News	eTalk Daily	Jeopardy	Ghost Whisperer	Close to Home	Law & Order: Criminal Intent	CTV News	CTV News				
13	WHAM	19	19	20	News		ABC News	E.T.	Friends	Supernanny	Hope & Faith	Hot Properties	20/20	News	Nightline			
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres...	La Cible (17:55)	Journal FR2	d.	Thalassa / Un an après le tsunami: cauchemar de Wilson	Arte reportage		TV5 Le Journal	Écrans...	P.j.: police...			
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	In the Mix	The Newshour	Nightly Bus.	McLaughlin	Washington...	Now	Journal...	BBC News	Great Raids...	...Escapes	Tavis Smiley	Charlie Rose	
24	TVO	18	2	2	George Shrinks	...Creatures	Finger Tips	Mentors	Sahara		Studio 2	Heartbeat (21:10)	Cinéma / BEYOND THE... (22:10)	Studio 2 (23:05)				
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Banzaï!	Une pilule...	Il va y avoir du sport! / Svend Robinson	À la di Stasio / Le Poulet	Belle et Bum / Isabelle Boulay, Véronique DiCaire	Cinéma					
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	J.E. / ...des routes qui tuent	Les Retrouvailles			Le TVA 22 heures	Retrouvailles	Le Cercle				
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)		Flash	La Porte des étoiles	Cinéma / TRAHISON MORTELLE (6) avec Nicolette Sheridan			Le Grand Journal	110%	...des plaisirs				
A&E	A & E	28	28	31	Third Watch (14:00)		City Confidential	American Justice	Biography / Brooke Shields	Biography / Sandra Bullock	Biography / Arthur Shawcross	American Justice						
BRVA	Bravo	35	35	40	Cinéma (15:00)	Mass Appeal	Street Legal	Bravo! Videos	Bravo! Fact	...the Movies	Cinéma / SUGARTIME (5) avec John Turturro, Mary-Louise Parker	Law & Order						
CD	Canal D	20	29	60	Excès de stars / Alerte à Malibu		Enquête sur les abus du pouvoir	Auger enquête / Vol d'identité	Un tueur si proche	Les Nouveaux Détectives	Preuves à l'appui	Sexe Réalité						
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Bernie Mac	Malcolm in...	Killer Instinct	Seinfeld	That '70s Show	The Simpsons	South Park	
LN	Life Network	37	37	45	Weird Homes	A Dog's Life	The Mom Show	Extra	Matchmaker	So Chic	Fashion File	Opening Soon	...in Hollywood	...Wardrobe	The Call	So Chic	Fashion File	
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M.com	Top5M.com	Nu Musik 2.0	Box Office	Décompte	Pauvres filles	Britney & Kevin	Jackass	Fou raide!	Roule avec...		
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	Au courant	Canadian Antiques Roadshow	The National	CBC News: the fifth estate	Canadian Antiques Roadshow				
RDI	RDI	23	23	28	Journal RDI	Le Journal FR2	Le Téléjournal	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Les Démonieurs	Le Téléjournal/Le Point	Sortir	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point			
RDS	RDS	33	33	41	Coupe du Monde de golf (15:00)		Sports 30 Mag.	Sports 30	La Ligue en...	Hockey / Canadiens - Devils			Sports 30	Canadiens express				
DISC	DISC	34	34	42	Secret Underwater Caves		How it's Made	Daily Planet		Forensic Factor / Summer of Hate	World's Greatest Mysteries	Disaster Detectives / Kaprun	Daily Planet					
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Martha	That Yin Yang Thing	What not to Wear			Ballroom Bootcamp	What not to Wear					
TSN	TSN	32	32	30	Air Rally (16:30)	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	Hockey / Thrashers - Flyers		That's Hockey	Sportscentre	Off the Record					
VOX	VOX	66	66	25	Trafic (15:30)	Caméra libre	L'Outaouais...	Chronic-arts	Hockey LHJMQ / Rimouski - Gatineau			...dada	Infocomm					
CV	Canal Vie	43	43	-	Bêtes de coeur	...le masque	Grand Ménage	Manger	Décore ta vie	Métamorphose	C'est pourtant vrai	Les Mariées d'Hollywood	Décore ta vie	Manon...	Interventions miracles			
MMX	Musimax	45	45	-	Le Top 20 MusiMax		Max Succès	...amoureux	...choix.com	d.	Musicographie / *NSYNC	Des gens pas...	La richesse...	...du rock	La Vie rurale	Les Acoustiques: Kevin Parent		
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Nom de code	Totally Spies	Sourire d'enfer	6TEEN	...Scooby-Doo?	Les Simpson	Futura	Les Simpson	Star ou...	South Park	...du cosmos	Star Wars	Star ou...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		News	Sex and... City	Friends	Three Wishes	Cinéma / MINDSTORM (6) avec Antonio Sabato Jr.	News	...Party (23:35)					
EVA	Évasion	53	-	-	Itinéraires de rêve		Reiselust	La Ruée...	Les Grands Aventuriers	Soif de voyage	Hôtels Tendance	Chemins...	Top des stars	Destination Monde / Rio	Rose			
S+	Séries +	54	-	-	Les Soeurs McLeod		Demain à la une	Ed	Les Experts		Amy	Doc	L'Heure de vérité					
Z	Z	56	-	-	Mutant X		Au-delà du réel	Les Stupéfiants	Mutant X		Alias	Dead Zone	Médium					
H	Historia	55	-	-	Journal de...	Commandants	Destins / Joseph Guibord	Espions / Rick Ames	Gengis Khan	JAG	Cinéma / AUX SOURCES DU NIL (3) avec Patrick Bergin, Iain Glen							
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles		Carte de mode	Quelle famille!	Vive les mariés!	Orgueil et Préjugés (2/6)	Moi et l'autre	...fabuleuses	Elles	Cinéma / HOTEL...				

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 18 NOVEMBRE 2005

Les toiles saisies ont pu quitter la Suisse

La cinquantaine de peintures du Musée national des beaux-arts Pouchkine de Moscou, saisies à Genève avant l'intervention du gouvernement suisse, ont pu quitter la Suisse. La Russie considère que l'affaire est close, même si son ambassadeur à Berne a jugé, hier, que l'image de la Suisse sortait ternie de cette affaire.

Associated Press - BERNE

L'ambassadeur Igor Petrov a précisé que les oeuvres d'art avaient été transférées dans un camion et envoyée à Moscou avec les autres confisquées à Bâle. Le diplomate a exprimé sa reconnaissance au Conseil fédéral (gouvernement) pour avoir permis le retour de cette collection.

Igor Petrov a cependant observé que de tels événements portaient ombrage à l'image de la Suisse en Russie, même si ce n'est pas la première fois que les intérêts russes sont touchés en Suisse. Il faisait ainsi allusion à l'extradition de l'ancien ministre russe de l'Énergie atomique vers les États-Unis et non vers la Russie, et dont le cas est encore pendant devant le Tribunal fédéral suisse.

La Russie considère cependant l'affaire comme close, a souligné l'ambassadeur. «Il est dommage qu'une exposition à succès se termine ainsi», a-t-il cependant déploré.

Les 54 oeuvres exposées jusqu'à dimanche dernier à la Fondation Pierre Gianadda à Martigny (Valais) couvrent trois siècles de peinture française. L'exposition incluait des oeuvres de Nicolas Poussin, Claude Lorrain, Édouard Manet, Claude Monet, Vincent Van Gogh, Paul Gauguin, Paul Cézanne, Henri Matisse et Pablo Picasso. Elles avaient été saisies par l'Office des poursuites et des faillites (OPF) du canton de Genève à la demande du financier Nessim Gaon, dont la société Noga est en litige avec l'État russe.

La saisie a été levée mercredi en fin d'après-midi, par décision du Conseil fédéral. Le gouvernement s'est fondé sur le droit international qui interdit la saisie de biens culturels nationaux dans des litiges avec des particuliers. Selon l'agence de presse russe Interfax, les oeuvres d'art saisies lors de leur transport ont une valeur assurée d'un milliard de dollars.

GUIDE
du
Temps des Fêtes

Mon Cadeau

Tortue pour bière
«moitié-moitié»
12,50 \$

261, rue Dalhousie
(voisin de Ma Cuisine, Ottawa)
241-4438

Le Drive RESTO-BAR

EN VEDETTE

Judi, vendredi et samedi
17-18-19 ET 24-25-26 NOVEMBRE
21 h À 1 h

COUPE GREY CUP 06
27 novembre à 16h00

6000\$ en prix
1^{er} PRIX : Télévision Plasma 42" de marque Sony avec support mural Une valeur de 4000\$ (avant taxe)
2^e PRIX : 1 paire de billet, section rouge, pour les Canadiens au Centre Bell

Lors des 2 tirages, soyez présents, et en plus, vous courez la chance de gagner un appareil DVD-VCR combiné. Présence requise. Une valeur de 199\$.

Entrée gratuite

De plus, 20 prix de 50\$ en argent !!!
Seulement 300 billets disponible

*Certaines conditions s'appliquent

RÉSERVEZ POUR PARTY DE NOËL 568-4404 SUZANNE

PROMENADES La place où sortir avant de sortir !

la TWIST

Réservez tôt pour vos sorties de Noël!

N'oubliez pas ...

Nos moules et frites à volonté les dimanches et lundis soirs

Musique d'ambiance, décor rétro
Commandes pour emporter

88 rue Montcalm Secteur Hull

Ouvert tous les jours dès 11h. Sauf le dimanche à 16 h.

819-777-8886

Maison Aubrey
Traiteur par excellence / Caterer of Fine Foods
561-2736

Du traditionnel à l'excentrique, nous surpasserons vos attentes.

Joyeux Noël et Bonne Année

piz'za-za.
RESTAU BAR À VIN

Fines pizzas, salades, bons vins et ambiance relaxe

Menu forfait de groupe des fêtes

Table d'hôte pour 19,95 \$ avant taxes et services
Pour les groupes de plus de 10 ayant effectué une réservation.

36, rue Laval Gatineau (Vieux-Hull) 819.771.0565
www.pizzaza.ca

« Les VRAIES affaires » sont chez...

BRAULT & MARTINEAU
POUR L'ÉLECTRO...!

10 grands magasins
www.braultetmartineau.com

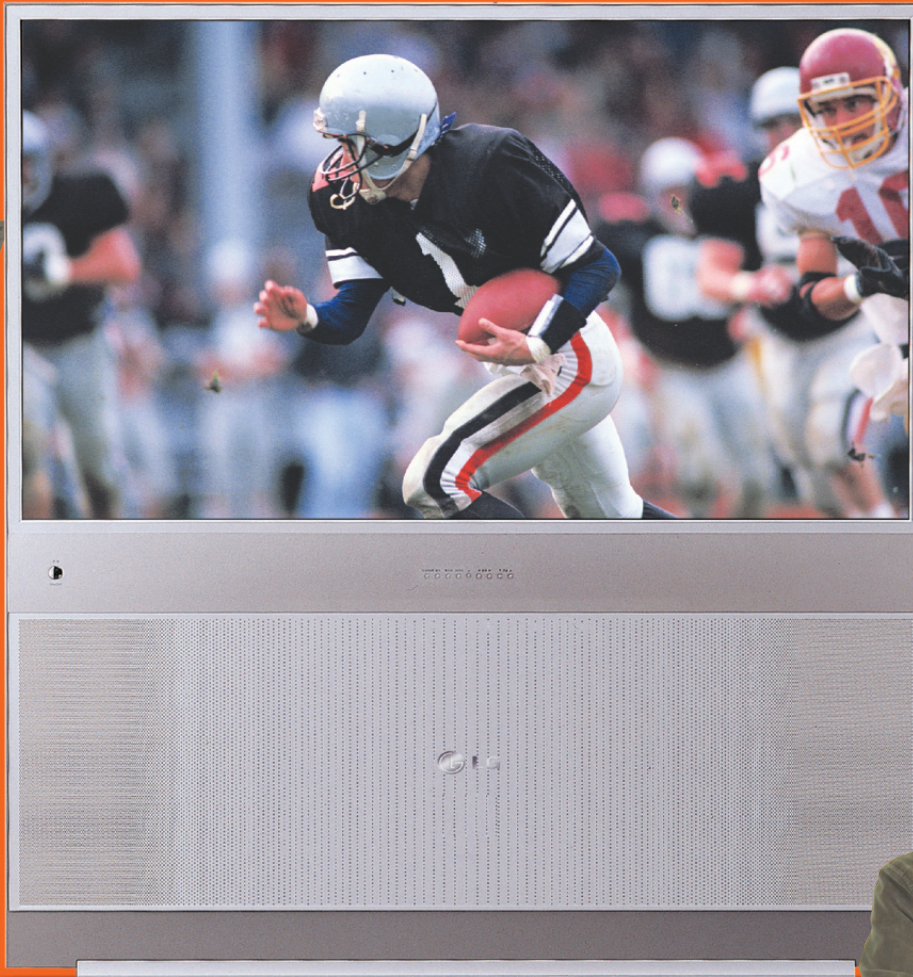


VOYEZ GRAND & PETITS PRIX

L'ÉVÉNEMENT

GRANDS FORMATS
50 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT* SUR TOUS LES TÉLÉVISEURS DE 30 po ET PLUS

50



40 po

LG **HDTV**

Téléviseur à projection
Écran format 16:9

Syntoniseur NTSC intégré, interface DVI avec HDCP, compatible avec la télévision haute définition 1080i, son Dolby virtuel.
♦ Livraison gratuite. 24 mois de garantie.

19⁹⁸\$ par mois
ou
999\$

VOYEZ GRAND & PETIT PRIX



AUCUN INTÉRÊT À PAYER JUSQU'EN

janvier 2010

AVEC 50 VERSEMENTS ÉGAUX SANS FRAIS, NI INTÉRÊT*

50 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT* SUR TOUS LES TÉLÉVISEURS DE 30 po ET PLUS

VOYEZ GRAND & PETITS PRIX



32 po

TOSHIBA **EST PURE**

Téléviseur à écran plat
Filtre à peigne numérique à 3 lignes, masque perforé en Invar, décodeur MTS stéréo SAP, modulation de la vitesse de balayage, sortie audio de 10 watts.
Livraison gratuite.
12 mois de garantie.

11⁹⁸\$ par mois
ou
599\$

VOYEZ GRAND & PETIT PRIX



30 po

SAMSUNG **HDTV HDMI**

Téléviseur SlimFit™
Syntoniseur HDTV intégré, stéréo de 20 watts avec «equalizer» ajustable, HDMI, entrées vidéo à composants (480i/480p/720p/1080i).
Livraison gratuite.
12 mois de garantie.

GRATUIT!
Base d'une valeur de 199\$* à l'achat de ce téléviseur.
*Détails en magasin.
**Valeur au détail suggérée.

23⁹⁸\$ par mois
ou
1199\$

VOYEZ GRAND & PETIT PRIX



37 po

SHARP **AQUOS HDTV**

Téléviseur ACL
HDTV, stéréo MTS, filtre à peigne numérique, haut-parleurs latéraux. Support de table amovible inclus.
Livraison gratuite.
12 mois de garantie.

59⁹⁸\$ par mois
ou
2999\$

VOYEZ GRAND & PETIT PRIX



ONKYO CANTON **DOLBY DIGITAL DTS MP3**

Ensemble cinéma maison de 325 watts au total
Récepteur de 5 x 65 watts, lecteur DVD progressif, lecture multiformats, 5 haut-parleurs et un subwoofer amplifié de 100 watts.
Livraison gratuite

Supports pour haut-parleurs 149\$/la paire
Meuble audio 9,69\$/mois ou 349\$

33³¹\$ par mois
ou
1199\$

36 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT JUSQU'EN NOVEMBRE 2008** sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques



Livraison gratuite 7 jours sur 7 dans un rayon de 200 km.

*Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 10 h à 17 h

BROSSARD Tél. : (450) 619-6777 • 9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)
GATINEAU Tél. : (819) 561-5007 • 1 877 755-2555 • 500, boul. de la Gappe (face aux Promenades)
KIRKLAND Tél. : (514) 697-9228 • 16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)
LASALLE Tél. : (514) 364-6110 • 7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)
LAVAL Tél. : (450) 682-2516 • 500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)

REPENTIGNY Tél. : (450) 470-0815 • 145, Rue de Lafayette (près du boul. Brien)
ROCK FOREST Tél. : (819) 562-4242 • 1 800 267-4240 • 4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)
SAINT-HUBERT Tél. : (514) 676-1911 • 1351, boul. des Promenades (près des Promenades)
SAINT-LÉONARD Tél. : (514) 254-9455 • 6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)
SAINT-THERÈSE Tél. : (450) 430-0555 • 125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curé-Labelle)



Panasonic **DOLBY DIGITAL DTS MP3**
Lecteur de DVD progressif
Lecture de formats DVD-Vidéo/DVD-R/DVD-RAM/SVCD/VCD/CD/CD-R/CD-RW/WMA/MP3 et JPEG, zoom variable et automatique, sortie vidéo à composants.
12 mois de garantie

79\$



Pioneer **DOLBY DIGITAL DTS MP3**
Lecteur-enregistreur de DVD progressif
160 Go de disque dur, enregistrement des DVD-R/DVD-RW, compatible avec MP3, enregistrement à une touche.
12 mois de garantie
Aussi offert: disque dur de 80 Go
13,86\$/mois ou 499\$

15²⁵\$ par mois | **549\$**

braultetmartineau.com

Soyez en ligne avec :
• Nos promotions
• Nos guides conseils
• Nos idées-cadeaux
• Nos albums-photos et événements
• NOS CONCOURS WEB
A UN CLIC DE CHEZ VOUS



EM Prix en vigueur jusqu'au dimanche 20 novembre 2005. Quantités limitées sur certains articles. *Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 50 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Valable pour les téléviseurs de 30 po et plus en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). Détails en magasin. **Achat minimum requis de 299 \$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). Détails en magasin.

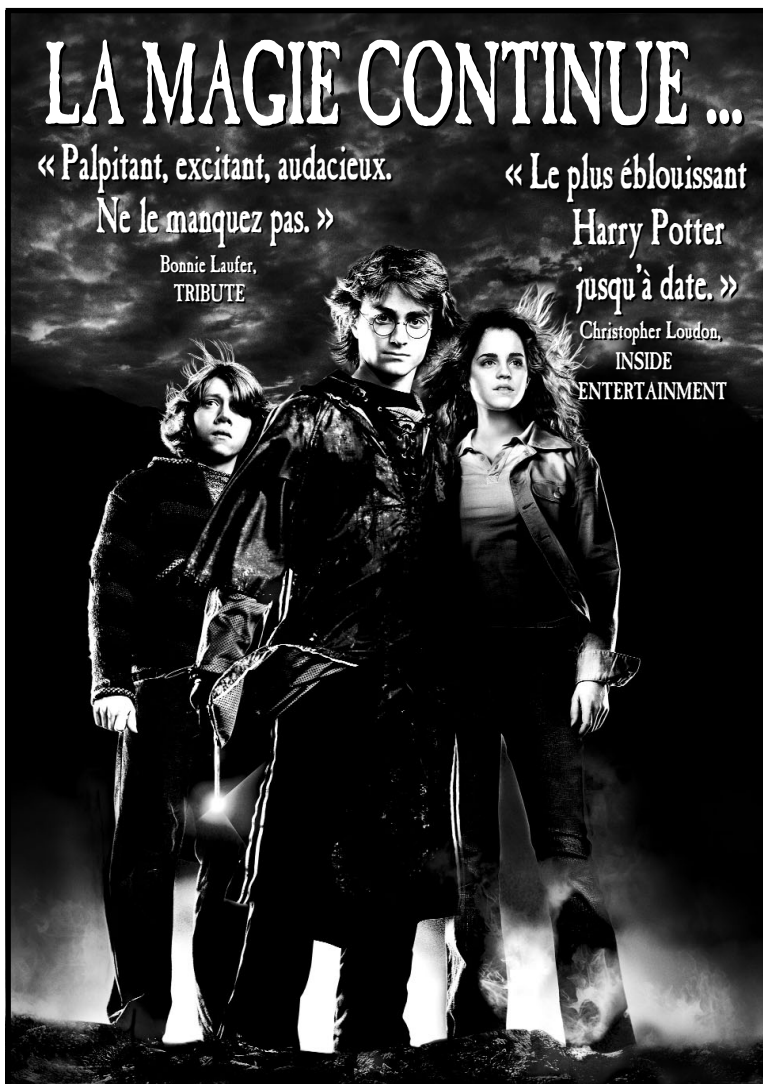
ALLIANCE ATLANTIQUE
OIVAPFILM

« TERRIFIANT, INTENSE ET TOTALEMENT DIVERTISSANT! UN THRILLER PSYCHOLOGIQUE SEXY. Clive Owen et Jennifer Aniston enflamment l'écran. »
— Scott Mantz, ACCESS HOLLYWOOD

CLIVE OWEN JENNIFER ANISTON VINCENT CASSEL
DERAILED
EN VERSION FRANÇAISE: RENCONTRE FATALE
Derailedthemovie.com

MIRAMAX
13 À L'AFFICHE!
VERSION FRANÇAISE
CINEPLEX ENTERTAINMENT
GATINEAU ✓
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
ALYMER
CINEPLEX ENTERTAINMENT
STAR CITE HULL ✓
CINEMA DES GALERIES ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINEMAS

LA MAGIE CONTINUE ...
« Palpitant, excitant, audacieux. » « Le plus éblouissant Harry Potter jusqu'à date. »
Bonnie Laufer, TRIBUTE
Christopher Loudon, INSIDE ENTERTAINMENT



Harry Potter ET LA COUPE DE FEU
(Version française de Harry Potter and the Goblet of Fire)

WARNER BROS. PICTURES PRESENTE
UNE PRODUCTION HEYDAY FILMS EN COLLABORATION AVEC MIKE NEWELL - HARRY POTTER ET LA COUPE DE FEU - DANIEL RADCLIFFE RUPERT GRINT EMMA WATSON AVEC EN VEDETTE ROBBIE COLTRANE RALPH FIENNES
MICHAEL GAMBON BRENDAN GLEESON JASON ISAACS GARY OUDMAN ALAN RICKMAN MAGGIE SMITH TIMOTHY SPALL AVEC PATRICK DOYLE PRODUCEUR JAVY TEMKINE COORDONATEUR PETER McDONALD
MONTAGE MIKE AUDSLEY DIRECTEUR DU SON STUART CRAIG DIRECTEUR DE L'ART ROGER PRATT BOSS COSTUMEUR DAVID BARRON TAVIA SEGHATCHIAN CHIFFREUR STEVE KLOVES MONTAGE J.K. ROWLING DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE DAVID HEYMAN DIRECTEUR DE LA MUSIQUE MIKE NEWELL


DECONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS
WWW.HARRYPOTTER.COM

VOUS TROUVEREZ LA COLLECTION DE DVD HARRY POTTER PARTOUT OÙ ON VEND LES VIDÉOS

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
VERSION FRANÇAISE ET VERS. O. ANGLAISE
CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL ✓ CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU CINEMA 9 ✓
VERS. O. ANGLAISE GALERIES ALYMER ✓ SON DIGITAL THX

VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

JARHEAD
Version française



© 2005 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE! Consultez le Répertoire des Cinémas ou www.universalpictures.ca pour l'horaire des films
VERS. O. ANGLAISE CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL 13 ANS LANGAGE VULGAIRE

La Québécoise Ely sera en danger à l'émission française *Star Academy*

À deux semaines de la demi-finale de la *Star Academy* française, la Québécoise Ely est candidate à l'élimination.

Presse Canadienne - PARIS

C'est la première fois depuis le début de l'aventure, il y a plus de deux mois, que la jeune interprète est mise en danger. Le risque de la voir quitter le «château», samedi soir, à la faveur de l'émission hebdomadaire, apparaît toutefois assez mince.

Ely a été «nominée» après avoir obtenu une note de 12,2 sur 20 lors de son évaluation hebdomadaire. Ses professeurs lui ont reproché cette semaine un «manque de régularité et de constance» dans ses prestations.

Reconnaissant le bien fondé de ce reproche, Ely a appris avec philosophie qu'elle faisait partie des trois «nominés». Elle a assuré que cette «nomination» l'avait «reboostée».

«C'est le moment pour moi de montrer ce que je vau», a-t-elle déclaré à l'antenne.

Pendant son évaluation, la jeune femme avait improvisé un petit numéro évoquant la demande en mariage que Kevin, son amoureux québécois, est venu lui faire la semaine dernière (devant les caméras) à la faveur d'une escapade à Paris.

Elle avait ensuite interprété *L'Hymne à l'amour*, d'Édith Piaf, mais en se trompant dans les paroles.

Elle aurait chanté le bottin de l'Auvergne, cela aurait été la même chose», a lancé un de ses professeurs de chant.

Il reste sept candidats dans la course. Selon les «experts» et les observateurs bien informés, il y a de fortes chances pour que la candidate Magalie, mise en danger pour la quatrième fois, soit éliminée samedi.

Normalement, le chemin, pour Ely, ne devrait pas s'arrêter pas là. Nombreux sont ceux qui prédisent qu'elle se rendra jusqu'à la finale, possiblement pour une lutte entre filles face à la Réunionnaise, Émilie.

Très populaire auprès du public, Ely est la première Québécoise à prendre part à ce programme de télé-réalité.

www.cineplex.com
CINEPLEX ODEON
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00. Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

✓ Son digital * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.:1 (800) 576-7849

CINEMA 9 GATINEAU 568-6070 COM MALONEY & L'HOPITAL	SOUTH KEYS 2214, Bank 786-1115 www.southkeys.com Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
DÉCADENCE 2 (16+) VEN. À MAR.....9:50 MAT. SAM. DIM. MAR.....3:05	DREAMER : INSPIRED BY A TRUE STORY (G) VEN. À MARDI7:25 9:50 SAW II (18+)4:00 9:40
LA LÉGENDE DE ZORRO (G) VEN. À MAR.....7:10 MAT. SAM. DIM. MAR.....12:15	THE LEGEND OF ZORRO (SP)10:25 1:05 6:50 CHICKEN LITTLE (G) VEN. LUN. MAR.10:15 10:40 12:25 12:55 2:40
PETIT POULET (G)7:15 9:15 MAT. SAM. DIM. MAR.....12:30 2:45 4:453:10 4:50 5:15 7:00 9:10 SAM. DIM.10:15 12:25 12:55 2:40
ZATHURA (G)7:20 9:35 MAT. SAM. DIM. MAR.1:30 3:403:10 4:50 5:15 7:00 9:10 JARHEAD (18+)10:25 1:10 4:10 7:15 10:05
LE DERNIER TRAPPEUR (G)6:50 9:05 MAT. SAM. DIM. MAR.1:00 3:00	ZATHURA (SP)10:50 1:15 4:30 7:05 9:35 DERAILED (14+)10:35 1:50 4:35 7:20 9:45
RENCONTRE FATALE (13+)6:45 9:10 MAT. SAM. DIM. MAR.1:25 3:50	WALK THE LINE (SP)10:10 1:054:10 7:10 10:10
HARRY POTTER ET LA COUPE DE FEU (G)6:30 8:10 9:40 MAT. SAM. DIM. MAR.12:00 1:15 3:15 4:30	PRIME (SP)10:45 1:25 4:05 6:40 9:15 HARRY POTTER AND THE GOBLET OF FIRE (SP) VEN. LUN. MAR. MER. JEU.10:00 11:00
HARRY POTTER AND THE GOBLET OF FIRE (G)8:00 MAT SAM. DIM. MAR.12:45 4:1011:45 12:30 1:30 2:30 3:304:15 5:30 6:30 7:15 8:00 9:00 10:00
WALK THE LINE7:00 9:45 MAT. SAM. DIM. MAR1:10 4:00	SAM. DIM.9:00 10:00 11:00 11:45 12:30 1:302:30 3:30 4:15 5:30 6:30 7:15 8:00 9:00 10:00
RENT MER. JEU.7:10 9:50	Pas de rep. mardi10:00 AM

FILM VEDETTE
HARRY POTTER AND THE GOBLET OF FIRE (SP) MARDI.10:00 AM
RENT (SP) MER. JEU.10:05 1:00 3:55 6:55 9:55

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Mets italiens
Plateaux pour réceptions
Paniers-cadeaux
Fromages importés
Pâtes et sauces fraîches
Saucisses italiennes maison
Sandwichs
Plus de 50 huiles d'olive et de vinaigres balsamiques

Casa Nicastro Deli

« Là où l'on vous traite comme quelqu'un de la famille »

Boutique d'aliments italiens

(613) 238-2018
304, rue Preston, Ottawa



LE SEUL ET UNIQUE
RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Cuisine exclusive special tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
17,95\$ par personne
19,95\$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi 7,95\$ - 11,95\$
129 rue York • 562-2882



Musiques de novembre

L'été, loin déjà, et le solstice d'hiver, flamme d'espoir, lointain encore: le mois de novembre est bien cet entre-deux où l'on célèbre le souvenir, les morts...

Jean Jacques Van Vlasselaer
Collaboration spéciale

Ainsi les programmes de certains concerts: celui de l'Orchestre symphonique d'Ottawa, entièrement consacré, la veille du 11 novembre, à la morosité. Pièce centrale du programme de l'Orchestre symphonique de Toronto, la *Symphonie n° 5* de Gustav Mahler n'est pas du genre riant, ensoleillé, non plus. Légèrement plus détendu, le récital André Massicotte — Marie Charline Focroulle, à l'occasion des festivités liées au centenaire d'une Alliance Française rajeunie, même si leur programme commençait par *Tristesse*...

GORECKI-LE-CAFARD

L'Orchestre symphonique de l'Université d'Ottawa, pour son second concert de la saison, s'est offert un programme de «circonstance» la veille du jour du souvenir, enchaînant trois oeuvres liées au chagrin et au deuil. Que Samuel Barber en ait eu l'intention ou non, son *Adagio pour cordes* — réorchestré pour Toscanini, tiré de son *Quatuor à cordes, opus 11* en est devenu la partition quasi obligatoire.

Peter-Paul Koprowski a spécialement composé une *Elegia* pour soprano et orchestre, clone en réduction de ce qui formera la seconde partie du concert: la *Symphonie n° 3* du compositeur polonais Henryck Gorecki.

Jusqu'à cette — longue — oeuvre dite «de plaintes», Gorecki avait connu une carrière musicale «locale». C'est étonnamment cette oeuvre lourde et répétitive qui a fait tilt pour la culture ambiante «pop» des années 1980. Isolée, la seconde partie a fait un malheur au palmarès des ventes. Cette lamentation, sortie d'une Pologne qui commençait à faire entendre sa voix politique par Solidarnosc interposée, frappait juste. Qu'en est-il un quart de siècle plus tard? Les textes sont beaux puisque vrais. La musique qui les entoure: une partition ruminante, désespérément vide.

Quand quelques années plus tôt Chostakovitch pleure le destin du peuple russe, sa musique possède une résonance métaphysique. Ici: rien! Reste les mots. Le soprano Maria Knapik était la soliste de *Elegia* et de la *Symphonie de lamentations*. Malheureusement, l'acoustique de l'Église St-Joseph étant ce qu'elle est, là où j'étais assis, sa voix était coupée de ses harmoniques chaudes et il ne restait qu'un filet lointain, objectif, pour dire le malheur d'une guerre qui a changé pour toujours les relations avec les autres, avec l'Autre...

MAHLER: LA HARGNEUSE MANIFESTATION DE LA VIE

La *Symphonie n° 5*, douloureuse, tempétueuse, fantomatique, était la pièce maîtresse du programme de l'Orchestre symphonique de Toronto en visite-échange avec l'OCNA, salle Southam. De cette oeuvre qui prend congé des *Wunderhorn* lieds, Mahler, en 1906, dit au grand chef d'orchestre Wilhelm Mengelberg: «la cinquième est très difficile. Je serai sifflé si l'exécution n'est pas brillante.» En effet, non seulement faut-il une exécution impeccable, virtuose — doublée de sensibilité poétique — mais, il faut devant cette partition à dimension cosmique un chef qui puisse lui insuffler à la fois présence et au-delà, détail et élan global.

Peter Oundjian, en une version lyrique, équilibrée, avec volonté de détail, mais non-distanciée... a surtout réussi un second mouvement qu'il a su construire «tempétueux et véhément». La «marche funèbre» initiale manquait d'intensité et de cette animation subtile des tempi intérieurs qui lui donne sa force décaillée.

Le fameux «adagietto» glissa comme un rayon de lune sur un lac calme. Tant dans le scherzo — ce «damné morceau» que dans le finale, Oundjian a géré la situation avec consistance, certes, mais sans parvenir à lui imprimer une pleine expression.

Avant l'entracte, le pianiste Stewart Goodyear s'est exercé les doigts dans la *Rhapsodie sur un thème de Paganini* de Rachmaninoff. Le jeu sec, la virtuosité électrisante de ce pianiste doué n'arrive pas à donner l'envol lyrique qui permet à cette oeuvre d'aller au delà du numéro technique.

RÉCITAL MASSICOTTE-FOCROULLE

Pour le troisième des concerts présentés à l'occasion du centenaire de l'Alliance Française d'Ottawa, il y a eu rencontre de la francophonie. Deux artistes de l'Outaouais québécois, la pianiste Marie-Charline Focroulle

et le trompettiste André Massicotte ont, en effet, présenté un programme contenant des oeuvres du Belge César Franck, des Français Fauré et Dutilleux, du Roumain Enesco. Une rencontre où dialoguaient finesse musicale et éclats cuivrés.

«J'ADORE. J'ADORE.»
Roger Ebert, *Ebert@Roeper*

«UN FILM QUI A TOUT POUR LES OSCAR.»
Rolling Stone
Peter Travers

walk the line

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL	CINEPLEX ENTERTAINMENT SILVERCITY GLOUCESTER	EMPIRE THEATRES EMPIRE 7 EXCHANGE CENTRE	CINEPLEX ENTERTAINMENT COLISEUM	EMPIRE THEATRES ORLEANS TOWN CENTRE 6
VERSION FRANÇAISE	CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU	CINEPLEX ENTERTAINMENT SOUTH KEYS	AMC THEATRES KANATA	CINEPLEX ENTERTAINMENT BARRHAVEN CINEMAS

Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 18-21-22-23-24 NOVEMBRE 2005
*Aucun laissez-passer accepté

*HARRY POTTER AND THE GOBLET OF FIRE (v.o.a.) GDJE 6:30 9:35
LUNDI 6:30
*CHIKEN LITTLE (v.o.a.) G 6:45 8:30
LUNDI 6:45
*ZATHURA (v.o.a.) GDJE 7:00 9:00
LUNDI 7:00
*DERAILED (v.o.a.) 13+ VIOLENCE 6:50 9:10
LUNDI 6:50

Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans
CINÉ-INFO 248-2526

CinéStarz

Admission 1.99\$
Semaine du 18 au 24 novembre 2005

VOLEUR D'ENFANCE (13+) 12:00 5:30 7:05
EXORCISME D'EMILY ROSE (V.F.) (13+) 3:25 8:40
JUST LIKE HEAVEN (G) 5:30 7:15
ET SI C'ÉTAIT VRAI (G) 1:40 3:35 7:15
BLEU D'ENFER (G) 1:50 9:00
INTO THE BLUE (G) 2:20 8:55
ÉCOLES DES SUPERHEROS (G) 12:00 3:45
CHAUSSURE À SON PIED (G) 12:00 4:20 6:40
LE BOSS (G) 2:00 9:05
VALIANT (V.O.A.) (G) 12:00 5:20

www.cinestarz.ca
TÉL.: 568-8000
1100, boul. Maloney Ouest (Les Promenades)

PLUS DE 1,7 MILLION \$ AU BOX-OFFICE!

«Saw II redouble d'effets chocs et en remet côté gore... Pour notre plus grande joie!»
- Aleksis K. Lepage, La Presse

★★★★★
- enprimeur.ca - Karl Filion, cinoche.com

«...Saw II se révèle supérieur à son prédécesseur... l'intrigue est mieux ficelée et les exécutions, plus sanglantes que jamais.»
- Kevin Laforest, Voir

DÉCADENCE
V.F. DE SAW
un film de Darren Lynn Bousman

OH OUI...
ÇA VA SAIGNER.

LGF
WWW.SAW2MOVIE.COM
CHRISTAL FILMS PRODUCTION

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

16 ANS + VOUSAGE
VERSION FRANÇAISE
CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓
CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITÉ HULL ✓
SON DIGITAL

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

«... UNE FRESQUE ABSOLUMENT ADMIRABLE, OÙ CHAQUE IMAGE EST D'UNE RARE BEAUTÉ À COUPER LE SOUFFLE.»
- RÉGIS TREMBLAY, LE SOLEIL

«LE DERNIER TRAPPEUR EST UNE EXPÉRIENCE VISUELLE ENVOÛTANTE, ENIVRANTE...»
- ALEKSI K. LEPAGE, LA PRESSE

UNE HISTOIRE D'AMOUR ENTRE UN HOMME ET LA NATURE

L'Office national du film du Canada et Jean-Pierre Bailly présentent

Le Dernier Trappeur
un film de Nicolas Vanier

www.lederniertrappeur.com
Ce film a été entièrement tourné au Canada

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

G
CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU ✓
Ven., lun., mer., jeu.: 18h50 - 21h05
Sam., dim., mar.: 13h00 - 15h00 - 18h50 - 21h05
SON DIGITAL

La pochette-cadeau des fêtes de Cineplex Divertissement.
Plus intéressante que jamais!

Un petit cadeau → Une grande valeur

10 DOLLAR CINEPLEX
10 DOLLARS

À la billetterie ou au comptoir du service à la clientèle.

DÉPENSEZ 30\$
OBTENEZ 80\$!

FAMOUS PLAYERS
CINEPLEX ODEON
GALAXY

†Pour une durée limitée, jusqu'à épuisement des quantités.

*Valeur approximative de 80 \$, la valeur peut varier selon la province. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Une valeur de plus de 80 \$, en vente pour 30 \$ seulement! Un cadeau brillant. Ce forfait spécial de divertissement inclut 30 \$ de chèques-cadeaux de cinéma, des coupons rabais chez Indigo, Chapters, La Baie, Zellers, Casey's et East Side Mario's!
Obtenez également une entrée gratuite le jour de votre anniversaire, et plus encore!

††Un achat peut être requis. East Side Mario's, Casey's et Prime Pubs sont des marques de commerce déposées de PRC Trademarks Inc. Utilisées sous licence. © 2005 Prime Restaurants of Canada Inc.
© Cineplex Divertissement LP ou utilisation sous licence.

OREGANO'S Pasta Market

SPÉCIAL DU SOUPER

- Choix de soupe ou salade Médallion de boeuf

ou

- Pâtes avec proscuitto
- Dessert
- Thé ou café à

14.95\$

+ taxes

INFORMEZ-VOUS DE
NOS SPÉCIAUX DU MIDI

C'est le temps de réserver pour la
fête de Noël

74, rue George, Marché By, Ottawa
Réservez au **241-5100**



Festival du Film de l'Union européenne

Présenté en collaboration
avec l'Institut canadien
du film et Bibliothèque et Archives Canada

du 18 novembre au 4 décembre

Les cinéphiles de la Région de la capitale
nationale pourront cette année encore visionner
des films des États membres de l'UE

À l'affiche cette année, au Festival,
une panoplie d'excellents films venus de tous
les coins d'Europe

Pour de plus amples renseignements :

232-6727
www.ffue.ca

Auditorium

Droit d'entrée : 9 \$

Bibliothèque et Archives Canada
395, rue Wellington

LES ARTS

Mailloux se contentera de 864 \$

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le psychiatre Pierre Mailloux ne recevra pas les 3605 \$ qu'il dit avoir négociés pour son passage controversé à l'émission *Tout le monde en parle*, il y a quelques semaines.

Selon le *Journal de Montréal*, le psychiatre animateur devra se contenter du tarif établi par

l'Union des artistes, soit 864 \$.

Pierre Mailloux disait avoir négocié un montant plus élevé avec le producteur délégué de l'émission, Guillaume L'Espérance, et voulait que la différence entre ce montant et le tarif de l'Union des artistes soit versé au nom de sa femme.

Le producteur de l'émission, Luc Wiseman, a affirmé qu'il

n'était pas question d'émettre un chèque au nom de sa femme.

Le passage de M. Mailloux à *Tout le monde en parle* aura par ailleurs mis fin définitivement à sa carrière à la télévision. Il a dit en être certain. À *Tout le monde en parle*, Pierre Mailloux avait tenu des propos désobligeants et très controversés sur les noirs et les autochtones.

Achat de billets pour les participants hâtifs – avant minuit ce soir!



Achetez vos billets
aujourd'hui!
Billets : 100\$ chacun
ou 3 pour 250\$*

Gros lot
d'une valeur
de plus de 1,2 million \$

Tirage du participant
hâtif
d'une valeur de plus de 54 000 \$



Maison de rêve Minto, 50 000 \$ en argent comptant, voiture berlinoise sport Saab 9-2 2006 offerte par Turpin, achats d'épicerie pour une année offerts par les marchands Loblaws, carte-cadeau des magasins Canadian Tire, services de déménagement offerts par Fred Guy Moving & Storage, services légaux offerts par le cabinet Burke-Robertson.

2^e prix
133 000 \$
100 000 \$ comptant



100 000 \$ en argent comptant, voiture Pontiac Torrent 2006 offerte par Turpin, vacances au Mexique pour deux personnes (Puerto Vallarta) offerte par Go Travel Direct.

AUTRES PRIX FANTASTIQUES

Prix Aventure plein air 52 000 \$	5 vacances pour deux à Varadero, Cuba
Bijoux pour femmes 30 000 \$	100 escapades de fin de semaine avec VIA Rail
Pontiac G6 2006	10 cartes-cadeaux de 250 \$ au Centre commercial Bayshore
Pontiac Vibe 2006	100 cartes-cadeaux de 125 \$ au Centre commercial Bayshore
Coupé Quad ION.2 2006 de Saturn	360 cartes-cadeaux de 125 \$ de Canadian Tire
Pontiac Pursuit 2006	640 cartes-cadeaux de 125 \$ de Hbc
4 croisières pour deux en Alaska	200 cartes-cadeaux de 150 \$ au Centre national des Arts
13 croisières pour deux dans les Antilles orientales	2 000 billets supplémentaires offerts en prime

(613) 783-9540 ou 1 800 414-5953 www.dreamofalifetime.ca



POUR L'ACHAT DES BILLETS, APPELÉZ LA LIGNE DE RÊVE OU POSTEZ LE FORMULAIRE CI-DESSOUS DÛMENT REMPLI

(Le billet officiel sera posté)
Veuillez m'envoyer ___ billet(s)
au prix de 100 \$ chacun ou
___ 3 pour 250 \$*. Écrivez un
chèque ou un mandat fait à
l'ordre de la Fondation du
CHEO. S'il vous plaît, aucun
chèque postdaté.

Postez à :
Loterie Rêve d'une vie 2005
Fondation du CHEO
415, Chemin Smyth
Ottawa, ON K1H 8M8



KPMG
Nous tenons à remercier
KPMG s.r.l. pour les services
professionnels de distribution de
billets et de contrôle des tirages.

NOM _____

ADRESSE _____ APPARTEMENT _____

VILLE _____ PROVINCE _____ CODE POSTAL _____

TÉLÉPHONE (JOUR) _____ (SOIR) _____

JE CERTIFIE QUE J'AI PLUS DE 18 ANS

CI-JOINT, UN DON DE CHARITÉ POUR LE CHEO.
DES REÇUS OFFICIELS POUR FINS D'IMPÔT NE SERONT ÉMIS QUE POUR DES DONS DE PLUS DE 10 \$.

CE BILLET EST OFFERT EN CADEAU _____
NOM À PARAÎTRE SUR LE BILLET _____

MODE DE PAIEMENT

CHÈQUE MANDAT MASTERCARD VISA AMEX

□□□□□□□□□□□□□□□□ DATE D'EXPIRATION □□□□

SIGNATURE DU DÉTENTEUR DE LA CARTE _____

NOM DU DÉTENTEUR DE LA CARTE _____

*Tous les billets vendus en lot de trois pour 250 \$ doivent contenir le(s) même(s) nom(s) et la même adresse postale.



Numéro de permis de loterie : PO51378

Le père Noël arrive en ville



À l'approche du temps des Fêtes, l'heure est à la magie des premiers flocons qui couvrent le sol et aux décorations qui illuminent le paysage dégarni de novembre. Pour couronner le tout, plusieurs défilés de Noël égayeront petits et grands au cours des prochaines semaines, avant que la frénésie des emplettes de dernières minutes ne prenne le dessus. *Le Droit* présente une liste des incontournables pour aller à la rencontre du père Noël...



Le 36^e défilé annuel de Noël d'Ottawa revient encore une fois cette année, à 11 h demain, alors que des chars allégoriques enjolivés, des fanfares, des chanteurs, des clowns et des mascottes feront partie du divertissement. Le défilé débutera à 11 h à l'intersection des rues Elgin et Laurier (l'Hôtel de Ville), puis se dirigera vers l'ouest sur la rue Laurier pour ensuite s'orienter vers le sud sur la rue Bank et se terminer au parc Lansdowne.

Tout au long du parcours, les pompiers d'Ottawa recueilleront les nouveaux jouets et dons à l'intention des enfants les plus démunis. Jusqu'à présent, plus de 1,2 million \$ et 600 000 jouets ont été recueillis (la totalité des dons servant à l'achat de jouets).

Le défilé du père Noël de Gatineau aura quant à lui lieu à 19 h, le 25 novembre, dans le secteur Aylmer, sur la rue Principale, entre le port de plaisance et les Galeries Aylmer. Des fanfares, des amuseurs de rues, des lutins et des structures colorées et illuminées seront au rendez-vous. Dès 18 h 30, des animateurs s'occuperont de réchauffer et d'animer la foule avant l'arrivée du papa Noël.

Le traditionnel défilé Santa's Parade of Lights sur le boulevard St-Joseph à Orléans revient pour une 7^e année. Il aura lieu le 26 novembre, à compter de 18 h et débutera à la hauteur du chemin Youville, jusqu'au chemin Prestone. Les lumières de Noël illumineront le secteur alors que se déroulera la parade du père Noël.

Le 26 novembre également aura lieu le Défilé de Noël illuminé de la Chambre de commerce d'Embrun, dans l'Est ontarien. Celui-ci se déroulera sur la rue Notre-Dame, à compter de 18 h 30.

UNE CAPITALE «ILLUMINÉE»

La Cérémonie officielle d'illumination sur la colline du Parlement est de retour et aura lieu, cette année, le jeudi 1^{er} décembre. Tous les soirs, de 16 h à 1 h, et ce, jusqu'au 8 janvier, plus de 300 000 lumières de Noël brilleront dans le ciel de la capitale à 70 endroits, le long du boulevard de la Confédération.

PAPA NOËL AU CENTRE COMMERCIAL

Directement venu du pôle Nord, le père Noël atterrira au centre commercial des Galeries de Hull, ce dimanche, à 9 h précises. C'est une arrivée «avec tambours et trompettes» qui marquera la venue du grand-papa barbu. Mascottes, musiciens, échassiers et maquilleuses seront aussi de la fête. Un déjeuner sera servi aux enfants, avant que ne débute le spectacle *Le théâtre magique* à 10 h, à la foire alimentaire.

Les petits et grands pourront ensuite rencontrer personnellement le père Noël dans son royaume jusqu'à 17 h pour lui faire part de leur liste de cadeaux.

L'arrivée du père Noël et de la mère Noël aux Promenades de l'Outaouais se fera la semaine suivante, le 27 novembre. Un grand spectacle soulignera la venue du personnage à 10 h, sur la scène située en face du magasin Bikini Village. C'est en train, et non avec ses rennes, que le Père Noël débarquera.

Ce dernier sera ainsi conduit jusqu'à son royaume, celui-ci étant situé en face de la boutique Clément. Des clowns, des sculpteurs de ballons, des maquilleurs et un clairon seront de la parade.

Le père Noël restera à son royaume jusqu'au temps des Fêtes pour accueillir les petits qui souhaitent le rencontrer; du lundi au mercredi, de 10 h à 14 h, les jeudi et vendredi, de 10 h à 14 h et de 17 h 30 à 20 h 30, le samedi, de 10 h à 13 h et de 14 h à 17 h, puis le dimanche, de midi à 16 h. Ceux qui le souhaitent pourront aussi se rendre au royaume en prenant le train.

La mère Noël, passablement occupée à confectionner tous les cadeaux des enfants de la région, sera néanmoins présente les lundis au centre commercial.



week-end sorties

Match de la LAITUE aujourd'hui

La saison d'improvisation de la Ligue amicale d'improvisation théâtrale de l'est (LAITUE) se poursuit. Le troisième match aura lieu ce soir dès 20 h au MIFO Centre culturel d'Orléans.

Jusqu'à maintenant, la troisième saison de la LAITUE est électrisante. Avec leur énergie et leur talent, les joueurs font passer les spectateurs par toute une gamme d'émotions! Le plaisir de la foule est évident, c'est sans doute pourquoi le MIFO Centre culturel d'Orléans accueille plus de 100 personnes à chacun des matches.

Venez vous divertir et oublier le stress de la semaine en regardant les quatre équipes s'affronter pour gagner le trophée ultime: la Laitue d'or!

Rendez-vous ce soir, dès 20 h, au MIFO Centre culturel d'Orléans, 6600 rue Carrière. Prix d'entrée: 2 \$. Pour de plus amples renseignements: Patrick Bourbonnais, directeur artistique, Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO), 830-MIFO poste 5.

Laissez-passer en vente

La Commission de la capitale nationale (CCN) tient à informer la population que les laissez-passer saisonniers pour le ski de fond sont présentement en vente au tarif d'avant saison.

Les amateurs de ski fond ont jusqu'au 18 décembre pour se procurer leur laissez-passer saisonnier au tarif d'avant saison. Les laissez-passer sont en vente au Centre des visiteurs du parc de la Gatineau, situé au 33, chemin Scott, à Chelsea. Pour plus de renseignements, consultez le www.capitaleducana.gc.ca/gatineau.

La CCN souhaite aussi rappeler aux utilisateurs du parc de la Gatineau que les sentiers désignés au vélo de montagne demeureront ouverts jusqu'au 30 novembre 2005.

Pour obtenir plus de renseignements concernant les activités au parc de la Gatineau, veuillez communiquer avec la CCN au (613) 239-5000, ou 1800465 1867, ou encore consulter le site Web au www.capitaleducana.gc.ca/gatineau.

Atelier sur la faune et la biodiversité en forêt

Vous désirez reconnaître et préserver les habitats uniques de la faune et de la flore de votre boisé? Participez donc à un atelier sur la faune et la biodiversité en forêt, qui aura lieu le samedi 26 novembre, de 9h30 à 15 h. Rendez-vous à la ferme Mariposa, au 6468, route de comté 17, à Plantagenet. À la fin de l'atelier, les participants pourront distinguer les arbres fauniques de haute valeur de ceux de moindre importance. Ces connaissances sont indispensables lors de la récolte de bois de chauffage. Le conférencier invité est Jacques Bouvier, le représentant local du Fonds pour les habitats humides.

Il n'y a aucun frais pour participer à l'atelier, grâce à une subvention de la Société de développement communautaire de Prescott et Russell. Tous ceux et celles qui possèdent un boisé ou qui s'intéressent à la faune et à la flore peuvent participer. Réservez une place avant le 23 novembre auprès de Martin Perron, par courriel au domaine-sain-bioze@sympatico.ca ou par téléphone au 613-679-0190. Maximum 30 personnes. Un goûter sera offert. L'atelier a lieu beau temps, mauvais temps.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit
Carmello's, sur la rue Sparks, est un bon rendez-vous pour un dîner italien à prix raisonnable.

Le rendez-vous italien sur le mail Sparks



Pierre
Jury pjury@ledroit.com

restos

La cote **Jury** 15/20

Carmello's,
300, rue Sparks,
Ottawa, On.
(613) 563-4349.

Pour les gens qui travaillent à Place de Ville ou autour, au centre-ville d'Ottawa, Carmello's présente plusieurs qualités: vaste, chaleureux, raisonnable, tant au niveau de la qualité que du prix. Pas étonnant que l'endroit soit plein à tous les midis...

Carmello's, sur la rue Sparks — il y en a un autre, rue Cooper — est l'un des nombreux restaurants qui vit, et vit bien, grâce à l'armée de fonctionnaires affamés qui arpentent le centre-ville à la recherche d'un endroit correct pour casser la croûte sans y laisser son portefeuille.

Mon invitée n'est pas fonctionnaire, mais a régulièrement à faire à eux. C'est ainsi qu'elle a découvert Carmello's, à l'extrémité ouest de la rue Sparks, près de la rue Lyon.

«Stationner à l'autre bout de Sparks, près du Cénotaphe, c'est l'enfer, partage-t-elle. Finalement, on est mieux à ce bout-ci: il y a du stationnement sur la rue et on n'est pas très loin, avec le mail Sparks. C'est comme ça que j'ai découvert Carmello's et j'y reviens régulièrement quand je suis dans le coin.»

Régulièrement? Le préposé à l'accueil la reconnaît et lui souhaite un chaleureux «Welcome again». Vous aurez deviné qu'on parle beaucoup anglais, chez Carmello's, même si beaucoup de clients sont franco-

phones. Le menu n'est qu'en anglais — avec quelques mots d'italien, pour faire dans le ton. Mais notre serveur se débrouillait fort bien dans la langue de Molière. Il a compris même la nuance «expresso... un peu allongé».

Tous les prix sont ajustés de manière à ce qu'une personne puisse dîner pour une quinzaine de dollars, taxes comprises (boissons et pourboire en sus). Il y a des spéciaux (deux services) à partir de 9,95\$ et la plupart des assiettes se retrouvent dans une fourchette de 9 à 13 \$. Le choix est limité à des pizzas (croûte mince ou moyenne), des pâtes et des salades, mais elles se déclinent de tant de manière qu'on y retrouve facilement ce qui nous plaira.

Ma compagne aime bien l'Insalata Carmello's (8,95\$) à cause de sa vinaigrette au balsamique et ses légumes grillés: aubergines, courgettes, champignons et poivrons sur une verdure industrielle comme les grandes surfaces nous offrent partout aujourd'hui, à bon prix. Lorsque nous les achetons, pour la maison, il faut prendre garde et les consommer rapidement car certaines feuilles flétrissent vite. Je m'étonne que Carmello's souffre du même problème. Au volume de salade qu'ils passent, cela ne devrait pas se produire.

J'avais pour ma part des fettucine verts, avec oignons, tomates et des crevettes bien fraîches (12,45\$), qui explosent sous la dent. La sauce crème n'est pas trop lourde, la portion suffisante sans être débordante. Juste comme il faut pour quel-

qu'un qui a amorcé son repas avec une soupe ou une salade. Ce que nous avons fait: minestrone (4,95\$) pour moi, soupe du jour aux légumes (4,95\$) pour elle. Son entrée est meilleure que la mienne: un fond léger, bien réussi, discret, qui laisse toute la place à des juliennes de légumes racines, le tout surmonté d'une touche de fines herbes. Très bien réussi, très maison. Je ne peux en dire autant de ma minestrone. Elle est si fortement tomate qu'on devrait plutôt parler d'une crème de tomates, additionnée d'un seul légume vraiment identifiable, des cubes de pommes de terre. Plutôt court comme imagination.

Juste avant, nous avions partagé une Bruschetta Olivenere (6,95\$), nappée d'une goûteuse tapenade plutôt que d'un traditionnel concassé de tomate. Délicieux, moelleux.

Après tout cela, nous n'avions pas vraiment faim pour du dessert. La carte est mince, mais le tiramisu (4,95\$) nous appelle. Il est excellent, le mélange d'oeufs et de fromage délicatement aromatisé à la Kahlua, les doigts de dame bien imbibés de café.

Pour deux personnes, prévoyez entre 30 et 40\$, plus vins, taxes et pourboire.

Erratum: Le restaurant Dar Tajine, visité la semaine dernière, est bien à l'angle des rues Preston et Gladstone, non Somerset.

Cuisine: 8 sur 10.
Service 4,5 sur 6.
Décor 2,5 sur 4.

Mystérieux odorat...



Jacques **Benoît** collaboration spéciale

vins

L'odorat et le goût sont deux sens étroitement liés. On s'en rend bien compte en cas de rhume. Le nez étant alors bouché, il devient à peu près impossible de goûter quoi que ce soit.

Il y a plus curieux encore, comme le rapportait récemment l'Agence France Presse (AFP), en citant les travaux du neurophysiologiste français Patrick MacLeod, lequel fait des recherches sur les perceptions sensorielles depuis déjà 40 ans. Selon ce chercheur, en effet, «personne ne sent de la même manière que son voisin».

Les informations recueillies par l'odorat étant essentielles pour être en mesure de bien goûter, les deux expériences — olfactive et gustative — ont un caractère très subjectif.

Chacun fait donc ses propres expériences, lesquelles «restent uniques», d'après ce chercheur. Au contraire, note-t-il, l'expérience de la vue, de l'ouïe et du toucher sont grosso modo semblables pour tout un chacun.

Ainsi, on peut décrire correctement, dans un langage commun, l'aspect d'un objet, d'une personne, on peut aussi expliquer, en se faisant bien comprendre, la texture d'une étoffe, etc.

«Pour le domaine chimique — olfactif et goût —, nos récepteurs sont différents et on ne peut faire le portrait d'une odeur comme d'un visage», souligne Patrick MacLeod.

Autrement dit, les mots nous apprennent peu de choses sur le goût et les odeurs d'un aliment donné (solide ou liquide) — il faut le sentir et le goûter soi-même pour mieux savoir à quoi s'en tenir.

«Décrivez-moi le goût de l'ail!» a déjà répondu le grand connaisseur anglais Michael Broadbent à quelqu'un qui lui reprochait le côté flou de ses descriptions de vins aux plans olfactif et gustatif.

Deux facteurs — la génétique et la culture — expliquent que chacun sente les choses à sa manière, d'après le chercheur français.

D'abord, c'est que l'odorat, du point de vue génétique, est un sens extrêmement complexe, le génome humain comprenant pas moins de 347 gènes olfactifs, alors qu'il n'y en a que quatre pour la vue. Et, explique-t-il, — la moitié de ces gènes sont polymorphes, en ce sens qu'ils ont un potentiel de variation énorme d'un individu à l'autre.

L'éducation et la culture jouent aussi, dit-il, un rôle «important» dans tout cela. Car, explique-t-il, «elles déterminent ce que nous percevons comme bon ou mauvais, à l'exemple de l'odeur fécale qu'on apprend dès la toute petite enfance à considérer comme totalement répulsive».

Même chose, peut-on ajouter, pour les fromages aux odeurs et aux saveurs insistantes. On peut les juger... répugnants si on n'a pas appris à les aimer, alors que le voisin s'en délectera.

Mais, bien sûr, l'odorat et le goût ne sont pas des sens à caractère totalement subjectif. Car en se référant à des odeurs et à des odeurs connues, on peut réussir à se faire comprendre et à transmettre ses impressions

sur tel ou tel aliment, ou sur tel ou tel vin.

Et on peut se permettre de les juger, mais tout en restant conscient que la véritable expérience à faire est, pour chacun, de les sentir et goûter lui-même.

La recommandation de la semaine

Véritable pilier du répertoire général, le **Minervois 2004 Château de Gourgaud** reste fidèle à lui-même dans ce nouveau millésime. D'un pourpre passablement soutenu, son bouquet de fruits noirs, dans lequel s'imposent les nuances de la Syrah, rappelle ces vins... tout juste tirés de la cuve. De corps moyen, tout en fruit, il est peu tannique, avec des saveurs franches, et à boire sans délai. Élaboré avec surtout de la Syrah (75 %), on y trouve aussi du Mourvèdre (20 %) et un peu de Carignan (5 %).

C, 022384, 13,85 \$, ☆☆☆ (\$), à boire, 1 an.

Dégustés pour vous

— **Vin de Pays d'Oc 2004 Viognier Château de Gourgaud.** D'abord muet, le bouquet de ce vin blanc s'épanouit dans le verre, et on a alors droit à ces odeurs genre pêches caractéristiques de ce cépage. Un brin

sucré comme tant de vins de Viognier, ample, il pourra accompagner les viandes blanches, rôties ou en sauce. S, 912469, 15,55 \$, ☆☆☆ (\$), à boire.

— **Douro 2002 Quinta do Infantado.** Vin rouge portugais richement coloré, au bouquet large, profond, au boisé bien présent quoique ce ne soit pas excessif. Même générosité en bouche, avec beaucoup de matière et des tannins fermes. Il n'est pas particulièrement fin, mais très bon quand même dans son genre. S, 10371761, 19,55 \$, ☆☆☆ (\$), à boire, 4-5 ans.

— **Victoria 2004 Shiraz Deakin Estate.** Un rouge d'Australie... bien australien avec son bouquet comme de mûres très mûres. La couleur est soutenue, les saveurs relevées, comme un peu sucrées, les tannins gras et bien enrobés. À boire sans se casser la tête. C, 560821, 14,95 \$, ☆☆☆ (\$), à boire, 1 an.

— **Alsace 2001 Riesling Les Vignerons de Pfaffenheim.** Vin blanc d'Alsace à la robe évoluée, jaune paille, et au bouquet dense, de fruits confits. La bouche est ample, elle aussi évoluée, et on se dit que ce vin a sans doute entamé son déclin. À boire sans délai. Cher. S, 914424, 20,50 \$, ☆(☆) (\$\$), à boire.

DANIEL VÉZINA une passion accessible



« Dans mon livre, *Le fruit de ma passion*, je partage avec vous mes recettes, mais je vous offre aussi ce qui est le plus important à mes yeux pour apprendre à aimer cuisiner : une vision de la cuisine, un contexte dans lequel tout est possible lorsqu'on aime manger. »

Daniel Vézina

Chef propriétaire du **laurie raphaël**



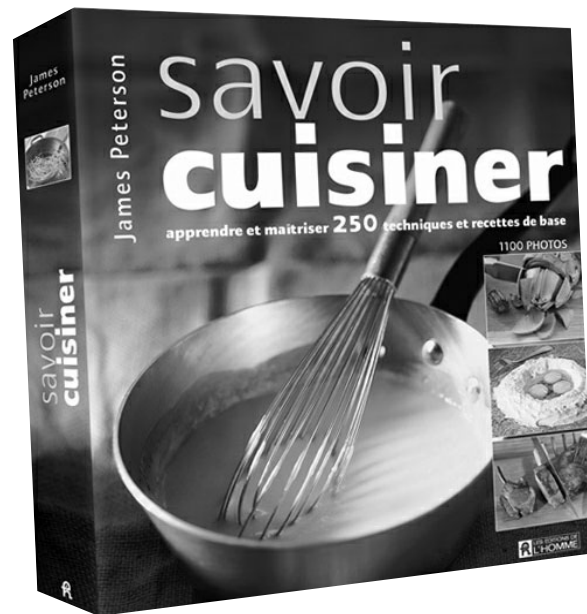
Les Éditions **LA PRESSE**

En librairie et sur www.cyberpresse.ca/librairie

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR

20 LIVRES



LeDroit
cyberpresse.ca

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 17, 18 et 19 novembre 2005 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 12 h le 28 novembre 2005 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 20 coupons aura lieu le 30 novembre, à 14 h à nos bureaux d'Ottawa.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.
5. Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS

Savoir cuisiner

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit
cyberpresse.ca

Nom :

No d'abonné :

Adresse :

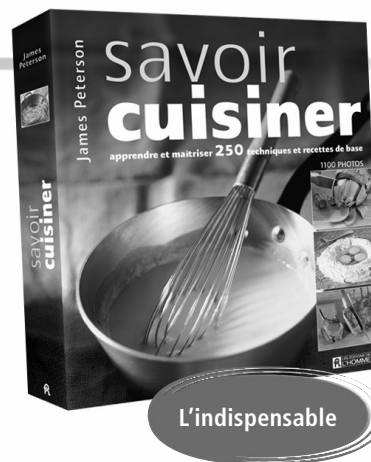
Ville :

Province : Code postal :

Téléphone : rés. ()

Téléphone : trav. ()

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME



L'indispensable

SAVOIR cuisiner

James Peterson

Apprenez et maîtrisez 250 techniques et recettes de base grâce à ce livre de James Peterson rempli de photos en couleurs.

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME
www.edhomme.com

Signatures: maintenant classé Cinq-Diamants



Pierre Jury
pjury@ledroit.com

Signatures, le restaurant haut de gamme affilié à l'école de cuisine Le Cordon Bleu Paris, vient d'être décoré d'un cinquième diamant par l'organisme CAA.

Il s'agit d'un très grand honneur, pleinement mérité, et qui mérite d'être souligné de belle façon. Le Cordon Bleu Paris n'a d'ailleurs rien ménagé pour l'occasion, avec un resplendissant cocktail où tout le gratin gastronomique d'Ottawa et Gatineau s'était donné rendez-vous, lundi dernier.

Cette fleur à la boutonnière de Signatures (Cote Jury 18,5/20 en décembre 2001) rejaillit également sur toute notre région, encore méconnue au plan gastronomique.

Il y a maintenant deux restaurants Cinq-Diamants près de nous: Signatures, qui l'obtient pour la première fois, quatre ans après son ouverture, et évidemment Le Baccara, le restaurant du Casino du lac Leamy, qui a obtenu la plus haute mention en 2000.

Deux sur 57 dans toute l'Amérique du nord. Au Canada, il n'en avait que neuf l'an dernier. Avec Signatures et Toqué!, qui devrait voir son nouveau statut confirmé sous peu, cela en fera 11. C'est dire combien exclusif ce classement s'avère depuis sa création en 1988. Il est le plus exigeant de tous: *Guide Debeur*, *Guide Voir*, *Magazine EnRoute*, *Guide Zagat*, etc. Seul le *Guide Michelin*, qui tente une percée en Amérique, pourrait un jour le concurrencer.

Outre Le Baccara, l'auberge Hatley et Nuances, le restaurant du Casino de Montréal, sont les deux seuls autres Cinq-Diamants au Québec.

Notre région compte par ailleurs quatre superbes Quatre-Diamants: le Café Hen-

ry-Burger, Beckta Dining and Wine, Le Jardin et Perspectives, le restaurant de l'hôtel Brookstreet.

Six Quatre-Diamants et plus pour Ottawa-Gatineau, longtemps considérée comme région à ignorer au plan gastronomique. Québec, longtemps vantée, n'a pas de Cinq-Diamants, et huit Quatre-Diamants (mais le Saint-Amour n'est pas dans la liste et mérite grandement d'y être).

Montréal, trois fois notre taille, a deux Cinq-Diamants et sept Quatre-Diamants. Il y a un seul autre Cinq-Diamants en Ontario, Truffles, le restaurant de l'hôtel Four Seasons, à Toronto. Qui osera donc dire qu'il ne se passe rien, ici, côté bouche? Mais revenons sur le dossier de Signatures.

Rappelons tout d'abord que son affiliation avec l'école de cuisine ne signifie pas que les élèves travaillent en cuisine. Il s'agit d'une idée qui court, mais qui est fautive. Ces futurs cuistots suivent des cours à temps plein — qu'ils paient chèrement d'ailleurs, quelque 7500 \$ pour chacune des six sessions de 11 semaines. Ils observent ce qui se passe dans les cuisines de Signatures, mais n'y travaillent pas.

Signatures est sous la gouverne de trois personnes: le maître d'hôtel Christian Cocquière, le chef exécutif Frédéric Fillioleau et le maître pâtissier Laurent Pagès. Ils oeuvrent sous la responsabilité du directeur



Signatures a largement mérité ses nouveaux galons.

général Mikaël Joannides.

Car le dîneur occasionnel ne saisit peut-être pas ce que cet immense pas en avant signifie comme effort collectif. Car c'est vraiment le travail de ces trois personnes, sans oublier la sommelière Julie Bérubé, qui est récompensé.

«Cet honneur reconnaît toutes les facettes de notre expérience et de notre travail d'équipe», a commenté le chef Fillioleau, qui sait ce qu'il faut pour passer d'un niveau à l'autre. Ce Nantais était chef chez Nuances, à Montréal, lorsque cet établissement est passé de Quatre à Cinq-Diamants, en 2000. Mais il avait déjà une bonne formation. Avant de venir au pays, il a oeuvré pour le chef Georges Blanc, propriétaire du restaurant éponyme classé trois étoiles Michelin.

Dernière note: si vous planifiez un souper chez Signatures, il faudra y mettre le prix, c'est évident. Calculez au minimum 250 \$ par couple, et encore, avec

une petite bouteille de vin ni aucune autre exagération. Une suggestion: réservez l'un des petits salons, à l'étage. C'est une expérience assez unique!

Sur la fourchette

Dégustation de six vins canadiens et gourmandises, dès 18h30 ce soir, au Profit de la Fondation Pauline-Charron. Animée par le chroniqueur de vins Pierre Delage. Coût: 40 \$, incluant un reçu d'impôt de 20 \$. Réservations au (613) 741-0562...

La semaine dernière, les chefs montréalais Eric Gonzalez, du restaurant Cube, et Alain Pignard, du Fairmont Reine-Elizabeth, ont reçu le prix Étoile au Gala des chefs — l'ancien Gala culinaire Charton-Hobbs. Ma collègue et chroniqueuse Françoise Kayler a reçu une plaque honorifique pour ses plus de trois décennies de critiques gastronomiques... Le magazine *EnRoute* a proclamé ses 10 meilleurs nouveaux restaurants de 2005. Rien à Ottawa. Le gagnant: Garçon!, rue Sherbrooke, à Montréal...

Signatures,
Le Cordon Bleu Paris,
453, rue Laurier est,
Ottawa, On.
(613) 236-2433.

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 763.
pjury@ledroit.com

Changez
de fête
pour les Fêtes!

Courez la chance
de **gagner**

une
métamorphose
complète,

de la tête
aux pieds,
d'une valeur de

1 000 \$

grâce à Shonn
Makeover and Spa
et LeDroit!

Consultez la
chronique mode de
Geneviève Turcot

publiée tous
les lundis
dans PULSIONS
pour tous les détails.

LeDroit
cyberpresse.ca

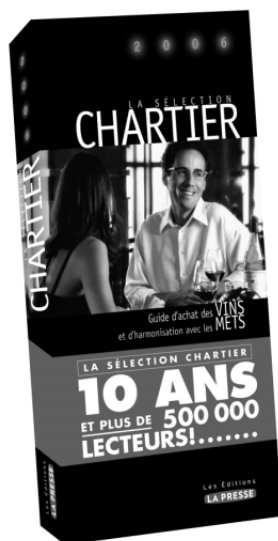
Votre monde, votre quotidien.

CONCOURS

Partez au Portugal

AVEC
L'INSTITUT DES VINS DU DOURO ET DE PORTO

POUR LES 10 ANS DE LA SÉLECTION CHARTIER



1^{er} PRIX Un voyage pour deux personnes dans la région viticole du Douro, au Portugal, pour un séjour d'une semaine, gracieuseté de l'Institut des vins du Douro et de Porto, d'une valeur de 5 300 \$.

2^e PRIX Un cellier d'appartement de couleur acajou à porte vitrée d'une capacité de 100 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 1 395 \$.

3^e PRIX Un ensemble de 8 verres Riedel, une carafe et un entonnoir pour décanter, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 270 \$.

4^e PRIX Une sélection de vins de prestige choisis par François Chartier, gracieuseté de la Société des alcools du Québec, d'une valeur de 2 000 \$.

5^e PRIX Un séjour de deux nuitées pour deux personnes à l'Auberge Hatley incluant deux repas du soir et les petits déjeuners, gracieuseté du Groupe Germain Villégiature, d'une valeur de 1 500 \$.

Du 14 octobre au 23 décembre 2005, courez la chance de gagner un séjour d'une semaine pour deux personnes dans la région viticole du Douro, au Portugal, offert par l'Institut des vins du Douro et de Porto.

Question: Quelle appellation d'origine désigne les vins élaborés dans le Douro, mis à part les portos?

A) Douro B) Vin de table portugais

Réponse: _____

Remplissez et envoyez à: **Les Éditions La Presse**
C. P. 11618, Succursale Centre-ville Montréal (Québec) H3C 5W5

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____ App.: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Tél. bur.: () Rés.: ()

Adresse électronique: _____

Photo: Institut des vins du Douro et de Porto

• Le concours commence le 14 octobre 2005 et se termine le 23 décembre 2005 à minuit. • Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus. • Les fac-similés ne sont pas acceptés. • Valeur totale des prix: 10 465 \$. • Règlements disponibles aux Éditions La Presse. • Le tirage aura lieu le 3 janvier 2006. • Ce concours est organisé avec la participation de nos commanditaires.



INSTITUT DES VINS DU DOURO ET DE PORTO

AUBERGE HATLEY



LeDroit



cyberpresse.ca

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h

Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile, 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$ / semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-9555 • **Service par la poste :** au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis 102 à 107	Marchandises et services 118 à 222	Experts 243 à 310	Emplois 311 à 380	Logements 400 à 475	Propriétés 478 à 579
Commerces et industries 580 à 598	Services divers 599 à 603	Véhicules 604 à 684	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces	Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.	

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

SERVICE ET VENTE

0-5 ANS, infirmière, programme éducatif, temps plein/partiel, 778-7632.

12 MOIS et +, garderie à \$7, près boul. de l'Aéroport, Gatineau. 663-7273.

1 PLACE, en garderie éducative à \$7, 3 ans et +. À qui la chance? Anie 663-1162.

4 PNEUS d'hiver Uniroyal Tiger paw, sur jantes P205/70R15, peu de km, \$350, 770-3238.

AMD Duron, 1.3G, 20GO, 256MO CD-ROM, graveur CD, écran 17", clavier, souris, \$295, 851-6141

ARTICLES de bébé à vendre, comme neufs. Martine au 643-1245.

CHENIL PRO-LAB, élevage labradors chocolat/noir/blond, enregistré micro-puce, garantie, chiots chocolat disponibles pour Noël 819-767-2595

CHIOTS boston terrier, vaccinés, vermifugés, \$725. 819-243-0581.

CHIOTS Cocker, 1 mâle, 2 femelles, 7 semaines, \$300, 669-2279

COMPTOIR de cuisine, îlot et évier, tons de gris, \$160, 772-1123

CONGÉLATEUR, laveuse à tapis, divan-lit, 2 téléviseurs, 669-7162.

DISCO MOBILE LE STUDIO 595-4657

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Mini cours de dépannage, couple non incl., soir (15h), 663-0077.

GATINEAU, vente garage int. et ext., sam. 19 nov. à partir de 9h a.m. Nombreux meubles, électroménagers, couvertures, vaisselle, lampes et autres. Meilleures offres. 63 Leblanc.

IMMIGRATION DIRECT Consultante, 772-8484

JE SUIS intéressé à acheter (2 ou 3) billets concert de U2. 561-6051.

LAV./SÈC. blanches, 2 ans d'usage, \$300, 210-3489.

LAV./séc. GE 2003, \$650, poêle/réfrig. \$500, bon état, 771-6038.

LAV./séc. réfrig. Admiral bon état \$105 ch., ensemble s/manger en bois et 6 chaises. \$25. 243-3261.

MACHINE à coudre commerciale, avec table, Sewnsee, presque neuve, \$650 nég.; Balayuse et laveuse de tapis, Kerby, \$500 nég., 671-5609.

MANTEAU chat sauvage pour dame, 8 ans, comme neuf, \$350, 746-2262.

MANTEAU de fourrure raton brun, 8 ans, \$400. Ensemble CHAMBRE, 5 morc., neuf, \$800, 749-8029.

MOBILIER chambre, en pin, de marque Thomasville: 2 tables de nuit, bureau homme et un bureau de femme, lit Queen avec matelas, \$2,200 nég., 663-6543.

MOBILIER chambre en rotin naturel "Henry Link", \$1,000 nég. 568-2894.

MOBILIER s/manger, cause déménagement. 777-0343.

MOBILIER s/manger en chêne massif, \$900, 682-9035, 775-1203.

PENTHOU 4, 1.9G, 512MO, 60GO, graveur DVD 16X, réseau, écran 17", hauts-parleurs, \$500, 841-8223.

PNEUS d'hiver GoodYear 185/65/14, \$100, démarreur pour automat., \$50, 771-1189 ou cell. 665-7673.

POÈLE, réfrig. et lave-vaisselle GE blanc, bon état, \$750, (613)899-0115

RÉFRIG., Kitchen-Aid, blanc, 21.8 pi cube, excellent état, \$500 nég., 684-2845.

SPA, 6 places, 36 jets, 2 mois d'usage, \$8,500-\$9,000, 595-7095, 360-7028

LES EXPERTS

10 ANS d'expérience, dame honnête et fiable ferait ménage, 771-1445.

À L'HEURE OU À CONTRAT, peinture résidentielle, estimation gratuite. Danny, 246-3847, 923-3847.

DÉNEIGEMENT à souffleur secteur Gatineau, Luc au 319-1889.

PEINTRE, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Bon prix. 962-2586.

TOUT genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

EMPLOIS

BESOIN \$\$\$ AVON est là pour vous. Facile. Recevez produit gratuit. 613-788-0550

BOUCHER, 30 à 40h/sem., \$12/h + bénéfices. Contactez Denis au 827-8001 ou faxer C.V. 827-8023.

COMFORT Mechanical est à la recherche d'un technicien en chauffage et réfrigération. Education pertinente et un minimum de deux ans d'expérience sont nécessaires. Si vous êtes intéressés, SVP, nous faire parvenir C.V. par télécopieur au 613-832-0150 ou par courriel à comfortmech@cyber.ca. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez nous rejoindre au 613-832-3037

COMMIS de bureau, avec expérience, temps partiel, flexible, connaissance de l'informatique, facturation, entrée de données, classement, etc... Télécopier C.V. au 777-4438 ou se présenter chez Roger Larouche, pharmacien au 164 Eddy, Hull.

DÉMONSTRATEURS demandé(e)s pour faire des démonstrations dans l'entrepôt Costco de Gatineau. Heures flexibles. Bienvenue aux étudiants(e)s et retraités(e)s. 669-4973.

ENTREPRISE EN EXPANSION dans l'Outaouais recherche DIRECTEUR EN ENTRETIEN MÉNAGER \$50,000 + avantages sociaux

Responsabilités: supervision, formation, recrutement du personnel, esprit d'entrepreneuriat, horaire flexible.

Exigences: permis de conduire, bilingue, capacité de travailler sous pression.

Possédez-vous du leadership? Télécopieur: 450-492-6016 courriel: Ressources_humaines@prmaintenance.com

POSTULEZ MAINTENANT: \$500/SEM. Nous cherchons 25 personnes immédiatement pour travail à temps plein en publicité. Aucune exp. nécessaire. 18 ans +, bilingue. Danyka au 613-789-4557.

IMMOBILIER

100% calme, 1 chambre, condo de luxe à louer à Hull, 10e ÉTAGE, PISCINE, tennis, balcon, \$610. 744-7444, 298-6828.

1-2 CHAMBRES, \$575-\$675, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1er déc. 576 Cité des Jeunes. 613-864-7751 ou 613-261-1823.

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, Hull, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 328-4600, 328-4704.

141 RUE Jean Proulx, Gatineau, secteur Hull. Bureau à louer de 1,500 pi car., et 2 locaux pour entrepôt ou atelier de 1,500 pi car. chacun, incluant une porte de garage chacune. 955-7917, 595-8900

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. 671-1900, 663-5104

1 CHAMBRE, 1er déc., logement à louer Gatineau, complètement rénové, chauffé, éclairé, stat., accès piscine, buanderie partagée, \$700. (613)851-1479.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, \$600, 1er janv. 962-2828.

1 CHAMBRE, câble, logement à louer à Cantley, prises lav./séc., pas d'animaux, nov., \$550. 246-5025

1 CHAMBRE, centre-ville, logement à louer Hull, neuf, 2 stat., prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$595. 790-0739.

1 CHAMBRE, centre-ville, rénové, sur 2 étages, libre, non chauffé, non éclairé, \$600. 561-7712 poste 274.

1 CHAMBRE, condo neuf, près Golf Tecumseh, plancher bois et céramique, \$595. 213-0722, 213-9998.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, logement à louer à Hull, 2 appareils, près hôpital, stat., \$570. 770-9530, 770-7975.

\$250, chambre à louer, tout inclus, accès à tout, dans maison luxueuse. 827-4480.

2 CHAMBRES, 12 x 60, \$4,000, 467-4997.

2 CHAMBRES, 4 appareils, logement à louer à Gatineau, 95 de la Baie, \$700. 948-7117, 561-0423.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., \$700, 1er déc., stat., 776-1405.

2 CHAMBRES, coin Balsam/Huppé, quadrex, 1er étage, logement à louer à Gatineau, non chauffé, stat., \$625, libre. 663-4367, 523-3433.

2 CHAMBRES, Hull, 1er déc., 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., dernier étage, buanderie, \$699. 777-7456.

2 CHAMBRES, libre, semi s/sol, rénové, prises lav./séc., sortie boul. Lorrain, \$555. 213-3508.

2 CHAMBRES, logement à louer Aylmer, s/sol, \$520, 1er janv., pas d'animaux. 682-6415, 225-7090.

2 CHAMBRES, neuf, \$695, non chauffé, non éclairé, 719-5521.

ATTENTION: ENTREPRENEURS! Treats, Café et chef de file des franchises de boulangerie à NOUVEAU LANCEMENT ÉMMENTÉ DANS LE CENTRE COMMERCIAL ST-LEURENT

Place hautement achalandée, budget de projet très intéressant Et magasins existants disponibles au CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE

Place hautement achalandée, structure de location attrayante, clés en main

CENTRE COMMERCIAL PLACE D'ORLÉANS

Excellente base de clientèle, clés en main, financement OAC.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Alain au 563-4073 poste 227. www.treats.com

2 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, Hull, spacieux et luxueux, plancher bois + céramique, \$750. 213-0722, 213-9998.

3 CHAMBRES, 1,400 pi car. foyer gaz, bois franc/céramique, étage du haut, stat., \$975, 1er déc., 771-6038.

3 CHAMBRES, 1er déc., maison héritage rénovée, logement à louer à Hull, près Terrasses Chaudière, 1,600 pi car., bois franc, lav./séc., ensoleillé, \$1,200. 770-2077

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, logement à louer Hull, \$7XX nég., tout incl., 1er févr. (819)770-2147

A1, GATINEAU, chambre à louer, \$75/sem., cuisine, idéal femme ou étudiante. 663-0280.

ACCUEILLANTE, chambre à louer, meublée, au bord de l'eau, \$350 tout inclus. 669-0375.

ANGERS, entrée privée, chambre à louer, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

IMMOBILIER

IMMOBILIER

APP. 1 chambre au Lac Sainte-Marie, à louer pour saison de ski (819)467-3093.

AYLMER, 3 chambres, 2 appareils, maison à louer, \$800/mois, 684-6148, 664-6149.

AYLMER, maisons en rangées, 3-4 chambres, 1 1/2 s/bain, libre, \$850-\$900, 771-1716.

AYLMER, triplex, grand terrain, garage, piscine, revenus: \$26,000/année. \$239,900. Marty, Remax Vision, 743-5798

BRONSON/Laurier, logement à louer à Ottawa, Ontario, spacieux, 1 chambre, chauffé, éclairé, équipé. Balcon, cour, sauna, à partir \$799. (613)238-8830, 978-0420.

BUCKINGHAM, 1er déc., chambre avec pension, pour couple autonome ou personne seule, lit Queen et s/bains privée, 281-2697.

BUCKINGHAM, maison moderne, chambre à louer, accès à la maison, non-fumeur, meublée avec literie, \$315. 819-986-5551.

CAFÉ franchisé Moka Loca achalandé, belle opportunité d'affaire, \$165,000, Century 21, 868-1267.

FACE à la rivière, chambre avec pension, pour personne autonome, tout inclus. 669-0375.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

GATINEAU, immeuble de 5 logis, 4 X 2 chambres, excellent revenu de \$32,340 brut. Véritable aubaine à 199,900. Century 21, 868-1267.

GATINEAU Maloney/Main, meublée, cuisinette, câble, \$300. 663-9709

GATINEAU, s/sol à louer, fraîchement rénové, presque logis, meublé, chauffé, éclairé, câble, s/bain privée, stat., faut voir, pour personne seule, \$520, 669-7599.

HULL, maison jardin 2002 au 60 des Bécassines, unité de coin, 1,450 pi car., pas de tapis, s/sol fini, garage. \$189,000. Visite libre dim. le 20 nov. de 13h à 16h. 777-4979.

MAISON ouverte 785 St-René est. Joli bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, garage double. Venez voir! Dimanche entre 14h et 16h. Louis-Philippe Béland, Royal LePage, 962-0011.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

VÉHICULES

1985 CHEVROLET pick-up, moteur refait à neuf, \$1,500, 568-4061.

1985 CUTLASS Broughan, 145,000 km, tout équipé, bon état, \$700 ou meilleur offre, 568-0406.

1988 CAVALIER, 4 portes, automat., 84,000 km, bon état, \$875. 243-4748.

1990 ACURA Integra, 175,000 km, bon état, \$1,150. 986-3852

1990 FORD F150, bonne condition, \$1,300. 776-3262.

1995 ASTRO Van, très propre, \$2,800. 819-428-2808.

1995 GRAND Cherokee LTD, 4X4, impeccable, tout équipé, cuir, anti rouille, 116,000 km, \$7,999. 819-827-0875.

1995 MAZDA 626, 230,000 km, \$1,900. 684-1676

1995 PLYMOUTH Voyager SE, 170,000 km, \$1,500. 684-0937.

1996 CAVALIER, 2 portes, \$1,250

1994 CAVALIER, 2 portes, \$950

1992 CARAVAN, \$550

DENIS AUTO 643-5262

1996 HYUNDAI Accent, nouveau moteur à 125,000 km, bon état, \$1,500. 246-0891

1996 PONTIAC Grand Am SE, 2 portes, clim., V6, 99,000 km, femme proprio, très bon état, \$4,900, 748-9718

1996 WINDSTAR LX, 7 places, carrosserie et mécanique très bon état, \$3,450. 246-1747.

1997 CAVALIER, manuelle, 185,000 km, \$1,700 nég. 561-9576.

1997 SUBARU AWD, familiale, bas km, \$3,999. Mike Renaud, 643-2017.

1998 PONTIAC Firefly, 4 portes, automat., 772-9999.

1998 CHEVROLET 1500, 2X4, moteur Vortec, V6, très propre, \$6,900 nég., 669-7770, 712-3330.

1998 CONTOUR sport, 4 portes, automat., équipée, 126,000 km, bon état, \$3,450. 243-6565

1998 COROLLA VE, automat., clim., démarreur à distance, excellent état, certifiée, \$7,850 nég. 825-2262.

1998 JEEP TJ, 125,000 km, manuel, 2 toits, \$10,200, alarme, 669-3067

1998 VOLKSWAGEN Jetta, modèle K2, \$8,200, 80,000 km, 1 proprio., manuelle, équipée, noir. 3

102 AVIS DIVERS

JE SUIS intéressé à acheter (2 ou 3) billets concert de U2. 561-6051.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Donald Décarie, est priée de communiquer avec Lisa Debransky au 613-747-7800, poste 2691.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

FÊTES EN BOÎTES, spécialiste fêtes d'enfants! www.fetesenboites.com

RENCONTRE MAGIC 30 ans et +, dim. soirs, 270 Marier, 246-3363.

104 PERDU

BOUVIER BERNOIS noir, brun et blanc, de grosseur moyenne, récompense de \$2,500, 725-4624.

CHATTE grise poil long, nom: Sirius, perdue le 1er nov., haut Mtéee Paieiment. Récompense, 561-0001.

CHIENNE berger allemand perdue dans le secteur Aylmer Nord. Récompense promise. 827-2476

PETITE chatte noire/rousse/beige, avec collier de plastique rose, rue Doucet, 770-2519.

106 TROUVÉ

CHIEN trouvé, labrador noir, agé entre 6 mois et 1 an, 663-6305.

INSTRUMENT de musique, coin Gréber et La Gappe, 561-1781.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

IMMIGRATION DIRECT
Consultante 772-8484

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

NOUVEAU, secteur Masson-Angers, technicienne pose d'ongles et guérison par énergie Reiki. Lise, 281-4215

NOUVEAU! Super massage de détente. A Aylmer. 684-4452.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1,000 articles, meubles antiques et usagés, 275 Notre-Dame, 643-0959.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la **manufacture** + lits + futon. **243-4474**

2 CAUSEUSES cuir vert forêt, \$550 ch. nég.; Table salon en vitre, \$125 nég.; livres neufs. 246-2244

2 LITS double, 1 matelas Queen, 1 lit Queen, très bon prix. 772-8216.

2 MOBILIERS de chambres (simple et double/Queen). Très bon état. 1 causeuse verte. 561-7536

ALMONI.CA (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU, 643-1990

BAIN antique, buffet et table en érable (Vilas), table et 4 chaises. 643-0621.

GRANDE quantité (50) de lits simple, avec tête et pied, en chêne, pas de matelas, \$45/ch., bon état. 771-8458.

LITS propres queen \$175, double \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 772-2333.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de salle à manger (1940), table à rabat, 4 chaises, 1 buffet-vaissellier, \$1,500 nég., 986-1867.

MOBILIER de s/manger, 11 pièces, chêne, table, 2 extensions, 6 chaises, 2 buffets, \$2,000, 643-1107.

MOBILIER s/manger en chêne massif, \$900. 682-9035, 775-1203.

MOBILIER s/manger, table fini vert marbré, 36 po x 60 po, 6 chaises, \$220. (819)455-2421

UNITÉ murale, télé et stéréo, table à café avec table de coin, le tout en chêne solide, \$450, 771-5757.

UNITÉ mural, noir, \$175; congélateur 5.5 pi cube, \$125. 243-4983.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./sec. Garantie. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS
USAGÉS, REMIS À NEUF,
AVEC GARANTIE
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

CONGÉLATEUR, laveuse à tapis, divan-lit, 2 téléviseurs, 669-7162.

FRIGIDAIRE en acier inoxydable, neuf, \$775, 661-6181.

LAVE-vaisselle GE: \$300 et mobilier de s/manger (2004) avec vaissellier, en fer forgé et pin foncé, \$1,500 (valeur: \$2,500). Alain au 613-880-8116.

LAV./SÉC. blanches, 2 ans d'usage, \$300. 210-3489.

LAV./sec. GE 2003, \$650, poêle/réfrig. \$500, bon état, 771-6038.

LAV./SÉC. Maytag, \$300 ch.; tondeuse Lawnboy motorisé, \$350; souffleuse John Deere, 8 forces, \$1,800. 568-4888.

MINI laveuse, \$200; lave-vaisselle mobile, \$200. Après 18h, 360-5742.

POELE et réfrig. de marque Frigidaire, impeccables, valeur \$2,500, demande \$1,500. 952-2798.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, réfrig. et lave-vaisselle GE blanc, bon état, \$750, (613)899-0115

POÊLE, RÉFRIG., LAV./SEC., 643-4009, 664-9979.

RÉFRIG. blanc, 2 ans d'usage, \$425. 684-7952, cell. 712-1222.

RÉFRIG. blanc, parfaite condition, \$300, 243-3549.

RÉFRIG., Kitchen-Aid, blanc, 21.8 pi cube, excellent état, \$500 nég., 684-2845.

VENTE et réparation de poêle, réfrig., lav./sec., à partir de \$150. 777-0129.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHÂÎNES STÉRÉO

SYSTÈME de son complet et plus, \$175, 561-2033.

132 ORDINATEURS

1 PETIT BUDGET? Ordinateurs performants reconstruits. Technicien certifié. Michel 643-4680, 661-5240.

328-0825. LAROSE Informatique, service atelier et domicile, bon prix.

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Satisfaction garantie. 955-2756.

AMD Duron, 1.3G, 20GO, 256MO CD-ROM, graveur CD, écran 17", clavier, souris, \$295, 851-6141

GRANDE liquidation d'ordinateurs: Intel PIII 733 système, 256 mb: \$127; P4 1.5, 20 gb, dvd + rw: \$297; Portable PIII 850 14": \$397. 613-884-7666.

PENTIUM 4, 1.9G, 512MO, 60GO, graveur DVD 16X, réseau, écran 17", hauts-parleurs, \$500. 841-8223.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

134 MUSIQUE

ACHATS, ventes et réparations brazomusic.com. (819)669-9232

BATTERIE Intex, 5 morc., cymbales, en bon état, \$500 nég. 682-5900.

DISCO MOBILE LE STUDIO
595-4657

GROUPE métal recherche guitariste, bassiste, claviériste. 664-3073.

MUSICIENS pour temps des fêtes, animation et DJ.inclus. 210-2625.

ORGUE Galanti F2 de luxe, 2 claviers, 1 au pied, nég. (613)746-9979

PIANO Heintzman 1906, \$400. 669-8644.

PIANO Heintzman, acajou, estimé par 2 pros, \$4,400. 819-246-8239.

RÉDUCTIONS drastiques sur tous types d'instruments: guitares électriques pour junior avec amplificateur, \$80; guitares électriques pour adultes avec amplificateur, \$130; ensemble de batteries pour junior, \$90; ensemble de batteries pour adulte, \$250; clavier pour junior, \$50; clavier pour adulte, \$80; sans TPS ni TVP sur les achats de \$100 et plus, aujourd'hui jusqu'à dimanche seulement. Intercontinental Music, 610 Donald (angle boul. St-Laurent) 748-9891, ouvert dimanche de 11h à 16h.

STUDIO de pratique pour musiciens, \$150/mois, sonorisation (PA) incluse. Pour information, 663-9888.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS guitare, tous les styles, par professeur sympathique, 842-4625.

142 MATÉRIAUX

CHÊNE rouge passé au séchoir, épaisseur 4/4, \$2.50/pi car., 827-5601.

LOTS de vitres de portes patio, avec cadrage en PVC, Thermo, pour véranda ou serre, \$30/ch. 771-8458.

PLANCHE de pin de 1": \$1.75/pi car. 671-9406, 790-8010.

SPÉCIAL, pin 1X6, pour mur int./ext., 1X6 pour plancher, embouveté, .45 le pied linéaire, 771-8458.

144 OUTILLAGE

OUTILS pour vinyle, trottoir, poteau et "Pump-jack", \$1,800. 663-9101, 921-8756.

SUPPORT à échelle pour camion 1/2 tonne avec boîte de 8', \$250. 819-328-2515, 243-8912.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

ÉLEVAGE privé (ranch mink), vision noir, offre exceptionnel, peinture 10, chapeau incl., valeur de \$6,000 pour \$3,000, 827-4301.

MANTEAU chat sauvage pour dame, 8 ans, comme neuf, \$350. 246-7226.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

VISON long, brun, 15 ans, excellent état, cause décès, \$1,599. 772-1669.

150 COIN DU BÉBÉ

ARTICLES de bébé à vendre, comme neufs. Martine au 643-1245.

POUSSETTE et siège d'auto Eddy Bauer, comme neufs, 327-0131

152 DIVERS À VENDRE

1989 BOMBARDIER, bon état, chenille neuve, \$900; poêle au propane, 8 ans d'usage, four défectueux, \$125. 663-5144

4 PNEUS d'hiver Uniroyal Tiger paw, sur jantes P205/70R15, peu de km, \$350, 770-3238.

152 DIVERS À VENDRE

4 SOUFFLEUSES 8-10 c.v. \$350, \$550, génératrice Honda EM 3,500, \$1,000, Impact 3/4", \$500, 743-2929.

ACHAT et vente: jukebox, pinball, jeux vidéo. Patrice 682-9704.

★ ★ ★
ADULTES XXX, achetez 5 VHS et + \$5 ch., DVD XXX: 2/\$30. **663-9999**

ARMOIRES cuisine modulaires blanches en mélamine avec îlot, \$1,500. 568-7460.

ARMOIRES de cuisine, comptoir, bon état, prix à discuter. 827-0228.

CHANGEZ vos portes d'armoires et comptoirs et épargnez beaucoup de \$\$\$, Réno Services. (819)923-1521

CHEZ RICK Marché aux puces, 15 boul. Fournier, Hull, beau, bon, pas cher! Ouvert lundi au samedi.

COMPTOIR de cuisine, îlot et évier, tons de gris, \$160. 772-1123

CONGÉLATEUR 15 pi cu, \$250. Perchoirs oiseau inoxydables. 827-4482

ENSEMBLE de 2 téléphones Télus Mike, radio émetteur, à donner pour balance de contrat. 613-227-8135.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Leo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Cas-selman, Ontario.

LAV./sec. réfrig. Admiral bon état \$105 ch., ensemble s/manger en bois et 6 chaises. \$25. 243-3261.

★ ★ ★
LIQUIDATION appareils Karaoke: \$49.99, quantité limitée, **663-9999.**

MACHINE à coudre commerciale, avec table, Sewnsei, presque neuve, \$650 nég.; Balayeuse et laveuse de tapis, Kerby, \$500 nég., 671-5609.

MACHINE à coudre Singer et meuble, parfaite condition, \$125. 770-9838.

MACHINES à sous (Slot Machine), \$395 et \$495. 664-6900.

MANTEAU de fourrure raton brun, 8 ans, \$400. Ensemble CHAMBRE, 5 morc., neuf, \$800. 749-8029.

MATELAS QUEEN, très bon état, \$100 l'ensemble. Se présenter au Motel Adam, 100, boul. Gréber, entre 8h et 16h. 561-3600.

MOBILIER de cuisine, en érable, vert pâle, 5 chaises, \$125. 777-2860.

MOBILIER s/manger, cause déménagement. 777-0343.

PORTES Patio 5 pi., en vinyle; porte d'entrée en acier, porte moustiquaire (Country). Diane 661-5299.

SOUFFLEUSE Toro, 7 HP, 26 po., bon état, \$395. 772-0298.

SPA, 6 places, 36 jets, 2 mois d'usure, \$8,500-\$5,000, 595-7095, 360-7028

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût \$9,100 à vendre pour \$5,500, 613-276-7504.

SUPER vente de garage commerciale
Articles divers, portes, fenêtres, échafauds, filières, soudeuse, "Press Drill", etc. 955-7461.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898
WWW.COMNEUF.COM

SYSTÈME téléphonique Nortel-Norstar sept postes, \$1,100. (819)921-8380.

TABLE de billard avec petit bar, \$1,500, 360-3985.

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300. 613-276-7504.

VOITURETTE de golf à essence, bon état, \$995, 773-2554.

156 DIVERS DEMANDÉS

\$350 À \$10,000 pour autos, camions, VTT, etc. Argent comptant. 328-8885

RECHERCHE jouets pour garçon des années 70-60-50, etc. 661-5689.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, vente garage int. et ext., sam. 19 nov. à partir de 9h a.m. Nombreux meubles, électroménagers, couvertures, vaisselle, lampes et autres. Meilleures offres. 63 Leblanc.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARC PSE G-Force, tout équipé, \$450. 663-9101, 921-8756.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) **613-978-4943.**

174 ANIMAUX

5 CHIOTS golden retrievers prêts à partir, \$300. 663-6653

7 CHIOTS rottweilers américains croisés doberman, nés le 22 sept. \$50 ch., 819-766-3017.

8 FEMELLES HÉRISSONS, enceintes, avec acc., à vendre. 712-4865.

ADORABLES chiots, mélange épagneul springer, collie et Montagne des Pyrénées, \$150 ch. 819-986-3604

ADORABLES chiots Yorkshire, 1 femelle, 1 mâle. 986-6938

ADORABLE Shih-tzu, "Pug", Maltais, Cockers et plusieurs autres. "Pattes précieuses", 139 Lois, 772-4545.

À LA recherche d'un caniche ou schnauzer adulte et propre pour personne âgée. 819-953-0208, soir: (819)772-8192.

174 ANIMAUX

BEAUX CHIOTS: Bichon Maltais, Yorkshire. Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

BICHON, esquimau toy, caniche, yorkshire, schnauzer, shih tzu, chihuahua, teckel miniature. 281-1007

BOSTON, 2 mois et demi + acc., \$475. Marcel, 665-1073.

CENTRE CANIN M.L.
Chiot Berger Allemand enr. CKC, lignée allemand, garantie, cours de chiot incl. 643-1234, 985-3839.

CERFS Seca, cerfs rouges, cerfs Fal-low, lamas, chevaux perchérons hongre, ânes, paons, bisons, oies à vendre pour cause de déménagement. Appelez J.P. au 223-7624.

CHAT à donner: chatte d'Espagne, 7 ans, cause: allergie. 669-5155

CHENIL PRO-LAB, élevage labradors chocolat/noir/blond, enregistré micropuce, garantie, chiots chocolat disponibles pour Noël 819-767-2595

CHEVAL Quarter horse pur sang, jument 17 ans, \$2,000. (819)790-8624

CHIOTS Border/Colley, nés le 4 nov., prêts pour Noël, vaccinés, vermifugés et plus. Réservations: (819)427-5270.

CHIOTS boston terrier, vaccinés, vermifugés, \$725. 819-243-0581.

CHIOTS Boxer bringés, \$300, vaccinés, prêts le 26 nov. 819-456-4244

CHIOTS Cocker, 1 mâle, 2 femelles, 7 semaines, \$300, 669-2279

CHIOTS épagneul américain et anglais, vermifugés, vaccinés, mère sur place, très docile et calme. 819-643-5620.

CHIOTS shih-tzu, pinsher nain, pug noir ou beige, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. **SALON JOLI TOUTOU**, 786 rue Main, 663-7222.

CHIOTS shitzu et Jack Russell, vaccinés, vermifugés. 986-2840.

174 ANIMAUX

COCKATIEL, 1 1/2 an, avec cage complète, \$275. 712-1294.

FURET, femelle avec cage, \$200, 360-3985

LABRADOR brun 3 ans, pure race avec papier, mère et père champions Canadien et américain, 243-0587.

LABRADORS, vermifugés, chiots à vendre, 819-463-0652.

PERSANS et **exotiques**, vaccinés, enregistrés; chihuahua, 18 mois, opérée. 819-671-6533, 819-923-3587.

SCHNAUZERS nains, élevés en milieu familial, vont à la litière. Composez l'indicatif régional 819-623-7581.

SHIT-ZU, pure race, mâle. 664-5611.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

AYLMER - toilettage chiens/chats, jour et soir. Michelle: 684-9990.

ÉCURIE, stable, Gatineau, \$100/mois, 643-0704 ou 712-3130.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS rapide et plaisant, à \$8-\$10-\$15/h. Marcel au 777-6564

COURS D'

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 18 novembre 2005



capricorne du 22 déc. au 20 janv.

L'influence de Vénus en Capricorne vous imprègne de douceur et de compassion. Toutefois, vous pouvez vous permettre d'exercer davantage d'autorité sur les personnes qui ont tendance à empiéter sur vos plates-bandes. Si quelque chose n'avait pas fonctionné la première fois, c'est un bon temps pour faire une seconde tentative, mais en employant une approche différente.



verseau du 21 janv. au 19 fév.

Avec Jupiter au carré de votre Signe, en Scorpion, la juste mesure n'est pas négligeable. En fait, il est primordial d'obtenir de l'information adéquate et détaillée avant d'avoir recours à un remède ou d'entreprendre une cure. Le dosage est toujours un facteur déterminant quant aux bienfaits d'une substance ou d'un supplément. Car l'excès d'une bonne chose peut devenir néfaste.



poissons du 20 fév. au 20 mars

La Lune en Gémeaux peut avoir tendance à vous blaser. Cependant, il suffirait de peu pour donner un second souffle à votre motivation. En incorporant un élément de nouveauté à une situation, celle-ci prendra une allure complètement différente et vous la verrez sous un jour nouveau. Une proposition reçue n'avait pas été lancée par politesse; considérez-la sérieusement!



bélier du 21 mars au 20 avril

Certaines contradictions sont susceptibles de vous faire réfléchir aujourd'hui. Quoiqu'il en soit, ne vous imposez pas de restrictions excessives; considérez que des éléments disparates peuvent quand même s'agencer et qu'en règle générale, l'un n'empêche pas l'autre. Grâce à l'influence bienfaisante de Mercure en Sagittaire, l'issue d'un entretien pourrait être significatif...



taureau du 21 avril au 20 mai

N'hésitez pas à circuler dans le monde aujourd'hui. Une circonstance sociale pourrait vous permettre de dévoiler vos talents et de vous faire remarquer par des gens qui ignoraient que vous possédiez autant d'aptitudes. Vous pourrez alors tisser de nouveaux liens avec des personnes qui seront en mesure de vous aider sur le plan professionnel.



gémeaux du 21 mai au 21 juin

La visite de la Lune dans votre Signe permettra aux situations et aux événements de mieux concorder. Par exemple, vous pourriez avoir l'occasion de constater à quel point le monde est petit. Votre écoute attentive et attentionnée vous permettra de cerner les individus et de savoir exactement comment leur faire plaisir ou de quelle façon les conquérir.



cancer du 22 juin au 22 juillet

Un inconvénient peut rapidement se transformer en avantage aujourd'hui. Contre toute attente, les erreurs commises et les mesures prises pour les corriger vous procureront une longueur d'avance. Par ailleurs, les enfants et les personnes plus jeunes ou subordonnées peuvent apporter une aide considérable sur laquelle vous ne comptiez pas.



lion du 23 juillet au 23 août

Le trigone qui s'établit entre Mercure en Sagittaire et Saturne en Lion favorise les activités intellectuelles et le domaine des études. Voici un bon moment pour comprendre de nouveaux concepts et faire l'apprentissage des astuces d'un métier ou d'une activité. Vous pouvez aussi vous servir de votre esprit pour vous mériter la sympathie d'autrui ou pour charmer quelqu'un.



vierge du 24 août au 22 sept.

Une dépense imprévue peut venir chambarder votre planification financière; ce qui est déjà suffisamment désagréable comme ça - alors ne laissez pas cette circonstance affliger votre moral en plus! Concentrez-vous plutôt sur vos relations affectives. Recherchez la compagnie de personnes positives avec lesquelles vous pouvez avoir des conversations en profondeur.



balance du 23 sept. au 23 oct.

Grâce à l'influence favorable de la Lune en Gémeaux, vous pouvez recevoir un coup de pouce inespéré aujourd'hui. De nouvelles rencontres ou de parfaits étrangers peuvent émettre des commentaires positifs à l'égard de vos réalisations, ce qui influencera favorablement vos supérieurs. Il est également possible que les gestes posés par d'autres vous aident à parvenir à vos fins plus facilement.



scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Quel dynamisme en cette étape anniversaire! L'influence de Mars dans votre Signe opposé peut même avoir pour effet d'éveiller votre esprit de compétition, ce qui risque de créer une dynamique plus stimulante dans votre entourage. Du moment que vous ne versez pas dans la rivalité, vous serez en mesure de faire valoir vos talents et vous faire apprécier à votre juste valeur.



sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

La Lune encore face à votre Signe vous donnera l'occasion de démontrer de quoi vous êtes capable. Chassez toute retenue et mettez-vous en plein la vue! Vous ne regretterez pas d'avoir osé prendre une initiative, même si elle vous semble un peu hardie. De plus, avec l'appui de Mercure en Sagittaire, la communication verbale vous méritera de nouvelles sympathies.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

EQUIPEMENT de restaurant, de boulangerie, de boucherie et plus! Contacter Marcel au 613-324-0977.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2È HYPOTHÈQUE à taux courant. Acceptation rapide, prêteurs privés et autres. André, 790-8091.

1RE ET 2È HYPOTHÈQUE, plus de 16 prêteurs. (613)290-0863.

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$ Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 743-6701, 851-5526

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, 665-0134.

RÉPONSE 24H

POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES

1re, 2e, 3e hypothèque
La banque dit non,
peut être qu'on peut vous aider
613-558-7669

WWW.THE-FORCE.CA

RÉPONSE IMMÉDIATE. 1re et 2e hypothèque, 568-8815.

220 ARGENT DISPONIBLE

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES
241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danieldbeaudoin.com.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer, échangeur d'air ... RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

FORTIER CONSTRUCTION Rénovation et construction neuve, aggrandissements, s/sol, s/bains, 831 9-9554-02 (RBQ), 772-0386, 360-9264, 360-9258.
POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

Nouveau!

RÉNO-MAINTENANCE de la cave au grenier. Rénovation et réparation générales. 985-0980, 210-1716.

257 COUTURE

CONFECTIONS/réparations, toiles, sièges, 561-6385, toileuniquement.com

259 DÉCORATION INTÉRIEURE

CONFECTON exclusive, rideaux sur mesure, cantonnière, couvre-lit et acc., consultation à domicile, Evelynne au 568-6696.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT



1-800-771-0139/771-0139
DÉMÉNAGEMENT Lévesque 2005, petits et gros déménagements, local, longue distance, résidentiel, commercial. Estimation gratuite, professionnel à très bon prix.



1-877-907-2724 / 643-5749

DÉMÉNAGEMENT DV

Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

#1 À PRIX FIXE

Pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555
#1 PETITS déménagements. Prix abordables. 773-7714, 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247



DÉMÉNAGEMENT LAMBERT

"Service et qualité"
Résidentiel et commercial
Local et longue distance
INTERAC/VISA/MC - 669-3663



★ LES PROS en Outaouais ★

Petits et gros déménagements
Déménagement Maximum 777-6683

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

0 à \$20,000 BON SERVICE rapide 24h, garantie, contrat/appel, résidentiel, commercial, 743-5364, 775-7707.

100% ABORDABLE Paysagiste Soric Dénéigement, 643-5997, 779-3733.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

DIRECTEMENT de la ferme, veau de lait nourri à l'état naturel, \$2,50 lb, incluant l'abattage, la coupe, l'emballage. Lucie au 951-0410, 827-0755.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AVIS COIFFURE PRO PLUS Coiffeur(euse)s d'exp. avec clientèle, et techniciennes en pose d'ongles. 661-1552 ou 777-9922

CENTRE-MULTI-DÉTENTE recherche massothérapeute et esthéticienne avec exp. Contactez Sabrina au 663-0974.

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec exp. et 50% de clientèle, bel esprit d'équipe, bien situé, avec section esthétique. Nathalie ou Sylvie au 777-9997

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) demandé(e), secteur Le Plateau. Studio Sizo, 595-3282.

COIFFEUR(SE), esthéticienne et technicienne en pose d'ongles recherchés pour salon bien situé, boul. Gréber, Gatineau. 243-5955

COIFFEUR(SE) et/ou massothérapeute/esthéticienne dans un studio renommé. 210-6565.

L'ART DU CISEAUX, 799 La Gappe, cherche coiffeur(se). 923-0841.

MASSOTHÉRAPEUTE demandé(e), temps partiel. 669-1129.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

SALON BARBIBELLE agrandi son équipe. Recherche styliste à temps plein ou partiel, capable de travailler en équipe dans un milieu dynamique et intéressée à participer à la préparation de modèles pour séances de photos, défilés ou compétitions.

Également offert chez Barbibelle, formation pose d'ongles et maquillage. 775-5000.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À notre domicile, sur appel la sem., pour enfant handicapé de 3-1/2 ans et une de 6 ans, secteur Aylmer, 819-682-2521.

GARDIENNE BILINGUE à domicile, 2 après-midi par semaine, pour garçon 7 mois. (613)795-8789.

322 GARDERAIENFANTS

0-10 ANS - ABC Garderie 24h 643-4675

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696
0-5 ans, 2 places, partiel/plein, stimulant/sécurité, 669-0383.

0-5 ANS, infirmière, programme éducatif, temps plein/partiel, 778-7632.

0 à 3 ans, Maloney Est, garderie à \$7. Hélène, 643-8642.

322 GARDERAIENFANTS

0 À 6 ANS, 6h à 18h, jeux éducatifs, repas chauds, 2 collations, cours RCR, cour clôturée, reçus, près Labrosse. Natalie 669-7432.

12 MOIS et +, garderie à \$7, près boul. de l'Aéroport, Gatineau. 663-7273.

1 À 5 ans, jeux éducatifs, reçus, belle atmosphère, cours RCR. 770-2672.

1 PLACE 2 ans + maintenant et 1 place bébé 12 mois + pour 6 déc., éducatif, structuré, 2 représentantes en garderie, de 6h30 à 17h30, Montée Paiement, 669-9444

1 PLACE à \$7, 2 ans et +, disponible immédiatement. 243-3332.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACE, en garderie éducative à \$7, 3 ans et +. A qui la chance? Anie 663-1162.

2 PLACES disponibles, garderie éducative privée, Gatineau. 246-7030.



6H À 17H30, PRÉSCOLAIRE 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math, arts plastiques, cours de musique, danse et patin artistique. 778-8889.

6 MOIS+, Cheval Blanc, temps plein, \$7/jour, 10 ans d'exp., 5 places disponibles soirées et nuits. 643-6637.

\$7/JOUR, Gatineau, rue Davidson, 2 places de 0 à 5 ans. 669-4199.

\$7/JOUR, préparation maternelle, Main/La Vérendrye, 643-2273.

GARDERIE à \$7, près boul. Lorrain. Poupin et 18 mois et +. 663-0356.

GARDERIE subventionnée à \$7/jour, 0 à 5 ans, secteur Rive de la Blanche (près de l'aéroport), Sylvie 669-4908

GATINEAU, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 663-5273.

GRANDE garderie, sécuritaire, jeux éducatifs, visite du Père Noël, 18 mois et +. 669-3201.

HULL, 0 à 5 ans, avec reçus, cours RCR, diplôme, non-fumeuse, activités et jeux éducatifs. (819)483-0281

HULL, centre-ville, 2 ans et +, \$35/jour. Reçus. 777-3318.

MASSON-ANGERS, 0-10 ans, super milieu familial, reçus, 6h30-18h, face École aux Quatre-vents, 281-3742

MILIEU familiale, Perkins, 2 places disponibles, 18 mois +, 671-1493.

NOUVELLE garderie, en milieu familial, privée en démarche pour CPE, maman et ancienne infirmière. 771-4827

SERVICE DE GARDE reconnu, subventionné \$7, spécialisé dans le préscolaire (3-5 ans), 1 place de disponible immédiatement. J. Anique 986-9660 (secteur Buckingham).

325 OFFRES D'EMPLOI
AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

À LA recherche d'agents de sécurité bilingues. Appelez: 613-228-2813.

325 OFFRES D'EMPLOI
BONHOMME

Matériau Bonhomme de Maniwaki recherche du personnel possédant de l'expérience dans le domaine de la vente et des connaissances au niveau des matériaux de construction et du commerce de détail afin de combler les postes de :

GÉRANT

La personne sera responsable de coordonner les opérations de la succursale tant au niveau des ventes qu'au niveau de la gestion du personnel, des inventaires que de toute la planification connexe.

VENDEUR

Le candidat(e) idéal(e) aura une bonne capacité physique, une facilité d'apprentissage, il sera polyvalent et dynamique et aura un sens de l'initiative.

Veillez vous présenter en personne afin de compléter un formulaire de demande ou faire parvenir votre c.v. à :

M. Raymond Payette,
gérant général
462, St-Patrice
Maniwaki, Qc, J8Z 1S0

Télécopieur : 449-3842
Courriel :
maniwaki@bonhomme.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

325 OFFRES D'EMPLOI

À la recherche d'un nouveau défi, d'une nouvelle carrière? Venez vous joindre à notre équipe. Nous avons 8 postes de représentants avec ou sans expérience de disponible. Voici vos possibilités: \$35,000 à \$45,000 par année, formation professionnelle gratuite, voiture nécessaire. Pour entrevue: 1-866-640-4222.

BESOIN \$\$\$ AVON est là pour vous. Facile. Recevez produit gratuit. 613-788-0550

BESOIN D'ARGENT POUR LES FÊTES? Plein ou partiel, bon revenu, payons comptant, 770-9193 entre 9h et 15h.

BESOIN d'un pelletier pour déneiger les trottoirs, bon salaire, personne sérieuse seulement. 360-5855

BESOIN main-d'œuvre et chauffeur(se) de camion, domaine déménagement gouvernemental. 786-8253

BESOIN \$\$ pour Noël, travail facile, 4h/jour, base + commission, 777-4889.

325 OFFRES D'EMPLOI

\$\$\$

BESOINS de filles pour travailler dans un club pour adulte à Toronto, logement et transport si désirés, faire \$10,000 pour Noël! Philippe 1-888-662-9122.

BOUCHER, 30 à 40h/sem., \$12/h + bénéfices. Contactez Denis au 827-8023 ou faxer C.V. 827-8023.

BRÛLERIE CAFÉ ALADDIN Recherche personne avec passion pour le café, motivée, bilingue, avec exp., service à la clientèle. **TEMPS PLEIN SEULEMENT.** Envoyer CV au 595-4702 ou appeler au 595-8520.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, \$16/h + temps supplémentaire, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)824-1431.

325 OFFRES D'EMPLOI

C.D.M. CONSTRUCTION

Recherches conseillers en vente de maisons neuves. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 243-5230.

CHAUFFEUR(SE) DE TAXI, à Aylmer, classe 4C, 613-276-0096.

CLASSIC WOOD MOULDINGS Emploi à temps plein au magasin de la rue Cyrville à Gloucester, entretient, bilinguisme et bonne forme physique. Envoyez votre CV par télécopieur: 748-5002.

COMBUSTION R.P. INC. recherche un ferblantier apprenti, CCQ, pour travail à l'année, ainsi qu'un installateur licencié en gaz, pour installation de systèmes de chauffage et de climatisation. Excellentes ambiances et futur très intéressant. Pour entrevue confidentielle, Mario Tremblay, 669-1189.

URGENT! COMFORT INN

Auditeur de nuit, tous les vendredis et samedis. Possibilité de remplacement durant la semaine. Doit être disponible pour la formation sur semaine. \$11,30/h après probation. Se présenter avec C.V. le jeudi 17 et le vendredi 18 nov. avant 15h au 630 boul. La Gappe, Gatineau.

COMFORT Mechanical est à la recherche d'un technicien en chauffage et réfrigération. Education pertinente et un minimum de deux ans d'expérience sont nécessaires. Si vous êtes intéressés, SVP, nous faire parvenir C.V. par télécopieur au 613-832-0150 ou par courriel à comfortmech@cyberus.ca. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez nous rejoindre au 613-832-3037

COMMERCE SPÉCIALISÉ AU DÉTAIL, recherche une personne, idéal femme, jeune, dynamique, bilingue, organisée, avec beaucoup d'entregent. Bonne rémunération. Envoyer CV à C.P. 84068, 390 Maloney Est, Gatineau, J8P 7R8.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS de bureau, avec expérience, temps partiel, flexible, connaissance de l'informatique, facturation, entrée de données, classement, etc... Télécopier C.V. au 777-4438 ou se présenter chez Roger Larouche, pharmacien au 164 Eddy, Hull.

COMMIS d'entrepôt/livreur (permis de conduire classe 5) temps plein. Faire parvenir votre C.V. par fax au 777-8889 a/s Caroline Kingsbury.

COMMIS-VENDEUR, 2 postes disponibles, temps plein, expérience et bilinguisme un atout. Se présenter avec C.V. au 40 Promenade du Portage, Hull. Howard's prêt sur valeurs.

CONTRACTEUR en déneigement recherche un(e) opérateur(trice) de "bobcat" et un(e) journalier pour cet hiver. 746-0514 ou fax: 746-5124.

COUPLE conciergerie mature avec expérience en entretien, réparation et location, pour 102 logis modernes. 778-0937 ou C.V. par fax: 772-4892

CUISINIER(ÈRE)s, aide-cuisinier(ère)s, caissier(ère)s et serveur(se)s avec expérience demandés au **Mont-Cascades**. Veuillez contacter Nicolas Bourgeois au 827-0301 poste 245.

CUISINIER(ÈRE), temps partiel régulier, 1 fin de sem. sur 2, pour 30 résidents, Gatineau. Télécopier C.V. entre 9h et 16h au 770-2469.

DÉMÉNAGEMENT, chauffeur classe III, et aide-déménageur, salaire selon l'exp. André au 561-7131.

DÉMONSTRATEURS demandé(e)s pour faire des démonstrations dans l'entrepôt Costco de Gatineau. Heures flexibles. Bienvenue aux étudiants(e)s et retraités(e)s. 669-4973.

ATTENTION !!
Approx. 20 \$/heure
Travail genre recensement.
Rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidats acceptés.
Bilingue.
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

DESSINATEUR(TRICE) d'armoires, à temps plein, avec 2 ans d'exp. minimum, pour manufacture d'armoires. Poste disponible immédiatement. Connaissances du logiciel "cabinet vision" ou en "design" serait un atout. Capacité de travailler en équipe. S.V.P. télécopiez votre C.V. au 613-446-6676 a/s de C. Carrière ou advertisement@potvinconst.com

DJ-animateur-chanteur-karaoqué avec expérience, 281-6389.

ÉLECTRICIEN avec certificat de qualification de l'Ontario recherché. Si intéresser faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)446-2266.

ÉMONDAGE S.P. recherche monteur élagueur (h./f.) certifié(e) avec exp. pour travail à temps plein. 643-2555

ENTREPRISE EN EXPANSION dans l'Outaouais recherche **DIRECTEUR EN ENTRETIEN MÉNAGER** \$50,000 + avantages sociaux
Responsabilités: supervision, formation, recrutement du personnel, esprit d'entrepreneuriat, horaire flexible.
Exigences: permis de conduire, bilingue, capacité de travailler sous pression.
Possédez-vous du leadership?
Télécopieur: 450-492-6016
courriel: Ressources_humaines@prmaintenance.com

ENTRETIEN ménager/inventaire. Appliquez en personne du lundi au sam. après 12h. Forum Sports Resto-Bar, 18 rue La Baie, Gatineau.

ENTRETIEN ménager temps plein/partiel, avec voiture, 685-1455.

GÉRANT de chantier avec expérience, Boulet Construction, téléphonez du lundi au vendredi entre 8h et 16h, 682-5324. Pour C.V. par télécopieur 684-8488.

GÉRANT demandé avec minimum 3 ans d'exp., pour travail au Club 77 du merc. au sam. de 19h à 3h le matin, bilingue obligatoire. Contactez Carole entre 8h et 15h, au 819-663-0614.

GRAVURES GLARE (PERSONNEL DEMANDÉ)
• très belle écriture
• ponctuelle et dynamique
Pour travailler au centre d'achat • Promenades de l'Outaouais.
Salaire intéressant + temps 1/2; payé à chaque semaine.
Veuillez nous télécopier vos coordonnées + 5 prénoms en lettres attachées afin que l'on puisse voir votre belle écriture.
FAX: 1-450-653-8880
Et nous vous contacterons.

HYGIÉNISTE à temps partiel, secteur Aylmer. Télécopiez CV au 682-6150

JOURNALIER demandé, exp. en maçonnerie, carte de C.C.Q. et véhicule nécessaire. 281-2961 ou 664-4803

LIVREUR (h./f.) demandé(e), 1 fin de sem. sur 2, bon salaire. Après 17h: 243-0697

MÉCANICIEN(NE) avec exp. en mécanique générale pour voitures importées et nord-américaines, bon salaire, 561-1102.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e), secteur Vanier, Ottawa. Temps plein. 613-744-0746.

MODÈLES 18 À 22 ANS pour photos, films, vidéos, aussi danseuses, meilleurs clubs, Qc et Ont. Eromodel, Daniel 1-877-328-6700

MODERNE JAZZ
Belles danseuses, Ontario/Québec \$\$\$, 1-800-361-5901 Louis.

NETTOYEUR ST-LOUIS cherche presseur (h/f) avec exp., à temps plein. C.V. par fax: 777-6351.

325 OFFRES D'EMPLOI

PAVAGE GADBOIS, service de déneigement, besoin de pelletiers. 776-5331.

PHARMACIEN(NE), bonnes conditions. 19h à 21h (613)795-1792.

POSTULEZ MAINTENANT: \$500/SEM. Nous cherchons 25 personnes immédiatement pour travail à temps plein en publicité. Aucune exp. nécessaire. 18 ans +, bilingue. Danyka au 613-789-4557.

PRÉPOSÉ(E) bilingue au service à la clientèle (billetterie de nuit), temps plein, \$8.50/h. Télécopiez C.V. à Josée au 613-238-8485.

PRO Du Chauffage
RECHERCHE téléphoniste avec exp. Aucune vente, prises de rendez-vous seulement, Salaires + Commissions + Bonus, entreprise de 23 ans. Pour rendez-vous, France au 771-1222, 79A Jean-Proulx, Gatineau.

SERVICE D'ENTRETIEN 4 saisons est à la recherche de personnel pour terrassement et déneigement, 213-2390 ou 643-2390.

Urgent!
TECHNICIEN(NE) toilette animal, exp. 243-8555; fax: 243-5764.

TIM HORTONS PONT ALONZO
OU BOUL. GRÉBER
Hôtesse/hôte demandé(e), pâtissier(ère), temps plein. Apporter C.V. au 378 Gréber.

TRAITEUR MAISON AUBREY recherche un(e) responsable de livraison/mise en place, doit avoir la capacité de faire de belle mise en place, détenir un excellent record de conduite, être bilingue et avoir une apparence soignée. Télécopieur: 561-9176 ou par courriel: service@maisonaubrey.ca

VALLEY FLOWERS recherche livreur, bilingue, 244-0444.

VENDEUR(SE)S-AUTOMOBILES avec ou sans exp. (formation), 243-6262.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMPLÈTEMENT bilingue, exp. de travail de bureau, recevez prime. 237-9798 www.personnelforce.com

Urgent!

INVOKE HR est à la recherche de commis, secrétaires et préposés(e) à l'entrée de données, bilingues. Les candidat(e)s doivent avoir de l'expérience au gouvernement et une cote de sécurité valide. Envoyer C.V. à: invoke@bellnet.ca, télécopieur: 613-230-9721, tél.: 613-230-5794

POUR MOINS DE 1,49\$ par jour

«fière allure» avec l'ajout d'une de ces **BANNIÈRES STYLÉES**

DOIT VENDRE!

URGENT!

CHANCE UNIQUE!

\$ PRIX RÉDUIT!

NOUVEAU!

FAUT VOIR!

DERNIÈRE CHANCE!

AUBAINE!

ATTENTION!

Renseignez-vous auprès de nos préposés au 562-0222

RECHERCHE comptable-secrétaire possédant de l'expérience avec Simple Accounting, aimant travailler avec le public et capable de travailler dans un magasin de plancher, vente au détail, au sud de la rue Bank. Écrire à case 87, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

372 PERSONNEL DE BUREAU

THIBO PRODUITS DE BUREAU Commis de bureau, bilingue; - connaissance Excel, Word, Outlook et logiciel de comptabilité - répondre au téléphone - prendre des commandes - service aux clients - entrées comptables aux comptes clients et fournisseurs - poste à temps plein - envoyez C.V. à thibo@thibo.ca

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAID(MAN) et serveuse(eur) de soir/assistant-gérant pour restaurant de fine cuisine, avec minimum 3 ans d'expérience. SVP télécopier votre C.V. au 561-5233 ou le 568-0753

BESOIN de chefs cuisinier et serveuses avec expérience, 643-9271.

COMMIS/ RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

- Temps plein
- Équipe dynamique et agréable
- Bonnes conditions de travail
- Lieu de travail : Ottawa (disponibilité pour Gatineau)
- Salaire selon compétences

Envoyez votre c.v. à l'attention d'Isabelle Lessard
Clinique de varices Dr Beaupré
1335, av. Carling, Pièce 600, Ottawa (Ontario) K1Z 8N8
www.drbeaupreveinclinic.com

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE, à Aylmer. (819)684-2620, 661-0609.

OGILVIE VILLA Infirmière auxiliaire/autorisée bilingue, à temps partiel, de jour. Corinne 742-6524.

PRATIQUE DENTAIRE, Centre-ville d'Ottawa, recherche assistant(e) dentaire certifié(e) avec tâche niveau 1 ou 2, bilingue et organisé, excellent bénéfice, pas de fins de semaines, télécopier CV au 613-234-7066.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAFÉ AUBRY 9 rue Aubry, Hull
SOUS-CHEF avec 5 ans d'exp. + cuisinier (h/f) avec 2 ans d'exp. Temps plein. Philippe, 777-3800, fax, 777-2431.

CAFÉ COGNAC recherche hôte(esse) à temps partiel. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.

INFIRMIÈRE EN PHLÉBOLOGIE (Bilingue)

Poste : temps partiel (environ 20 heures/semaine)
Fatiguée des horaires irréguliers et du climat difficile au travail?
Vous cherchez de nouveaux défis?

Nous offrons :
Une équipe de travail dynamique et agréable. Un employeur soucieux de vos intérêts. Un salaire intéressant.

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE
Licences Québec et Ontario
www.drbeaupreveinclinic.com
Si vous ne possédez qu'une licence, possibilité d'appliquer pour la deuxième.

600-1335, av. Carling Ottawa (Ontario) K1Z 8N8 (613) 722-0101	102-500, boul. de l'Hôpital Gatineau (Québec) J8V 2P5 (819) 561-0561
--	---

Dr Lucie Beaupré

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CHRISTIE ET WALTHER communication est à la recherche, d'un(e) technicien(e) de radio avec exp. Télécopier votre C.V. fax: (613)248-2403.

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115.

RECHERCHE personnes ou équipes avec expérience et équipement pour faire travaux de finition extérieure et/ou faire installation de revêtement de vinyle. Téléphonez Denise au (613)446-2203, poste 249.

SOUDEUR en atelier avec 3 à 5 ans d'expérience. Emploi permanent 40h/sem. de jour, disponible immédiatement. Salaire à discuter selon expérience. Claude, 664-0059.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE cuisinier pour mets pour apporter. **Travail de jour**, lun. au ven. Se présenter au **Café l'Éscale**, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

ALONZO QUIZNOS SUB OUVREURE bientôt, restauration rapide, recherche personnel. Contactez Gail au 962-1485.

AUBERGE LE MOULIN DE WAKEFIELD recherche sous-chef, cuisinier(e), commis voulant faire partie d'une équipe. Temps plein et partiel, horaire flexible. Embauche immédiate. Envoyez votre CV au (819)459-1697 ou chef@wakefieldmill.com a/s de Georges Laurier.

A&W GALERIES DE HULL recherche caissier(ère) à temps plein. Laisser mess.: 643-6019.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAFÉ des Flandres, cuisinier(e) avec exp. pour **déjeuners**, 561-8877.
CUISINIER(ÈRE) avec expérience, salaire compétitif. 663-6771

DORA PIZZA
Livreur(euse) demandé(e), 329-4540
HÔTESSE-caissière et plongeur temps plein demandés. Se présenter au restaurant Du Barry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

Urgent!
KELSEY'S

est à la recherche d'un(e) aide-cuisinier(ère) jour/soir, avec ou sans expérience, se présenter avec C.V. au 740 Maloney Ouest, Gatineau.

LA CRÊPERIE recherche cuisinier(e) avec min. 5 ans d'exp., pour le jour. 664-8809.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère)s, temps plein ou temps partiel et assistant(e)-gérant(e) avec exp., temps plein. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau. 561-3354.

LE RESTAURANT chinois, Gatineau recherche livreur(se) avec exp., 669-8388, 263-2268.

LIVREUR(SE) et aide-cuisinier(ère) et serveur(se). Après 16h, 561-7171.

L'ORÉE du Bois recherche laveur(se) de vaisselle de soir. 827-0332.

PLONGEUR(EUSE), pour restaurant Le Twist. **APPOORTEZ CV** au 88 rue Montcalm, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

QUIZNOS Sub restaurant rapide recherche personnel, se présentez: 62 boul. St-Raymond, Hull, après 16h.

RESTAURANT L'ASSIETTE D'ANGELO recherche cuisinier(ère), serveur(ruse) avec exp., débarrasseur(se). Apportez C.V. de 13h à 15h au 725 boul. de la Carrière, unité G, Hull.

RESTAURANT MIKE'S DE HULL est à la recherche d'un cuisinier (h/f), expérience dans les petits déjeuners serait un atout, temps plein. Apportez votre C.V. au 470, boul. St-Joseph, Hull

Restaurant SUBWAY

recherche personnel, temps plein et temps partiel de jour. Se présenter au 438boul. St-Joseph, Hull.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère) et serveur(ruse), temps plein et partiel. Bon salaire si exp. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

SERVEUR(S) DEMANDÉ(S), temps plein, temps partiel avec 5 ans d'exp. +. Se présenter avec C.V. au 189 St-Joseph, secteur Hull.

SUITE à des rénovations, Nickel's Bar & Grill recherche cuisiniers de déjeuners et de soirs, serveurs, hôtes, barman, plongeurs, apportez C.V. du lun. au ven. entre 9h et 18h au 78 Gréber, Gatineau.

TIM HORTONS, BD ST-JOSEPH, HULL 656 boul. St-Joseph, pâtisseries(ère) et service à la clientèle, 776-0074 ou par fax: 777-6575.

378 PERSONNEL DE VENTE

1 TRAVAIL à commission, à Hull, avec ou sans exp., formation. Compagnie stable, temps partiel/plein. Revenu mensuel potentiel: \$500/\$4,000. Pour rendez-vous Yvon 773-0082.

COMPAGNIE à succès en expansion à la recherche d'individus doués ambitieux avec des capacités supérieures de vente. Prendra la personne qui ce qualifie sous notre aile afin d'assurer son succès financier. Doit être bilingue Appelz Dan (613)227-8568 ou télécopiez votre C.V. au: (613)487-3580.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE DE LANGUES

recherche coordonnateur(trice) pédagogique avec de l'expérience au niveau de la supervision et de l'encadrement d'étudiants adultes en formation linguistique en français. Diplôme universitaire exigé. Nous offrons un excellent salaire et de très bonnes conditions de travail. Ce poste est disponible immédiatement pour temps plein. Pour faire parvenir C.V. Ecrire à case 95, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

Faut voir!

1 CHAMBRE, 1er déc., luxe, rénové, \$880 chauffé, éclairé, réfrig., poêle, entrée privée, balcon. 321-6317.

1 CHAMBRE, centre-ville, rénové, sur 2 étages, libre, non chauffé, non éclairé, \$600. 561-7712 poste 274.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., câble, chauffé, éclairé, stat., 1er janv. \$600. 682-7842

1 ET 2 GRANDES CHAMBRES, prises lav./séc., eau chaude, non chauffé/éclairé, stat., près piste cyclable et rivière, \$640, \$780. 360-3360

2 CHAMBRES, 1er févr., spacieux, prises lav./séc., stat., près marina, \$700. 643-0259

2 CHAMBRES, \$525/mois, libre, 329-1299, 328-8818.

2 CHAMBRES, grand, rénové, 1er étage, 2 appareils, prises lav./séc., balcon, ensoleillé, secteur paisible, près parc et autobus, non-fumeur, pas d'animaux, \$690 + Hydro. 1 mois gratuit, 684-4220.

2 CHAMBRES, s/sol, \$520, 1er janv., pas d'animaux. 682-6415, 225-7090.

2 CHAMBRES, style condo, vue sur la rivière, grand, ensoleillé, 4 appareils, à partir de \$595 + Hydro. Références de crédit. Pas d'animaux. Michel, Après 18h: 775-1864.

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, chauffé, s/lavage, pas d'animaux, près autobus, \$780. 684-4550.

*** ATTENTION! PROMOTION ***
LE STRASBOURG ET L'ESCALE, garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, 685-0585, poste 21 ou 22.

AYLMER, libre, neuf, 3 chambres, haut de duplex, non chauffé, non éclairé, bois franc, stat., \$950. 663-0618.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1,000 PICAR., semi-dét. 3 chambres, constr., récente, entrée pavée, pas d'animaux, \$900. Date à discuter. 319-1852.

100% CALME, 1 chambre, appareils, laverie, stat., janv. \$505. 243-9364

FAUT VOIR!

1-1/2 CHAMBRE, très propre, dans grande maison, accès piscine intérieur, non chauffé, non éclairé, 2 stat., \$675, 41 boul. Lorrain. 669-4233.

1 1/2 et 2 1/2, 1er nov., bord de l'eau, rue Jacques Cartier, 2 appareils, stat., \$550. Jean, 773-9218.

1-2 CHAMBRES, libre, 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prises lav./séc., à partir de \$650. 568-2595.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de \$450. 246-3307, 775-8961

1 BELLE chambre, libre, bois flottant, duplex, prises lav./séc., stat., \$500 non chauffé, non éclairé. 350-B Royal Brassard. 613-794-5059.

1 BELLE CHAMBRE, libre, frais peint, bois flottant, stat., triplex, \$500 chauffé, éclairé, 287 Guillemette. 613-794-5059

1 BELLE CHAMBRE, libre, prise lav./séc., frais peint, bois flottant, stat., triplex, \$495 chauffé, 492 Notre-Dame. 613-794-5059.

1 CHAMBRE, 1er déc., \$540, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., balcon, 89 de Versailles. 643-4038, 746-2885

1 CHAMBRE, 1er déc., complètement rénové, chauffé, éclairé, stat., accès piscine, buanderie partagée, \$700. (613)851-1479.

1 CHAMBRE, 1er déc., joli condo, voisin de l'hôpital, \$600, 661-2240.

1 CHAMBRE, 1er déc., spacieux demi-s/sol (projet Oasis), chauffé, éclairé, câble. Non-fumeur(se), pas d'animaux. \$700. 210-7788.

1 CHAMBRE, 1er janv., \$550 non chauffé/éclairé, prises lav./séc., entièrement rénové, 3e étage. 665-2137

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, bois flottant, foyer, 4 appareils ou non, stat., près Promenades, \$525. 779-4155.

1 CHAMBRE, 1 MOIS GRATUIT près Promenades, 2 appareils, eau chaude et stat., \$540, rabais de \$200 sur 1er mois et dernier mois gratuit. 561-5578.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, \$580. 210-4217

1 CHAMBRE, \$450, beau, tranquille, ni chauffé, ni éclairé, libre. 210-0599

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig. stat., balcon, \$525. 274-5822.

1 CHAMBRE, \$560, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

1 CHAMBRE, \$575 chauffé, éclairé, 568-6590.

1 CHAMBRE, appareils, stores, \$490. 669-0282.

1 CHAMBRE, bois flottant, céramique, 4 appareils, \$600, 569 de l'Hôpital. 669-8244 ou 255-4072.

1 CHAMBRE, central, chauffé, rénové, grand, \$540, 613-262-5367

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, balcon, stat., \$575. 290-5032.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., \$575. (819)827-0806 après 16h

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$525. 669-8524.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, clim., libre, \$650, 663-4006.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, condo neuf, près Golf Tecumseh, plancher bois et céramique, \$595. 213-0722, 213-9998.

1 CHAMBRE, constr. neuve, rue Bristol, centre-ville, bois flottant/céramique, libre, \$595, non chauffé, non éclairé. 986-1128, 669-1903.

1 CHAMBRE, Côte D'Azur, meublé, entrée privée, stat. 568-3100.

1 CHAMBRE, libre, \$560 CHAUFFÉ, éclairé, câble, 2 appareils. 243-5691

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, meublé, \$525. 669-6170.

1 CHAMBRE, libre., clim., chauffé, éclairé, 4 appareils, céramique, stat., près 50, \$650. Faut voir! 246-9734.

1 CHAMBRE, libre, duplex, \$470, non chauffé, non éclairé. 643-1596.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé, non éclairé, balcon, stat. paisible 643-3435

1 CHAMBRE, libre, non fumeur, \$575 chauffé, éclairé, câble, pris lav./séc., 2 stat., Touraine, 319-3498.

1 CHAMBRE, libre, rénové, 2 appareils, buanderie, balcon, pas d'animaux, \$495-\$525. 776-0593.

1 CHAMBRE, libre, rue Raymond, s/sol, 2 appareils, \$475/mois. 819-772-0233, Gestion Belgarde.

1 CHAMBRE, libre, secteur La Vérendrye, \$490 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. 775-6987

1 CHAMBRE, libre, Touraine, rénové, chauffé, éclairé, \$675. 923-6839.

1 CHAMBRE, neuf, \$785, chauffé, éclairé, câble, clim., lave-vaisselle, prises lav./séc., planchers bois, stat., animaux accepté, libre. 669-5436, 773-0417.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$685, bail de 7 mois, pour déc. 962-2524.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, 1 stat., pas d'animaux, libre, \$400, 997-8085, 853-2862, 456-2862.

1 CHAMBRE, nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 568-0825

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lav./séc., \$475. 328-6262.

1 CHAMBRE, près pont Alonzo, lav./séc., stat., \$460. 328-5432.

1 CHAMBRE, près Promenades, semi-s/sol + foyer, chauffé, 4 appareils, non-fumeur, \$540. 568-5060

1 CHAMBRE, près Promenades, \$550 chauffé, éclairé, 777-7026.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé éclairé, libre, \$450. 243-4781.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, stat., 2 appareils, buanderie, chauffé, éclairé, près de tous les services, \$490. URGENT! 568-0709.

1 CHAMBRE, s/sol, \$575, chauffé, éclairé, près Promenades, 243-1385.

1 CHAMBRE, Templeton, lav./séc., poêle, réfrig., \$495, 1er déc. 328-0866

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 743-0461, 328-4845.

1 ET 2 CHAMBRES en coopérative, 643-1760.

★★★
1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, luxueux, 49 Orléans #2, libre, bois franc et céramique partout, entrée privée, \$650, 955-4144.

1 MOIS GRATUIT
NOUVELLE GÉRANCE, 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., stat., remise, rénové, de \$525 à \$595, 613-266-0255.

1 ou 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit chauffés, éclairés.
328-2379, www.lamalva.com

2 1/2, rénove, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$485. 663-7157.

2-3 CHAMBRES, libre, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude stat., 246-6453.

★★★
2-3 CHAMBRES, oct.-nov., près Promenades. 868-6222

2 CHAMBRES, 10 Orléans, poêle, réfrig., tout rénové, chauffé, éclairé, \$650, 791-0226.

2 CHAMBRES, 1, 100 pi car., 1er janv., très luxueux, \$725. 663-5297.

2 CHAMBRES, 1, 100 pi car. + sous-sol, non chauffé, non éclairé, Pointe Gatineau, 1er déc. 669-0024.

2 CHAMBRES, 162 Maloney Est, libre rénové, chauffé, non éclairé, stat., \$630, prises lav./séc. 613-746-2885.

Faut voir!

2 CHAMBRES, 1ER 2 MOIS: \$295, non chauffé, \$615. (613)262-1980

2 CHAMBRES, 1er déc., bois franc, céramique, prises lav./séc., remise, 1 stat., \$700, non chauffé, non éclairé. Secteur Labrosse. Jour: 669-1724, soir: 664-1300.

2 CHAMBRES, 1er déc., duplex, non chauffé, non éclairé, 663-2952 soir.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan.-fév., prise lav./séc., \$550. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., prises lav./séc. Gréber. 561-5995, 743-4985

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., prises lav./séc., remise int., \$595, balcon, 6 logis, boul. Gréber. 743-4985.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., structure béton, insonorisation supérieure, \$675, 661-2240

2 CHAMBRES, 1er déc., neuf, meublé, bord de l'eau, tranquille, idéal 2 personnes, pas d'animaux, chauffé, éclairé, câble, \$675, 665-3842.

2 CHAMBRES, 1er déc ou 1er janv., rue Le Baudy (Côte d'Azur), condo très spacieux (1,200 pi car.), impeccable, unité de coin, entouré de grands arbres, salon 25x13, super remise int., 2 stat., \$715. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er déc., prises lav./séc. non chauffé, non éclairé, 2 stat., 1er déc. ou 1er janv., \$570, 685-1630.

2 CHAMBRES, 1er déc., rabais, neuf, prises lav./séc. \$565. 773-2118.

2 CHAMBRES, 1er déc., rue Hurtubise, non chauffé, non éclairé, \$575. Edith 427-5240.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, \$625. 776-2694, 568-0745

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., \$615, rabais de \$200 sur 1er mois et dernier mois gratuit, 561-5578.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 47B Carmen, libre, duplex, \$725, 745-5011

2 CHAMBRES, 211 Garnier, libre, grand, bel appartement, prises lav./séc., stat., \$595. 329-4921.

2 CHAMBRES, 291 av. Gatineau, s/lavage, chauffé, éclairé, très propre, idéal pour personne seule ou couple, références, \$700/mois. 561-9055.

2 CHAMBRES, 2 sem. gratuites, libre, non chauffé, non éclairé, secteur Labrosse, près de tout. \$625, 664-2344

Les Jardins de la Savane
1 et 2 chambres
Nouvelle construction
Idéal pour personnes retraitées ou préretraitées
À partir de 525\$/mois
(819) 246-6957

2 CHAMBRES, 2 stat., pas d'animaux, référence crédit, entrée privée, grande cour, libre, \$575 non chauffé, non éclairé. 791-7570.

2 CHAMBRES, 303 Lévis, \$555, remise, prise lav./séc., stat. 360-1804.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 4 appareils, 95 de la Baie, \$700. 948-7117, 561-0423.

2 CHAMBRES, \$525 non chauffé non éclairé, rénové, 1er déc. 663-8454.

2 CHAMBRES, \$525, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 643-3625.

2 CHAMBRES, \$650, Templeton, non chauffé, non éclairé. 643-4349.

2 CHAMBRES, \$685, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., nov. gratuit. 360-5863 ou 210-1977.

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, aucun tapis, pas d'animaux, \$750 chauffé, éclairé, 213-8051.

2 CHAMBRES, A1 rénové, chauffé, éclairé, câble, stores, luminaires, prises lav./séc., Pointe-Gatineau, non-fumeur, r.-de-ch. stat., \$800 790-1960

2 CHAMBRES, appelle moi, très beau projet, bon prix, Denise, 246-9144.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stores fournis, 1er déc., \$600. Pas d'animaux. 669-9583, 923-1102.

2 CHAMBRES, cession bail, balcon, aucun tapis, buanderie, ascenseur, \$575, eau chaude compris, Isabelle 664-8946 ou Nicole 243-9277.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, semi-s/sol, \$625, 779-3752.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$585, 1er déc. 944-0946, 643-2842.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er févr., \$605. 561-2281.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., \$635. 776-4077

2 CHAMBRES, clim. central, frais re-peint, accès au s/sol, non chauffé, non éclairé, \$700, 15 déc., 643-3284

2 CHAMBRES, coin Balsam/Huppé, quadrex, 1er étage, non chauffé, stat. \$625, libre. 663-4367, 523-3433.

2 CHAMBRES, de luxe, 707 Mtée Paiment, idéal retraité, 773-8175

2 CHAMBRES, duplex, accès au s/sol prise lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, \$775, libre. 923-0403.

2 CHAMBRES, foyer, chauffé, stat., tranquille, \$675, 1er déc. 274-5822.

2 CHAMBRES, garage, non chauffé, non éclairé, libre jan., 766-2231.

2 CHAMBRES, grand, 3e étage, 2 stat., rénové, libre, \$640. 210-0620

2 CHAMBRES, grand, 819 Jacques Cartier, bord de l'eau, bois franc/céramique, \$675 à \$780 + Hydro, 1er déc. 613-299-2495.

2 CHAMBRES, grand app., rez-dech., \$675, 243-8238.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., \$650. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., \$620. 328-6262.

2 CHAMBRES, haut de triplex, bois franc, céramique grande remise, 2 stat., près de tout, \$700, non chauffé, non éclairé, 790-8620.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, janv., s/sol maison, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 stat., \$635. 568-8487.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, libre, idéal travailleur, semi-s/sol, \$600 chauffé, éclairé 561-1397, 463-3717, 246-8221.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., chauffé, \$550. 819-647-2316, 819-648-5537.

2 CHAMBRES, libre, semi s/sol, rénové, prises lav./séc., sortie boul. Lorrain, \$555. 213-3508.

2 CHAMBRES, libre, tout rénové, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 2 stat., \$775. (819)775-2468.

2 CHAMBRES, neuf, bois, céramique, prises lav./séc., 1er déc./janv., déménagement inclus. 790-8974

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$550, céramique, bois, pas d'animaux, 669-2252, 923-1579.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$650, 1er févr. 669-3906

2 CHAMBRES, nov., près Gréber, \$620 chauffé, éclairé. 243-6493

Les Immeubles ETASSE
VOUS AVEZ BESOIN DE VOUS LOGER RAPIDEMENT ET TEMPORAIREMENT...

- Profitez de notre service de logements meublés et équipés à Gatineau
- Baux à la semaine, mois et à l'année

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 94 East, rez-de-ch., chauffé, éclairé, \$850, stat., pas d'animaux, libre, 213-8051.
3 CHAMBRES, foyer, \$750, 1er déc., Isabelle au 669-9329.
3 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./sec., \$725. 328-6262.

À qui la chance!

3 CHAMBRES, haut de maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, clim., cours arrière, remise, 2 stats., Touraine, \$1,100, 665-9815 ou 665-7686
3 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, \$695. 568-0745, 776-2694.
3 CHAMBRES, libre, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./sec., stat., \$650. (613)762-2306.
3 CHAMBRES, libre, près Casino, rénovation, stat., \$750. 261-0124.
3 CHAMBRES, logis du haut, petit imm. récent, balcon, remise, 2 stat., rue en cul-de-sac, centre-ville, \$745 pas chauffé, pas éclairé. Enquête de crédit. Claude, 669-2026.

3 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., lave-vaisselle, stat., 764 St-Louis, libre, \$850. 643-9564, 665-9564.
3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$740. Libre. 281-1191 ou le 664-0559.

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, 2 stat., prises lav./sec., \$725, 561-2930.

3 CHAMBRES. Rénové, luxueux, secteur Gréber, plancher bois + céramique, à partir de \$595. 213-0722, 213-9998.

3 CHAMBRES, triplex, grand, \$765 chauffé, 643-3075, libre, pas d'animaux.

BEAU 3 1/2, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 2 stat., près bd Lorrain et commodités, \$490, 669-3857.

CONDO CÔTE D'AZUR
3 chambres, à partir de \$775 par mois. 775-3386

CONSTRUCTION neuve, 2 chambres, pour janvier, 819-771-0944.

GRAND, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bain, propre, \$960, 661-7765.

LUXUEUX, 2 chambres, duplex fraîchement construit, près de tout, non chauffé non éclairé, \$675, pas d'animaux, non-fumeur de préférence. 921-9835, 741-0738.

MAISON 2 chambres, secteur Cheval Blanc, plancher bois, grande cour clôturée, patio en bois, location avec option d'achat, \$895, 213-9998, 213-0722.

MOIS novembre gratuit, 2 chambres, secteur Gréber, plancher bois + céramique, \$650, 213-0722, 213-9998.

NOVEMBRE gratuit, 2 chambres, luxueux, secteur de l'hôpital, plancher bois, remise int., garage, int., location avec option d'achat, \$895, 213-0722.

PETITS et grands, garçonniers, de \$400 à \$550, chauffé, meublé ou non, bord de l'eau, Jacques-Cartier. Roméo de 13h à 20h 568-8255.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% calme, 1 chambre, condo de luxe, 10e ÉTAGE, PISCINE, tennis, balcon, \$610. 744-7444, 298-6828.

100% CALME, 1er déc., 2 appareils, remise, stat. \$495., 243-9364.

100% CALME, 1 et 2 chambre, centre-ville, rénovation, \$595, 328-6699.

1-2-3 CHAMBRES, 3 min. des Galeries, \$485. 664-2500

1-2-3 CHAMBRES, centre-ville, à partir de \$500, chauffé, 328-0022.

L'ALTITUDE
Studio et 1 chambre
TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT.
Buanderie et piscine.
Poêle et Frigo.
Près de tous les services.
Appelez au
819-770-9730

1-2 CHAMBRES, \$575-\$675, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1er déc. 576 Cité des Jeunes. 613-864-7751 ou 613-261-1823.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, balcon, stat., libre, renové, \$560. 772-9689 après 17h.

★ ★ ★
1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 328-4600, 328-4704.

1 CHAMBRE, 100% calme, libre, \$555, Wrightville, idéal personne seule, chauffée, eau chaude, 2 appareils, balcon, stat. 561-2042.

1 CHAMBRE, 1er déc., 251-A boul. St-Joseph, renové, chauffé, éclairé, clim., 2 appareils, s/bains et toilette séparées, \$575. 777-0776.
1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur. \$575, 770-5461.
1 CHAMBRE, 1er déc., face Cégep, 2 appareils, 1 MOIS GRATUIT, grand balcon, buanderie, stat., \$560. 770-9576, soir/fin de sem.: 772-8134

1 CHAMBRE, 1er déc., neuf, 4 appareils, 1 stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, non-fumeur(se), 10 min. marche édifices gouvernementaux, 215 St-Henri, \$575. 770-1679.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Stratus, \$595, (-\$100 sur 2 premiers mois). 770-7192, (514)377-4363.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, \$575, Plateau de la Capitale, stat., spacieux, 770-6226.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, beau-coup d'extra et décoré à votre goût, secteur Le Plateau, libre, 770-0473.

1 CHAMBRE, 209 Kent, \$575, 2 chambres, 55 Sherbrooke, \$845. Chauffés, éclairés, prises lav./sec., 2 appareils, stat. Après 16h. 669-3209.

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$400, super propre, près UQO, libre, 772-2994

1 CHAMBRE, \$450 non chauffé, non éclairé. Après 18h 665-2328.

1 CHAMBRE, \$485, non chauffé, non éclairé, 292-3415 ou 778-1648.

1 CHAMBRE, 48 Garneau, 2 étages, bois franc, 1er déc., \$550. 776-9692.

1 CHAMBRE, \$490, libre, poêle, réfrig., stat., buanderie, 770-6907.

1 CHAMBRE, 69 Brady, renové, bois, \$575 chauffé, éclairé, 328-6699.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, éclairé, eau chaude, 2 appareils, \$565, rabais \$200 sur 1er mois. 777-9261.

1 CHAMBRE, centre-ville, 96 Garneau, libre, tout renové, r.-de-ch., prises lav./sec., stat., \$560. 773-1310, 595-9582.

1 CHAMBRE, centre-ville, à partir de \$500. 671-8826 ou 712-2372.

1 CHAMBRE, centre-ville, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., libre, \$500. Soir. 457-1881.

1 CHAMBRE, centre-ville, neuf, 2 stat., prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$595. 790-0739.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, renové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, déc., Val-Tétreau. \$575. 684-7834.

1 CHAMBRE, chauffé, \$575, près St-Joseph, pas d'animaux, 777-4274

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, Mont-Bleu, \$525. 454-2834

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., janvier, \$575. 775-3070.

Le Plateau
1-2-3 chambres; nouveaux édifices, quelques-uns avec foyer.
À partir de 549 \$/mois.

(819) 772-6888

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur, + extra, \$600, libre. 770-4912.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$430. 776-5573.

1 CHAMBRE, déc., \$550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, grand, s/sol, 1er févr. 2006, Plateau, \$595. 775-4445

1 CHAMBRE, idéal pour travailleur(se), tranquille, non-fumeur(se), chauffé, \$560. 776-2794, 778-8520.

MONT-BLEU
1-2-3 chambres, chauffé, planchers bois franc.
À partir de **549\$** / mois
(819) 777-5444

1 CHAMBRE, janv./févr., Mont-Bleu, 4 1/2, chauffé, prises lav./sec., eau chaude, bois franc, stat., balcon, patio, terrasse, \$590. 737-3954.

1 CHAMBRE, libre, \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, près hôpital, stat., \$570. 770-9530, 770-7975.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, coin Verdun et Notre-Dame-de-L'île, 1er déc. 669-0024.

1 CHAMBRE, nov.-déc., près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., \$560. 568-4185.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, rue Laurier, Hull, 22e étage, meublé, garage int., \$1,550 tout incl. Bail 1 an ou location au mois. La plus belle vue en ville. Une visite s'impose. 613-725-7281

1 CHAMBRE, près UQO, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$425. Enquête de crédit. 772-9695.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, idéal 1 personne, chauffé, éclairé, câble, foyer, 4 appareils, près CHVO et auto bus. Pas d'animaux. \$595. 778-2657

1 CHAMBRE, très grand, refais à neuf, bois franc partout, 4 appareils, 10 min., de marche des édifices gouvernementaux, \$550 non chauffé, non éclairé, 328-3340.

1 CHAMBRE, Val Tétréau, spacieux, bois franc, appareils, services, stat. incl., \$580, 776-3301.

1ER déc., 1 chambre, \$635, Jardins Radisson, tout incl., \$100 de rabais sur le 1er mois, 773-7845

1 ET 2 CHAMBRES, à partir de \$525, grands, renovés, libres. 745-3742.

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffés, éclairés, 778-3020.

1 et 2 CHAMBRES, libre. 235-4970, 682-9120, 743-4463.

1 MOIS gratuit, 1 chambre, 1er déc., près place Portage, 7 appareils, lav./sec., \$725, 918-2972.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de \$600, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.

1 ou 2 CHAMBRES, chauffé, très propre, 1 mois gratuit, 328-2379, www.lamalva.com

2-2 CHAMBRES, appareils, céramique, déc., laverie, balcon, propre, calme, \$675. 243-9364.

2-2 CHAMBRES, libres, 80 des Noisetiers, repeints, céramique, bois, 2 appareils, \$590 et \$640. 772-4750.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé, 671-8994.

2 CHAMBRES, 102 Delorimier, près Parc Gatineau, équipé. 664-9581

2 CHAMBRES, 1, 126 pi car., bien éclairé, neuf, libre, foyer au gaz, clim., lave-vaisselle, stat., \$745. 664-4310.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., dernier étage, buanderie, \$699. 777-7456.

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 min. Terrasses Chaudière, imm. neuf, stat., \$700, non chauffé/éclairé, 777-9697.

2 CHAMBRES, 1er déc. avec rabais, 340 Cité-des-Jeunes, bel app., bien décoré eau chaude, 2 appareils, stat., \$634. 777-2264.

ENTREPRISES NOËL
1 chambre, 2 appareils, près St-Joseph
595-9067

2 CHAMBRES, 1er déc., haut Mont-Bleu, voisinage plaisant, planchers sans tapis (bois dur), très spacieux, jolie parc en face, paisible, ensoleillé, petit immeuble bien entretenu, rez-de-ch., \$695 chauffé. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv./fév./mars, 850 pi car., \$600 non chauffé, non éclairé, 9 rue Cholette #1. Entre 11h et 13h: 819-647-6451.

2 CHAMBRES, 1er déc., Le Plateau, neuf, 1,150 picar., foyer, plancher flottant, échangeur d'air, stat., près services, \$825. 213-3416.

2 CHAMBRES, 1er déc., repeint à neuf en couleur, plancher refait à neuf, vue panoramique, prises lav./sec., stat. int., balcon, \$700. 770-6618.

2 CHAMBRES, 1er déc., rue Tassé, très grand, eau chaude, buanderie, 2 appareils, tranquille, \$540. 663-1262.

2 CHAMBRES, 1er déc., semi s/sol, \$595, prises lav./sec., stat., 70 Mont-Bleu. 684-2514 ou 777-6326.

2 CHAMBRES, 1er déc., Vieux Hull, très spacieux, fraîchement renové, 4 appareils, entrée privée, 2e étage duplex, tranquille, non-fumeur, \$725, chauffé, éclairé. 770-3095

2 CHAMBRES, 1er janv., grand, renové, + sous/sol, 2 s./bains, accès à la cour, stat. privé, garage, près édifices gouvernementaux, \$850. 776-0124

2 CHAMBRES, 1er janv., Mont-Bleu, près Cégep, grand, 2 appareils, \$665 + avantages additionnels. 770-8389.

2 CHAMBRES, 1er nov., semi s/sol, \$610, buanderie, stat., Cité des Jeunes, 595-9476.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, construction neuve, clim., centre-ville, près des Galeries, rue Talon, 777-3877.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, possibilité bail de 6 mois, \$750. 770-6226.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Plateau de la Capitale, spacieux, bois flottant et céramique, \$750. 770-6226.

2 CHAMBRES, 285 Laramée, appareils, \$540. 328-4416, 770-4535.

2 CHAMBRES - 2 MOIS GRATUITS! complètement renové, très grand, non chauffé, non éclairé, appareils non inclus, stat., coin tranquille, près Casino, \$700. 747-7201, 770-2344.

2 CHAMBRES, \$350 de rabais, libre, beau, 1,200 pi car., tranquille, près CÉGEP et autobus, stat., balcon, \$749, 790-1721, 819-671-9837.

2 CHAMBRES, 4 Graham, \$650; 49 Montpetit, \$650, 69 Brady, \$695 chauffé, éclairé, renovés. 328-6699.

2 CHAMBRES, 50 des Noisetiers, s/sol, 2 appareils, stat. 819-772-0233, Gestion Belgarde.

2 CHAMBRES, \$595 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., planchers de bois, balcon, stat., 771-7799.

2 CHAMBRES, \$725, chauffé, planchers bois, 1er déc. (819)643-2476.

2 CHAMBRES, 84 Mutchmore, semi-s/sol, \$625, chauffé, éclairé, tout renové, aucun tapis, 791-0226.

2 chambres, à sous-louer, \$750 tout inclus, 776-3466, 328-0126.

2 CHAMBRES, balcon, piscine, près de tout, \$740 chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er déc. 665-9530.

2 CHAMBRES, belle appartement, demi sous-sol, bas prix, libre, secteur Mont-Bleu. 561-5323.

2 CHAMBRES, bois franc, 4 appareils, chauffé, \$790, libre, 328-4416.

2 CHAMBRES + bureau, 1er déc., Hautes-Plaines, style condo, \$815, plancher flottant, céramique, foyer au gaz et bain romain, 328-3370.

2 CHAMBRES + bureau, plancher flottant, bien éclairé, près tous services, Plateau, 1er déc., 771-1140.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, boul. Fournier, balcon, peinturé, buanderie s/sol, libre, \$700. 777-3045.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$650. 776-5573.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$700, 1er déc., stat., 776-1405.

2 CHAMBRES, chauffé, très ensoleillé, stat., rue Amherst, pas d'animaux, non-fumeurs, lav./sec., avec ou sans appareils, \$725. 778-0627.

2 CHAMBRES, chic et grand, face au Parc de la Gatineau, possibilité de 4 appareils neufs, nov.-déc. 778-2847.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, \$740. 778-2307, 772-1453.

2 CHAMBRES, condo, secteur du Dôme, libre, aucun tapis, non-fumeur(se), pas d'animaux, structure de béton, \$695. 778-0351.

2 CHAMBRES, constr. 2005, \$750, non-chauffé, non-éclairé, 1er déc., 1 stat. incl., 229-3299.

2 CHAMBRES, CONSTR. NEUVE, Hautes-Plaines, \$750, luxueux, foyer, stat., tranquille. (613)880-9393.

2 CHAMBRES, constr., neuve, foyer, 2 stat., rue de l'Atmosphère, \$850. 296-0574.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, neuf, près des Galeries, \$550. 595-9253.

2 CHAMBRES, grand, repeint, libre, \$635, 743-0663.

Aubaine!
2 CHAMBRES, grand, stat., secteur des Hautes Plaines, 1er déc., \$610, 770-0914.

2 CHAMBRES, Hydro + câble incl., 5 appareils, Lac des Fées, \$900. 595-3047

2 CHAMBRES, Le Plateau, \$875, haut triplex neuf, prises lav./sec., foyer au gaz, stat., balcon. 770-6378.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$750, foyer, bois franc/céramique, stat., janv. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, \$560, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 84 rue Richard. 770-6907.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, renové, \$650. 483-0280.

2 CHAMBRES, libre, clim., \$900, Hautes-Plaines, (418)563-3531.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 mois gratuit, renové, balcon, près autobus, \$640, 771-1940, 665-7673 (soir).

2 CHAMBRES, neuf, \$695, non chauffé, non éclairé, 719-5521.

2 CHAMBRES non chauffé/éclairé, idéal pour couple, stat. 777-0472.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$575, juil. 10 Galipeau. 195 Mutchmore. 778-0516.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, grande cuisine, St-Jean-Bosco, janv.-févr., \$650. 671-9134.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, appareils, non-fumeur(se), 776-3138.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL
2 CHAMBRES, nov.-déc. gratuit, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 777-0926

2 CHAMBRES, oct., \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, près Plateau, \$630 + hydro, stat., balcon côté forêt, 15 min. d'Ottawa, libre, 682-8125.

2 CHAMBRES, près UQO/Taché, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, janv., \$650. Références. 770-6217.

2 CHAMBRES, remise, 1er déc., \$710, Terrasses Chavoin. 827-0314.

2 CHAMBRES, renové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, nov., \$625. 213-3455.

2 CHAMBRES, renové, prises lav./sec., pas d'animaux, libre, \$595. 595-9093, 664-8769.

2 CHAMBRES, rue Archambault, bois franc, pas d'animaux, chauffé, prises lav./sec., \$650, 684-9236.

2 CHAMBRES, rue Champlain, \$550 non chauffé, non éclairé. Rue Fontaine, \$795 tout inclus, 1er déc/ou jan., stat., 771-7598 ou 328-5292.

2 CHAMBRES, rue St-Etienne, très grand, prises lav./sec., \$795 chauffé, éclairé, pas d'animaux, 773-6690.

2 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, \$650. 770-8985.

2 CHAMBRES + salle de travail, s/lavage privé, non chauffé, tranquille, près CHVO et autobus, toutes commodités à proximité, une à \$650, une à \$700. 274-1698, 595-7344.

2 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, spacieux et luxueux, plancher bois + céramique, \$750. 213-0722, 213-9998.

2 CHAMBRES, secteur Laramée, près UQO, bois franc, chauffé, \$650. 459-2732

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), prises lav./sec., libre, \$695. 778-3020.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, renové, bois flottant, 2e étage (dernier), 2 appareils, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, balcon, références, \$650. 819-770-2092

2 MOIS GRATUITS
2 CHAMBRES, libre, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., à partir de \$650. Références. (819)684-8666.

3 CHAMB

408 GARÇONNIÈRES

HULL, garçonnière/1 chambre, 100% rénover, 2 appareils, central, \$525 chauffée, éclairée, libre. 613-223-8919.

HULL, rénover, poêle, réfrig., non-chauffée, non-éclairée, tranquille, \$400. 246-3880.

HULL, révoquée à neuf, propre, \$450 chauffée, éclairée, câble. 775-9485.

LOGIS 2 1/2, s/sol chauffé, éclairé, Hull, 138 Fontaine. 819-766-2733

MEUBLÉE: \$520, chauffé, éclairé, stat., buanderie, libre. 770-6907.

Faut voir!

OTTAWA, 54 Lorne, près station d'autobus LeBreton, distance de marche Parlement/Tunney's Pasture/Hull, propre, chauffée/éclairée, s/sol, entrée séparée, non-fumeur/sans animaux, \$595, nov. 858-4296.

TEMPLETON, constr. 2004, meublée, plancher radiant, câble, internet, stat., remise, cour, \$525. 328-3616.

TEMPLETON, jolie, \$475, chauffée, éclairée, stat., libre. 663-5008.

VAL-DES-MONTS, garçonnière, chauffée, éclairée, meublée, accès lav./sec., stat., \$475. 671-9383.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, 1er nov., \$450 meublé, chauffé, éclairé, centre-ville Gatineau. 772-5263.

GATINEAU, 2 chambres, vaisselle, lingerie, câble, internet inclus. www.lamalva.com. 328-2379.

GATINEAU, meublé, \$550 chauffé, éclairé, non-fumeur, câble. 663-3813

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux 2 chambres, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.

www.condogatineau.com

SUITES MONT-BLEU

Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234. rdespatie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

TOURNAINE, grand 3 1/2, câble, clim., non-fumeur, \$575. 568-3220.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

À PARTAGER, 4-1/2, très propre, internet + tél. incl. \$375, 568-6758.

AYLMER, luxueusement meublée, semi-sol, stat., non-fumeur(euse), \$400/mois. 682-1583 ou 220-8705.

BUCKINGHAM, \$350 tout inclus, non-fumeur, personne seule, 986-8385.

GATINEAU, luxueux 2 chambres, semi-meublé, transfert bail. Enquête crédit, \$375. 568-7363, 210-5607.

HULL, 9 rue Talbot, près CÉGEP, idéal étudiante, \$365. 664-9572.

HULL (Val-Tétreau), grand 4 1/2, près rivière, stat. 420-3023, 947-5169.

SECTEUR Mont-Bleu, non-fumeur, personne sobre et tranquille, 6 d'animaux, près des services, idéal homme, meublés, 1er déc., \$350, chauffé, éclairé, câble, 743-0125.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, 1er déc., chauffé, éclairé, \$615. 246-6317.

2 CHAMBRES, Gatineau, \$650 non chauffé non éclairé, prises lav./sec., près services, 1er mois 1/2 prix. 661-6436, 561-6674.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre, \$655. 243-7279.

432 MAISONS À LOUER

OSOSOSOS COMPTANT: \$785/mois, hypothèque et taxe incl. Wow! Idéal 1re maison, Hull, bon crédit? 005 dépot si qualifié, libre + autres avantages/très propre. 772-2994

FAUT VOIR!

OS OS OS BYE! BYE! BAIL Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, premier mois 1/2 prix, clim., 5 appareils, bois franc, garage, parc et piste-cyclable, \$1,185, 1er déc., 778-9650.

2 CHAMBRES, semi-dét., libre, non chauffé, non éclairé, \$675, 371-7835.

432 MAISONS À LOUER

432 MAISONS À LOUER

À qui la chance!

3 CHAMBRES, haut de maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, clim., cours arrière, remise, 2 stats., Touraine, \$1,100, 665-9815 ou 665-7686

3 CHAMBRES, maison de ville sur 3 étages, 5 appareils, clim. central, stat. souterrain, cour arrière, \$845, déc. 772-1491

3 CHAMBRES, salon, Centre ville, près hôpital, \$895, 613-851-8685.

AYLMER, 3 chambres, 2 appareils, \$800/mois, 684-6148, 664-6149.

AYLMER, 4 chambres, rénové, près autobus + commerces, pas chauffé, pas éclairé, 819-661-9555.

AYLMER, maisons en rangées, 3-4 chambres, 1 1/2 s/bain, libre, \$850-\$900, 771-1716.

AYLMER - QUÉBEC, 1 mois gratuit, grand semi, 3 chambres, 1-1/2 s/bains, clim., 15 nov., \$1,100 + services 727-1400. www.house-rent.com

AYLMER, semi, 3 chambres, \$950 + Hydro, neuf, 1er janv., près piste cyclable. 360-3360, 682-3298

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, s/sol aménagé, 4 appareils, clim. central, piscine, \$975, 295-3833.

BORD Lac McGregoir, pour 6 mois, meublée ou non, \$650. 328-2016

CÔTE D'AZUR, maison jardin, \$1,100 par mois. 243-7053.

FOYER, piscine, terrain paysager, 30 min. Hull, \$950 non chauffée, non-éclairée. (819)456-3457.

GATINEAU, 2,800 pi car., bois franc, 4 chambres, piscine creusée, logis parental, clim., terrain double, libre, \$1,700. 360-3276.

GATINEAU, adaptée pour handicapés ou couple retraité, bain giratoire, appareils, élévateur électrique pour fauteuil, proprio. occupant (s/sol), entretien 4 saisons, nov., 613-227-8135.

GATINEAU, Côte d'Azur, de Beauvalon, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage double, bois franc, \$1,950 non-chauffé, non-éclairé. 360-3276.

GATINEAU, près Nicholas-Gatineau, 3 chambres, cour, entrées lav./sec., \$895. 669-9664, 794-9664.

GATINEAU, quadrex, 4 chambres, \$800, non chauffé, non éclairé, libre, (613)521-0088, 731-6355.

GATINEAU, rue des Oeillets, semi-dét., 3 chambres, \$1,000/mois. 819-772-0233, Gestion Belgard.

GATINEAU, rue Iberville, 1er déc., \$900. 243-2216.

GATINEAU, secteur Limbour, jolie maison canadienne, 3 chambres à l'étage, 2 s/bains, foyer en pierre au salon, plancher de bois partout, beaucoup de rangement, terrain clôturé, 2 stat., \$1,000/mois. 819-962-4302.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, garage, non chauffé, non éclairé, 1er déc. \$895, 671-4417. 328-0516.

GATINEAU, spacieux semi-dét., 3 chambres, 2 étage, 1,200 pi car., 1.5 s/bains, 1er janv., \$895. 778-9650.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, St-René Est, maison jardin, 4 chambres, \$800. 613-265-0793

GATINEAU, unifam. neuve, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, 1er déc. ou avant, \$1,100. 663-7348.

HULL, 103 St-Jacques, semi, 2 chambres, 2 appareils, \$650. 328-0022.

HULL, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1er avril, \$600. 775-3070.

HULL - 4 chambres, 4 appareils, 5 stat., non chauffée, non éclairée, \$950, 11 STE-MARIE. 770-5457.

HULL, CENTRE-VILLE, 2 étages, 3 chambres, 2 stat., \$800. 775-3386

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, 2 s/bains, garage, foyer au gaz, s/sol fini, \$1,200 non chauffée, non éclairée, 1er janv. 771-6338

HULL, St-Laurent/Mance, 2 chambres, meublés, bail 9 mois, \$685. Pierre (819)753-4040 poste 237.

HULL, Val-Tétreau, près de l'université, semi 2+1 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, libre, \$1,100 non chauffé. Garage au besoin. 770-4818

LOCATION OPTION ACHAT

Mauvais crédit? Vous avez un petit compte? Nous avons un beau semi-détaché à Gatineau pour vous. 791-2853.

MAISON-CONDO-FACE-RIVIÈRE

Libre. 2-3 chambres sur 2 étages, 1,700 pi car., 2 s/bains, foyer, bois, \$1,500/mois. 771-0084, 210-5492.

SECTEUR Plateau, Hull, 3 chambres, \$1,000, nov./déc., non-fumeur, pas d'animaux. Après 16h, 762-7759.

ST-ALBERT, neuve, bungalow, 3 chambres, garage, bois franc, \$1,000 + services, 745-2346, 298-7841.

ST-PIERRE, privée, 3 chambres, \$750. 827-5149

THURSO, maison entièrement rénover à neuf, beaucoup d'extra, \$675, libre. 923-5845.

UNIFAM. split level, 4 chambres, 2 s/bains, remise, \$1,000 non chauffée, non éclairée. À Angers. Jour: 664-1807, soir: 281-7064

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE, \$300, Gatineau, s/d'entraînement, stat. 371-5616.

1ER nov., couple partagerait bungalow neuf, 1,600 pi car., 5 min. pont Alonzo, Cantley, 827-7636.

AYLMER, maison à partager, stat, près autobus, \$350. 682-4165.

CHELSEA, tout inclus, calme, bois franc, \$400, 953-1531, 827-8796

GATINEAU, 1 chambre à \$350 et 1 à \$400. France: 243-1470, 664-6247.

GATINEAU, Campagne en ville (Costco), 1 chambre, \$375, s/bains privée, câble, femme seulement, 664-0899.

GATINEAU, rue Ryan, \$325, tout inclus, idéal femme seule. 715-3230.

GATINEAU, s/sol à louer, fraîchement rénové, presque logis, meublé, chauffé, éclairé, câble, s/bain privée, stat., faut voir, pour personne seule, \$520, 669-7599.

440 CHAMBRES À LOUER

100% CALME, \$325-\$425, tout incl., clim., Pte-Gatineau. Jean-François, 819-246-8166, gratuit. lav./sec.

10 CHAMBRES, câble, etc. Gatineau ou Hull, \$290+, 643-1861, 456-4140.

10 Cléricy, 1 chambre, meublée, près des Promenades, \$290. 246-7023.

119 KENT, Hull, tout incl., câble, centre-ville, stat., \$495, 328-6699.

124 CARILLON, centre-ville, Hull, tout inclus, câble, \$380, 595-4479.

1299 JACQUES-Cartier, tranquille, entrée privée, \$75/sem., 568-8054.

129 PROM. du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380. 790-8280

145 MONT-BLEU, tout inclus, stat., \$320. 613-282-5819

1 CHAMBRE, \$85/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE meublée, câble, tél., stat., 1er mois: \$250, 665-0760.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, \$75+/sem. 613-797-6484.

1ER choix, tout inclus, 3 km de l'UQO, très propre, Hull. 777-1426.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

\$250, tout inclus, accès à tout, dans maison luxueuse. 827-4480.

2 CHAMBRES, meublées, tout fourni, près université, \$405 et \$300. Non-fumeur. Cécile, 778-6480

30 ANS+, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 319-3536.

\$335, HULL, près de Jean Coult, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

3 ENDROITS, Mont-Bleu, UQO, secteur Riviera, \$350 à \$375. 771-1716.

58 ST-JEAN-BOSCO, à côté de UQO, grande chambre, 1er étage, bois franc, câble, idéal étudiant, non-fumeur(se), \$350, 360-5030.

5 MIN. du Casino, près autobus, non-fumeur, stat., câble, \$400, 595-4569

A1, GATINEAU, \$75/sem., cuisine, idéal femme ou étudiante. 663-0280.

ACCUEILLANTE, meublée, au bord de l'eau, \$350 tout inclus. 669-0375.

À CHELSEA, gîte, expérimentez la différence, mois ou sem. 827-3852

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

APPARTEMENT à partager, près du casino, \$375. 261-0124.

440 CHAMBRES À LOUER

À VOIR! Belle grande chambre, fenêtres, câble, internet, tél. incl., près autobus, idéal étudiant(e), 868-6222.

AYLMER, chambres à louer, idéal dame non-fumeuse. 684-2273.

AYLMER, près de tout, câble, réfrig., privé, \$325. 684-9753.

AYLMER, RÉSIDENCE VILLA, chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), \$350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

BUCKINGHAM, maison moderne, accès à la maison, non-fumeur, meublée avec literie, \$315. 819-986-5551.

CHAMBRE dans un 4 1/2. Tout inclus, câble, tél. et internet, \$400. 743-8499.

CHAMBRES D'HOTEL

équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$510/mois. 771-0000.

DANS condo, partage commodités, Gatineau, \$350. 663-6858.

GATINEAU, \$330, tout inclus, près autobus, pas stat. 568-6971.

GATINEAU, chambres, \$350, (Hydro inclus), internet, accès à tout, près autobus et autoroute, 923-0383.

GATINEAU, chambre tout inclus, ménage fait, stat., \$43-6572.

GATINEAU, entrée privée, accès à la cuisine, face rivière. 561-4624.

GATINEAU, idéale étudiante, \$300 tout inclus + stat., soir: 561-4809.

GATINEAU, idéal pour étudiants, \$350, chauffé, éclairé, 568-0972.

GATINEAU, idéal travailleur, près cégep, câble, stat., \$300. 791-7507.

GATINEAU Maloney/Main, meublée, cuisinette, câble, \$300. 663-9709

GATINEAU, Montée Paiement, s/sol maison neuve, idéal pour femme ou étudiante, \$400/mois. 663-3810

GATINEAU, style logement, salon et cuisine meublés, chauffé, éclairé, lav./sec., câble et +, \$375. 663-9220.

HULL, \$340 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, \$375/mois, non-fumeur(se), stat. Soir: 775-4903 après 16h30.

HULL, idéal étudiant(e), non-fumeur, internet, \$400. 770-6559.

HULL, libre, \$325, tout inclus, près autobus, non-fumeur, étudiant bien venue, près musée. 360-1804.

HULL, près Galleries, chauffées, éclairées, meublées, idéal homme tranquille, \$250 et \$325. 777-6150.

HULL, secteur du Manoirs, \$400. 778-1792.

HULL, semi-s/sol, entrée privée, partage cuisine, s/bain et buanderie, câble, non-fumeur(se), \$375. 777-2219

440 CHAMBRES À LOUER

POUR MOINS DE

\$1,49 par jour

Votre annonce aura

«fière allure»

avec l'ajout d'une de ces BANNIÈRES STYLÉES

DOIT VENDRE!

URGENT!

CHANCE UNIQUE!

\$ PRIX RÉDUIT!

NOUVEAU!

FAUT VOIR!

DERNIÈRE CHANCE!

SAUBAINE!

ATTENTION!

Renseignez-vous auprès de nos préposés au 562-0222

TRANQUILLE, commodité, étudiant(e) ou travailleur(se), \$300/\$320. 243-6420

VANIER, \$435 tout incl., libre, maison de 3 étudiants, références, 632-4804.

450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

CHAMBRES simples avec services et repas, pour personnes semi-autonomes, à Hull. 664-1582.

Nouveau!

Maison d'accueil privée de seulement 2 places. Dames du bel âge autonomes. Espace fumeurs. Supervisé par auxiliaire familiale sociale. 669-8080.

NOUVEAU, Gatineau, milieu familial, autonomes ou semi-autonomes, chambre et pension. 246-9398

466 CHAMBRES AVEC PENSION

BUCKINGHAM, 1er déc., pour couple autonome ou personne seule, lit Queen et s/bains privée. 281-2697.

FACE à la rivière, pour personne autonome, tout inclus. 669-0375.

GATINEAU, chambre et pension, personne honnête, stat. 246-2013.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, 1er déc., 599 de l'Hôpital, Gatineau, \$600. 661-2240.

1er DÉC., Gatineau, 1,260 pi car., 2 chambres, très luxueux, aucun tapis, près hôpital, \$900. 772-5812.

1er DÉC., Gatineau, 2 chambres, impeccable, remise, \$675. 661-2240

2-3 CHAMBRES, centre-ville Hull, ch. Montagne, LaVendrye Est, Côte d'Azur, à partir de \$750. 775-3386.

2 CHAMBRES, 1er déc., Le Plateau, Hull, neuf, 1,150 pi car., foyer, plancher flottant, échangeur d'air, stat., près services, \$825. 213-3416.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,262 pi car., C.D.M. Construction, 246-8996.

CENTRE-ville Hull, 1 chambre, 3 min. marche Portage, appareils incl., 1 stat. ext. Prix: \$93,000. 775-3386.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, 1 an pas de paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, Côte-d'Azur, constr. 1993, 1,300 pi car., foyer, mezzanine, 3 balcons, très éclairé, s/bain rénovée. 561-3140. A visiter!

GATINEAU, rue de Morency, Gatineau, r-de-ch., 2 chambres, visite sur rendez-vous, \$109,900, 243-4001 laissez message sur répondre.

HULL, condo, 1 chambre, Vieux Hull, \$87,000 nég. 819-743-3690.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, pas de paiement d'hypothèque pour 1 an, 776-4663

HULL, Place Champlain, luxueux, 2 chambres, bois franc, 778-6119

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

OSOS\$ ABORDABLE

Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

OSOS\$ COMPTANT: Wow! Idéal 1re maison Hull, bon crédit? si qualifié + autres avantages/libre. \$785/mois hypothèque/taxes incl. 772-2994



\$103,900, 7 Dampousse, Gatineau, bungalow 3 chambres, vacant, terrain 6328 pieds², remise 10X12 avec porte de garage.

Century 21 Multiservices courtier
Guy Bélanger
778-4500

NOUVEAU MODÈLE DE SEMI-DÉTACHÉ

Le *Châtelain* - 1 288 p.c. à partir de **138 900 \$** (rue Max)

à partir de **146 900 \$** (projet les hauteurs)

tx, terrain, notaire inclus. Isolation supérieure, sous-sol semi-fini, etc...

CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Qualité de construction et service incomparable en Outaouais!

Informez vous au :
(819) 669-9957 • (819) 684-4722

\$116,900 - URGENT!
Voisin de l'enca à Masson, belle grande maison en rangée avec garage, unité de coin, s/sol aménagé, piscine hors-terre. Le tout impeccable, à voir absolument. Paulette Chayer, Service Immobilier C.R., 773-2524.

18 des Beaumarchais, 2 étages avec garage, libre immédiatement, prix réduit de \$30,000, \$282,800, 595-4663.

\$289,000 réduit à \$260,800, 1,325 pi car., bungalow avec garage, luxueux, 10 de Beaumarchais, 595-4663.

HAUTES PLAINES

Semi-détachés - garage
possession rapide

À partir de
165 900 \$

tx, terrain, notaire inclus.
Isolation supérieure, sous-sol semi-fini, etc. . .

Qualité de construction et service incomparable en Outaouais!

(819) 669-9957 • (819) 684-4722

CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

2 CHAMBRES, bungalow, plafond 9 pi, garage, bois franc, céramique, s/sol aménagé, vue sur Gatineau/Ottawa, vente fin de projet. C.D.M. Construction, 561-1971.

3 CHAMBRES, Hull, 2 étages, tout rénové, garage, 1.5 s/bains, près hôpital, très très nég. 777-1893.

3 CHAMBRES, s/sol semi fini, patio, remise, 60X100, \$155,000, 643-2356

AYLMER (WYCHWOOD), superbe bungalow avec logement parental, 3 + 1 chambres, s/sol fini, grande s/familiale, grand terrain clôturé, piscine hors terre, garage, + extras, \$235,000. 819-682-2441.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BON duplex rénové, au coeur de Buckingham sur 12,500 pi car. de terrain, soyez proprio-occupant d'un 3 chambres pour moins de \$200/mois, libre, \$125,000. 819-281-3556.

BUCKINGHAM, semi-détaché, très beau secteur. Faites vite! 213-3742.

BUNGALOW, secteur Pte-Gatineau, \$139,900 nég. 858-2216

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, \$155,000. 1-866-824-6778

NOUVEAU PROJET

Unifamiliale 2 étages

À partir de

166 900 \$

tx, terrain, notaire inclus.

Isolation supérieure, sous-sol semi-fini, etc. . .

Qualité de construction et service incomparable en Outaouais!

(819) 669-9957 • (819) 684-4722

CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

GATINEAU, 152 Montfort, en rangée, 3 chambres, près des centres d'achats et autres, \$120,000. 955-7540.

GATINEAU, 271 Jules-Bordet, maison en rangée, 3 chambres, près du CHVO, \$129,900. 955-7540.

GATINEAU, 59 de Faillon, près Labrosse, bungalow, garage, terrasse, 4+2 chambres, s/sol aménagé 100%, piscine, \$244,500. (819)319-3975

GATINEAU, bungalow au 28 Blais, \$127,500, 568-4312.

Les immeubles
ROGER BOURBONNAIS
Courtier immobilier agréé

NOUVELLE INSCRIPTION

Bungalow, 900 p.c., secteur St-Rosaire près des centres d'achats, maison bien rénovée, 2 + 2 c.c. disponible immédiatement. À voir!

ROGER BOURBONNAIS
Courtier immobilier agréé
643-1845

• **GATINEAU**, bungalow Project Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise, \$154,900.
Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU, maison (2000), 1,422 pi car., \$214,900 nég. 663-9784.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car., bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, paliers multiples, 1,400 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, \$184,500. 663-0177

GATINEAU, secteur Hull, maison en rangée, 5 chambres, 2 s/bains et demi, planchers bois, céramique, laminé au s/sol, tapis à l'étage du haut, fenêtres et toiture neuves, \$139,500. Daniel 613-715-3875, Miréille 819-661-5054

GATINEAU, superbe style ranch, 2,700 pi car., 4 chambres, foyer, terrain boisé, aucun voisin, \$279,900. À QUILA CHANCE? 243-4943.

GATINEAU, unifam. neuves, 3 chambres, 2 s/bains, 1,375 pi car., bois franc, céramique, \$188,00. 663-7348.

Semi-détaché luxueux & haut de gamme de 1 400 pi car.

À partir de

144 900 \$

tx, terrain, notaire inclus.

Isolation supérieure, sous-sol semi-fini, etc. . .

Qualité de construction et service incomparable en Outaouais!

(819) 669-9957 • (819) 684-4722

CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, 3 semi-dét., 4 chambres, bois franc, 1 1/2 s/bains, foyer au bois, garage, balcon, \$110,000 ch. 457-1495.

HULL, 7 rue Labelle, unifam., 2 chambres, tout rénové, remise, grand terrain, \$119,000 nég. 664-1582.

HULL, maison jardin 2002 au 60 des Bécassines, unité de coin, 1,450 pi car., pas de tapis, s/sol fini, garage, \$189,000. Visite libre dim. le 20 nov. de 13h à 16h. 777-4979.

HULL (Plateau), 2 étages avec loft, 1,600 pi car., 4 chambres, bois franc et céramique, s/sol fini, \$209,000, Marty, Remax Vision: 743-5798

IMPECCABLE 2 étages, 3 chambres, foyer gaz, piscine, super bien paysager, 32 Louis-Colin, près hôpital Gatineau, \$179,900 nég., Maurice Bouvier, Avantage Immobilier, 568-5141.

MAISON 28x32, plusieurs possibilités à N.-D.-du-Laus, 6 acres de terrain + 1 acre arpenté, cadastré, 1 grange, 1 poulailler, 2 remises, possibilité de terrain de camping de 6 places, \$95,000. (819)767-2109, 568-8645

VENDEURS de propriétés. Pour une transaction rapide précédée d'une visite, d'une évaluation et d'une offre ferme, appelez Les Investissements Laurentiens, Courtier Immobilier Agréé, 819-663-8343, entre 13h00 et 17h00.

VENTE PRIVÉE, Ange Gardien, secteur aéroport Gatineau, 2 chambres, possibilité 3e, bois franc, garage 25'X30'X12', isolé, 2 portes avec élévateur 7,000 lb pour mécanique, très paisible, \$195,000 nég., 819-281-5023.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

MAISON ouverte, 785 St-René est. Joli bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, garage double. Venez voir! Dimanche entre 14h et 16h. Louis-Philippe Béland, Royal LePage, 962-0011.

MAISON ouverte dimanche de 13h à 16h, 422 rue de Cannes, Côte d'Azur, prix réduit, \$219,900. Raymond Charbonneau, Royal LePage 712-0213.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 4 saisons, ou à louer. 819-665-3820.

LAC Sinclair, super résidence avec garage, plage sablonneuse, passer le temps des fêtes à la campagne, vue panoramique, 3 chambres, libre, \$249,000. Daniel Hébert, Royal LePage, V.D.O., 456-3480.

SEMI-DÉT. (1,400 pi car.) **SUR BORD DE L'EAU** directement au bord de la rivière, 5 min. de Gatineau, 2 chambres, sur 1/2 ou 1 acre boisé. 819-775-2838.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

2 DUPLEX Hull: 1 de 3 et 5 chambres, l'autre 1 garçonnière et 4 chambres. Bon revenu! À voir! 772-2994.

3 LOGIS, rue Guertin, Gatineau, revenu: \$27,300. 613-261-0727.

5 LOGIS, Gamelin, Hull, revenus \$43,385, prix \$350,000, 819-457-9478.

AYLMER, triplex, grand terrain, garage, piscine, revenus: \$26,000/année, \$239,900. Marty, Remax Vision, 743-5798

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

INVESTISSEUR! DUPLEX rénové en brique, co-propriétaire occupant. Aucun bail. Le grand terrain de 8,000 pi car. vous charmera. Aubaine à \$229,000. Hull, 113 rue des Oliviers. Contactez Bernard Haché, agent immobilier, Century 21 Multi Services Inc., au 779-9595.

560 CHALET À VENDRE

À ÉCHANGER: chalet 4 saisons au Cayamant, 30'X30', toit cathédrale, 2 acres, ruisseau, location revenu: \$6,000/an. Echangerais pour motorisé ou commerce, etc. Valeur d'échange \$75,000. 450-655-0199

561 CHALET À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)623-7625.

2-3-5 CHAMBRES, foyer, sem. et fin de sem. Lac Corbeau, 819-767-2928.

APP. 1 chambre au Lac Sainte-Marie, pour saison de ski (819)467-3093.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$325 et +/sem., 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

CHALETs à louer, bord du Lac Grant à Messines. 819-465-5250.

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, pêche, ski de fond, restaurant, prix à discuter. Luc, 775-2137.

LAC Désormeaux, 5 min. Mont Ste-Marie, chalet 2 chambres, poêle à bois, près ski, 20 nov. au 31 mars. 827-8590, 463-0604

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres +, 819-665-3820 ou 428-1318.

LAC Sinclair, 2 chambres, hivernisé, à sem. ou fin de semaine, 456-3457.

MONT Ste-Marie, équipé, foyer, 23 déc. au 2 janv. 613-748-0655.

STONEHAM, chalets équipés, 2, 3, 4 chambres, foyer, spa. 866-882-4888. www.chaletsalpinca.com

561 CHALET À LOUER

562 FERMES

L'ANGE-GARDIEN, ferme, 50 acres, + chenil, très privé, site enchanteur, boisé, magnifique maison en bois rond, sentier, chalet d'invité, plusieurs bâtiments, \$399,995. 281-1007

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

2 CHAMBRES, 12 x 60, \$4,000, 467-4997.

OCCUPATION immédiate, complètement rénové, 3 chambres, 64x14, \$56,900. 643-3903.

570 TERRES

ACHÉTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

VAL-DES-BOIS, 107 acres, avec maison neuve, excellent territoire pour chasse aux chevreuils, \$199,000 nég. Vente privée. 819-454-6576 après 17h.

575 TERRAINS

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. 671-1900, 663-5104

8 TERRAINS pour 4 semi-dét., près Lac Beauchamp; 1 terrain de coin, ch. Fraser, Aylmer, vue sur la rivière. 827-1578.

À L'ANGE-GARDIEN, chemin Assad, boisé, 1 acre +, 819-986-6975.

AU coeur de Buckingham, 863 mètres car., desservi, zoné 1 à 4 logis, \$21,000, 819-281-3556.

CANTLEY, 1-1/2 terrain en montagne, vue panoramique sur vallée, via Mée Paiement sur rue François-Carrier, \$43,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1-1/2, terrain sablonneux, prêt à construire sur la rue Deschamps, \$30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$24,000 à \$34,000. 314-6241, (613)842-8979

CANTLEY, terrain boisé sur coin, 1 acre, \$32,000. 568-7476, 743-7672.

575 TERRAINS

FORT-COULONGE, 30 acres, boisé naturel, plantation, sentier, chemin asphalté, hydro, peut être subdivisé, à 3 km des services, \$39,900. (819)683-3375.

GATINEAU, 5 grands unifam., sur la rivière. 663-7348, 643-2998

GATINEAU, terrains boisés et isolés de 8,611 pi car. jusqu'à 1/2 acre avec services municipaux, à partir de \$37,000. Secteur boul. Lorrain, rues Percé et Fermont. CDM CONSTRUCTION 561-1971.

LAC DES PLAGES, magnifique terrain bord de l'eau, déboisé, + ou - 18,000 pi car., prêt à bâtir avec permis de construction, 125 pi de plage, \$152,400, 613-880-2757.

LAC GAGNON, Duhamel, lots du village, avec copropriété riveraine, \$38,000 et +. domainesquebecstates.com, 819-958-0600 #228.

TERRAIN À DÉVELOPPER centre-ville de Gatineau, zonage: commerce au détail, condo, restaurant, espace à bureaux. A 2 pas des édifices gouvernementaux, \$720,000. 613-738-1053

TERRAIN de 4 acres, avec boisé, petit ruisseau, services municipaux, prêt à construire. C.D.M. Construction, 561-1971.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FORT LAUDERDALE, condo de 1 chambre, 2 s/bains, très propre, \$5,500/saison. 613-738-9504.

580 BUREAUX À LOUER

BUREAU à louer ou à partager, 250 pi² à 800 pi², chauffé, éclairé, clim., stat. 827-7797 ou 682-6189.

BUREAU à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

CENTRE-ville Hull, bureaux à louer, \$300 à \$350, chauffé/éclairé, 664-8081.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins. Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, 1 bureau, rue Lois, meublé, chauffé, éclairé, climatisé, salle d'attente commune, immeuble commercial de choix, idéal pour professionnel, \$365. 771-5643.

HULL, 45 St-Joseph, idéal pour bureaux, stat. à l'arrière, 1,400 pi², \$1,400, bail de 3 ans. 771-1716.

HULL, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé, 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

585 COMMERCES À VENDRE

DAIRY QUEEN AYLMEY Pourcentage à vendre. Retour possible de 20% par année. Jonathan Denis, (819)743-4149.

LIBRAIRIE/papaterie à vendre, région de l'Outaouais, clé en main, chiffre d'affaire considérable avec possibilité d'expansion, acheteur sérieux seulement, Marc au 819-986-9685 ou danmarc@hotmail.com

585 COMMERCES À VENDRE

CHANCE UNIQUE!

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES. Fonds de commerce à Gatineau, près pont Alonzo. Magnifique Café Provincial, tout équipé, établi depuis 1 an. Excellent prix. Alain au 819-246-2829.

RESTAURANT casse-croûte, très bon chiffre d'affaires, très bon prix. 684-3494.

SALON bronzage à Gatineau, bons revenus, 769-7514, 246-6489.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, garage mécanique, 2 portes, avec station essence Ultramar, 6 pompes. Lift (chariot), compresseur, équipement pour les pneus. 819-568-7473.

VIDÉO, équipement + inventaire complet, comptoir, DVD etc., peut être vendu séparément, Cell: 360-4424.

586 COMMERCES DEMANDÉS

CENTRE auto établi depuis 5 ans, recherche local 3 ou 4B, dans secteur Gatineau, 663-4422 demander Richard ou Susan.

589 ENTREPÔTS À LOUER

172 CH. Freeman, Hull, mini-entrepôts de dimension variées, int. et ext., accès individuel. 770-4334.

76 LOIS, angle boul. St-Laurent, Hull, approximativement 1,400 pi car., porte garage 12'X14', hauteur libre 22', \$1,200/mois. 819-360-8200.

AYLMER, 780 chemin Vernon, 1,350 pi car d'entrepôt, 955-7035.

GATINEAU, 1,600 pi car., porte de garage 14x12, \$900 + taxes, 24 de Bécancour,

615 AUTOS À LOUER

2004 CHEVROLET, 4X4, cabine allongée, 16 mois à \$335, 456-3143.
LOUEZ pour acheter (financ. assuré)
Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

★ ★ ★
\$00.00 - \$10,000... 1980 - 2005
ESTIMATION ET ACHAT RAPIDE
\$ Argent comptant \$328-8885, 7 jours
\$1,000.00 - \$10,000.00+, 1er choix,
AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472
\$100.00 - \$1,500.00 AUTOS, camions, remorquage, 743-5080.

★ ★ ★
\$100.00 à \$10,000. Achetez autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

\$100 - \$5,000 pour autos, camions, meilleur prix garanti. 210-1223.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

MEILLEUR PRIX GARANTI, \$200 et +. 329-3929 ou 663-8529.

\$\$\$ Service rapide \$\$\$
SERVICE ROUTIER BEN

Prix maximum
Ramassons dans les 30 minutes.
Achetez autos complètes, accidentées ou pour pièces. Payons comptant. 827-1427.

FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1988 VAN Vandura GMC 1500, moteur original, 142,000 km, bon état, démarreur, alarme, peinture neuve. Prix à discuter. André, 777-0248.

1993 PLYMOUTH Voyageur, \$850, 663-4591.

1993 PONTIAC Transport, 3.8L, \$2,300, 7 passagers, 643-3114.

1994 FORD Aerostar 4X4, électrique, 187,000 km, \$3,000. 985-3426.

1995 ASTRO Van, très propre, \$2,800. 819-428-2808.

1995 PLYMOUTH Voyageur SE, 170,000 km, \$1,500. 684-0937.

1996 WINDSTAR LX, 7 places, carrosserie et mécanique très bon état, \$3,450. 246-1747.

1996 WINDSTAR, V6, 7 places, automat., \$2,495. **Principale 568-AUTO.**

1997 DODGE Caravan, 193,000 km, très propre, \$4,500. 664-7337.

1997 PLYMOUTH Voyager, 152,000 km, bon état, 8 pneus, \$3,000 nég., 819-778-2502

1998 ASTRO, automat., clim., \$4,495. **Génération E. Galipeau Auto 643-0238.**

1998 GRAND CARAVAN, V6, 7 places, 5 portes, \$5,695. **Principale 568-AUTO.**

1998 VENTURE LS, 120,000 km, excellent état, \$6,300. 243-0009.

Faut voir!

1999 TRANSPORT, 3.4L, 7 places, \$4,999. Mike Renaud, 643-2017.

#1 AUTOVISION

Comparez avec nous avant d'acheter ailleurs.
669-3339 www.autovisiongm.com

2000 WINSTAR LX, sièges capitaines, \$4,999. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

2001 AZTEC GT, équipé, pour camping, \$10,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2001 MAZDA MPV, automat., clim., bon km, \$7,995. **Génération Auto 643-0238.**

2001 MONTANA, équipé, 59,000 km, \$9,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2002 CARAVAN, équipé, bon km, \$11,495. **Denis Auto, 643-5262.**

2002 DODGE Grand Voyager sport, tout équipée, 55,000 km, démarreur à distance, 4 pneus 4 saisons et d'hiver \$12,500 nég. André 663-2629

2002 GMC Envoy SLT, 133,000 km, \$19,850. (819)790-8624

2002 MONTANA, tout équipée, \$10,985. 669-3339 autovisiongm.com

2002 VENTURE, 7 places, V6, très propre, \$6,995. **Principale 568-AUTO.**

2003 MONTANA, équipé, 7 places, V6, \$11,995. **Principale 568-AUTO.**

2003 TRIBUTE LX, 51,000 km, \$14,999. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

2005 ESCAPE XLT, 4x4, ensemble sport + remorquage, démarreur à distance, 15,000 km, \$28,000 ou transfert de bail: \$384 + taxes. 222-3729.

2005 FORD E-250 Cargo, 10,000 km, \$24,980. 669-3339 autovisiongm.com

DENIS AUTO

414 MALONEY, 643-5262
MEILLEURS PRIX

625 CAMIONS À VENDRE

1988 FORD F-150, manuelle, boîte fibre de verre, 230,000 km, \$1,500 nég. 427-8200.

1991 F150, 2x4, 167,000 km, pneus 3 mois d'usure, propre, \$2,550. 819-210-3758

1991 NISSAN King Cab. automat., \$1,500. 281-4848 ou 923-9961.

625 CAMIONS À VENDRE

1993 MAZDA B2002, 5 vit., moteur A1, \$950 nég., 360-7010.

1994 CHEVROLET 1500, 4.3L, 5 vit., boîte de 8 pi., économique, pas de rouille, \$4,999. 669-0807.

1994 DODGE Ram 1500, bon état, \$5,000 nég., 595-0705, 595-0667.

1994 FORD Ranger, bon état, aucune vérification mécanique, prix à discuter. 663-2518, 661-2518.

1996 DODGE Van Ram 2500, 318, automat., \$1,800. 568-9932.

1997 RANGER, X Cab, automat., V6, \$5,995. **Principale 568-AUTO.**

1998 CHEVROLET 1500, 2X4, moteur Vortec, V6, très propre, \$6,900 nég., 669-7770, 712-3330.

1999 SONOMA, X Cab, manuel, \$7,795. **Principale 568-AUTO.**

2003 SONOMA, X Cab, équipé, automat., \$14,595. **Principale 568-AUTO.**

2004 GMC Canyon, automat., X Cab, équipé, \$17,695. **Principale 568-AUTO.**

2 CAMIONS GMC 1988 et 1989, pour pièces, \$500 au 986-1623.

628 CAMIONS 4X4

1991 TRACKER, 5 vit., bonne mécanique, propre. \$1,900 nég. 328-4584

1994 FORD, 4x4, 6 cyl., 173,000 km, 5 vit., très propre. \$4,300. 743-3554

1995 GRAND Cherokee LTD, impeccable, tout équipé, cuir, antirouille, 116,000 km, \$7,999. 819-827-0875.

1995 NISSAN Pathfinder, 96,000 km, \$5,995. **GÉNÉRATION AUTO 643-0238.**

1995 SIDEKICK, 4X4, \$2,000; 827-6515 ou 261-2476

1997 CHEROKEE, automat., équipé, propre, \$5,995. **Principale 568-AUTO.**

1997 RAV-4, automat., équipé, \$5,695. **Principale 568-AUTO.**

1998 BLAZER, automat., équipé, 2 portes, \$6,895. **Principale 568-AUTO.**

1998 EXPLORER Sport, équipé, \$6,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 JEEP TJ, 125,000 km, manuel, 2 toits, \$10,200, alarme. 669-3067

1999 GRAND Vitera, automat., 80,000 km, \$9,895. **Principale 568-AUTO.**

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

Aubaine!

2000 CHEVROLET Silverado 1500, automat., 26,000 km, \$16,800. 664-3584

Attention!

2000 F150, 4.6L, kingcab, \$9,999. Auto Mike Renaud 643-2017.

2000 F-150 XL, automat., clim., bon km, \$13,495. **GÉNÉRATION AUTO 643-0238**

2000 TRACKER, clim., automat., tout équipé, \$10,000. 777-0535.

2001 GRAND Cherokee Laredo, bas km, \$13,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2001 KIA Sportage, 98,000 km, 5 vit., tout équipé, \$7,200. (819)456-2003

2001 RAM 1500, cab régulier, \$13,999. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

2002 EXPLORER, 49,000 km, \$14,999. **AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

2002 EXPLORER Sport, cuir et +, \$13,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2002 FORD Ranger, king cab, bon km, \$15,995. **GÉNÉRATION 643-0238.**

2002 JIMMY, automat., équipé, 4 portes, \$12,695. **Principale 568-AUTO.**

2002 SUZUKI XL7, V6, équipée, bon km, \$13,995. **GÉNÉRATION 643-0238.**

2003 F150, king cab, bas km, \$18,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2003 SILVERADO, king cab, V8, clim., \$18,495. **Denis Auto, 643-5262.**

2004 F150 FX4, cabine allongée, cuir, noir, \$25,995. **PMCGA 663-1884.**

Aubaine!

2003 ARTIC Cat, 500 cc, 4x4, avec pelle à neige. 777-8377.

2004 4 ROUES Polaris Sportman 600 4X4, équipé, \$9,000 nég. 360-3985.

2005 - 4 ROUES 50cc neuf, \$950 nég. 281-6005.

HONDA TRX 400EX 2003, mécanique A1, prix à discuter. 643-0943.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAU. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

NOUVEAU!

LES stationnements Doma int. et ext. à partir de \$25/mois. 682-6189, 827-7797.

663 MACHINERIE

MASSEY FERGUSON 4X4, 70 forces, cabine de luxe, seulement 800 heures, avec chargeur HD et pelle 8 pi., parfait pour contrat de neige, 819-281-8800, cell. 819-923-9663.

665 MOTOCYCLETTES

1999 YAMAHA R-1, rouge et blanche, A1, échange acceptés, 773-2554.

2001 YZ 250, \$2,950 ou échange contre moto-neige, 773-2554.

2002 YAMAHA YZ, pipes FMF, \$2,200, 213-2390.

2003 XR100 et 2005 CRF230, état neuf, \$5,900 ferme. 684-5061.

MOTOCROSS YZ 250, 1999, \$2,800, parfaite condition, 281-7887.

670 MOTONEIGES

1993 MXZ Bombardier 470, \$2,300. Remorque double \$900. 663-0952.

1996 ARCTIC Cat ZRT 800, comme neuf, 5,200 km, \$2,600 nég., 923-8010.

1996 MACH Z, 780cc, impeccable, \$2,999. 669-0807.

1998 ARCTIC CAT ZR 600, 3,900 milles, très bon état, \$2,950. 743-3377.

2000 ARCTIC CAT ZRT 800 (1005 CC), D&D Pipes, \$5,450, 773-2554.

2003 POLARIS Frontier, 4 temps, 500 km, comme neuve, payé \$13,000, demande \$7,000. Marc 360-4244.

2003 POLARIS XC Edge 800cc, comme neuve, 600 km, \$6,500. 663-3014.

2004 YAMAHA RX Warrior, très propre, 4,000 km, avec beaucoup d'extra, \$8,200 nég. 778-0401.

2005 BOMBARDIER, Mach Z, 4,900 milles, \$10,000. 2004 Bombardier MXZX REV, 7,300 km, \$7,000. Jour: 661-3690; soir: 456-2205.

REMORQUE double fermée en aluminium pour motoneiges, \$3,500. Jour: 661-3690; soir: 456-2205.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 JANTES 205/75R15 et pneus d'hiver Toyo Obsene, \$125. 770-8237

4 PNEUS d'hiver 235/70R16 Yokohama, 5,000 km, \$500. 669-2984.

4 PNEUS d'hiver Toyo 175/65R14, bas km, \$200; 4 X Nordic Wintertrack 205/70R15, bas km, \$200. 663-2076.

4 PNEUS d'hiver TOYO 205/70R15, \$300. 827-5601.

4 PNEUS d'hiver, Toyo GO 2, 175/65R14. 921-6061, 643-6061.

4 PNEUS Nordfrost 195/55/R15, jantes et enjoliveurs pour Volvo S40, \$450. 685-2188

COFFRE de toit d'auto long Karriite ABS, \$280, 685-9371.

MICHELIN X-Ice, 4 pneus d'hiver, \$250, avec jantes, \$325, 1 hiver d'usage, P185/75R14. 246-7301

PELLE à neige 4 roues, \$400, remorque 4X8, 2 essieux, \$600, double pour motoneige \$700, 759-0420.

PELLE à neige à vendre. (819)684-6446, (819)661-9846

PNEUS d'hiver 195/60R14 Pirelli. 669-6329

PNEUS d'hiver pour Volkswagen, P195/65/R15, \$380. 613-487-4025

PNEUS hiver Bridgestone P255/70 R16 et Blizzak 215/55/R17. 328-6677

673 REMORQUES

8X8, pour 2 VTT ou 2 motoneiges, essieu 3,500 lb, 671-9548, 664-5222

REMORQUE North Trail pour 2 motoneiges, \$600. 819-457-4326.

REMORQUE pour automobile, 2 essieux, pneus 14", \$1,850. 669-8936.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

2003 SUNSEEKER classe C, 31', tout équipé. Spécial \$51,900. 850-3193

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1997 ARGO, 308h, chenille (track) 18 po, porte-bagage, treuil 3,500 lb, \$8,500, jour 661-3690; soir 456-2205

1998 LT80 Suzuki, excellente condition, \$1,400 nég.; LT50, Suzuki, excellente condition, \$1,000 nég., 669-7063, 712-3094. Accepterais échange contre motocross.

2001 HONDA Foreman 4X4 450cc, vert forêt, 3,000 km, treuil, pare-brise avec miroir, appui-pied, coffre arrière, pneus Gator, \$5,000. Denis, jour: 643-1202, soir: 669-8052.

2002 POLARIS Sportsman 500 HO, 4x4, jaune, \$5,000, 427-8237.

Aubaine!

2003 ARTIC Cat, 500 cc, 4x4, avec pelle à neige. 777-8377.

2004 4 ROUES Polaris Sportman 600 4X4, équipé, \$9,000 nég. 360-3985.

2005 - 4 ROUES 50cc neuf, \$950 nég. 281-6005.

HONDA TRX 400EX 2003, mécanique A1, prix à discuter. 643-0943.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAU. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

AVIS DE DÉCÈS

M. JEAN-MARIE COMEAU

Au terme d'une longue maladie, M. Jean-Marie Comeau est décédé paisiblement à Ottawa, le 12 novembre 2005, à l'âge de 60 ans. Il a vécu les deux dernières années de sa vie auprès de ses enfants: Charles-André (Chantelle Gilpin) et Louis-Philippe, de leur mère Claire (née Campeau) et de Diane Umbyeyi (intime de la famille). Il a mené une lutte courageuse contre la maladie (démence frontale temporelle), accompagné de l'amour et du soutien de ceux-ci.

Fils de feu Bruno et de feu Claire (née Bélanger), il a été prédécédé de son frère Charles et de sa soeur Michelle. Il laisse dans le deuil, outre ses enfants et intimes, son frère Benoît; sa soeur et filleule Marie-Alice, de nombreux beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces et filleul(e)s; son ex-épouse Ruth Comeau ainsi que ses bons amis.

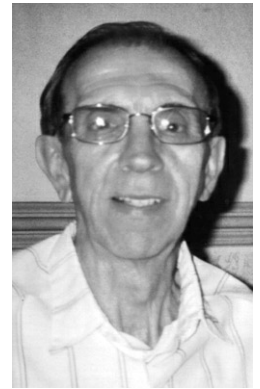
Il fit ses études au collège Saint-Viateur d'Outremont, l'Université de Montréal et de Waterloo. Très actif au sein de la vie étudiante, il fut membre fondateur de l'Association des étudiants du 2e et 3e cycles de l'U de W.

Il a été professeur à l'Université Carleton, l'Université d'Ottawa et à compter de 1982, à l'Université du Québec en Outaouais (Hull). Il pratiqua une carrière parallèle d'expert conseil en gestion lui permettant de passer une grande partie de la décennie 90 en Afrique et en Asie. À son grand regret, il a dû prendre sa retraite prématurément en 2004.

Une messe commémorative aura lieu à 13h, le samedi 19 novembre, en l'église Blessed Sacrament, sise à l'angle de Fourth Avenue et de la rue Percy à Ottawa.

Plutôt que l'envoi de fleurs, des dons à Cognitive Neurology Foundation Fund, St. Joseph Health Care Foundation, 268 rue Grosvenor, London, Ontario, N6A 4V2 seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**. Pour d'autres renseignements, veuillez composer le (613)241-3680.

LES FAMILLES CÔTÉ ET RICHARD ont le regret de vous annoncer le décès de



GEORGES CÔTÉ

décédé le 1er octobre 2005, à l'âge de 67 ans. Il était le conjoint de Marjolaine Richard et fils de feu Émile Côté

5e ANNIVERSAIRE

THÉRÈSE GUINDON

À la douce mémoire de Thérèse Guindon, décédée le 18 novembre 2000. En ce cinquième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Son mari René et ses enfants

Funérailles

SAMEDI

CHEVRIER SÉGUIN

GAUDET - Mme Laurette

Une cérémonie religieuse sera célébrée à 10h30, à la Maison Funéraire Serge Legault.

CLÉMENT - Mme Alice

Le service religieux sera célébré à 11h30, en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

COMEAU - M. Jean-Marie

Une messe commémorative sera célébrée à 13h, en l'église Blessed Sacrament, sise à l'angle de Fourth Avenue et de la rue Percy à Ottawa.

CÔTÉ - M. Georges

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales au 799, Jacques-Cartier, Gatineau.

DESJARDINS - M. Pierre

La liturgie de la parole sera célébrée à 14h, en la chapelle de la Maison Funéraire Lamarre et Fils.

FAUBERT - Rock

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Ste-Maria Goretti, 664 rue Duberger, Gatineau.

FORTIN - Mme Claudette

Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-Raymond 35, St-Raymond, secteur Hull.

MIGNEAULT - M. Charles

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Joseph, secteur Hull.

MORIN - M. Jean-Louis

Les funérailles seront célébrées à 11h, à la paroisse Saint-Paul d'Aylmer, situé au 61, rue du Couvent, Gatineau.

PAQUETTE - M. Luc

Départ de la Maison Funéraire Frères Ringrose de Fort-Coulonge, Québec, pour la messe des funéraires à 10h30, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec.

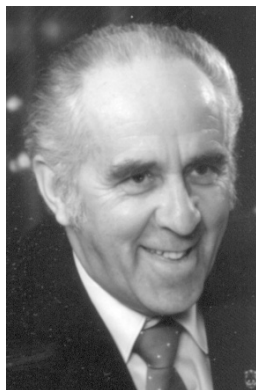
SAILLEN - Mme Fernande

Une célébration de prières sera célébrée à 13h, en la salle cérémoniale de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais au 95, Cité des Jeunes (secteur Hull).

SIMARD - Dr. Michel

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Grâce, sise au 5333 Notre-Dame-de-Grâce, Montréal.

10e ANNIVERSAIRE



ROBERT SIMONEAU

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-papa très cher, qui nous a quittés le 18 novembre 1995. Dix longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps n'efface jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. De là-haut, aide-nous à continuer dans la vie. Parents et amis, ayez une prière pour lui. Une messe sera célébrée le samedi 19 novembre en l'église St-Paul (Aylmer) à 19h.

Ton épouse, tes enfants: Gilles (Lyne), Denis (Nathalie), ainsi que ta petite-fille Mylène.

6e ANNIVERSAIRE



MONSIEUR RAYMOND DIGNARD

Prend le temps,
Ecoute le vent.
Prend tout ce que la vie te donne,
Tu es le héros de ta destinée.
Chéris les gens autour de toi
Et laisse-toi aimer.
Prend le temps,
Car la vie est bien plus belle
Quand on prend le temps.
Un jour à la fois
Est le message auquel tu crois.
Vis chaque journée
Comme si c'était la dernière
Savoure chaque petit moment
Car la vie est bien plus belle
Quand on prend le temps.
Souvenez-vous aujourd'hui de cet homme
Qui nous a quitté il y a six ans.
Un fils, un mari, un père, un "poum-poum",
un frère, un ami, un prof, Raymond Dignard
(texte inspiré de la chanson "Prend le temps" de Sweet People)

5e ANNIVERSAIRE



RICHARD PROULX

À la douce mémoire d'un époux très cher, un papa merveilleux, un grand-papa adorable et un ami sincère, Richard Proulx, décédé le 18 novembre 2000. "Présent dans nos coeurs, tu le seras à jamais dans nos pensées."

1er ANNIVERSAIRE



HENRI VANASSE

Mon amour pour toujours. T'aimer a été facile. Te perdre a été difficile et pénible. T'oublier c'est impossible. Nous t'aimerons éternellement.

Ton épouse Carmen
et les enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

N.E.

**Vous voulez boire?
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?
C'est la nôtre.**

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

Le Brésil devra faire face à de sérieux clients

Avec les qualifications pour la phase finale de la Coupe du monde de football de l'Espagne et de la République Tchèque mercredi à l'issue des barrages, le Brésil doit s'attendre à des combats difficiles dans la défense de son titre mondial l'an prochain en Allemagne.

Associated Press
LONDRES

À sept mois du coup d'envoi du grand rendez-vous planétaire (9 juin-9 juillet 2006), les Brésiliens restent cependant les grands favoris pour se succéder et remporter le Mondial pour la sixième fois.

Mais les anciens champions du monde italiens, allemands, argentins, anglais et français, qui détiennent au total 10 titres, s'annoncent comme des challengers très dangereux. La seule autre équipe à avoir remporté la Coupe du monde, l'Uruguay, a été éliminée en barrages par l'Australie mercredi.

La FIFA se réunira avant le tirage au sort du 9 décembre à Leipzig pour déterminer les têtes de série du tournoi. Les équipes seront partagées en huit groupes de quatre. Les huit premières têtes de série ne pourront pas se rencontrer en matches de poule.

TÊTE DE SÉRIE

Pour le moment, seuls le Brésil et l'Allemagne, pays organisateur, ont été affublés du statut de tête de série. Ils seront très certainement rejoints par les doubles champions du monde argentins.

Mais le président de la FIFA, Sepp Blatter, affirme qu'il pourrait y avoir des surprises. L'Italie, l'Angleterre et les Pays-Bas pourraient en effet ne pas figurer dans le club des huit premières équipes, ce qui signifie que ces trois nations pourraient se retrouver dans le même groupe que le Brésil, l'Allemagne ou l'Argentine.

«Les équipes têtes de série ne seront pas seulement attribuées sur la base du classement FIFA, mais aussi au regard de leurs résultats lors des Coupes du monde 1998 et 2002, a déclaré Blatter. En fonction des procédures de sélection, je pense que les équipes des Pays-Bas et d'Angleterre ont raison d'être inquiètes. Même l'Italie pourrait ne pas avoir sa place.»

Avec le retour de la phase finale en Europe, il est probable que les équipes du Vieux Continent et sud-américaines, particulièrement le Brésil et l'Argentine, dominent la compétition.

La plupart des vedettes argentines et brésiliennes évoluent dans les grands championnats européens et sont habituées à se mesurer aux joueurs italiens, espagnols, anglais, néerlandais et français.

À l'heure actuelle, le Brésil est doté de la plus impressionnante force de frappe: même Ronaldo n'est pas assuré d'une place de titulaire dans l'équipe de Carlos Alberto Parreira! Le sélectionneur a en effet les moyens d'aligner devant l'attaquant de l'Inter Milan Adriano et celui du Real Madrid Robinho, avec en soutien Ronaldinho (Barcelone) et Kaka (Milan AC). Sans oublier Fred, l'attaquant de Lyon qui a brillé ce week-end face aux Emirats Arabes Unis en signant un doublé.

L'effectif argentin est également solide à tous les postes. En dépit de sa défaite 3-2 contre l'Angleterre samedi en match amical, l'Argentine arrive juste derrière le Brésil au classement des favoris, devant l'Allemagne, toujours solide et qui devrait savoir tirer profit de son statut d'organisateur.

La France, l'Italie, l'Allemagne, les Pays-Bas, le Portugal, la République Tchèque et l'Espagne ont tous le talent nécessaire pour atteindre au moins les demi-finales. La Suède, la Croatie et la Serbie-Monténégro seront difficiles à battre, tandis que l'Ukraine, pour sa première participation à une phase finale, pourrait déjouer tous les pronostics.

Quelques-uns des meilleurs attaquants de la planète seront présents en Allemagne l'an prochain. L'Ukraine possède le buteur du Milan AC Andreï Shevchenko, l'Argentine a Hernan Crespo et Carlos Tevez, l'Angleterre devrait aligner Wayne Rooney et Michael Owen, tandis que la France peut s'appuyer sur Thierry Henry, David Trezeguet, Nicolas Anelka, Djibril Cissé et Sylvain Wiltord.

L'Italie peut elle aussi compter sur cinq attaquants de classe mondiale, dont les expérimentés Christian Vieri et Alessandro Del Piero; les Pays-Bas ont Ruud van Nistelrooy, Roy Makaay et Dirk Kuyt.

Merci de m'avoir soigné...

Un don pour la vie

La Fondation du
CENTRE HOSPITALIER
DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS
595-6108

Un contrat de 18 millions \$ pour Jason Bay

Jason Bay, qui a excellé lors de ses deux premières saisons avec les Pirates de Pittsburgh, a accepté hier, un contrat de quatre ans évalué à 18,25 millions \$.

Associated Press
PITTSBURGH



ASSOCIATED PRESS

Le Canadien Jason Bay a signé un contrat très lucratif avec les Pirates.

Le voltigeur de 27 ans originaire de Trail en Colombie-Britannique a gagné 355 000 \$ la saison dernière. Son contrat avait alors été renouvelé automatiquement quand il n'avait pu en venir à une entente avec les Pirates.

Bay a obtenu un boni à la signature de 1 million \$. Il gagnera 750 000 \$ la saison prochaine, 3,25 millions \$ en 2007, 5,75 millions en 2008 et 7,5 millions \$ en 2009.

«C'est un des plus beaux jours de ma vie, a déclaré Bay, le seul joueur des Pirates à avoir été choisi dans l'équipe d'étoiles la saison dernière. Mais je suis content que ce soit terminé. Ce fut une expérience inoubliable.»

Bay et les Pirates ont aussi discuté d'un contrat pouvant s'étendre sur cinq ans, ce qui aurait compris sa première saison d'admissibilité pour devenir autonome.

Après avoir été proclamé la recrue de l'année dans la Ligue nationale en 2004, Bay a conservé une moyenne de ,306 à sa deuxième saison, totalisant 32

circuits et 101 points produits avec une équipe qui a subi 95 défaites. Il a terminé 12^e au scrutin du joueur par excellence de la Ligue nationale après avoir pris part aux 162 matches des Pirates.

«Ce qu'il a fait jusqu'à maintenant depuis ses débuts dans les ligues majeures est spectaculaire, a dit le directeur général David Littlefield. Je n'ai aucun doute qu'il va continuer à s'améliorer au cours de sa carrière.»

En 2004, Bay a maintenu une moyenne de ,282, réussi 26 circuits et produit 82 points alors qu'il était devenu le premier joueur dans l'histoire des Pirates à être proclamé la recrue de l'année. Il avait mérité cet honneur même s'il avait raté les cinq premières semaines de la saison à la suite d'une opération à l'épaule.

Boucher aide le Canada à vaincre le Panama

Stubby Clapp a obtenu cinq coups sûrs en autant de présences en plus de produire trois points et Sébastien Boucher a réussi trois coups sûrs et quatre points produits quand le Canada a écrasé Panama 15-5, hier, lors d'une rencontre de la première étape des qualifications olympiques.

Le Droit et PC
PHOENIX



ASSOCIATED PRESS

Clapp, de Windsor en Ontario, un vétéran de l'équipe canadienne, a frappé deux triples, un double, et marqué deux points tandis que Boucher, d'Ottawa, un joueur prometteur de 24 ans des Mariners de Seattle, a marqué trois points.

«Boucher a connu un match formidable, il a réussi le coup important (un simple de deux points) à la deuxième, a dit Clapp. Les jeunes ont l'occasion ici d'apporter leur contribution et ils en profitent au maximum.»

Jeremy Ware, de Guelph en Ontario, a aussi eu une grosse journée avec trois coups sûrs, quatre points marqués et un point produit.

Ryan Radmanovich, de Calga-



ry, a frappé un circuit et produit deux points et chaque joueur dans la formation partante a

Russell Martin, de Chelsea, glisse sauf au troisième coussin sur cette séquence. Lui et son coéquipier Stubby Clapp (photo de gauche) ont écrasé le Panama 15-5, hier.

réussi au moins un coup sûr.

De son côté, le receveur Russell Martin, de Chelsea, a obtenu deux simples en cinq présences, avec un point produit et un but volé.

Le dossier du Canada s'établit maintenant à 3-0 lors du tournoi de six équipes pour les pays d'Amérique du Nord et d'Amérique centrale et il accédera au tournoi de qualification régional à Cuba l'été prochain avec une victoire aujourd'hui contre le Mexique (1-2).

Politique plus sévère contre les stéroïdes dans le baseball

Le commissaire du baseball Bud Selig a négocié pendant six mois pour obtenir une politique plus sévère en ce qui concerne les stéroïdes et les propriétaires n'auront pris que quelques minutes pour l'approuver.

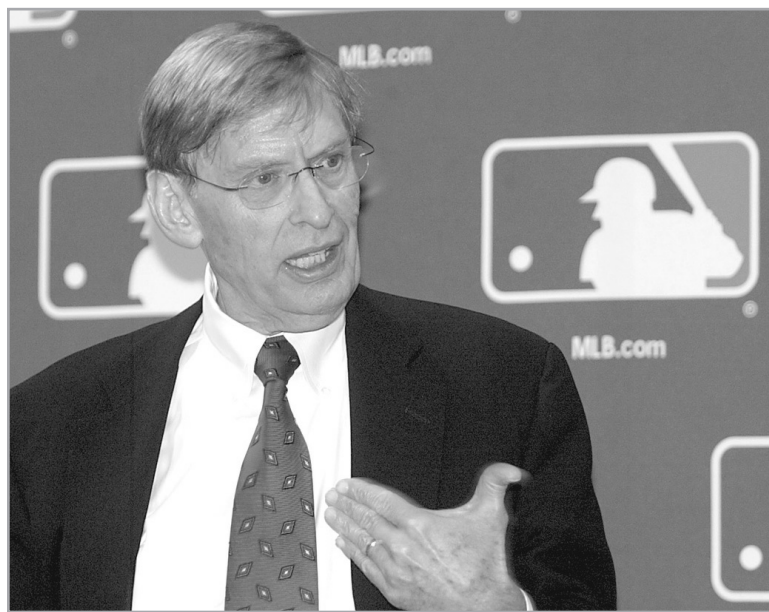
Associated Press
MILWAUKEE

Les propriétaires ont voté à l'unanimité, hier, en faveur de cette nouvelle entente avec les joueurs en vertu de laquelle un premier test positif entraînera une suspension de 50 matches.

L'Association des joueurs n'a pas encore signé mais ce ne serait qu'une formalité.

«Je pense que tout le monde est très, très content que ce soit finalement chose faite, a révélé le propriétaire des Dodgers Frank McCourt. C'est une politique très stricte, et c'est bien que ce soit terminé puisque nous pourrions maintenant parler de baseball, pas de stéroïdes.»

Le comité exécutif des joueurs prendra une décision lors d'une réunion qui aura lieu à Henderson, au Nevada, du 5 au 9 décembre. Les joueurs devraient être



ASSOCIATED PRESS

Bud Selig a vu les propriétaires du Baseball majeur accepter à l'unanimité sa politique sur les stéroïdes.

invités à voter pour approuver cette entente si le comité est d'accord.

«Ce fut très, très facile, de ratifier cette entente, a dit Selig. Il n'y a eu que des votes unanimes aujourd'hui et celui-ci ne pouvait être plus facile. C'est ce que ça devait être.»

Selig avait proposé une politique semblable en avril mais il

a fallu six mois de disputes — et la menace d'une loi fédérale — avant que l'Association des joueurs donne son consentement, mardi.

Les joueurs recevront une suspension de 50 matches pour une première offense, 100 matches pour une deuxième offense, et une suspension à vie pour une troisième offense.

Tennis en bref

Nalbandian rejoint Federer en demi-finales

AP - SHANGHAI

L'Argentin David Nalbandian a rejoint hier, le numéro un mondial Roger Federer en demi-finales de la Masters Cup.

Nalbandian a facilement battu 6-2, 6-2 le Croate Ivan Ljubicic en 67 minutes, concluant le match sur un jeu blanc.

Federer, qui était déjà assuré d'une place dans le dernier carré après ses deux premières victoires en matches de poule, a porté son invincibilité à 34 matches en dominant 6-0, 1-6, 6-2 la tête de série numéro 4 Guillermo Coria.

En dépit de ses 33 fautes directes, Federer a signé sa 80^e victoire de l'année, contre 3 défaites seulement, et n'est plus qu'à deux succès du record de pourcentage de victoires de l'ère open détenu par John McEnroe (82-3) depuis 21 ans.

Le Suisse de 24 ans termine à la première place du groupe rouge et affrontera samedi en demi-finale Gaston Gaudio ou Fernando Gonzalez.

Nalbandian sera opposé en demi-finale au Russe Nikolay

Davydenko, qui terminera à la première place du groupe or. Il doit encore disputer un match de poule aujourd'hui contre Mariano Puerta.

Une tenue qui fait jaser

AP - NOUVELLE-DELHI

La joueuse de tennis étoile Sania Mirza croit qu'il est apeurant de penser que sa tenue vestimentaire sur les courts, une jupe assez courte et un gaminet très court aussi, crée une telle controverse en Inde, son pays d'origine.

Certains membres du clergé musulman croient qu'elle est un très mauvais exemple pour les jeunes filles. Le bureau Sunni Elema, une organisation musulmane, a même demandé à Mirza de se couvrir lors de ses matches. Le groupe a décrit ses vêtements comme étant «non-islamiques».

«Tant et aussi longtemps que je gagne, les gens ne devraient pas se soucier du fait que mes jupes ont six pouces de long ou six pieds, a-t-elle dit. Ma façon de me vêtir est une chose très personnelle.»

Mirza est présentement 31^e au classement de la WTA.

Golf en bref

L'Angleterre entreprend la défense de son titre

AP - VILAMOURA

Luke Donald et David Howell ont combiné leurs efforts pour remettre une carte de 59 et assurer une avance d'un coup à l'Angleterre, qui défend son titre à la Coupe du monde de golf.

L'Inde (Jyoti Randhawa et Arjun Atwal) et l'Australie (Mark Hensby et Peter Lonard) suivent à 60.

La Pays de Galles (Bradley Dredge et Stephen Dodd) et la Suède (Henrik Stenson et Niclas Fasth) sont à 61.

Les États-Unis, représentés par Stewart Cink et Zach Johnson, sont à 66. Cink a accepté l'invitation après que Tiger Woods et une douzaine d'autres Américains mieux classés l'eurent refusée.

La première ronde était disputée selon la formule de la meilleure balle.

Woods un coup derrière David Duval

AP - MIYAZAKI, Japon

Tiger Woods a entrepris la défense de son titre en disputant une ronde de 65 au tournoi Dunlop Phoenix et il se retrouve à un seul coup du meneur David Duval.

«Je suis très satisfait, a commenté Woods. J'ai bien frappé la balle, mieux que je l'ai fait au cours des deux dernières semaines.»

Woods a complété ses deux derniers tournois, les Champions HSBC et le Championnat du circuit, au deuxième rang.

«J'ai bien joué, a aussi constaté Duval. C'est le cas depuis environ un mois mais le pointage n'était pas là. Je suis très

conscient de la façon dont j'ai joué ces dernières années mais j'ai travaillé fort et c'est agréable de bien entreprendre un tournoi.»

Jim Furyk et Tomohiro Kondo ont joué 67 et sont à trois coups de la tête.

Sorenstam et Creamer ne sont pas d'accord

AP - WEST PALM BEACH

Paula Creamer ne voulait pas céder d'un pouce devant Annika Sorenstam.

Le Championnat ADT, dernier tournoi sur le circuit de la LPGA, s'est mis en branle de drôle de façon hier quand les deux meilleures golfeuses du circuit ont eu une vive discussion dans l'allée du 18^e trou au sujet de l'endroit où Sorenstam a déposé sa balle après avoir logé un coup dans un plan d'eau.

«Aucune des deux golfeuses ne voulait céder d'un pouce, a dit Janet Lindsay, une officielle du circuit.

Après un débat si long qu'il faisait presque trop noir pour terminer la ronde au club Trump International, c'est finalement Sorenstam qui a eu gain de cause. Elle a pu laisser tomber une balle plutôt que de retourner frapper un autre coup du tertre de départ. Elle a tout de même commis un double bogey pour perdre les devants et terminer à 69.

Hee-Won Han a pris les devants en remettant une carte de 67, cinq sous le par.

On se souviendra de cette ronde comme le début d'une féroce rivalité entre deux des meilleures golfeuses au monde, une qui est déjà au Temple de la Renommée et l'autre, une recrue de 19 ans, qui croyait avoir raison.

«C'est sa parole contre la mienne», a dit Creamer.

Les Colts connaîtront-ils le même sort que les Chiefs

Il y a deux ans, les Chiefs de Kansas City sont arrivés à Cincinnati avec une fiche de 9-0 et sont repartis à 9-1.

Associated Press
CINCINNATI

Les Bengals savent donc un peu à quoi s'attendre dimanche lorsque les Colts d'Indianapolis seront en ville avec une fiche identique de 9-0, qui doit commencer à agacer les membres de l'édition 1972 des Dolphins de Miami, la dernière équipe à avoir complété une saison de la NFL sans défaite.

La logique et un calendrier plus difficile donnent à penser que les Colts vont subir au moins une défaite d'ici la fin. Mais cette semaine, ils sont encore favoris par cinq points et demi, même si ces Bengals (7-2) sont de beaucoup supérieurs à ceux de 2003 qui avaient complé-



ARCHIVES

Les Colts d'Indianapolis s'amènent face aux Bengals avec une fiche de 9-0.

te la saison avec une fiche de 8-8. C'est que les Colts ont eux aussi une meilleure équipe que cel-

le qu'avaient les Chiefs. Autre explication: Edgerrin James va courir contre une défensive qui accorde en moyenne 4,7 verges par course.

Et troisièmement, les Bengals sont encore une équipe jeune et impétueuse, qui tend à considérer une victoire sur les Colts comme une fin en soi plutôt qu'une autre étape dans leur poursuite du championnat de division ou à tout le moins d'une place dans les matches éliminatoires à titre de *wild card*.

On parle après tout d'une formation qui ne s'est pas classée depuis 1990, la plus longue séquence du genre dans la NFL présentement.

En résumé, les Bengals semblent plus excités à la pensée de devenir la première équipe à battre les Colts que le sont ces derniers devant la perspective d'une saison parfaite.

McNabb se fait suggérer l'opération

AP - PHILADELPHIE

Donovan McNabb a une décision difficile à prendre et il ne s'agit pas de choisir le meilleur jeu en caucus.

Le quart des Eagles de Philadelphie s'est fait dire hier, qu'il devrait subir une opération pour une hernie inguinale qui mettrait probablement fin à sa saison. Mais il semble que le principal intéressé va demander d'autres opinions avant de prendre une décision finale.

Entre-temps, Mike McMahon,

pourtant considéré le troisième quart jusque-là, va entreprendre le match de dimanche contre les Giants de New York, préféré à Koy Detmer. Les champions de la division est de l'Association nationale occupent actuellement le dernier rang (4-5) et sont déjà privés du receveur Terrell Owens, suspendu et chassé de l'équipe.

McNabb, qui a joué en dépit de blessures depuis le début de la saison, s'est fait suggérer l'opération après avoir été examiné jeudi par le Dr William Meyers.

Les Alouettes ne feront pas de quartier à Allen

Les joueurs des Alouettes aiment bien Damon Allen. Mieux, ils l'admirent.

Stéphanie Morin
LA PRESSE — Montréal

Après tout, ce n'est pas tous les jours qu'on croise un athlète aussi menaçant après 21 ans dans la Ligue. Mais dimanche, ils ont l'intention de lui faire regretter ses 42 printemps.

«D'habitude, quand Damon commençait un match contre nous, il ne le finissait pas, rappelle l'ailier défensif Anwar Stewart. C'est ce qu'il faut faire... On veut le frapper, le frapper, le frapper encore. Pas de coups bas — Damon est un bon gars, c'est un des mes amis — mais on veut qu'il sente qu'on peut lui tomber dessus à tout moment. Il faut se rendre jusqu'à lui, le jeter au sol, le secouer, l'accrocher, l'égratigner. On doit faire tout ce qui est

possible pour l'intimider et faire monter sa frustration... On veut être agressif. C'est la clé du succès quand tu joues contre lui.»

«C'est leur joueur numéro un, il faut le frapper aussi durement que possible, ajoute le second Timothy Strickland. On sait que si on peut sortir Damon du match, nos chances sont meilleures.»

Allen dirait sûrement que les Alouettes ne se sont jamais gênés pour le frapper et qu'il a reçu quelques coups pas trop catholiques au fil des saisons.

Pas plus tard que l'an dernier, le quart-arrière avait quitté prématurément deux de ses trois matches contre les Alouettes, dont une fois avec une jambe fracturée.

Après la finale de l'Est, Allen avait d'ailleurs accusé le plaqueur Ed Philion d'avoir visé ses genoux à répétition. Seulement, les vieilles articulations ont tenu bon et Allen a réussi à mener les

Argonauts jusqu'à leur 15e Coupe Grey.

Cette saison, Allen n'a pas tellement souffert devant la défensive de petits minous dégriffés des Alouettes.

«Lors du dernier match, on ne l'a pas touché une seule fois et il a dépassé les 400 verges par la passe», se rappelle Stewart. (Allen et ses coéquipiers) nous ont humiliés, devant nos partisans... Mais ce match est oublié. L'unité défensive a bien travaillé en demi-finale. On a une bonne relation entre nous. C'est ce qu'il fallait arriver à construire pour la fin de la saison. On sait qu'on peut gagner sur leur terrain, on l'a fait cette saison.»

Le hic, c'est qu'il n'est pas si simple de mettre la main au collet de *Papy Allen*...

«Parfois, tu penses que tu as une ouverture grande comme ça devant toi pour te rendre jusqu'à lui et il bouge un peu pour



PRESSE CANADIENNE

Damon Allen devra se méfier de la défensive des Alouettes, dimanche.

te filer entre les doigts. C'est un athlète unique, un joueur des grandes occasions qui joue bien sous la pression. Il a tellement d'expérience...»

Stewart estime qu'Allen et ses copains ont plus de pression sur les épaules que les Alouettes pour le match de dimanche.

«Ils ont plus à perdre que

nous. De la façon dont ils ont joué cette année, la pression est plus forte pour eux.»

De là à dire que les Alouettes font figure de négligés pour ce match, il n'y a qu'un pas, que Stewart ne franchira pas.

N'empêche, les premières prévisions des savants de la CFL donnent les Argos gagnants...

Tournoi atome

Le Droit

Tout est en place pour la huitième édition du Tournoi de hockey provincial atome Duguay Sports.

Présentée en collaboration avec l'Association de hockey mineur de Hull, la compétition réunira 56 équipes dont 45 de l'extérieur.

Les matches de la classe BB seront disputés aujourd'hui, demain et la finale, dimanche, à 15 h, à l'aréna Sabourin. Le match inaugural opposera les Sénateurs de Hull aux Hawks de Haute-Rive, aujourd'hui, à 17 h 30, à Sabourin.

Les équipes A et B sont attendues vendredi, samedi et dimanche prochains. La finale du A sera jouée à 15 h et celle du B, à 16 h 30. Les deux, le 27 novembre, à Sabourin.

L'horaire et les résultats du tournoi seront affichés sur le site Internet de l'Association du hockey mineur de Hull, le www.ahma.ca.

Échange chez les 67's

Les 67's d'Ottawa ont cédé le défenseur de 18 ans, David Jaram aux Knights de London en retour du gardien de but, Jodie O'Neil et d'un choix de cinquième ronde, en 2007.

O'Neil est âgé de 17 ans et il a disputé son hockey mineur à Nepean. Il terminera la saison avec les Bears de Smith Falls, de la Ligue junior centrale.

Les 67's affrontent les Bulls de Belleville, ce soir, au Centre municipal.

Victoire du midget AA

Malgré une randonnée de 14 heures en autocar, l'Intrépide de midget AA de l'Outaouais a

entamé le tournoi de Moncton, d'éclatante façon.

L'équipe a gagné son premier match, 6-1, hier, contre les Wildcats de la Nouvelle-Écosse.

Deux buts pour Dominic Jalbert et un pour Guillaume Saumure, Francis Mayrand, Patrick Léveillé et Patrick Lafleur. Le gardien de but, Israël Dion-Bernier a bien fait devant le filet de l'Intrépide.

«Notre attaque à cinq a été très efficace en marquant quatre buts», a commenté l'entraîneur, Sylvain Chaput, lors d'un entretien téléphonique.

La prochaine partie de l'Outaouais, à ce tournoi de calibre AAA, en fin de journée aujourd'hui, contre Charlottetown, l'équipe-hôte de la prochaine Coupe Télus.

La délégation de la région comprend une cinquantaine de personnes et Sylvain Chaput est heureux. La raison, il y a un Tim Horton, à proximité du complexe quatre-glaces où se déroule le tournoi.

Hockey pour adultes

L'Association sportive et sociale les Moins Jeunes de Gatineau Inc. tiendra encore son populaire tournoi de hockey à l'aréna Val-des-Monts de Perkins du 12 au 15 janvier 2006.

L'Association est à la recherche d'une trentaine équipes de calibre intermédiaire qui proviendraient des deux rives de la rivière des Outaouais. Le coût de participation a été établi à 350\$ par équipe et le montant des bourses est de 2500\$ basé sur la participation de 30 équipes.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires en communiquant avec Jean Larose au 246-3059 ou par cellulaire au 790-8117.

Krejci revient au jeu

Fini, le gilet jaune à l'entraînement pour David Krejci.



Marc André Joanisse

majoanisse@ledroit.com

Et c'est un bon signe. Un très bon signe, à l'aube de la rencontre de ce soir, contre l'Océanic de Rimouski.

C'est aussi une excellente nouvelle pour les Olympiques de Gatineau. À moins d'un pépin soudain, Krejci sera sur la patinoire de l'aréna Robert-Guertin, dans quelques heures.

Mardi, il a avoué se sentir bien. On l'a vu anxieux de renouer avec l'action. Imaginez le quotidien d'un jeune joueur de hockey de 19 ans, confiné aux gradins et à regarder ses coéquipiers se débattre sur la surface glacée, pendant près de quatre semaines.

«Je suis tanné», a-t-il avoué. Le retour de Krejci a été salué dans le bureau de Benoît Groulx. «C'est une bonne nouvelle», a-t-il confié.

Krejci passe beaucoup de temps sur la patinoire. Il prend son tour régulier, travaille sur les unités spéciales et on lui demande d'affronter les meilleurs joueurs adverses.

«Son début de match va nous dicter son temps d'utilisation», a commenté Benoît Groulx.

On a eu l'impression d'être tombé dans un monde parallèle, hier, à Guertin. Pour une des rares fois, on a parlé des blessures au passé sauf pour Cam Fergus. Il ne sera pas là, ce soir, mais il pourrait y être. dimanche. Seul



ARCHIVES

David Krejci devrait effectuer un retour au jeu ce soir, lors de la visite de l'Océanic de Rimouski à l'aréna Guertin.

le temps le dira.

Mais Pierre-Luc Lessard et Guillaume Labrecque seront du rendez-vous. Les maux de tête de Labrecque semblent vouloir se dissiper. En tout cas, c'est la réponse qu'il a transmise à Benoît Groulx.

Vrai, les blessures ont accaparé les manchettes chez les Olympiques.

«Une équipe peut s'attendre à vivre avec beaucoup de blessures, mais à tant de joueurs importants, jamais. Je n'ai jamais vu cela.»

L'infirmier a beau se vider, les Olympiques seront confrontés à un autre dilemme dans les prochaines semaines. Ça commence

lundi, avec Michael Stinziani. Il participera au camp d'Équipe Québec des moins de 17 ans et disputera les trois matches préparatoires de cette formation contre des équipes du Junior AAA, dans les jours suivants.

S'il se taille une place avec le fleurdelisé, il participera au Défi mondial des moins de 17 ans, durant le temps des Fêtes.

Deux joueurs des Olympiques, Brad Tesink et Colin Escott ont déjà leur place sur l'équipe des Maritimes.

Puis, il y a David Krejci. Il sera du Championnat du monde de hockey junior, à Vancouver et compte retrouver l'équipe tchèque, vers le 9 décembre.

Cinq matches à Yanick Jean

PC - BOUCHERVILLE

Le commissaire de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, Gilles Courteau, a imposé des suspensions à trois intervenants à la suite d'incidents survenus lors d'une rencontre marquée par plusieurs bagarres entre le Titan de l'Acadie-Bathurst et le Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard le 2 novembre.

L'entraîneur-chef du Rocket, Yanick Jean, a écopé une suspension de cinq matches pour conduite préjudiciable au hockey à la suite d'incidents survenus dès la troisième seconde du match, tandis que l'organisation du Rocket devra verser 2500\$.

L'entraîneur adjoint du Titan, Pat Daviault, a écopé un match de suspension pour avoir mis les pieds sur la patinoire pendant l'incident et le défenseur du Titan Kris MacDonald a aussi été sanctionné pour un match à cause d'un geste répréhensible à l'endroit d'un joueur adverse.

Les punitions d'extrême inconduite de match imposées aux joueurs du Titan ont par ailleurs été radiées puisque le commissaire a déterminé que les joueurs du Rocket ont été les instigateurs de l'incident.

Le hockey, une histoire de famille pour Groulx

Samuel Groulx a toujours eu des liens indéniables avec le hockey.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Son père, Denis, a été gardien de but pour quatre équipes de la Ligue junior majeur du Québec, Trois-Rivières, Québec, Laval et Hull et son oncle, Claude Godbout, a été défenseur avec les Olympiques.

Impossible de passer à côté. Le hockey a toujours été un sujet de prédilection à la table de cuisine.

«Je n'ai jamais eu de pression. Le choix de jouer au hockey a été le mien et mes parents me répètent constamment d'avoir confiance en moi.»

Et le choix en a été un bon. Samuel Groulx a 15 ans et il est défenseur à temps plein avec l'Intrépide de Gatineau. Déjà, son nom se retrouve dans les

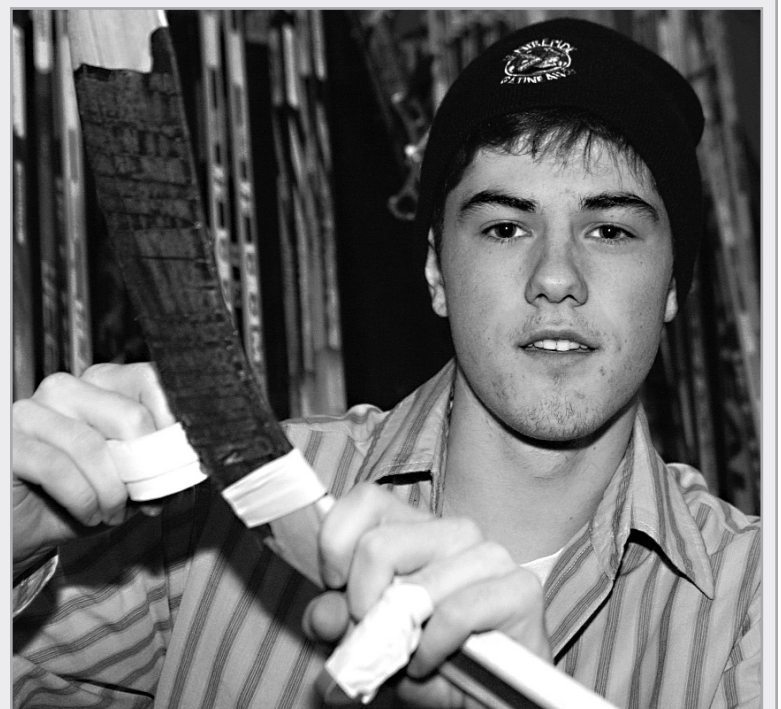
carnets de la plupart des recruteurs du junior majeur québécois.

Le jeune hockeyeur le sait et il garde les deux pieds sur terre. Donc, pas question de s'en faire avec cela.

«Mes parents m'ont toujours dit que les études, c'étaient aussi important que le hockey et peu importe le calibre.»

Le midget AAA est un circuit de développement et ses équipes sont toutes liées à un programme de sport-études. Les cours sont exigeants même si on accorde aux étudiants-athlètes des périodes pour terminer leurs travaux. Sans oublier que le calendrier de la ligue s'articule avec des matches, disputés surtout les week-ends. À cela, on doit ajouter de fréquentes séances d'entraînement.

«C'est beaucoup plus exigeant et j'ai trouvé ça difficile en début de saison. Mais tout est rentré dans l'ordre. Il suffit d'être discipliné. J'ai accédé au



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Samuel Groulx connaît une excellente saison avec l'Intrépide et les dépisteurs des équipes juniors le surveillent de près.

sport-études, en sixième année, alors, je me suis habitué.»

On se gave de comparaisons dans le hockey et on en tire déjà entre Samuel Groulx et Alexandre Picard, des Phantoms de Philadelphie, le club-école des Flyers.

«Je suis flatté. Je l'ai rencontré, cet été, et il est très sympathique.»

La mi-saison approche et la

progression de Samuel Groulx est excellente. Il a mis peu de temps à s'acclimater au rythme des parties dans le midget AAA.

«On me demande surtout d'améliorer l'aspect robuste de mon jeu et on me fournit les moyens pour y arriver.»

Son équipe, l'Intrépide de Gatineau est à l'oeuvre, ce soir, à l'aréna Baribeau, contre les Patriotes de Châteauguay.

LNH en bref

Les Blue Jackets sans Marchant

PC - COLUMBUS

Soumis au ballottage, Todd Marchant n'a pas été réclamé hier mais son avenir demeure incertain.

Le directeur général des Blue Jackets de Columbus, Doug MacLean, ne l'a pas cédé immédiatement à la Ligue américaine et il poursuivrait ses efforts pour échanger le vétéran joueur de centre.

Le contrat de Marchant, 32 ans, comprend une clause de non-échange et il a indiqué mercredi qu'il n'y renoncera pas à moins que ça lui convienne.

Marchant n'est pas facile à échanger. Son salaire s'élève à 2,47 millions\$ cette saison et son contrat comprend trois autres années. Il doit recevoir 2,47 millions\$ en 2006-2007, 2,47 millions\$ en 2007-2008 et 2,66 millions\$ en 2008-2009.

Picard rappelé

Par ailleurs, les Blue Jackets ont rappelé l'attaquant québécois Alexandre Picard de leur filiale de Syracuse.

Le joueur de 20 ans a été le premier choix des Blue Jackets, le huitième en tout en 2004. À sa première saison professionnelle, il montre une fiche de 3-2-5 en 12 matches du Crunch. Ses trois buts ont été réussis en avantage numérique.

Les Blue Jackets ont aussi rappelé Ben Simon et cédé Jaroslav Balastik et Mike Rupp.

Fleury dans la LA

PC - PITTSBURGH

Les Penguins de Pittsburgh ont retourné le gardien Marc-André Fleury à Wilkes-Barre/Scranton quelques heures après qu'il les ait grandement aidés contre les Flyers.

Le jeune gardien québécois a effectué 45 arrêts dans une victoire de 3-2 remportée en prolongation mercredi, lorsqu'appelé à remplacer Jocelyn Thibault qui a été atteint d'une rondelle à la gorge lors de la période d'échauffement.

Fleury avait été rappelé pour remplacer Sébastien Caron, qui a subi une blessure la semaine dernière et qui est prêt à revenir au jeu.

Les Blues privés de Brewer

PC - ST. LOUIS

Les détenteurs du dernier rang de la LNH, les Blues de Saint-Louis, ont reçu une autre mauvaise nouvelle hier: ils seront privés des services du défenseur Eric Brewer pour une période fixée entre quatre et huit semaines.

Les médecins ont diagnostiqué une séparation de l'épaule.

Brewer s'est infligé cette blessure lorsqu'il a été mis en échec mercredi à Columbus.

«Ça ne regarde pas bien. Ça fait mal et je ne peux bouger mon bras», disait-il.

Le Canadien au New Jersey avec une équipe amochée

Le Canadien ne cesse de gagner ses matches mais l'usure commence à se faire sentir.

Mathias Brunet

LA PRESSE — New Jersey

L'entraîneur Claude Julien a même écourté son entraînement du matin pour permettre à ses joueurs hypothéqués par des blessures mineures de souffler un peu.

«Il y en a plusieurs qui ont des malaises», a dit Julien.

Le cas le plus préoccupant est sans doute celui du gardien José Théodore, qui trainerait une blessure à l'aine depuis une dizaine de jours. Julien n'a même pas été en mesure de confirmer si son gardien numéro un allait affronter les Devils ce soir.

«Théo n'est pas à 100 %, mais ce n'est pas un cas où il lui est impossible de jouer, a dit Julien. Nous parlons régulièrement avec le soigneur et nous voulons nous assurer qu'il ne risque pas d'aggraver sa blessure.

Le gardien du Canadien a confié hier qu'il soignait ce malaise depuis le match contre le Lightning, en début de semaine dernière.

«C'est pour tenter de récupérer que je n'ai pas affronté les Pan-

thers mardi. On ne joue jamais vraiment à 100 % au cours d'une saison, mais quand le malaise persiste, il ne faut rien négliger.»

Radek Bonk, blessé à l'aine lui aussi, n'a même pas fait le voyage. Il a raté cinq matches plus tôt ce mois-ci, avant de revenir au jeu contre Pittsburgh... pour se blesser à nouveau.

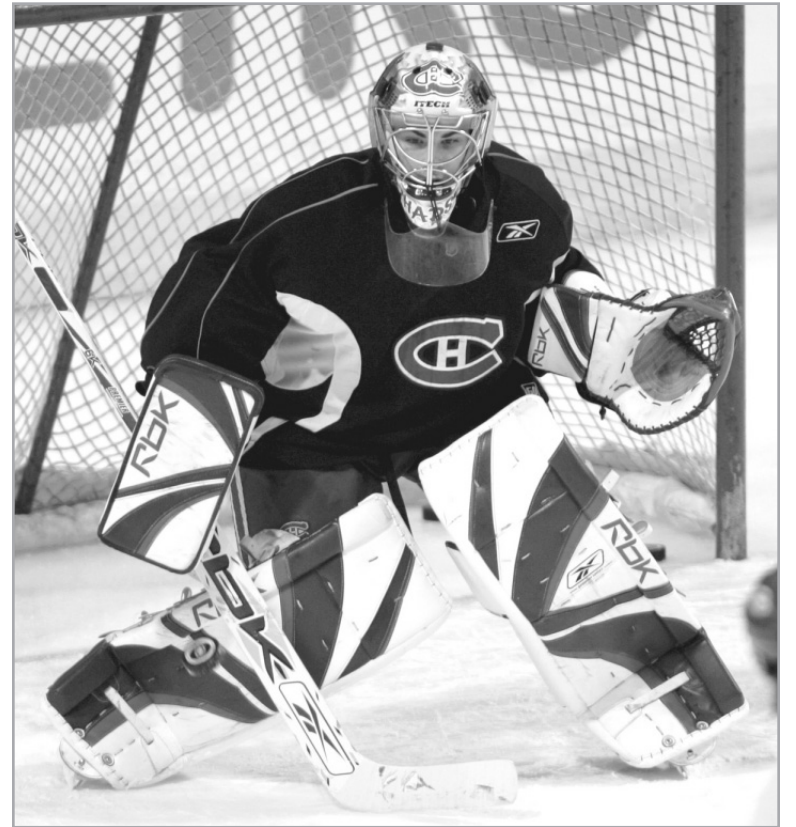
«La bonne nouvelle dans son cas, c'est qu'il a recommencé à patiner aujourd'hui, de dire le coach. On y va au jour le jour avec lui. Mais il n'est pas question de précipiter son retour.»

Le Canadien est déjà privé de Alex Kovalev, remplacé par Alexander Perezhugin au sein du premier trio avec Saku Koivu et Richard Zednik.

«Le tempo du jeu a tellement augmenté avec la nouvelle interprétation des règlements que les joueurs commencent à en payer le prix physiquement, de mentionner le responsable du conditionnement physique chez le Canadien, Scott Livingston. C'est plus rapide, plus explosif. Les matches sont nettement plus exigeants et les blessures au dos et à l'aine plus nombreuses.»

Livingston et le Canadien songent d'ailleurs revoir leurs méthodes d'entraînement.

«En fait, nous voulons insister davantage sur l'importance de



ARCHIVES

Yann Danis pourrait avoir un autre départ, ce soir, face aux Devils du New Jersey.

bien s'étirer, et même prévoir des séances d'étirements de groupe après les rencontres. Nos joueurs font aussi beaucoup moins de vélo stationnaire.»

Au moins, le Canadien pourra compter sur le retour de Jan Bulis, absent depuis quatre matches en raison d'une blessure à l'épaule gauche. Bulis a retrouvé hier à l'entraînement Steve Bégin et Niklas Sundstrom au

sein du troisième trio.

Le deuxième trio est intact avec Chris Higgins, Mike Ribeiro et Michael Ryder et Tomas Plekanec, Pierre Dagenais et Maxim Lapierre formaient le quatrième trio hier à l'entraînement.

Mais Claude Julien pourrait être tenté de faire jouer Mathieu Dandenault à la place de Lapierre s'il décide d'avoir sept défenseurs en uniforme.

Québec n'épongera pas la facture de taxes du Canadien

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le gouvernement du Québec ne versera pas un sou des fonds publics pour réduire le fardeau fiscal du Canadien de Montréal, a assuré, hier, la ministre des Affaires municipales, Nathalie Normandeau.

«Je pense qu'on doit être clairs: Si le Canadien de Montréal prétend qu'il paie trop de taxes à la Ville de Montréal, le problème est dans la cour de la Ville», a affirmé la ministre Normandeau, à l'Assemblée nationale.

Reste que le gouvernement Charest, par le biais d'un amendement à la loi, s'appête à permettre à la ville de Montréal de revoir à la baisse le niveau d'impôt foncier imposé au centre Bell, le domicile du Canadien. Le montant en cause tourne autour de 8 millions\$.

«Si la ville de Montréal souhaite que le gouvernement lui accorde la capacité d'alléger le compte de taxes du Canadien, elle peut le faire. Cependant, il n'est pas question, pour notre gouvernement, de compenser la Ville pour l'allègement qu'elle pourrait consentir», a insisté la ministre.

Mais qui assumera la facture? Le ministre des Finances, Michel Audet, n'a pas retourné les appels à ce sujet.

Cependant, il a fait savoir dans un bref communiqué, qu'il est «hors de question» d'accorder à Montréal une compensation financière directe pour éponger un éventuel manque à gagner.

L'ensemble des citoyens n'a pas à payer la facture pour un problème qui relève de la métropole, a aussi opiné la ministre Normandeau.

«Si c'est le désir de la Ville de répondre favorablement à la demande du Canadien, elle aura loisir de le faire, mais bien sûr en assumant les choix qu'elle fera», a-t-elle statué.

Quoi qu'il en soit, la manoeuvre laisse perplexe à Québec.

Récusant comme toujours la langue de bois, la présidente du conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget, n'a pas caché son malaise à l'idée qu'une entreprise privée, versant des dizaines de millions\$ en salaires à ses joueurs, puisse bénéficier d'un traitement fiscal privilégié.

«Je vais être très franche, je ne suis pas très chaude», a-t-elle dit, refusant de dévoiler davantage le fond de sa pensée.

De son côté, le chef de l'ADQ, Mario Dumont, a fait valoir que le gouvernement «risque de compter dans son propre but», en négociant un pacte fiscal particulier pour une équipe de hockey.

Les Devils ne sont plus ce qu'ils étaient

Les temps ont bien changé.

Mathias Brunet

LA PRESSE — New Jersey

Il fut une époque où les matches au New Jersey n'étaient pas une sinécure. Hier, l'entraîneur Claude Julien répétait qu'il ne fallait prendre aucun adversaire à la légère.

Les Devils connaissent un début de saison ordinaire, avec une fiche de huit victoires contre autant d'échecs, au onzième rang de l'Association de l'Est.

Avec le départ de Scott Niedermayer, et la maladie de leur meilleur attaquant Scott Gomez, les joueurs de Larry Robinson ont marqué seulement 52 buts en 18 matches (seuls les Capitals et les Panthers ont fait pire).

Martin Brodeur n'a plus le même genre de défensive devant lui avec la retraite de Scott Stevens et il connaît un départ difficile. Il a remporté six victoires, subi six revers, avec une moyenne de buts alloués de 3,45 et un pourcentage d'arrêts de ,880.

L'ancien défenseur du Canadien Vladimir Malakhov a été embauché pour pallier les départs de Niedermayer et Stevens, mais il montre une affreuse fiche de -10, la pire du club avec Scott Gomez.

«Ils ont perdu Niedermayer et Stevens, mais leur système de jeu demeure le même, de noter Claude Julien. Ils ont quand même un des meilleurs gardiens de la profession en Martin Brodeur et celui-ci semble s'être replacé depuis son retour au jeu. Un bon système de jeu permet à n'importe quel club de la LNH de rivaliser avec n'importe qui. Nous en avons eu un exemple avec les Panthers de la Floride mardi. Les Thrashers d'Atlanta ont réussi à vaincre de bonnes équipes eux aussi récemment. Il ne faut prendre aucun club à la légère.»

Les Devils sont-ils désavantagés par la nouvelle interprétation des règlements? «Je ne les ai pas vus à l'œuvre assez souvent pour le dire, mentionne Julien. J'aurai une meilleure réponse après le match...»



Association de l'Est

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq for the Section Nord-Est. Includes teams like Montréal, Ottawa, Toronto, Buffalo, Boston.

Section Atlantique

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq for the Section Atlantique. Includes teams like N.Y. Rangers, Philadelphie, N.Y. Islanders, New Jersey, Pittsburgh.

Section Sud-Est

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq for the Section Sud-Est. Includes teams like Caroline, Tampa Bay, Floride, Atlanta, Washington.

Association de l'Ouest

Section Centrale

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq for the Section Centrale. Includes teams like Detroit, Nashville, Chicago, Columbus, St. Louis.

Section Nord-Ouest

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq for the Section Nord-Ouest. Includes teams like Vancouver, Calgary, Colorado, Edmonton, Minnesota.

Section Pacifique

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq for the Section Pacifique. Includes teams like Los Angeles, Dallas, Phoenix, San Jose, Anaheim.

Comparaisons avec 2003-04

Table comparing current season stats with 2003-04 for teams like Ottawa and Montréal.

Classement général

Association de l'Est

General ranking table for the Association de l'Est. Lists teams and their Mj and Pts.

Association de l'Ouest

General ranking table for the Association de l'Ouest. Lists teams and their Mj and Pts.

Meneurs

Table listing top performers (Meneurs) for various teams, including names like Peter Forsberg, Dany Heatley, etc.

Calendrier des matches

Match schedule table for the Association de l'Est, listing dates and opponents for teams like Pittsburgh, N.Y. Islanders, etc.



Association de l'Est

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts for the Section Atlantique. Includes teams like Portland, Lowell, Manchester, Hartford, Springfield, Providence, Albany.

Section Est

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts for the Section Est. Includes teams like Wilkes-Barre, Hershey, Bridgeport, Philadelphie, Norfolk, Binghamton.

Association de l'Ouest

Section Nord

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts for the Section Nord. Includes teams like Manitoba, Grand Rapids, Rochester, Cleveland, Hamilton, Toronto, Syracuse.

Section Ouest

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts for the Section Ouest. Includes teams like Houston, Peoria, Milwaukee, Omaha, Iowa, Chicago, San Antonio.

Calendrier des matches

Match schedule table for the Association de l'Ouest, listing dates and opponents for teams like Hamilton, Philadelphia, Albany, Syracuse, etc.



Section CCM

Table with columns Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts for the Section CCM. Includes teams like Châteauguay, Amos, Gatineau, Lac-St-Louis, etc.

Section Reebok

Table with columns Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts for the Section Reebok. Includes teams like Lévis, Magog, C.A.-Girouard, Jonquière, etc.

Calendrier des matches

Match schedule table for the Midget AAA league, listing dates and opponents for teams like Châteauguay, Laval-Bour, etc.

Hockey junior

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

Table with columns Mj, G, P, Ndp, Bp, Bc, P for the Section Robinson. Includes teams like Hawkesbury, Ottawa, Cornwall, etc.

Section Yzerman

Table with columns Mj, G, P, Ndp, Bp, Bc, P for the Section Yzerman. Includes teams like Kanata, Smiths Falls, Nepean, etc.

Calendrier des matches

Match schedule table for the Ligue centrale junior A de l'Ontario, listing dates and opponents for teams like Orléans, Hawkesbury, etc.

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Metro

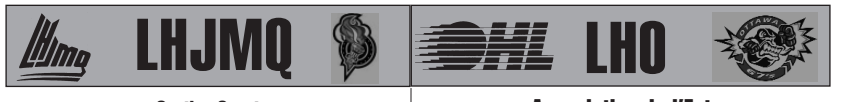
Table with columns Mj, G, P, Ndp, Bp, Bc, P for the Section Metro. Includes teams like Clarence, Ottawa, Ottawa Oest, etc.

Section Valley

Table with columns Mj, G, P, Ndp, Bp, Bc, P for the Section Valley. Includes teams like Carleton Pl., Perth, Shawville, etc.

Calendrier des matches

Match schedule table for the Ligue junior B de l'Est ontarien, listing dates and opponents for teams like Carleton Pl., Perth, etc.



Section Ouest

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts for the Section Ouest. Includes teams like Rouyn-Noranda, Chicoutimi, Québec, Gatineau, etc.

Section Est

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts for the Section Est. Includes teams like Acadie-Bathurst, Moncton, Cap-Breton, Halifax, etc.

Classement général

General ranking table for the Section Ouest, listing teams and their Mj and Pts.

Calendrier des matches

Match schedule table for the Section Ouest, listing dates and opponents for teams like St. John's, Moncton, etc.



Association de l'Est

Section Est

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts for the Section Est. Includes teams like Peterborough, Kingston, Ottawa, Belleville, Oshawa.

Section Centrale

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts for the Section Centrale. Includes teams like Barrie, Sudbury, Brampton, Toronto, Mississauga.

Association de l'Ouest

Section Ouest

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts for the Section Ouest. Includes teams like Saginaw, Plymouth, Sarnia, Windsor, Sault Ste. Marie.

Section Centre-Ouest

Table with columns Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts for the Section Centre-Ouest. Includes teams like Guelph, London, Owen Sound, Erie, Kitchener.

Calendrier des matches

Match schedule table for the Association de l'Ouest, listing dates and opponents for teams like Erie, Guelph, etc.

Sommaires de hockey

LNH

Maple Leafs 4 Bruins 1

Summary of NHL game between Maple Leafs and Bruins, including scores, goals, and assists.

Capitals 5 Sabres 8

Summary of NHL game between Capitals and Sabres, including scores, goals, and assists.

Troisième période

Summary of the third period of the Capitals vs Sabres game, including goals and assists.

Rendements

Table showing player statistics (Rendements) for Senators and Olympiques de Gatineau, including goals, assists, and points.

Sommaires

Suite de la page 56:

Islanders 2 Lightning 3		Première période	
1. N.Y. Islanders, Nilsson 2 (Yashine, Parrish).....5:35			
2. Tampa Bay, Fedotenko 5 (Prospal, Sydor).....18:32			
Pénalités — Ranger TB 3:29, Prospal TB 13:07, Nilsson NYI 15:15, Sydor TB 15:15.		Deuxième période	
3. Tampa Bay, Richards 7 (Boyle, Artyukhin).....11:49			
Pénalités — Cibak TB 2:48, Niinimaa NYI 8:09, Zhitnik NYI 12:40, Modin TB 16:59.		Troisième période	
4. N.Y. Islanders, Yashine 10 (Asham, Zhitnik).....0:57			
5. Tampa Bay, St. Louis 6 (Lecavalier, Kubina).....18:17			
Pénalités — Kubina TB 6:03, Campoli NYI 8:15, Zhitnik NYI 14:03, Sopol NYI (double min.) 19:53.		Tirs au but	
NY Islanders.....12 12 12 — 36			
Tampa Bay.....10 11 10 — 31			
Gardiens — N.Y. Islanders: DiPietro (P,7-8-0); Tampa Bay: Grahame (G,7-8-1).		Avantages numériques — N.Y. Islanders: 0-5; Tampa Bay: 0-5.	
Arbitres — Dave Jackson, Dennis LaRue. Juges de lignes — Derek Amell, Scott Driscoll.		Assistance — 20 119	

Mercredi soir

Canucks 3 Sharks 1

Première période	
1. Vancouver, Park 5 (Ohlund) 8:54(dn)	
Pénalités — McLaren SJ 5:13, D.Sedin Ver 7:49, Brookbank Ver (majeure), Thornton SJ (majeure) 13:59, Morrison Ver 15:53.	
Deuxième période	
2. San Jose, Goc 5 (Langfeld).....5:14	
Pénalités — Jovanovski Ver 8:40, Kesler Ver 12:25, Fahey SJ 16:03.	
Troisième période	
3. Vancouver, Jovanovski 5 (Morrison, Naslund)10:15 (an)	
4. Vancouver, Carter 5 (D.Sedin, Jovanovski) ..13:53 (an)	
Pénalités — Dimitrakos SJ 5:07, Naslund Ver 5:05, Bertuzzi Ver 7:12, Primeau SJ 10:01, McCauley SJ 12:47, Ohlund Ver 19:07, Allen Ver 19:18.	
Tirs au but	
Vancouver.....8 7 9 — 24	
San Jose.....7 7 12 — 26	
Gardiens — Vancouver: Cloutier (G,7-2-1); San Jose: Nabokov (P,3-3-2).	
Avantages numériques — Vancouver: 2-5; San Jose: 0-8.	
Arbitres — Rob Martell, Brad Watson. Juges de lignes — Angelo D'Amico, Brad Lazarowich.	
Assistance — 17 139.	

NFL

Statistiques - LNF

Association américaine

Passieurs

Ten Com Ver T Int
Roethlisberger, Pit.130 79 1183 11 2
Palmer, Cin.....293 205 2285 18 5
Manning, Ind.....276 193 2169 17 6
Brady, N.-A.....318 200 2560 14 6
Plummer, Den.....264 160 1849 13 3
Brees, S.D.....269 173 2099 14 8
Holcomb, Buf.....127 86 815 6 3
Leftwich, Jac.....262 151 1847 12 5
Collins, Oak.....333 183 2367 14 6
Green, K.C.....305 186 2151 7 6

Porteurs

Nb Ver Moy LG T
James, Ind.....223 1027 4.6 33 9
McGhee, Buf. 205 856 4.2 27 4
Tomlinson, S.D.192 835 4.3 62 13
R. Johnson, Cin.191 778 4.1 25 3
Droughns, Cle. 162 702 4.3 31 1
Brown, Mia.140 675 4.8 65 3
M.Anderson, Den.150 669 4.5 44 5
Jordan, Oak.....168 640 3.8 24 7
L. Johnson, K.C.124 638 5.1 46 6
Parker, Pit.132 615 4.7 45 3

Receveurs

No Ver Moy LG To
Wayne, Ind.....54 633 11.7 51 3
C. Johnson, Cin. 53 808 15.2 70 5
Harrison, Ind.....53 624 11.8 48 8
Mason, Bal.....53 615 11.6 35 1
Gates, S.D.....51 707 13.9 38 6
Branch, N.-A.50 669 13.4 51 3
Smith, Den.....47 609 13.0 72 4
Jordan, Oak.....47 399 8.5 28 2
Gonzalez, K.C.45 457 10.2 36 1
Coles, NYJ44 479 10.9 31 2
Kinney, Ten.....44 459 10.4 27 1

Botteurs

PAT FG LG Pts
Reed, Pit.25-25 16-20 44 73
Tynes, K.C.....20-20 17-21 52 71
Elam, Den.....26-26 14-20 51 68
Graham, Cin.....24-24 14-18 48 66
Kaeding, S.D.....30-30 12-14 44 66
Lindell, Buf.....13-13 17-21 50 64
Jankowski, Oak.20-20 14-19 49 62
Vndrjagt, Ind.32-32-10 45 62
Scobee, Jac.....18-18 14-18 53 60
Bironas, Ten.....17-18 14-18 53 59

Pointeurs (touchés)

T Port Rec Ret Pts
Tomlinson, S.D.15 13 2 0 90
James, Ind.....10 9 1 0 60
Jordan, Oak.....9 7 2 0 56
Harrison, Ind.....8 0 8 0 48
Dillon, N.-A.....7 7 0 0 42
Holmes, K.C.....7 6 1 0 42
Gates, S.D.....6 0 6 0 36
L. Johnson, K.C. 6 0 6 0 36
McCardell, S.D..6 0 6 0 36
Miller, Pit.6 0 6 0 36
Ward, Pit.6 0 6 0 36

Association nationale

Passieurs

Ten Com Ver T Int
Bledsoe, Dal.268 173 2215 14 7
Bulger, StL.....263 173 2073 12 9
Delhomme, Car. 238 141 2012 15 10
Brunell, Was.....290 171 2007 14 5
Hasselbeck, Sea. 285 181 2124 11 7
McNabb, Phi.....357 211 2507 16 9
Favre, G.B.335 220 2316 16 15
Griese, T.B.174 112 1136 7 7
Warner, Ariz.....194 122 1389 3 5
Manning, NYG....306 156 2102 15 9

Porteurs

Nb Ver Moy LG T
Alexander, Sea.208 1114 5.4 88 17
Dunn, Atl.....177 896 5.1 65 3
Barber, NYG175 855 4.9 59 6
Portis, Was.....171 764 4.5 41 5
Jones, Chi.167 753 4.5 42 6
S. Jackson, StL 155 729 4.7 51 6
Williams, T.B.133 516 3.9 71 2
Barlow, S.F.....139 487 3.5 29 2
S. Davis, Car.160 487 3.0 39 12
Jones, Det.....143 462 3.2 36 4

Receveurs

No Ver Moy LG To
Fitzgerald, Ariz. 61 854 14.0 47 5
S. Smith, Car.....58 937 16.2 80 9
Moss, Was.....53 935 17.6 78 5
Galloway, T.B..51 862 16.9 80 7
Driver, G.B.....51 710 13.9 42 3
Burress, NYG48 706 14.7 50 5
Holt, StL.....48 683 14.2 44 5
Westbrook, Phi. 48 510 10.6 62 4
Owens, Phi.....47 763 16.2 91 6
K. Johnson, Dal. 42 486 11.6 27 5
Smith, Phi.....42 417 9.9 23 3

Botteurs

PAT FG LG Pts
Rackers, Ariz.9-9 28-28 54 93
Feely, NYG.....27-27 19-21 52 84
Kasay, Car.....28-29 14-18 52 70
Wilkins, StL..24-24 14-16 49 66
J. Brown, Sea.29-30 12-14 55 65
Carney, N.-O.13-13 15-21 49 58
Peterson, Atl.22-22 12-12 41 58
Edinger, Min.14-14 14-21 56 56
Nedney, S.F..12-12 14-16 52 54
Longwell, G.B.20-21-11-15 53 53

Pointeurs (touchés)

T Port Rec Ret Pts
Alexander, Sea. 17 12 0 0 102
S. Davis, Car.....12 12 0 0 72
S. Smith, Car.....9 0 9 0 54
S. Jackson, StL ..8 6 2 0 48
Barber, NYG7 6 1 0 44
Galloway, T.B.7 0 7 0 42
Westbrook, Phi..6 2 4 0 38
Jones, Chi.....6 6 0 0 36
Owens, Phi.....6 0 6 0 36
Sellers, Was.....6 1 5 0 36



Classement

Association américaine

Section Est

G P N Moy. Pp Pc
N.-Angleterre 5 4 0 ,556 203 236
Buffalo4 5 0 ,444 142 162
Miami.....3 6 0 ,333 162 174
N.Y. Jets.....2 7 0 ,222 121 200

Section Sud

G P N Moy. Pp Pc
Indianapolis .9 0 01,000 260 115
Jacksonville .6 3 0 ,667 180 142
Tennessee ...2 7 0 ,222 175 231
Houston.....1 8 0 ,111 124 247

Section Nord

G P N Moy. Pp Pc
Cincinnati.....7 2 0 ,778 210 134
Pittsburgh7 2 0 ,778 223 145
Cleveland.....3 6 0 ,333 135 170
Baltimore.....2 7 0 ,222 100 171

Section Ouest

G P N Moy. Pp Pc
Denver7 2 0 ,778 232 169
San Diego.....5 4 0 ,556 252 192
Kansas City ...5 4 0 ,556 199 197
Oakland.....3 6 0 ,333 202 216

Association nationale

Section Est

G P N Moy. Pp Pc
N.Y. Giants....6 3 0 ,667 254 167
Dallas.....6 3 0 ,667 202 157
Washington...5 4 0 ,556 187 185
Philadelphie .4 5 0 ,444 193 205

Section Sud

G P N Moy. Pp Pc
Caroline7 2 0 ,778 250 166
Atlanta.....6 3 0 ,667 217 176
Tampa Bay....6 3 0 ,667 176 156
La N.-Orléans 2 7 0 ,222 142 242

Section Nord

G P N Moy. Pp Pc
Chicago6 3 0 ,667 156 107
Minnesota4 5 0 ,444 154 228
Detroit.....4 5 0 ,444 160 173
Green Bay....2 7 0 ,222 201 184

Section Ouest

G P N Moy. Pp Pc
Seattle.....7 2 0 ,778 245 162
St. Louis.....4 5 0 ,444 224 262
Arizona.....2 7 0 ,222 167 240
San Francisco 2 7 0 ,222 126 263

Calendrier des matches

11^e semaine

Dimanche 20 novembre

Tampa Bay à Atlanta, 13h
 Caroline à Chicago, 13h
 Indianapolis à Cincinnati, 13h
 Miami à Cleveland, 13h
 Detroit à Dallas, 13h
 La N.-Orléans en Nouvelle-Ang., 13h
 Philadelphie à New York Giants, 13h
 Arizona à St. Louis, 13h
 Jacksonville au Tennessee, 13h
 Oakland à Washington, 13h
 Seattle à San Francisco, 16h05
 Pittsburgh à Baltimore, 16h15
 New York Jets à Denver, 16h15
 Buffalo à San Diego, 16h15
 Kansas City à Houston, 20h30

Lundi 21 novembre

Minnesota à Green Bay, 21h

Les Cotes

FAVORIS	COTES	NEGLIGES
à Tampa Bay	6	
à Chicago	3	
à Cincinnati	5 ½	
à Cleveland	2 ½	
à Dallas	8	
en Nouv.-Ang.	10	
à N.Y. Giants	-	Philadelphie
à St. Louis	9 ½	Arizona
à Tennessee	4	au Tennessee
à Washington	6	Oakland
à San Francisco	12 ½	
à Pittsburgh	-	
à Buffalo	10	
à Denver	13	N.Y. Jets
à Houston	6 ½	
à Minnesota	4	



Association de l'Est

Section Atlantique

G P Moy. Diff
Philadelphie.....6 3 ,667 —
New Jersey.....4 4 ,500 1 ½
Boston.....3 5 ,375 2 ½
New York.....2 6 ,250 3 ½
Toronto.....0 8 ,000 5 ½

Section Sud-Est

G P Moy. Diff
Washington.....5 3 ,625 —
Miami.....5 3 ,625 —
Orlando.....3 4 ,429 1 ½
Charlotte.....3 6 ,333 2 ½
Atlanta.....0 7 ,000 4 ½

Section Centrale

G P Moy. Diff
Detroit.....7 0 1,000 —
Cleveland.....6 2 ,750 1 ½
Milwaukee.....5 2 ,714 2
Indiana.....4 3 ,571 3
Chicago.....3 4 ,429 4

Association de l'Ouest

Section Sud-Ouest

G P Moy. Diff
San Antonio.....6 2 ,750 —
Dallas.....5 2 ,714 ½
Memphis.....6 3 ,667 ½
Houston.....3 4 ,429 2 ½
La N.-Orléans.....2 5 ,286 3 ½

Section Nord-Ouest

G P Moy. Diff
Minnesota.....4 4 ,500 —
Portland.....3 3 ,500 —
Denver.....4 5 ,444 ½
Utah.....4 5 ,444 ½
Seattle.....3 5 ,375 1

Section Pacifique

G P Moy. Diff
L.A. Clippers.....6 2 ,750 —
Golden State.....5 4 ,556 1 ½
L.A. Lakers.....4 4 ,500 2
Phoenix.....3 4 ,429 2 ½
Sacramento.....3 5 ,375 3

Calendrier des matches

Mercredi 16 novembre	Vendredi 18 novembre
Philadelphia 121 Toronto 115	Charlotte en Indiana, 19h
Seattle 113 Boston 100	Orlando à Cleveland, 19h
Indiana 85 Charlotte 106	Toronto à Boston, 19h30
Denver 91 La Nouvelle-Orléans 81	Philadelphie à Miami, 19h30
Memphis 115 Phoenix 103	Atlanta c. La Nouvelle-Orléans, 20h
Chicago 93 Portland 96	New York à Denver, 21h
New York 92 L.A. Lakers 97	Utah à Phoenix, 21h
Milwaukee 90 Golden State 87	Detroit à Houston, 21h30
Jeu 17 novembre	Milwaukee à Sacramento, 22h
Washington 98 Minnesota 109	Golden State à Portland, 22h
Atlanta 77 Dallas 83 (au 4 ^e q.)	L.A. Clippers à L.A. Lakers, 22h30
Houston 36 San Antonio 49 (au 3 ^e q.)	Chicago à Seattle, 22h30

Vers la coupe Grey...

Finale de section

Dimanche 20 novembre

Section Est
Montréal à Toronto, 15h

Section Ouest
Edmonton en C.-B., 18h

93^e Coupe Grey

(au B.C. Place de Vancouver)

Dimanche 27 novembre

Vainqueur de la finale de la Section Est c. Vainqueur de la finale de la Section Ouest, 18h

Classement des équipes dans la LCH

Classement de la Ligue canadienne de hockey 2005-06 en date du mardi 15 novembre (rang précédant et la fiche des équipes entre parenthèses).

- (1) Petes de Peterborough, LHO, (18-15-2-1-0).
- (2) Titan d'Acadie-Bathurst, LHJMQ, (26-18-5-1-2).

McGrattan, un bagarreur de la belle époque

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

En consultant la formation débutante des Panthers, hier, Brian McGrattan a constaté qu'il n'y trouverait pas son compte.

Dans le rayon des poids lourds, l'équipe de Jacques Martin compte sur Eric Cairns, mais le défenseur de 31 ans ne se bat plus aussi souvent.

Il avait passé à peine 13 minutes au cachot à ses 10 premiers matches, avant de s'arrêter au centre Corel.

Mais peu importe, McGrattan a affronté Cairns en début de match : décision au dur à cuire des Sénateurs.

McGrattan vient d'avoir 24

ans, mais il semble parfois sorti d'une autre époque.

Comme ses prédécesseurs des années 1970 et 1980, il prend un véritable plaisir à se bagarrer.

Il a livré une quarantaine de combats, l'an dernier, durant cette saison mémorable où il a établi un record pour le plus grand nombre de minutes passées au banc des pénalités dans la Ligue américaine.

Et contrairement à la plupart de ses contemporains, qui sont autant lutteurs que boxeurs, McGrattan ne perd pas de temps à tenter d'agripper son adversaire.

« Je trouve que lutter, c'est beaucoup trop épuisant. Je préfère frapper, frapper et encore frapper », dit-il.

À 35 ans, Gélinas doit aider les jeunes Panthers

Après 15 saisons dans la LNH et quatre participations à la finale de la coupe Stanley, Martin Gélinas se retrouve au sein d'une jeune formation vulnérable qui accumule les défaites à un rythme inquiétant.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Il n'est pas découragé, loin de là.

Quand il s'est joint aux Panthers, l'été dernier, il avait bien anticipé la chose.

« Quand une jeune formation comme la nôtre traverse une séquence difficile, c'est le rôle des vétérans comme moi de calmer les jeunes », confiait-il au Droit, hier soir, tandis que ses

coéquipiers se préparaient à affronter les Sénateurs.

« J'ai accepté de me joindre aux Panthers durant la saison morte car je trouvais que l'équipe se dirigeait dans la bonne direction. Nous avons plein de bons jeunes joueurs qui deviendront des vedettes. Avec des gars comme Gary Roberts et Joe Nieuwendyk, je me sens privilégié de faire partie du groupe de leadership. »

Gélinas vient d'avoir 35 ans.

Il était libre comme l'air, l'été dernier. Dès les premières journées de la chasse aux joueurs autonomes, trois ou quatre formations l'ont contacté.

Les Sénateurs, qui étaient pourtant à la recherche d'un ailier gaucher d'expérience, n'étaient pas intéressés.

Les Flames de Calgary, en revanche, ont soumis une offre.

Gélinas avait joué un grand rôle dans leur incroyable chevauchée jusqu'au septième match de la finale de la coupe, au printemps 2004.

Il avait utilisé son expérience pour guider et encadrer les jeunes vedettes montantes de l'Alberta.

Il avait aussi contribué à l'attaque, avec huit buts et 15 points en 26 matches.

Gélinas aurait bien aimé tenter sa chance à nouveau chez les Flames.

« Darryl Sutter est un excellent entraîneur. Il est peut-être le meilleur entraîneur que j'ai connu. Cependant, les Flames m'ont offert un contrat d'une seule saison, et ils tentaient de régler plusieurs dossiers à la fois. De mon côté, je ne voulais pas attendre trop longtemps sur le marché des joueurs autonomes », raconte-t-il.

TRÈS LOIN DE HULL

Gélinas n'a pas conservé beaucoup de liens avec l'Outaouais. Il se sent bien loin de l'époque où il faisait la pluie et le beau temps chez les Olympiques de Hull.

« Ça fait tellement longtemps... J'ai tellement voyagé. Il n'est pas toujours facile de conserver des liens », dit-il.

Le dernier grand voyage de l'attaquant l'a mené de l'autre côté de l'océan Atlantique.

Martin Gélinas a joué dans la Ligue nationale de la Suisse, durant le lock-out.

Avec le club de Morges, en deuxième division, il s'est vraiment amusé. Il a marqué 38 buts en 41 parties.


« C'était une belle expérience pour toute ma famille, raconte-t-il. J'aurais bien aimé jouer en première division, mais c'était impossible. À mon âge, les primes d'assurances étaient un peu trop élevées! »

« C'est mon rôle de calmer les jeunes »

Martin Gélinas, vétérans des Panthers

LeDroit, RADIO-CANADA TÉLÉVISION, 150 CJRC, TVA, 58 max

ONT LE PLAISIR D'INVITER 150 PERSONNES À LA GRANDE PREMIÈRE DU FILM



Les BOYS IV

UN FILM DE GEORGES MIHALKA PRODUIT PAR RICHARD GOUDREAU

RÉMY GIRARD PIERRE LEBEAU LUC GUÉRIN PATRICK LABBÉ MICHEL CHARETTE SERGE THÉRIAULT PAUL HOUE YVAN PONTON ROC LAFORTUNE RÉAL BÉLAND GILDOR ROY MARC MESSIER

www.Jesboys4.com

MELENNY PRODUCTIONS, SUBWAY, Bell, NAPRA, AUTOPRO, CRISTAL FILMS DISTRIBUTION

Le jeudi 8 décembre à 19 h au Cinéma 9

✂ Pour participer, rendez-vous au Cinéma 9 dès 18 h 30 le 6 décembre prochain. Les 75 premières personnes à se présenter se mériteront un laissez-passer double pour la première du film.

- Le concours débute le 17 novembre 2005 pour se terminer le 6 décembre 2005.
- Les fac-similés du coupon de participation faits à la main ne sont pas acceptés.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez Christal Films
- La valeur des prix offerts est d'environ 1 500 \$.

Ce soir 19 h 30

Desjardins, Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais, Ville de Gatineau, LeDroit, Bleue, PEPSI

L'Océanic de Rimouski VS LES OLYMPIQUES DE GATINEAU

www.lesolympiques.net

NOUS ACHETONS

Hull : Dimanche le 20 novembre

TOUT SUR LE HOCKEY DE 1901 À 1989
BASEBALL, NON-SPORT, FOOTBALL, BOXE, GOLF
POSSÉDONS PLUS DE 20 ANS D'EXPÉRIENCE DANS CE DOMAINE



- Cartes de hockey
- Photos de joueurs & d'équipes
- Photos et Bee Hive & Quaker Oates
- Jetons Sheriff et Salada (Jell-O)
- Masques de gardiens de but en fibre de verre ou en plastique de 1950 à 1985
- Rondelles
- Calendriers
- Autographes
- Programmes & revues
- Chandails & bâtons
- Cartes de Baseball
- Cartes de tabac
- Cartes non-sport
- Casse-têtes
- etc. etc. etc.

Avis aux joueurs et anciens joueurs des ligues LNH, AMH, LHJMQ ainsi qu'aux membres de leurs familles et amis **PAYONS GROS MONTANTS**, faites comme d'autres grands joueurs de la LNH, communiquez avec nous.

- Gilets de matchs utilisés
- Bâtons utilisés
- Bagues de coupe Stanley
- Bagues de coupe Avco
- Bagues de coupe Memorial
- Bagues de matchs des étoiles
- Répliques des trophées gagnés dans la LNH et AMH: HART, PRINCE DE GALLES, CONN SMYTH, ART ROSS, etc.
- Gilets des AS de Québec avant 1969
- Gilets de la LHJMQ

NOUS SERONS CHEZ VOUS

Hôtel Best Western - Salle Alexandra
131, rue Laurier, Gatineau - Secteur Hull
Dimanche le 20 novembre de 9h00 à 16h30

POUR INFORMATIONS EN TOUT TEMPS: Sylvain 1 (418) 998 4221

MANGEZ, DORMEZ ET JOUEZ AU GOLF

Santee, en Caroline du Sud

VISITEURS TÔT EN SAISON
Du 19 février au 2 mars
3 nuitées, 4 parties,
3 petits-déjeuners complets

208\$

Plus de promotions saisonnières...
Locations de condos de vacances...
Tarifs quotidiens...

Appelez pour en savoir plus ou pour obtenir une brochure gratuite!

1 800 345-7888
www.golfsantee.com

C'EST



VOICI LE
**ROYAUME
DU HOCKEY**

TRIPPIANT

Les billets pour toutes les parties des Sénateurs entre les 10 janv. au 13 avr. seront mis en vente demain à 10 h!

Hâtez-vous,
vos Sénateurs d'Ottawa se dirigent vers une saison record, avec un moyenne d'assistance à domicile de plus de 19 000 spectateurs par match!

Des forfaits de billets pour 4 parties sont disponibles pour certaines de vos équipes favorites : **Montréal et Pittsburgh** à compter de seulement **110,94 \$**

Visitez capitaltickets.ca pour les détails. Certaines conditions peuvent s'appliquer.

JANVIER

Mar. 10 janv.	c.	Phoenix	Bonne année - tous les billets à ½ prix~ Soirée de l'affiche de joueur GM — Jason Spezza^
Jeu. 12 janv.	c.	San Jose	Soirée familiale McDonald's*
Jeu. 19 janv.	c.	Anaheim	Soirée familiale McDonald's*
Sam. 21 janv.	c.	Toronto	Soirée du chandail+ (s'applique seulement sur le forfaits de 4 matchs)
Lun. 23 janv.	c.	Toronto	Soirée du chandail+
Jeu. 26 janv.	c.	Montréal	Soirée du chandail+
Lun. 30 janv.	c.	Boston	Soirée de l'affiche de joueur GM — Wade Redden^

FÉVRIER

Lun. 6 fév.	c.	Pittsburgh	Soirée de l'affiche de joueur GM — Chris Phillips^
Jeu. 9 fév.	c.	Atlanta	Soirée de la Barbade
Sam. 11 fév.	c.	Philadelphie	Soirée des anciens des Sénateurs

MARS

Jeu. 2 mars	c.	Washington	Soirée DND
Mer. 14 mars	c.	Tampa Bay	Soirée familiale McDonald's*
Sam. 18 mars	c.	Buffalo	Soirée de l'affiche de joueur GM — Martin Havlat^
Mer. 21 mars	c.	Pittsburgh	Téléthon pour la Maison de Roger (s'applique seulement sur le forfaits de 4 matchs)
Mer. 28 mars	c.	New Jersey	Soirée familiale McDonald's*
Jeu. 30 mars	c.	NY Rangers	Soirée familiale McDonald's*

AVRIL

Sam. 1 avr.	c.	Washington	Soirée familiale McDonald's*
Lun. 3 avr.	c.	Atlanta	Soirée de l'affiche de joueur GM — Anton Volchenkov^
Jeu. 6 avr.	c.	Montréal	Soirée du chandail+
Sam. 8 avr.	c.	Buffalo	Soirée d'appréciation des partisans
Mer. 11 avr.	c.	Boston	Soirée d'appréciation des partisans
Jeu. 13 avr.	c.	Floride	Soirée d'appréciation des partisans

* Ne comprend pas les ventes pas Internet. Taxes et frais de service applicables en sus.

~ Sauf la Zone Coca-Cola

^ Apportez votre billet de match chez un concessionnaire GM d'Ottawa-Gatineau et recevez une affiche gratuite d'un joueur, un billet/une affiche par personne. Des conditions s'appliquent.

+ Portez votre chandail des Sénateurs pour avoir une chance de gagner d'excellents prix!



Soirée familiale McDonald's^{MD}
Procurez un billet et un repas-forfait à compter de seulement **21,37 \$***
visitez ottawasenators.com pour les détails



C'EST  MON ÉQUIPE

Commandez maintenant à

CAPITALTICKETS.CA

• 613.599.FANS (3267) • 877.788.FANS (3267)
• Les magasins **sports experts**® ou guichet du Centre Corel

Le meilleur téléphone pour les affaires. Point final.

Il est temps d'augmenter votre productivité. Mike peut vous aider.

- **Vous savez que le temps, c'est de l'argent** – Grâce au Contact Direct^{MD}, votre message passe plus rapidement. Il vous permet de communiquer, en moins d'une seconde, avec votre collègue, qu'il soit à cent pieds ou à San Francisco.
- **Vous savez que les chiffres parlent d'eux-mêmes** – Seize millions d'utilisateurs nord-américains ont choisi le Contact Direct^{MD} pour travailler de façon plus rapide.
- **Vous savez qu'obtenir les renseignements nécessaires en temps opportun est la clé du succès** – Mike vous offre la plus vaste gamme d'applications et la technologie GPS en fait partie. Vous pouvez donc suivre les déplacements de votre équipe, transmettre des indications et obtenir, en temps réel, des mises à jour sur la progression du travail.



Pour en savoir davantage sur la façon dont Mike peut améliorer les résultats de votre entreprise, visitez telusmobilite.com/mike

Mlakar à l'honneur

Le Droit
sports@ledroit.com

Le président et chef de la direction des Sénateurs, Roy Mlakar, a été honoré, cette semaine, à l'occasion d'un gala réunissant les différents acteurs de la scène sportive régionale.

On lui a décerné le tout premier prix annuel Brian Kilrea, afin de souligner son implication constante au sein de la communauté dans le but de venir en aide à des oeuvres de bienfaisance.

Au cours de ses neuf années à l'emploi des Sénateurs, M. Mlakar et son équipe auraient amassé plus de 40 millions \$ pour différents organismes, dont le centre de soins pédiatriques palliatifs La Maison de Roger, du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario.

Des Panthers mal en point

Contrairement à ceux des Sénateurs, les médecins des Panthers sont débordés, par les temps qui courent.

Les attaquants Joe Nieuwendyk, Nathan Horton, Rostislav Olesz et Anthony Stewart sont ralentis par des blessures, tout comme le défenseur Branislav Mezei. Ce dernier ne reviendra d'ailleurs pas au jeu cette saison. Dans le camp d'Ottawa, seul Christoph Schubert a raté le match d'hier. Il est en parfaite santé.

Brunet et la radio par satellite

L'ancien attaquant des Sénateurs Benoît Brunet sera plutôt occupé, cet hiver.

En plus de jouer les analystes lors des matches télédiffusés des Sénateurs et des Penguins de Pittsburgh, il s'est déniché un boulot auprès de la nouvelle station de radio par satellite mont-réalaise XM.

Il commente l'actualité de la LNH deux fois par jour.

Martin rencontre Picard

Jacques Martin a profité de son passage dans la région pour discuter avec son vieil ami Michel Picard.

L'entrevue réalisée par l'animateur sera télédiffusée sur les ondes de la télévision de Radio-Canada, et sur celles du Réseau de l'Information, durant le temps des Fêtes.

Kozlov sur le marché

PC - NEW JERSEY

Alexander Mogilny et Viktor Kozlov ont raté le dernier match des Devils contre les Sabres de Buffalo. Le premier en raison d'une commotion cérébrale, le second à cause de la grippe. Les deux joueurs se sont toutefois entraînés hier. Ils devraient être à leur poste contre le Canadien.

Des rumeurs de transaction courent toujours au sujet de Kozlov. Les Devils aimeraient s'en débarrasser afin d'alléger leur masse salariale.



À L'ACHAT OU LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF CHRYSLER, JEEP^{MD} OU DODGE, QUELQU'UN GAGNERA 1 000 000 \$*.

DE PLUS, OBTENEZ UNE REMISE DU CONCESSIONNAIRE ALLANT JUSQU'À 7 500 \$[∞] À L'ACHAT D'UN VÉHICULE ET 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS SUR LES MODÈLES 2005 SÉLECTIONNÉS.^Δ



JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4X4 2005

· MOTEUR V6 DE 3,7 L · QUADRA-TRAC 1^{MD} 4RM À PRISE MAINTENUE · TRANSMISSION AUTOMATIQUE À 5 VITESSES · CLIMATISEUR · COTE DE SÉCURITÉ CINQ ÉTOILES[®] · SYSTÈME ÉLECTRONIQUE ANTIDÉRAPAGE (ESP)

ACHÉTEZ À **33 288 \$**** ET **0 %** DE FINANCEMENT^Δ À L'ACHAT POUR 48 MOIS

OU LOUEZ À **449 \$†** PAR MOIS POUR 48 MOIS. TAUX DE FINANCEMENT À LA LOCATION DE **4,8 %**
0 \$[∞] DÉPÔT DE SÉCURITÉ
0 \$[∞] COMPTANT INITIAL



SYSTÈME DVD INCLUS

DODGE CARAVAN 2005

· LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS^Δ · COTE DE SÉCURITÉ CINQ ÉTOILES[®] · CLIMATISEUR · LÈVE-GLACES, RÉTROVISEURS ET VERROUILLAGE À COMMANDE ÉLECTRIQUE · ET PLUS ENCORE
CONSUMMATION D'ESSENCE: · VILLE: 12,2 L / 100 KM (23 MILLES AU GALLON)[†] · AUTOROUTE: 8,2 L / 100 KM (34 MILLES AU GALLON)[†] **ENERGUIDE**

ACHÉTEZ À **19 998 \$**** ET **0 %** DE FINANCEMENT^Δ À L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU LOUEZ À **289 \$†** PAR MOIS POUR 48 MOIS. TAUX DE FINANCEMENT À LA LOCATION DE **3,8 %**
0 \$[∞] DÉPÔT DE SÉCURITÉ
0 \$[∞] COMPTANT INITIAL



DODGE SX 2.0 2005

· MOTEUR DE 2,0 L SACT, 132 CH, 16 SOUPAPES · TRANSMISSION AUTOMATIQUE À 4 VITESSES · CLIMATISEUR · RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC LECTEUR CD · PHARES ANTIBROUILLARDS

CONSUMMATION D'ESSENCE: · VILLE: 9,3 L / 100 KM (30 MILLES AU GALLON)[†] · AUTOROUTE: 6,7 L / 100 KM (42 MILLES AU GALLON)[†] **ENERGUIDE**

ACHÉTEZ À **14 998 \$****



DODGE RAM 1500 QUAD CABTM SLT 4X4 2005

· MOTEUR V8 HEMI^{MD} DE 5,7 L, 345 CH · LE CAMION LE PLUS PUISSANT DE SA CATÉGORIE^Δ · LE VOLUME INTÉRIEUR LE PLUS GÉNÉREUX DANS LA CATÉGORIE^Δ · COTE DE SÉCURITÉ CINQ ÉTOILES[®] · ENSEMBLE ATTACHEMENT DE REMORQUE · ROUES DE 20 PO EN ALUMINIUM · SIÈGES À RÉGLAGE ÉLECTRIQUE, LÈVE-GLACES ET VERROUILLAGE À COMMANDE ÉLECTRIQUE

LOUEZ À **399 \$†** PAR MOIS POUR 48 MOIS. TAUX DE FINANCEMENT À LA LOCATION DE **1,8 %**
0 \$[∞] DÉPÔT DE SÉCURITÉ
0 \$[∞] COMPTANT INITIAL

OU CHOISISSEZ **0 %** DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS.^Δ



DE PLUS, SIMPLEMENT EN VISITANT UN CONCESSIONNAIRE PARTICIPANT, VOUS COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 25 000 \$†

EN ARGENT COMPTANT GRÂCE À UN CONCOURS TENU CHAQUE SEMAINE PAR CHRYSLER, JEEP, DODGE. VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR VOUS PROCURER VOTRE CODE DE PARTICIPATION PERSONNEL, REGARDEZ TVA LES JEUDI ET VENDREDI ENTRE 17 H ET 23 H, ET INSCRIVEZ VOUS SUR TVA.CANOE.COM

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

L'acheteur avisé lit les petits caractères: ∞, Δ, **, †, ‡, ¥. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent exclusivement aux livraisons au détail. Transport (1 000 \$ pour la SX 2.0, 1 050 \$ pour le Grand Cherokee, 1 200 \$ pour la Caravan, 1 225 \$ pour le Ram), immatriculation, assurance, permis, frais d'inscription au Registre (50 \$ PPSA), frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Le financement et la location sont sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler. Voyez votre concessionnaire pour les détails sur les prix et les conditions. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. Les allocations du concessionnaire sont valides sur tous les modèles Chrysler, Jeep, et Dodge 2005 à l'exception de la Sprinter. ∞ Les allocations du manufacturier aux concessionnaires sont comme suit: de 7 500 \$ pour les Caravan 2005 28C (excluant la Grand Caravan), de 2 750 \$ sur les modèles SX 2.0 (excluant la SRT4), de 3 000 \$ sur les modèles Ram 1500 (excluant les SRT10) et de 4 000 \$ sur les modèles Grand Cherokee Laredo. Δ 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les modèles Ram 1500 (excluant les modèles SRT10). Exemple: 36 000 \$ à 0 % pour 60 mois, le paiement mensuel est de 600 \$, le coût de l'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale est de 36 000 \$. 0 % de financement à l'achat pour 48 mois sur tous les modèles Grand Cherokee 2005. Exemple: 34 800 \$ à 0 % de financement à l'achat pour 48 mois, le paiement mensuel est de 725 \$, le coût de l'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale est de 34 800 \$. 0 % de financement à l'achat pour 36 mois sur tous les modèles Caravan 2005 (excluant la Grand Caravan). Exemple: 21 600 \$ à 0 % de financement à l'achat pour 36 mois, le paiement mensuel est de 600 \$, le coût de l'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale est de 21 600 \$. ** Les prix d'achat s'appliquent seulement aux modèles 2005 suivants: la Caravan (28C + AT1), la SX 2.0 (24D + HAA) et le Grand Cherokee (26E + GTS). † Les prix de location pour un terme de 48 mois s'appliquent sur les modèles 2005 suivants: la Caravan (28C + AT1): obligation totale de location: 13 872 \$ @ 3,8 % d'intérêt; le Ram 1500 (26G + CMA + EZA + DCQ + MP + NPU + GFA + DSA + WIF3 + DMH + SCV + CWN + AUB + AHC + AGG): obligation totale de location: 19 152 \$ @ 1,8 % d'intérêt; le Grand Cherokee (26E + GTS): obligation totale de location: 21 552 \$ @ 4,8 % d'intérêt. Transport (1 050 \$ pour le Grand Cherokee, 1 200 \$ pour la Caravan, 1 225 \$ pour le Ram), premier versement mensuel, frais d'administration des concessionnaires, frais d'inscription au Registre (50 \$ PPSA) sont dus à la date d'entrée en vigueur de la location. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Q2 Selon les données disponibles sur les modèles 2005 de la concurrence au moment de l'impression. o Essais de collisions effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour les modèles Dodge Caravan, Ram 1500 Quad Cab et Jeep Grand Cherokee 2005. Les cotes 5 étoiles sont les suivantes: Caravan: essais de collisions frontales pour conducteur et passagers avant et latéraux pour passagers arrière. Ram 1500 Quad Cab: essais de collisions frontales pour conducteur et passagers avant. Notez bien: pour les modèles Ram 1500 Quad Cab le test de collisions latérales n'a pas été fait. Jeep Grand Cherokee: essais de collisions frontales pour conducteur et passagers avant et latéraux pour passagers avant et arrière. ‡ Basé sur les cotes du guide de consommation de carburant 2005 publié par Ressources naturelles Canada. Votre consommation d'essence peut varier. MD Jeep, Quadra-Trac I, HEMI et Quad Cab sont des marques de commerce déposées de DaimlerChrysler Corporation. * Achetez ou louez un véhicule neuf 2005 ou 2006 d'un concessionnaire participant Chrysler, Jeep, Dodge et prenez possession du véhicule entre le 10 novembre 2005 et le 3 janvier 2006 et vous serez automatiquement inscrit au concours « Vous pourriez être millionnaire ». Pour de plus amples renseignements sur le concours, visitez: www.daimlerchrysler.ca/millionnaire. † Pour les prix hebdomadaires en argent comptant, aucun achat n'est requis. Certaines restrictions s'appliquent. Le concours débute le 17 novembre 2005 et se termine le 2 janvier 2006. Preuve de résidence canadienne exigée. Âge de majorité requis. Doit posséder un permis de conduire valide. La valeur au détail des prix hebdomadaires est de 25 000 \$. Les gagnants des prix hebdomadaires qui participent au concours « Vous pourriez être millionnaire » doivent répondre correctement à une question d'habileté mathématique pour qu'ils puissent être déclarés gagnants. Les probabilités gagnantes dépendent du nombre de participations admissibles reçues.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR Services financiers Chrysler



Les Panthers y ont cru... pendant deux périodes

Pendant deux périodes et demie, hier soir, Jacques Martin a cru en ses chances.



Sylvain
St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Puis, en l'espace de quelques secondes, son vieux complice Daniel Alfredsson a tout gâché.

Le capitaine des Sénateurs d'Ottawa a marqué deux buts très rapides, durant la deuxième moitié de la troisième période. Il a d'abord brisé l'égalité, avant de marquer le but d'assurance dans une victoire de 4-1 contre les Panthers de la Floride.

En jouant les héros de nouveau, Alfredsson a gâché le retour de son ancien entraîneur au centre Corel.

Les pauvres Panthers ont encaissé une 10^e défaite consécutive.

Domage pour eux, car ils ont suivi à la lettre le plan de match établi par Martin.

Ils ont été patients, prudents et disciplinés.

Pendant une bonne partie de la soirée, cette recette leur a souri.

À défaut d'offrir un spectacle divertissant, les jeunes et inexpérimentés visiteurs ont réussi à rivaliser avec une des meilleures équipes de la LNH.

Ils ont même pris les devants vers la fin du premier engagement.

Le bon vieux Gary Roberts — celui-là même que les Sénateurs auraient bien aimé mettre sous contrat durant l'été — a fait presque tout le travail.

Le capitaine Olli Jokinen, qui passait derrière lui, n'a eu qu'à pousser la rondelle dans un filet ouvert, tandis que le Dominateur était complètement allongé devant son filet.

Durant la première période, dans le

camp des Sénateurs, on a surtout retenu deux grosses mises en échec. Celle de Peter Schaefer contre Sean Hill derrière le filet des Panthers, d'abord, puis celle d'Anton Volchenkov contre Martin Gélinas à la hauteur de la ligne bleue.

Les locaux ont attendu longtemps avant d'obtenir leur première attaque massive. Quand les Panthers ont finalement été punis, les joueurs ont clairement démontré qu'ils avaient saisi le message lancé la veille par leur entraîneur.

Ils ont délaissé le jeu tout en finesse au profit des lancers à répétition vers le filet adverse.

LUONGO ALERTE

Roberto Luongo, efficace comme toujours, n'allouait pas beaucoup de retours. Cela n'aidait pas leur cause.

Alerte sur toute la ligne, le gardien de Saint-Léonard a réussi un des plus beaux



PRESSE CANADIENNE

Le capitaine Daniel Alfredsson a été égal à lui-même, hier soir, en enfilant deux buts. Quant à lui, Dominik Hasek n'a cédé qu'une fois, en début de match pour conduire les Sénateurs à une victoire de 4-1 face aux Panthers et Jacques Martin.

jeux du match vers la fin du second engagement, pendant que les Panthers avaient l'avantage d'un homme

Il a d'abord bloqué Daniel Alfredsson en échappée, avant de résister quand Dany Heatley a sauté sur le retour.

Bryan Smolinski a réussi à niveler la marque, au début du troisième tiers, en complétant une superbe manœuvre de Chris Neil.

Antoine Vermette a marqué le but d'assurance lors d'une échappée, vers la fin du match.

Heatley a récolté une mention d'aide dans la victoire, afin de poursuivre sa séquence de matches consécutifs avec au moins un point.

« Luongo a réussi à nous faire peur »

— Bryan Murray

Bryan Murray l'avoue. Il a eu chaud.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

« Roberto Luongo est si bon qu'il a réussi à nous faire peur. Quand les Panthers ont pris l'avance par un but, il a pratiquement fermé la porte », racontait l'entraîneur-chef des Sénateurs après la rencontre.

« Heureusement, les bonnes personnes ont marqué les buts importants. Dans un match aussi serré, quand nous avons la chance de nous retrouver en supériorité numérique en troisième période, il est très important d'en profiter. »

Murray était évidemment soulagé quand son jeu de puissance chargé de grosses vedettes a marqué les deux buts les plus importants de la soirée, au troisième tiers.

Avant que Daniel Alfredsson ne batte

un vieux record d'équipe en inscrivant deux buts en l'espace de 20 secondes, l'entraîneur avait justement demandé un temps mort pour s'adresser aux joueurs.

« Je leur ai donné des directives et ils ont fait tout le contraire... C'est correct. C'est leur façon de faire les choses », ricana-t-il en fin de soirée.

L'attaque massive d'Ottawa a inscrit deux buts en sept tentatives, contre les Panthers. Cela leur confère une fiche de trois buts en 30 opportunités, lors de leurs quatre dernières parties.

BATTE JACQUES

Les Sénateurs ne l'avoueront jamais complètement, mais ce premier match contre leur ancien entraîneur comptait beaucoup à leurs yeux.

Ceux qui ont joué sous la gouverne de Jacques Martin à Ottawa ont d'ailleurs eu l'impression de revivre de vieux souvenirs.

Dans « l'ancienne » LNH, ils ont souvent été contraints de défendre de très mince avance, en troisième période, sur des patinoires étrangères.

« La seule différence, c'est que nous avons une équipe beaucoup plus talentueuse pour le faire », notait Alfredsson.

« Les Panthers ont travaillé très fort lors de ce match. Ils ont été patients et leur gardien a fait du bon boulot. »

« Mais le but de Bryan Smolinski, après une superbe passe de Chris Neil, a réchauffé la foule. À partir de ce moment, nous savions que nous avons l'avantage. »



PRESSE CANADIENNE

Roberto Luongo



1



4

Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Floride, Olli Jokinen 6 (Roberts, Hagman)15:43

DEUXIÈME PÉRIODE

Aucun but.

TROISIÈME PÉRIODE

2. Ottawa, Bryan Smolinski 4 (Neil, Redden)2:25
3. Ottawa, D. Alfredsson 17 (Spezza, Redden)12:04 (an)
4. Ottawa, D. Alfredsson 18 (Redden, Heatley)12:24 (an)
5. Ottawa, Antoine Vermette 4 (Havlat)17:45

TIRS AU BUT

Floride 8 12 12 — 32
Ottawa 10 16 19 — 45

Gardiens — Floride: Roberto Luongo (P, 6-8-4); Ottawa:

Dominik Hasek (G, 10-3-0).

Avantages numériques — Floride: 0-6; Ottawa: 2-7.

Assistance — 18 650.

1. Ottawa, Daniel Alfredsson
2. Ottawa, Wade Redden
3. Ottawa, Zdeno Chara



PROCHAIN MATCH
Demain soir, à 19 h, au centre Corel
contre les Devils du New Jersey



Marc BRASSARD

Téléphone : 562-0333 poste 785 • mbrassard@ledroit.com

Pendant 40 minutes hier soir, les Panthers de la Floride ont joué du hockey comme Jacques Martin l'aime et comme ils doivent le pratiquer avec leurs moyens limités, laissant peu de chances de marquer à l'adversaire pendant que Robert Luongo se chargeait du reste.

Malheureusement pour l'ancien entraîneur des Sénateurs, les parties durent un minimum de 60 minutes et c'est pourquoi sa nouvelle équipe a encaissé une 10^e défaite d'affilée alors qu'il effectuait son retour très attendu au centre Corel.

La soirée avait très bien commencé pour l'entraîneur de St-Pascal alors que les Sénateurs ont profité du premier arrêt de jeu pour afficher un message (en anglais seulement, il faut le noter) au tableau indicateur : «Merci pour neuf excellentes saisons, Jacques».

Ce qui avait amené les spectateurs à lui décerner une belle ovation, certains se levant même spontanément pour l'applaudir, avant de se rasseoir parce que le jeu avait repris.

Les Panthers n'auraient pas demandé mieux que de mettre un terme à leur série noire dans le patelin de leur nouvel entraîneur, et ils semblaient encore mieux partis pour le faire quand Olli Jokinen leur a procuré les devants en profitant d'un mauvais retour alloué par Dominik Hasek en fin de première.

Mais le scénario était trop invraisemblable pour qu'il se réalise et les Panthers se sont à nouveau effondrés.

Pas dans les derniers instants du match comme ça leur est arrivé souvent dans les dernières semaines, mais quand même.

L'indiscipline affichée par le défenseur Eric Cairns, qui a écopé d'une punition pour conduite anti-sportive en sortant du cachot, a coûté les deux buts rapides de Daniel Alfredsson et c'en était fait des félins.

Bon prince, Martin a refusé de blâmer son joueur après coup. Ce qui n'a surpris personne, il faisait exactement la même chose du temps qu'il était à Ottawa. Une qualité appréciée des joueurs, moins des médias qui veulent «brasser de la m...»

«Je pense que c'est en deuxième période que nous avons perdu ce match, nous avons manqué trop de chances de marquer, surtout en avantage numérique. Et on affrontait un bon club, un des meilleurs de la ligue, ils ont profité de leurs chances en troisième. Pour nous, c'est de l'adversité et on apprend à travers ça, comme on l'avait fait ici à Ottawa à mon arrivée», a-t-il analysé, tenant son point de presse en anglais seulement, comme le message qui lui avait été adressé en début de match.

À ce sujet, il était reconnaissant pour ce bel accueil de ses anciens partisans.

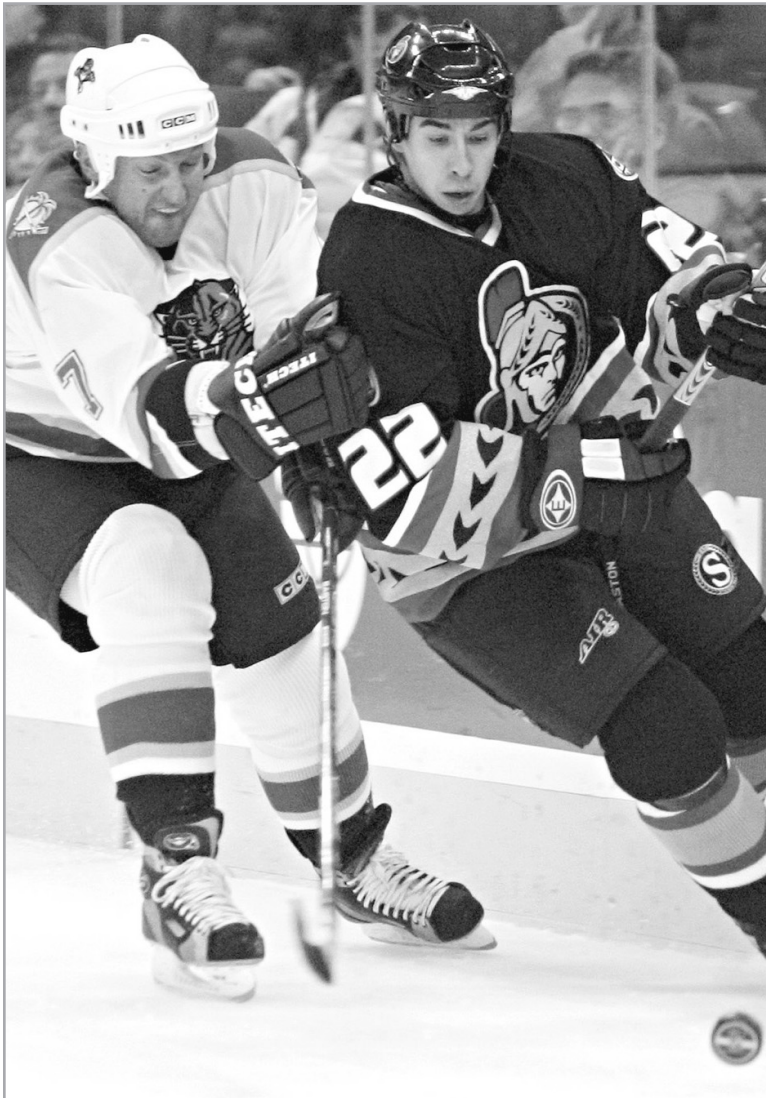
«J'ai toujours été bien traité à Ottawa, c'est une excellente ville de hockey et c'est bien d'être toujours apprécié par les amateurs», a-t-il noté.

«On a pourtant joué nos deux meilleures périodes de l'année, les tirs provenaient surtout de l'extérieur et tout allait bien. Mais notre équipe est fragile présentement», soupirait de son côté le gardien Roberto Luongo, solide face aux 45 tirs des Sénateurs.

«On aurait aimé gagner non seulement pour lui (Martin) alors qu'il revenait ici, mais surtout pour nous alors que nous connaissons des difficultés», lançait pour sa part le capitaine des Panthers, Olli Jokinen.

Ce sera pour une autre fois,

Martin a tout un travail à faire en Floride



PRESSE CANADIENNE

Chris Kelly et ses coéquipiers des Sénateurs ont manqué de politesse envers leur ancien entraîneur Jacques Martin. Les Sénateurs ont défait les Panthers pour gâcher le retour à Ottawa du Franco-Ontarien.

peut-être. Les Panthers auront une autre chance le 13 avril prochain, quand ils reviendront à Kanata. D'ici là, peut-être que Martin aura redressé une barque qui prend sérieusement l'eau présentement.

Le 13 avril, c'est à peu près une semaine avant le début des séries éliminatoires, lorsque l'on

verra vraiment si Bryan Murray est l'homme désigné pour terminer le travail amorcé par Jacques Martin.

Les deux hommes, en passant, ont des fiches presque identiques lors de la «vraie saison»: 31-38 pour Martin (pourcentage de victoire de 44,9 %) et de 34-44 pour Murray (43,6 %).

L'opinion de la semaine

La question était claire, nette et précise.

«Est-ce que les Sénateurs connaîtraient autant de succès cette saison si Jacques Martin était demeuré derrière leur banc?»

Vos réponses l'ont été toutes autant: probablement que oui.

La majorité des répondants croient que l'entraîneur de St-Pascal aurait été tout aussi capable que celui de Shawville, Bryan Murray, de mener son club à des succès en saison régulière.

Après tout, il l'avait fait à presque chacune de ses saisons à la barre de l'équipe, qui a participé aux séries huit années de suite sous son régime.

En fait, vous êtes surtout d'avis que le changement prin-

cipal qui permet aux Sénateurs d'être si dominants cette saison, c'est d'avoir remplacé Patrick Lalime par Dominik Hasek devant le filet, et non d'avoir signifié son congé à Jacques Martin.

«Le succès actuel des Sénateurs ne dépend pas directement du départ de Jacques Martin, mais plutôt du fait que le gardien Lalime ne fait plus partie de cette équipe. L'erreur ou le point faible de Jacques Martin a été nul autre que de refuser d'admettre qu'il devait absolument se départir de Patrick Lalime. Il ne semblait pas vouloir admettre que l'ex-gardien des Sénateurs n'était pas à la hauteur de cette équipe», a écrit une lectrice, Ginette Latulippe.

«Voilà le point culminant directement relié au départ de

Jacques Martin. Il s'est fait du tort à lui-même. En ce qui me concerne, la grande production offensive des Sénateurs est directement associée aux nouveaux règlements.

D'ailleurs, il y a beaucoup plus d'offensive dans toutes les équipes. Jacques Martin a été un excellent entraîneur pour les Sénateurs, il a bâti une excellente équipe. Évidemment le départ de Marian Hossa et l'arrivée de Dany Heatley ont aussi fait une grande différence», a ajouté M^{me} Latulippe, auteure de notre «opinion de la semaine» et donc gagnante des billets pour des matches des Olympiques et de l'Intrépide.

Évidemment que cette théorie se défend, surtout que Lalime connaît un début de saison horrible avec les Blues de St. Louis,

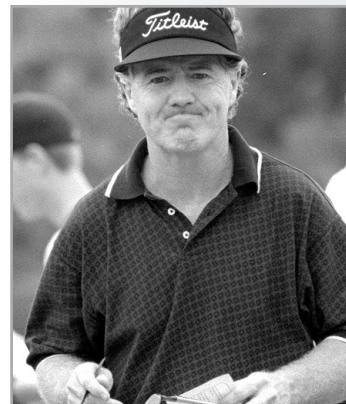
qui l'ont récemment dégommé de son poste de gardien numéro un.

Si l'offensive des Sénateurs peut s'exprimer plus librement et prendre plus de chances sans avoir recours à la trappe en zone neutre, ça peut bien être parce que les attaquants et défenseurs ont plus confiance que les arrêts clés seront effectués à l'autre bout de la patinoire.

Ce sont des discussions de taverne qui sont toujours intéressantes, mais avec les Sénateurs, il reste qu'il est encore trop tôt pour porter quelque jugement que ce soit.

L'hiver commence à peine alors que ce n'est qu'au printemps, quand la coupe Stanley sera à l'enjeu, que leur saison se jouera vraiment.

AUJOURD'HUI



ARCHIVES

Talbot glisse à la 34^e position

Daniel Talbot a remis une deuxième carte consécutive de 75, et son cumulatif de 150, six au-dessus de la normale, l'a fait glisser de la 23^e à la 34^e place, à l'issue de la seconde ronde de la finale des qualifications du circuit des Champions de la PGA, sur le parcours de la Southern California PGA, à Calimesa en Californie.

Le professionnel de Golf Horizons 2000 se retrouve ainsi à égalité avec 13 autres golfeurs, à sept coups du meneur.

Hockey

Krejci prêt à revenir au jeu

PAGE 54

Football



Damon Allen sera la cible des Alouettes

PAGE 53

Baseball

Le Canada écrase le Panama

PAGE 52

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547



Plus de 800 véhicules d'occasion!
Directement des encans du manufacturier
Retours de locations, reprises de finance, saisies...



**bas km
Certifiés**

**Financement
rapide**

Inspectés

Garanties



2002 Lincoln Navigator 4x4
Automatique • tout équipé, cuir • 2 clim.
À partir de 22 870\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 214\$**



2004 - 2005 GMC Canyon 4x4
Automatique • climatiseur • 4 portes
À partir de 24 880\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 233\$**



2005 Jaguar X-type
Tout équipée, climatiseur, 4 roues motrice
À partir de 32 850\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 306\$**



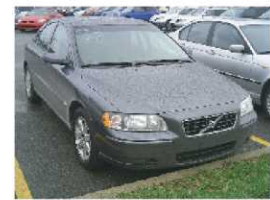
2002 Acura 1.7 EL
Tout équipée • cuir, toit, bas km
À partir de 12 500\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 119\$**



2003 BMW X5 3.0i 4x4
Tout équipé, cuir, "Mags"
À partir de 39 970\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 372\$**



2002 Mercedes C230 Sport
6 Vitesses • lect. DC • équipée
À partir de 21 980\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 206\$**



2005 Volvo S60
Automatique • tout équipée • cuir, bas km
À partir de 33 470\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 312\$*



2002 - 2004 Volvo Xc70
4 roues motrice • tout équipée • cuir
À partir de 24 770\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 232\$**



2005 Volvo S80 "AWD"
Un bijou! Pourquoi acheter une neuve?
Seulement 39 970\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 372\$**



2003 Mercedes E320
Tout équipée, V6 • cuir, bas km
À partir de 45 880\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 427\$**



2002 - 2003 Mercedes ML320 / 500 AMG
4x4 • climatiseur • cuir, bas km
À partir de 29 780\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 728\$**



2005 Volvo S40i
Automatique • climatiseur • cuir
À partir de 29 880\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 279\$**



2002 Mazda Protegé 5
Automatique • tout équipé, toit, a/c
À partir de 11 970\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 114\$**



2002 - 2005 Ford Focus
Plus de 25 en inventaire! • auto ou man., clim.
À partir de 8 310\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 79\$**



2003 - 2005 Honda Civic
Automatique • tout équipée, 4 portes
À partir de 10 780\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 103\$**



2002 Mazda Tribute
Auto ou manuelle • climatiseur • "AWD"
À partir de 13 970\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 132\$**



2002 - 2003 Buick Rendezvous
Automatique, tout équipé, certains avec cuir
À partir de 12 670\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 119\$**



2002 Kia Sedona
Automatique • Lect DC, 7 passagers
À partir de 9 970\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 95\$**



2005 Chrysler Sebring
Automatique • climatiseur • bas km
À partir de 13 850\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 131\$**



2001 - 2003 Vitarra / Tracker 4x4
Auto ou man. • 4x4 • bas km
À partir de 9 900\$
Dépôt Paiements aux 2 sem.
0\$ 110\$*

Êtes-vous à l'emploi du
gouvernement provincial, fédéral
ou municipal? Si oui, financez
votre véhicule chez Mega
et recevez un montant équivalent à
notre ristourne bancaire de
500\$***

**Le véhicule
de votre choix
Au meilleur prix
Maintenant!**

**770-2277
AUTO**
1261 boul. St-Joseph, Hull

Ouvert 8 jours par semaine!

MEGA Économies! MEGA Choix! MEGA Qualité!

Images pour illustration seulement. Les prix indiqués sont en sus des frais de 395\$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus. Taxes et immatriculation en sus.* S.A.C. Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 6.9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant** S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux à partir de 6.9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.*** S.A.C. plan achat 182 versements (84 mois), taux à partir de 6.9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

www.MEGAENCAN.com

*** (s.a.c) Financement minimum de 10 000\$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 7.45%, prêt ouvert. 500\$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, HSBC). Tous les détails chez Mega encan.